華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五六五號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第三○○號
中華郵政台字第五○九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

美副總統警告北約盟國

必須堅決履行 增加軍費承諾

削減軍事費用蘇聯有機可乘 保持實力攜手並肩堵截外侵

（法新社華盛頓廿七日電）美國副總統布殊對大西洋同盟國家，提出強力警告，反對這些國家在未來幾年中，削減軍事費用。他說：「為了團結，為了堵截和為了實力」，北大西洋公約組織國家履行對軍事費用負担的義務，是極為重要的。布殊在白宮招待一批來訪的歐洲商人時，發表談話說：「如果不這樣做，無異給蘇聯一個錯誤的訊號，這是我們所吃不消的。」他在追述列根總統最近一項聲明時說：「蘇聯並不是建立一個社會，他們祇是建立了一個兵工廠。」他說：美國和其盟國並肩攜手合作，是非常重要的。布殊說：「我們不會主宰友人和盟國。在美國歷史上數諭我們的友人，向敵人道歉的時代，現已過去。」他說：「在這同時，我們認為我們的友人和盟國為他們的防衛作出充份的貢獻，是他們的主要責任。」他繼謂：「有些歐洲人一直係如此忙於聆聽「危言聳聽」之詞，而疏於留意美政府係真誠需要與蘇談判裁減軍備。布殊說：「我不問那些抗議在歐洲部署中程核子飛彈的理想主義人士的想法，但我要問他們對於未來遠景的意識。北大西洋公約組織是一個防衛性的同盟，其存在足以抗衡威脅的存在。」

實上，多項民意測驗經常顯示強大的絕大多數人民支持北大西洋公約組織而西歐各國政府對於歐洲和平所面對的共要威脅——蘇聯近多年來不停建軍，與我們抱有共同的關切。我們將繼續與盟國緊密合作，以堵截蘇聯甚具滲力的侵略。」

華府注視波蘭局勢 沒有跡象顯示 蘇聯干預波蘭

（合眾國際社華盛頓廿七日電）美國務院發言人說，並沒有跡象顯示，蘇聯有立即軍事干預波蘭的計劃。國務院發言人說，最近一直沒有跡象顯示，蘇聯「短期內」計劃任何軍事干預。軍事專家普遍接納一個看法，就是蘇聯需要數星期的預備時間，來發動一項有效入侵波蘭的攻勢。發言人說：波蘭政府任何罷工禁令「將祇屬其內政」。但是，他重申過往的聲明，指波蘭警察及軍方的任何「內部鎮壓」將是美國關注的事。

西歐反核情緒瀰漫 將迫使華府修改核武器部署計劃

反核示威並不代表歐人普遍意願

（美聯社英國倫敦廿七日電）外交界觀察家們稱：由於西歐各國是月舉行大規模公眾示威抗議部署核武器，可能迫使美國及其盟國修改其核武器部署計劃。消息人士報道說：反對核武器的浪潮，也可能使得美國改變其與蘇聯關於裁減核武器談判的策略。兩國原計劃於十一月三十日在日內瓦開始舉行談判。倫敦，羅馬，布魯塞爾和巴黎等地星期六和星期日舉行的反對核武器集會。共有大約六十萬人參加。十月十日波恩舉行的示威遊行，大約有二十五人參與。抗議的內容主要是國際二年前十五國北大西洋公約組織所宣佈的部署五百七十二枚巡航和潘興二型飛彈以對抗蘇聯SS-二〇飛彈的加強防衛計劃。西方情報報道表示，蘇聯目前在歐洲部署有大約二百五十枚三彈頭飛彈，有的示威者也要求蘇聯撤出蘇聯的飛彈。

（合眾社華盛頓廿六日電）美總統列根的發言人宣稱：上週末在歐洲的大規模反核子抗議示威遊行，「並不代表歐洲人民的普遍觀點。」美政府覺得，所謂零式選擇「是在某些理想條件下可加注意的東西，但並非在目前。」零式選擇的意思是，假如蘇聯同意拆卸射程六千哩的SS20型飛彈的話，美國將不在歐洲部署潘興式或游弋式飛彈。在倫敦與羅馬，以及兩個星期前在波恩發生龐大反核子抗議示威的壓力下，北大西洋公約組織成員國國防部長於上週認可式選擇作為與蘇聯談判的可能立場。上述抗議遊行情況，發生於美國務卿海格與蘇外長葛羅米柯準備於十一月三十日在日內瓦舉行戰地核子軍力談判之前，顯然已引起白宮人士的關注。

史碧克斯在被詢以白宮對裁軍運動有何反應時，他讀出一項擬就的聲明稱：「這些固然是享受自由人民的明顯關切的表示，但並不代表西歐人民的一種普遍觀點。」他繼謂：「事

美明年預算赤字 將高達一千億元

高息造成通脹經濟衰退 衆院財委會主席抨擊列根政策無效

（路透社華盛頓廿七日電）美國衆議院一個有勢力的議員，對歐洲投資者稱，美國現在的經濟衰退，可使美國政府一九八二年度的預算不敷數高達創紀錄的數目一千億元。衆議院預算委員會主席鍾士所作的上述評估，此關於美國預算不敷數所作的其他預言，更為淒厲。金融市場出現災難及利率之高昇，已為人們歸咎於上述的預算不敷。總統朗奴列根，最近曾要求美國國會批准樽節預算中款項一百六十億元，以使一九八二年度的預算不敷數能局限於計劃的四百三十一億元。但鍾士於美國股票交易所舉辦的歐洲投資者會議內，揣測今後三年的預算不敷數將更高，甚至即使朗奴列根的措施獲得批准。鍾士並稱：情形是明顯的，倘若我們真的在經濟衰退中——一如總統所說的話，一九八二年度的不敷數將是高得多的，此不敷數，將在八百億元至一千億元之譜。總統曾提議對預算及征稅作全面的削減。但鍾士稱：總統的經濟推斷是很不實際的，此討以迄一九八四年，預算的不敷數可能共達二千億元以至三千億元。倘若情形如此，總統將一如以往三個總統那般，捉不到那使預算平衡的難以捉摸之目標。國會內的共和黨籍議員，上週協議設法使預算實行樽節，但現在等候與總統商談後始予宣佈所採取的細則。

波共書記親往農場調停工潮

波蘭西部「西明拿．哥拉」一間國營合作農場發生工潮，起因是場長開除數名工人，工人則要求撤換場長及其助手。波共書記米卡力克（手持擴音器者）親往調停，與工人展開談判。（合衆國際社）

空運業不景氣遍吹 全球各航空公司代表 商增收票價挽救危機

（路透社法國康城二十七日電）世界各航空公司行政人員今日進行討論增收票價，以及目的在阻止今年損失超過二十億美元的有關措施。他們稱，英航打算由一月一日起加價百分之五票價，同時在四月一日再加百分之五。國際航空協會定價協調委員會正在進行討論加價問題，該委員會趁着國際航空協會的三十七週年大會，開會尋求有關途徑以恢復受衰退打擊的空運業。票價協調委員會會議將持續六星期。該委員會的代表們正在檢討每條航綫的票價，以協議在獲得政府批准後，於四月一日起生效提高票價。英航正在尋求早日加價的支持，特別是在一些受影響最甚的較小型航空公司中進行，這些航空公司聲稱他們不能等待至四月一日才加價。

波蘭工會言出必行 不理會波共譴責 如期進行大罷工

（路透社華沙二十七日電）波蘭團結工會今天不理會共黨當局強烈的譴責，準備星期三作一小時的抗議性罷工。波蘭政府聲稱，為使物資供應如常以及維持秩序，有必要調派軍隊在全國執行職務，昨天軍隊已分為三人或四人一組，進駐全國大約二千個村鎮。團結工會聲明說，由於警方採取行動，沒收所謂反蘇和反國家的物資，加上糧食供應情況惡化，成為工會要進行抗議罷工的理由。

（美聯社華沙二十六日電）正當數千名波蘭軍隊在波蘭各城鎮佈防，以「維持法律和秩序」之際，波蘭共黨領袖，在戒嚴法的支持下，強烈譴責工會，計劃於星期三進行的全國大罷工。當團結工會華沙災難分會報道，有新的抗議行動發生，不理會政府和黨對結束罷工的要求，以救波蘭免陷於性後果。波共和民主農民黨在一個聯合聲明中宣稱，計劃在星期三舉行的抗議，會威脅到波蘭賴以生存的政治，經濟和國防的基礎。波蘭通訊社發表上述聲明說：「因此之故，當局必須採取行動以對抗這種威脅。」

而且深信這是維護和平的最佳方法。」

芬蘭總統健康欠佳宣佈辭職

（路透社赫爾辛基廿七日電）芬蘭政府今日宣佈，八十一歲高齡的個高根總統，因患病理由辭職。芬蘭政府隨着個高根總統宣佈辭職後，將頒佈定明年一月十七日及十八日投票委任繼承人。

佳節旺季即臨，開業立獲鉅利

位於尖沙咀新世界中心對面
香格里拉酒店隔壁
海洋廣場 分間租售

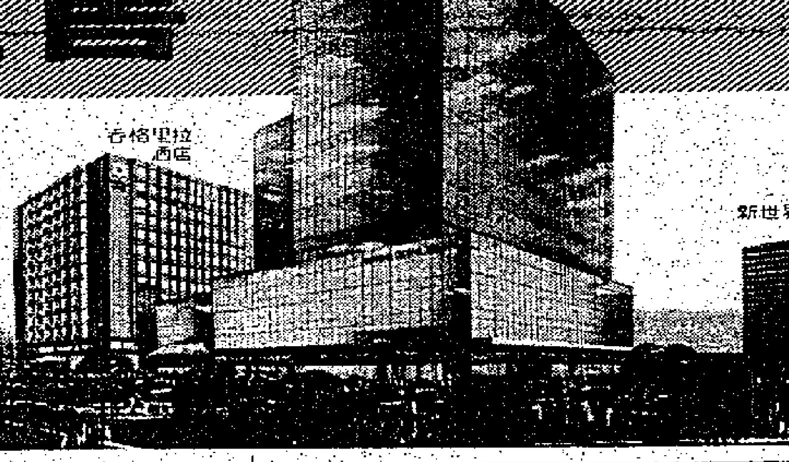
酒店遊客區商場旺舖，適合各行各業！

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利

- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎各大百貨公司，酒樓夜總會，俱樂部，餐廳／咖啡室，小食店，超級市場，時裝／精品店，珠寶／金飾行等垂洽。

洽詢處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

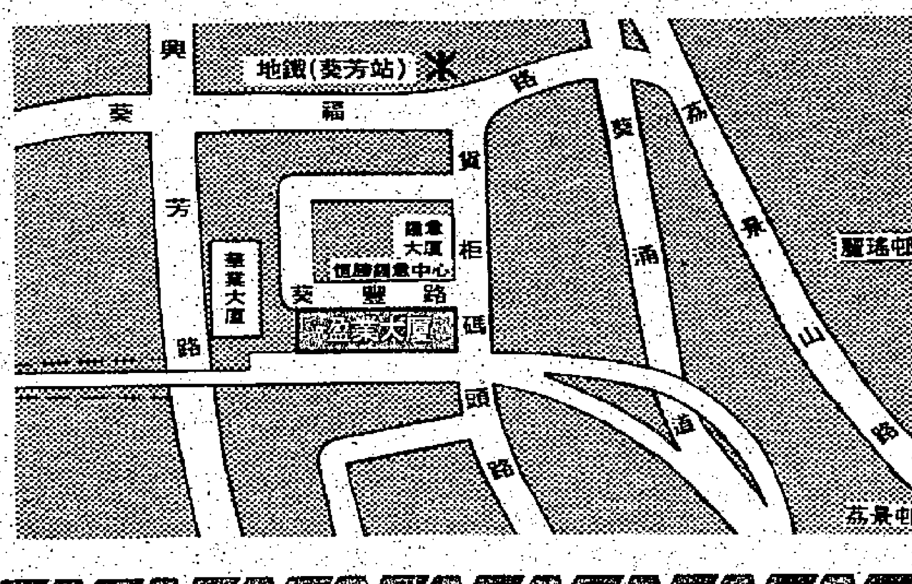


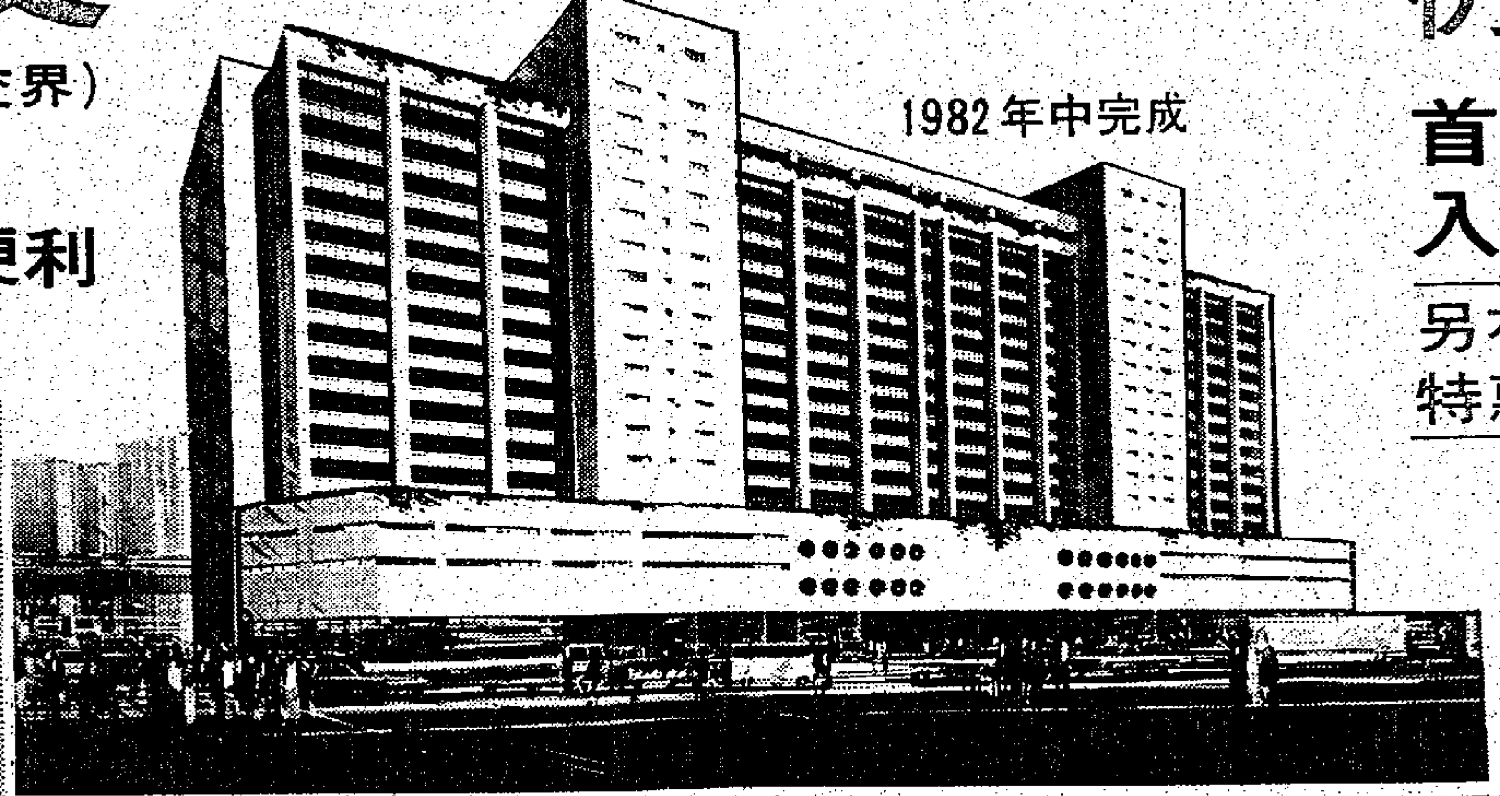
盈業大厦
葵涌336號地段（貨櫃碼頭路、葵豐路交界）

設計一流之十七層高級廠厦
位於葵涌工商中心地帶

1982年中完成

近地鐵站及貨櫃碼頭，交通便利
毗鄰各大屋邨，工源充足





第二期發售
仍照特價九五折

首期5%，十二年分期付欵
入伙前不計利息

另有特惠低息分期辦法，月息分一
特惠折扣八八折每呎只售$290起

面積由609呎起至46,311呎
適合各類工業用途

四層車場，車位充足，貨車可達車場電梯大堂，起卸方便
外牆全部鑲砌玻璃紙皮石，OTIS貨梯十六部，客梯兩部

洽購處：
南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦924室
電話：5-235235．5-243261．5-236866

簡福飴特許測量師行
香港中環夏慤道12號美國銀行大厦3208室
電話：5-217134-5

地盤售樓處（假日照常）
電話：0-280683

屯門石排頭路T.M.T.L.164地段
德雅工業中心

鄰近各大屋邨 工源充足
適合各類工業用途

首期5%
建築期內不計息
82年中完成

外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗 柱位少，排機容易。
地下，一樓高度18呎， 每平方呎負重300磅。
停車場通道寬敞，貨運車輛可泊大厦內起卸。
地盤售樓處（假日照常）電話：0-833819

祇餘地下、一樓，欲購從速

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
☎5-229162-5（四線）

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001（十線）

法國外貿部宣佈
香港石英手錶限制入口數額
由十月開始明年十二月底止 進口手錶限額五百五十萬隻

（法新社巴黎廿七日電）此間的工業界消息人士今天說，法國外貿部對香港的手錶進口已制定限額，他們並說，該措施的主要限制是石英錶。限額訂定在今年的十月一日起至明年十二月三十一日止的年度內由香港進口手錶只准五百五十萬隻。而十月二十三日之前所接之訂單則不計算在限額之內。當地工業界人士說，他們認爲給香港的限額數太高，法國目前的手錶市場只是年銷九百萬隻，他們認爲香港的限額應該只有一百萬隻。他們對日本精工表和法國馬特拉表的合作，把部份在香港裝配的精工表由法國馬特拉廠推銷感到奇怪。

法國收購政策 禍及海外公司
所給代價極不公平

（法新社巴黎廿七日電）關於法國實行把法國若干重要企業收歸國營之事，昨晚激辯結束，國會已大多數票批准政府將五個工業集團與三十六間銀行及兩間財務公司收歸國有。該國民議會經以三三二票對一五四票，表決了政府的上述接管議案。戴高樂份子及狄斯唐反對派，並無機會去阻止多數黨派的社會主義分子及其共黨盟友如此做法。但却因提出一千二百項註定命運不佳的修正案，而使上述的表決結果拖慢進行。在長達兩星期的馬拉松式激辯中，雙方會互相辱罵。此項國營法案現需等候上議院的評議。反對派現在上議院由仍擁有大多數票。上議院僅少了阻遏此種國營措施的權力，但此議案不似可於明年一月之前成爲法律。這種阻延，將增加外國公司進行取得兩間控股公司——巴黎巴斯公司及森姆士運河財務公司——在外國的附屬公司的控制權。巴黎巴斯公司的在瑞士的分公司，亦可能遭遇相似的行動。上述在瑞士的分公司收購之事，已使社會黨人在國會內大爲光火，他們指責反對派人士，阻延國營法案的推行，讓部份的資財逃走。在倫敦，昨日會有八個國家的銀行申訴，它們說，法國政府該給回的收購代價，只等於被低估限度的實値的半數，這些銀行，是擁有法國政府收購的公司之股份的。法國答允與持有股份的外國人談判，但倘若法國政府增加賠償，則將不得不以同一賠償率以補償法國的股份持有人士。

恐怖分子在倫敦商業區
一連串投放炸彈 軍火專家被炸死
恐怖分子聲言展開聖誕經濟戰

（路透社、合衆國際社、法新社、美聯社倫敦廿六日電）愛爾蘭共和軍人士昨晚說，倫敦牛津街發生致命性炸彈爆炸，顯示愛爾蘭極端分子，又在英國展開新的經濟戰。昨日發生的爆炸，是共和軍三週來進行的第三次攻擊，在一名警方炸彈專家，在牛津街一間快餐店拆除一枚五磅重炸彈時被炸死。罹難者是四十九歲的何沃斯，過去是英軍爆破專家，一九七四年加入警方服務。共和軍事後承認放置炸彈。在北愛貝爾法斯特方面，共和軍人士說：共和軍蓄意選擇商店爲攻擊目標，顯示在聖誕前購物期展開經濟戰，這段購物期是英國商店的旺季。快餐店嚴重損毀，街上滿佈碎片殘架，災場距離白金漢宮只有一哩。炸彈在快餐店的洗手間爆炸，快餐店前門炸毀，行人路炸開一個十二呎濶的大洞。英國內政大臣懷特洛，抨擊今日進行的攻擊是「儒夫」所爲。炸彈爆炸前，路透社接獲警告電話，共和軍表示放置了三枚炸彈。當局接獲警告電話後，快餐店大約一百名顧客及廿七名職員立即疏散，避免了大災難。警方說，牛津街其他商店及辦公室亦進行疏散。

目擊人士說：今次爆炸在當地時間下午四時發生（本港時間昨晚午夜十二時），威力強大，附近建築物受嚴重破壞，警方立即把現場封鎖，救傷車及警車來回穿插，警號震耳欲聾。炸彈爆炸後，警方在一間百貨公司拆除一枚炸彈，後來在另一間商店獲另一枚炸彈，但直至當地時間下午八時尚未拆除（本港時間今晨四時半）。警方勸告人民必須提高警覺，預防再出現炸彈。倫敦本月初已發生兩次炸彈爆炸，共和軍攻擊目標是軍方人員。

社論
由觀塘污染情況說起

根據最近一份觀塘區環境調查報告顯示，該區有二十多間工廠發出噪音和廢氣，造成污染情況嚴重。理工學院環境系中心主任麥康泰在評論該問題時指出，觀塘區的大氣污染程度比人們想象中還要嚴重。他建議港府開設更多課程，培養保護環境人才，同時修改保護環境條例，進一步防止環境污染。

如同世界上每一個大城市一樣，工業化和現代化必然會帶來許多新問題，新困擾，空氣污染就是一個普遍而嚴重的問題。本港遭遇污染的範圍，當獨非觀塘一個地區，亦非今天始發現。在一九八〇年，由觀塘勞工教育統籌委員會及長春社聯合調查結果顯出，接受訪問的一千名觀塘工廠工人中，近六成覺得在廠內呼吸有困難，其中百分之四十八呼吸器官有問題，百分之八的肺部與另有百分之八的耳朵有毛病，百分之四十患神經衰弱，百分之五十常感焦燥不安。即使在更接近市中心的紅磡，據西德官方刊物「現代德國」的一篇題爲「對開發中國家防止污染的建議」的文章指出，紅磡區錄得的最高二氧化硫比英國同條件下錄得的十八倍。

以香港的環境，污染愈來愈嚴重，實在意料中。香港的幅圓狹小，人口密度又高，工業發展亦速，民航機來往繁密，建築工程不輟，這些盡是構成各種環境污染的潛伏因素。香港的環境污染到甚麼程度，除了一些簡淺的初步研究，還沒作出具體性的調查，但以工業發展的速度與規模來推斷，污染情況日趨厲害，確無可否認的了，特別是工業區。

香港最近幾年纔陸續推出一些保護環境的措施與運動，但來得零星瑣碎，今天來一個宣佈煙霧管制區，明天來一個防止海水河流污染運動，後天又說要嚴格管制汽車噴出過量廢氣，總沒有提出一個有系統與兼顧的保護環境政策。直至一九七七年，港府聘請的環境資源顧問公司經兩年多時間，擬就一項有關本港環境問題的報告書，作出控制及改善環境的多項建議，其中最主要的包括下列四項：㈠訂立五項法案，㈡分期推行控制污染法例，㈢更廣泛研究當地環境，㈣設立新政策小組。

報告書所提出的四項建議，最主要的是所擬訂立的五項法案：㈠固體廢物法案，㈡海水污染法案，㈢空氣污染法案，㈣減低噪音法案，㈤有關工作環境對個人影響的法案。這五項法案可作爲保護香港環境的骨幹，除了第五項之外，其餘四項均已完成或已在進行製訂法例。至於第五項「有關工作環境對個人影響的法案」，現尚未草擬。這五項法案將來先後實施了，香港保護環境工作即可進入一個新局面，因有了它們作爲骨幹，纔可有所根據而制定各種有關的則例，以及須行各種有關的措施。

環境污染與控制的問題，實在千條萬緒，在歐美的先進國家有時也感到東扶西倒。香港雖然在近年已經注意這問題，但一切仍在初步施行與研究階段，由於過去缺乏一個統籌兼顧的政策與機構，以致一切保護環境的措施都不能認真執行與擴大起來。

現已有了一九七七年報告書施政方針，又先後將有五項法案作爲立例的根據，總算已有了一個統籌政策。在人事編制方面，亦已在逐步加强中，一個經過改組產生的環境保護諮詢委員會，亦已組織比前健全，例如羅致工業總會爲成員，以前祗有港府官員與純粹以個人身份的社會人士組成，這點相當重要的，因保護環境最棘手的問題，要顧及妨礙工業的發展。港府環境保護顧問韓德亦會保證，需要務求所有保護環境的措施，不得對香港工業繼續發展，及其產品在出市場競爭力有所損害。諮委會有了工業界代表參加，在這方面的顧慮，該可提供有價值的意見。

不過，港府頒佈的環境保護政策中，似忽略了專門人才的訓練。保護與研究環境，必須有賴於專才，要由他們體察各種型態與實際情況，始能作出有效的措施，港府過去多向外取才，這不是長遠之計，而且將來擴展各項工作之後，勢必需用更多的基幹人員，取才於外至少多了一筆旅費，且與當地實況隔膜。理工學院環境系中心主任麥康泰建議港府開設更多課程，加强培養保護環境的專業人才，亦是當急的要務，不獨爲了應付行政上的需要，亦爲香港青年多開一條出路。

牛津街戒備森嚴 百貨生意受影響
封鎖危險地區交通不便

（合衆國際社倫敦廿七日電）警察星期二日繼續在牛津街的一間百貨公司內，搜索愛爾蘭共和軍宣稱於星期一日放置一枚炸彈，和警告公衆人士對可疑包裹要當心。同時警察又封鎖市內數處地區對炸彈的恐嚇，作出反應。最嚴重的一次事件發生於查寧十字車站，在搜索工作進行之際，所有的人，都要離開。星期一日發生爆炸的地點是全市最旺的購物區街道上的一間漢堡飽酒吧，一名拆彈專家被炸斃，和在繁忙時間開始時，造成購物人士的混亂。在爆炸事件發生前一小時，路透社接獲電話，打電話的人操愛爾蘭口音說，彈炸已被放置於牛津街的三間商店內——這三間商店是溫皮漢堡飽酒吧及兩間百貨公司——狄班威姆公司和布爾民公司。於漢堡飽酒吧的致命爆炸發生後，處理炸彈的專家在獵犬的協助下找到並拆除了狄班威姆公司內尋獲的一枚炸彈。搜索第三枚炸彈的工作，直至深夜，今晨不再恢復進行。牛津街有一部份禁止車輛往來。警察不准購物人士進入布爾民公司及其他商店，直至該區被認爲安全時止。大批無法上班報到的文員，開始在街上集合，目擊者說，有些決定回家。

警察說，地下鐵路車站開放，但乘客被帶離牛津街及接近搜索區的其他大道。

軍警拘捕 兩共和軍

（合衆國際社北愛爾蘭貝爾法斯特廿六日電）北愛及愛爾蘭警方，週一採取聯合行動，拘捕了兩名共和軍分子，在邊界睡覺，伺機引爆炸彈伏擊英軍。英軍發言人盛讚這次聯合行動，這是愛爾蘭警方首次在現場拘捕放置炸彈者。北愛警方接獲居民密報，立即通知愛爾蘭警方，雙方攜手合作下，把兩名共和軍分子拘捕。

（美聯社倫敦廿六日電）英國當局週一晚加強保護王儲查理斯王子及王妃戴安娜，因爲王儲伉儷準備訪問威爾斯。當局憂慮威爾斯民族分子或愛爾蘭極端份子進行攻擊之際王儲伉儷週二早上將到威爾斯訪問三天。由於南威爾斯一個英軍招募站，發現一枚燃燒彈，使當局更加担心恐怖分子進行攻擊。

英太子妃 兌現諾言 到威爾斯

（美聯社威爾斯廿七日電）查理士王子和戴安娜皇妃星期二抵達威爾斯，因恐怖炸彈案不斷發生，他們在嚴密的保安措施下開始他們的三天訪問。警方反恐怖單位的神槍手和英國陸軍的高空特動隊沿着王子訪問的路綫的屋頂佈防。便衣探員則混在揮旗歡迎的數千人羣之中，王子夫婦由一隊貼身保鏢保護，他們相信由陸軍高空特動隊和蘇格蘭場的特別小組成員組成。警方說，今次對皇儲夫婦的保安行動，動員數千警員，三十二歲的王位承繼人查理士王子亦是威爾斯王子，他的二十歲太太，前戴安娜史賓沙貴女是接近八十年來第一位威爾斯皇妃訪問該郡。戴安娜皇妃在婚前數天會承諾訪問威爾斯，今次訪問是履行她的諾言。今次訪問威爾斯四百哩的旅程，乃他們蜜月回來之後的第一次正式公開露面。

北愛恐怖分子在倫敦市區發動「殺傷性」炸彈攻勢，圖爲市中心區牛津街上著名的「雲比大餐廳」被炸後情景。（合衆社無綫電傳真圖片）

美參院共和黨領袖相信
售給沙地雷達機 參院最後將通過

（美聯社華盛頓廿七日電）參議院共和黨領袖貝克今天預言：參議院將于本週三表決支持列根總統所提供沙地阿拉伯之方案，儘管有明顯的大多數參議員會宣告反對。貝克對記者們說：「我們將會獲勝，已有足夠人數的參議員們告知本人，他們將投票支持或投不反對票，一至于貝克之預言，他並無提出明證來支持，而個別的參議員們預期參院之表決終歸于反對售機案。但如非參議院亦予以多數表決反對，則售機事仍將依計進行。列根已邀請七位未有定見或持反對意見之參議員，于今天到白宮，談論所爭論的售機問題，並預期在參院本週三舉行表決之前，會見另外十二位參議員。今天又多兩位參議員表明反對售機事，這使已知持反對意見之參議員人數，增至五十三人。

八次榮獲奧斯卡金像獎
電影服裝女設計師 希德久患骨病去世

（美聯社荷里活二十七日電）電影著名服裝設計師愛迪希德患罕見的一種骨病去世。這至梅．蕙絲近至妮姐莉．活等各大明星的戲服都出自她的手，使她所獲的奧斯卡金像獎比任何一個人都多。希德女士星期六（二十四日）病逝，生前從未透露自己的年齡，但相信有八十多歲。這位電影服裝設計女大師獲過八個奧斯卡獎，任何個人成就無可匹敵的。（和路．迪斯尼和製片家戈爾溫，雷林斯．奧德雖然獲獎更多，但那是製片獎）。她所設計的獎大多數是替具有魅力女星如英格烈．褒曼、瑪蓮黛．德烈治、柯德莉．夏萍和烈打．希和芙等所設計的戲服。她最後獲獎是一九七六年替羅拔．烈福和保羅．紐曼主演「老千計狀元才」設計的服裝。

「偷運聖經」的意義是什麼？
徐復觀

一

美國納士維十月十四日美聯社電：「一個傳道團體的行政人員表示，基督教及天主教的志願人員，冒着被毆打及被共產黨監禁的危險，已把大約八十萬册聖經偷運進入中國大陸。「開放門戶」傳道會的執行副主席尼蘭表示，納士維的印刷商，印了一百萬册中文聖經，大約有八成混過了中國邊境防衛的耳目，並秘密運入中國。尼蘭星期二（十三日）在加州接受電台訪問時說，中國政府會經對基督徒表示，當局會印刷聖經。他補充說，我想中國大約會印刷十三萬五千册左右；但這個數量，決不能滿足需求。因爲中國大陸大約有八百萬至一千萬的基督徒……」所以他們便幹起偷運的勾當。這樣宣佈，是誇耀他們的勇敢、光榮。不過作爲一個中國人，對於他們的這種勇敢、光榮，却感到非常困惑。

基督教不是超歷史的存在。中世教會由權力而來的自身腐敗黑暗，至馬丁．路德良心自由的提出，才告一轉機。但進入近代第一步的國家的成立，是經過了與基督教的鬥爭；科學的興起，更經過了與基督教的鬥爭。因爲教會的獨斷獨裁，不同於皇權專制的以血統爲基礎，這才在阻擋歷史前進中，依然保持了他們在歷史中的適應能力。但他們與政治的許多糾葛要到近代民主政治，實現了政教分離，信教自由，才算解脫掉。可是他們在廣大政治落後地區的傳教事業，必然利用政治權勢，介入政治權勢。

共產黨因唯物主義的無神論而排斥宗教，這只能說明共產黨員何以不信仰宗教，不能說明他們爲什麼要禁止人民信仰宗教。人民由良心的自由而信仰某種宗教，這不僅是人民的基本權利，而且也不致妨礙政治的合理活動。共產黨之所以要禁絕宗教信仰，乃來自他們對傳統價値的完全否定，及要徹底掌握住人民心物兩方面生活的「專政」的要求。當然，基督教是以武力打開中國的教區，與殖民主義有不可分的關係，所以他們在中國的勢力，主要是由壓伏和「吃教」而來。這種也會引發共產黨以外的人民反基督教情緒。這種情緒由他們的事業中帶進了西方文化而得到緩和。

二

共產黨雖然排斥基督教，但許多專政技術，却是學自基督教，這是許多人會談到的。總結地說，都是爲目的不擇手段。反覆著運用自己也並不相信的虛言誑語去爭取一個人的信教信黨，利用人死前精神虛脫狀態去爭取一個人的入教入黨，一直到現在，兩者都有會心的微笑。「偷」，在中國是不光明的行爲，乃至是犯罪的行爲。中共爲了統戰，已首先開放了基督教，並且也承認印「聖經」，我不了解，基督教徒，爲什麼不堂堂正正地向中共提出以財力援助中國多印些新舊約，而竟出之以「偷」的行動，反自以爲光榮呢？這即是爲目的不擇手段的顯著之一例。無數經驗事實證明，不合理的手段，必然與不合理的目的連結在一起；並且也會把好的目的變成壞的目的。人世的無限災禍，主要是由此而來。偷運只有在與敵人作戰時才會使用。這些教士的偷運工作，是以藐視中共政府作戰的心理而進行的；最低限度，是以藐視中共政府的心理而進行的。其目的除了誇耀教會勢力的擴張外，中國人民究竟得到什麼。教士們真以爲拿到一本新舊約就得到真理嗎？還有點近於開玩笑。

大陸基督教徒接受了一册偷運進去的新舊約，實際是等於接受了一份賊物。假定由此而感到得救，則救他的並不是天上的主，而是住在美國，一方面是教士，同時也是美國公民。所以得救的心靈，不僅是揚棄了中共政權，同時也揚棄了自己的祖國，而飛越向太平洋的彼岸；這是非常可憐的心靈狀態。所有的信徒們，應當不斷向「萬能的主」禱告，啓示中國的共產黨抛棄四個堅持，使中國人民能走上安住於俗世之上的人民，能安住於俗世之上的民主道路。那才是真正良心自由的信心，此時是祖國與天國連在一起，進天國該是多麼便捷。

三

中國共產黨，是在農村中吸收大量所謂貧雇農而壯大起來的，他們的文化水準本來很低，取得政權後，憑藉唯物史觀的教條，否定了人類整個文化傳統，尤其是中國的文化傳統，把一切的精神，都集中在環繞着階級鬥爭的幾個簡單口號上，通過龐大地、粗暴地組織力量，拔掉了一切文化的根，過去不識字的人，還懂得做人的道理。這類謗誘，也被視爲毒草而掃蕩光了。把所有的人由文化而來的教養，都剝得光光的，使大家成爲赤身露體的原始人。於是多數共黨幹部，只知道以權力滿足擴充自己食色之性，而恣不知恥。一般人民，精神上空無一物，原始迷信，落後習俗，一齊復活出來，這不僅是中共統治三十二年的大諷刺，也是我們國家人民多麼可憐的反映。但他們還毫無覺悟，不了解文化教養，與科技是同樣重要的；而文化教養不是能從馬列主義乃至外國移植過來的，必須求之於中國歷史積累之中。中共爲了巴結日本人，曾大氣力從日本迎回鑑真和尚的像，大吹大擂地熱鬧一番，但又不敢實現信仰自由，以致出現大量偷運聖經的醜事。在傳統文化方面，印些名士型的趣味性的典籍，以滿足精神空虛時需要「消閒」的心理。這一切，都反映出中共在文化上真是無路可走。

我信服中山先生原因之一，他是一個基督教徒，但在他的革命生涯中，從來沒有賣弄過基督教，從來沒有以基督教爲達到某種政治目的的手段。他接受了西方的政治會社思想，但却以中國的道統爲他思想的根幹，此之謂有品格，此之謂有識量。

蘇有能力 截擊B1機

（路透社華盛頓廿六日電）一位美國軍事情報官員今日宣稱：蘇聯現已擁有一種科技能力，足以攔截和摧毀美總統列根想要建造的一百架B一型轟炸機。但國防部情勢分析專家夏夫曼却告知參議會說，此情形非到一九九〇年代中期，非到B一型轟炸機出現，這已是B一型轟炸機開始飛行之後十年，原因是蘇聯需要如此時間，始能部署足夠的新式雷達和其他準備此類飛機，確保可以攔截。美國政府建議發展一種更爲先進名爲「偷襲者」的轟炸機。此類型飛機非雷達所能窺伺，可於一九九〇年代初期開始接替B一型轟炸機。賀夫曼主管研究B一型飛機及其滲過蘇聯空防能力的分析工作。蘇聯要發展一種對付「偷襲者」轟炸機的防禦部署，遠較對付B一型機爲困難及浪費。有些人批評B一型轟炸機製成之時，由於蘇聯的空中防衛亦大有進步，這類型飛機又將變得陳舊過時。前總統卡特於一九七七年決定取銷製造B一型機計劃之時，就是持此論調。列根總統於本月初重提製造B一型機，且與製造「偷襲者」類型飛機的計劃並進。

海地難民船 怒海中沉沒 數十人浸死

（合衆社佛羅里達州希斯波魯灘廿八日電）一艘擠滿海地難民的帆船，週一翻沉，又造成一些船民有三十三名溺斃。其內有四名婦女且是曾被痛打的。這些難民，圖抵美國以過較佳的生活。海岸防衛隊稱，另有三十名或三十四名搭客已泅水抵岸。

楊得志設宴款待 英陸軍參謀長

（美聯社北京廿七日電）新華社說：中共和英國的軍事領袖在星期一晚的演說中一致讚責蘇聯侵略，並發誓合作保衛世界和平。英國陸軍參謀長在歡迎會上致詞說：「在這個緊張而困擾時期，我們一致相信保持我們的強大國防力量，維持雙方力量的平衡，才不致有侵略的企圖發生。」他說：「中國和英國已下定決心對抗蘇聯的「侵略」、「擴張」和「霸權主義」。我們亦因此一致遣責蘇聯在阿富汗和柬埔寨的侵略。他說：英國和中國對外來的侵略不會妥協。我們一致希望爲世界創造一個和平和不必担心的將來。」

（特訊）北京十月二十七日電：中國人民解放軍總參謀長楊得志，今天上午會見了英國陸軍總參謀長布拉馬爾上將和夫人一行。會見時，楊得志回想起今年七月他在訪問英國時所度過的日子，並對布拉馬爾上將和夫人的盛情接待表示感謝。會見後，楊得志和夫人設午宴款待布拉馬爾上將和夫人一行。席間，賓主進行了友好交談。參加會見和宴會的有中國人民解放軍總參謀長助理徐信、國防部外事局局長柴成文，英國駐中國大使柯利達爵士，英國大使館武官雷爾德上校等。

日前首相福田在北京說
各國經濟關係不佳 勢必加深戰爭危機

（特訊）北京二十七日電：日本前首相，日本國際人口問題議員懇談會會長福田赳夫在亞洲議員人口和發展會議上的講話中，談了他對當前國際形勢的看法。福田說，我對當前的形勢感到深切的憂慮，我甚至感到存在這樣一種危險：按現在的情況發展下去，戰後已持續三十六年的世界和平的局面就有可能結束。其理由可以舉出兩條：第一條是世界經濟的混亂；第二條是東西方關係的緊張。這是政治上和軍事上的不安。首先我認爲，當前世界經濟之混亂已經到了非常深刻的地步，絕大多數國家都在爲失業和通貨膨脹而煩惱，這種情況威脅着世界和平。福田還說，有人把今天這種情況同二十年代第二次世界大戰前夕的情況相比，我確實也有這種感覺。一九二九年，美國經濟恐慌引起的不景氣狀況普及全世界，終於導致第二次世界大戰的爆發。這不幸歷史不能重演。

瑞士男女 參觀大陸 出土文物

（合衆社日內瓦廿七日電）有五十萬瑞士人曾經排了整天長龍，參觀在此間展出的中國古代「兵馬俑」，到頭來知道這些「出土文物」竟然是香港仿製的「展品」。這次號稱是中國秦始皇時代的「兵馬俑」展覽，計展出兵五人，馬二匹，大小和真人真馬相若，號稱是一千二百年前的藝術品，所以引得來人空巷。

三十二國代表在北京
出席亞洲人口會議 大陸苦於人口太多
亞洲人口佔全球六成生活貧困

（特訊）北京二十七日電稱：亞洲議員人口和發展會議今天上午在北京人民大會堂開幕。來自亞洲十八個國家和國際組織的二百多名議員和學者聚會在一起，探討如何使亞洲地區人口發展相協調的各種途徑。會議將進行四天。國務院副總理陳慕華主持了開幕式。她說，通過與會各國議員的共同努力，這次會議將在促進人口活動的國際合作，增進各國議員和人民間的友誼方面作出積極的貢獻。

（特訊）北京二十七日電稱：亞洲議員人口和發展會議今天上午在人民大會堂開幕。會議將討論並探索解決亞洲地區的人口、資源和發展問題的途徑以促進人口領域的國際合作、增進亞洲各國議員和人民間的友誼。會議的主席台兩側懸掛着聯合國大會亞太集團成員國中與會的三十二個國家的國旗和聯合國國旗。來自孟加拉國、塞浦路斯、民主柬埔寨、斐濟、印度、印度尼西亞、希臘、日本、約旦、馬來西亞、馬爾代夫、尼泊爾、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡、叙利亞、泰國和中國的議員、學者共二百餘人參加了會議。聯合國人口活動基金會和其他國際組織、非政府組織的觀察員、拉美地區議會的代表、各國駐華使節及中外記者也出席了開幕式。開幕式首先由陳慕華主持，大會選舉中國人大常委會副委員長、亞洲議員人口和發展會議中國籌備委員會主任廖承志爲會議主席後，大會由廖承志主持。

大陸人多 糧食不足 供應困難

廖承志在開幕式上以中國籌委會主任的名義對會議的召開表示祝賀。他說，亞洲是世界上人口最多的地區，亞洲的人口趨勢，亞洲的人口和發展的關係不僅爲亞洲各國政府和人民所重視，也受到全世界各界人士關注。五十年代至七十年代，亞洲人口的增長速到了歷史上的高峰。過快的人口增長給糧食、工業品、燃料、住房、就學、就業等等造成了困難，越來越多的國家認識到必須採取積極而又合理的措施減輕過快的人口增長。廖承志說，人口活動在今天不僅僅限於本國範圍，已經成爲國際合作的一部分。

巴黎恐怖分子活動
爆炸機場大廈 幸好沒有傷亡

（合衆國際社巴黎廿七日電）當局報導說：一枚炸彈星期二在戴高樂機場的機場大廈爆炸，做成部分破壞，不過無人受傷，這是機場內不足十三小時而發生的第二次炸彈爆炸案。當局說：星期二晨爆炸的炸彈，藏在電梯入口處附近的一個廢物箱內。而星期一晚，機場泊車處的一架汽車亦因一枚炸彈爆炸破壞，該案亦沒有人受傷。警方說：到目前爲止他們並沒有綫索爆炸案是誰所爲。星期日晚，巴黎香榭麗謝大道亦發生兩宗大同小異的炸彈案，一枚在一間餐廳內爆炸，另一枚在一架泊在街邊的車內爆炸，警方稱爆炸案爲犯罪的開始，不過動機未明。

保守黨失意議員說
如不改變貨幣政策 戴卓爾夫人將倒台

（英國廿六日合衆國際社電）一名於上月被戴卓爾夫人撤職的部長說，首相如不修改政府的強硬路綫貨幣政策，在下次大選中，她會面臨「災難性的潰敗」。前外交次官基爾摩說：「最新的跡象顯示，在執政的保守黨內，對政府的經濟表現亦出現不安。基爾摩在星期日的電視訪問中說：「以爲每一個人將繼續贊成她的想法，現在純粹是空想。」基爾摩鼓吹較緩和的經濟政策，來遏止失業人數已近三百萬。他於九月在一項爲消除反對戴卓爾夫人政策的內閣「討厭者」時被革職。本月初戴卓爾夫人在保守黨週年大會上，贏得普通黨員支持她的經濟政策。但是基爾摩說，四名大會上發言的內閣部長似乎贊成改變政策。他說：「我不能批斷有多少立法者亦有同感，但是，數量相當多」。「戴卓爾夫人不能漠視與論，她必須注意我所說的正在形成中的一致意見，否則她只會作政治式自殺。」「假如保守黨不修改其政策，我們將會陷於災難性潰敗，她不會希望如此。」

（路透社倫敦廿六日電）英政府已減少七個外國語電台業務中之四個，該等電台業務先前已計劃取消。英國廣播公司對索馬里及緬甸之外語服務，在國會抗議於七月宣佈之計劃後，得以保全。對巴西之葡萄牙語，及對歐洲之法語廣播，將減至一半。外交部次長盧斯今天已在國會宣佈該公司對西班牙之西班牙語廣播，及義大利語與馬耳他語之廣播，將告結束。該台將繼續以西班牙語對拉丁美洲廣播。寶電台節目往海外的錄音服務，亦已削減。英語之世界服務廣播，則不受削減影響。政府已尋求削減三百萬英鎊（五百五十萬美元）計劃之開支，以協助支付一項一億英鎊（一億八千五百萬美元）國廣播公司之每年津貼增設發射機，使更多人能收聽廣播。在今天已宣佈的計劃之下，削減數字已降爲一百五十萬英鎊（二百七十萬美元）。

又傳南國山區聖母顯靈
會與四名兒童交談
五名青年與神父妖言惑衆被判入獄

（合衆社南斯拉夫貝爾格萊特廿六日電）傳聞在南斯拉夫南部遙遠的山頂，聖母瑪利亞顯靈，自此之後，一名天主教神父與五名青年被判入獄。據報四名由八至十二歲的兒童，六月廿四日在摩斯達，西路克區的四米朱戈澤山，看到聖母瑪利亞並跟她談話。數以千計天主教朝聖者，紛紛由南斯拉夫及海外，蜂湧而至米朱戈澤山生病和殘廢者，都帶到該處去，據目擊者稱：到了日落西山的時候，聖母瑪利亞就會顯靈，又朝聖者稱：只有四名兒童，可以看到顯靈只跟四名兒童談話。報紙報導稱：朝聖者將請求這些兒童，代表他們，與聖母瑪利亞交往。每天聚集與聖母瑪利亞交談的人，多達二萬之衆，當局稱：朝聖者在一個夏天中留下給該朝聖地點聖職人員的捐款，數約五十萬美元。整宗事件，不久成爲熱烈爭辯的政治問題。據報聖母瑪利亞出現的地點，接近在二次大戰時，右翼克羅地亞分離份子屠殺二千五百名南斯拉夫人的地點。據當地的新聞媒介報導：西路克區的宗教事件，是用來在天主教信徒中間，使親分離份子的情緒復活。當局稱：西路克區神父蘇伏高，在傳道時支持分離分子，又稱聖母瑪利亞治癒傷殘的人。上星期四，莫斯塔一個法庭判處蘇伏高三年半徒刑，指稱他在十月七日散佈敵對傳單，法庭囚禁五名青年，入獄十二至十五個月，罪名是唱親分離分子的歌，這些克羅地亞分離分子，與納粹德國佔領軍勾結，在一九四一年南斯拉夫遭德國，義大利，匈牙利和保加利亞瓜分時，掌理克羅地亞傀儡國。

年華雙十的「比利時小姐」伊涵康德在美國佛羅里達州邁亞米市參加八一年「世姐」的泳裝初選，出賽前在該市「藍泉大酒店」的游泳池畔休憩，舒抒筋骨。（合衆社無綫電傳真圖片）

泰國軍隊苦戰十六年
摧毀泰共主要據點 叛亂份子大部潰散
尚有兩個小據點已被軍隊包圍

（中央社曼谷廿七日遠東電）據泰國陸軍作戰處處長昭華利少將說，泰國對抗共黨叛亂活動的十六年戰爭行將結束，因爲幾乎所有的主要共黨份子據點已被摧毀，而且叛亂份子都已潰散。昭華利少將昨天說，自從政府軍於今年三月間，成功的摧毀了位於叁亞、碧差汶和彭世洛三省交會點的泰國北方最大的共黨據點以來，叛亂份子在政府軍攻擊下，已散逃逸。昭華利少將說，目前只有兩個共黨份子據點，仍存在於泰國南部素叻他尼的卡恩查納迪和納蓮兩個地區，政府軍可望於今年底予以摧毀。

台灣戰略學會 代表團赴東京 出席安全會議

（中央社台北廿七日電）中華民國戰略學會出席西太平洋安全保障會議代表團，今天上午由團長丁中江率領，搭華航班機廿日，行前並接受航空站邀請，參觀即將開幕的中正航空科學館。西太平洋安全保障會議，訂廿八日至卅日，在日本東京新大谷飯店舉行，參加的國家有中、美、日、韓、澳、星、馬、菲、泰、印尼等十國。我國代表團會後將出席日華文化協會懇談會，並參加十一月一日在大阪舉行的日本自衛隊成立紀念大會，三日轉赴韓國訪問，六日返國。今日上飛機前，代表團接受中正機場航站邀請，參觀即將於卅一日開幕的中正航空科學館，航空站副主任歐陽騰榮及科學館負責人沈海涵陪同說明。代表團人員對該館進步的設備，新頴的構想及逼真，十分稱讚，咸認開放參觀後，必能對我國航空科學的發展，產生積極的倡導、傳播作用。代表團名單是：團長丁中江、副團長張啟仲，代表葛敦華、李廉、毛樹清、岳天、包滄瀾、楊公邁、張國安、孫紹蔚、林翹、沈世良、吳建國。

蔣總統主持財經會談
提出兩項重要指示 全力促進農工生產

（中央社台北廿七日電）總統府財經會談，于今上午十時舉行，蔣總統親臨主持。於聽取對當前經濟情勢報告後，作了二項重要提示：

一、上次會談以後，行政院已經隨即採取各種措施，使工商界因前所遇困難稍可紓解，至望政府各有關部門，務本切實負責精神，遵循行政院既定政策，認真確實執行，並須迅速繼續深入研究，更進一步制訂後續之具體辦法，以使現行措施更爲完整，更爲充實，有效激發民間企業投資意願，促成經濟景氣之儘早復甦。

二、基本上，本次所採措施，尚屬治標辦法，只能有助于解決短期問題。就長期而言，我國經濟本質主要的弱點是技術水準進步緩慢，以致生產力的增長相對有限。因之，爲克服此一弱點，今後經濟設計單位在擬定長期發展計劃時，應以「全力提高技術及生產力」作爲要策略，認定唯有科技更高之研究發展，方能帶動工業更大之創新進步，據以研定周詳計劃，採取各種措施，注重科技人才之培養，引導更多資源投入技術升級之途，以期在工業科技上早日出現重要之突破。在此方面，希望新竹科學工業園區，充分發揮積極功能，尤望民間企業均應以提高技術及生產力爲努力目標，引進新技術，採購新設備，傾力從事研究發展，實施自動化，加強技術訓練，以促進生產力之提高。相信政府與民間之密切合作，共同奮鬥，必能達成此一目的，奠立我國經濟長期發展之雄厚基礎。

秘魯報章 報導台灣 經濟繁榮

（中央社利馬廿六日電）秘魯新創刊的「觀察家報」今天以三整版篇幅報導中華民國的工業及與秘魯的貿易關係。這家日報自本月二十二日于利馬開始發行以來，由于印刷精美，言論公正，普受秘魯讀者歡迎。該報刊登了卡洛斯．陶發所撰題爲「中華民國：工業繁榮的歷史」的特寫。文章開頭俑述了中國近代史作爲引言。它說中華民國政府于一九四九年因中共作亂，而遷台灣省。經過三十餘年來的自力更生，經濟繁榮，使對外貿易蓬勃發展，使在台灣的一千八百萬中華民國人民的生活水準，比大陸人口近十億的中國大陸高四倍。文中說，中華民國與秘魯于數年前開始貿易關係後，貿易額不斷增加。自一九七九年以來，中秘兩國雙邊貿易額每年增加一倍，去年秘魯輸了價值二千二百萬美元的中華民國產品，主要爲電器及機械。同時中華民國從秘魯輸入了價值約一千五百四十萬美元的冷凍食物及礦產。

石油國家部長會議
可望達成協議 統一石油價格

（美聯國際社瑞士日內瓦廿七日電）週二日產油國組織官員預料，當有關國家的石油部長於週四日在此召開會議時，將能迅速達成一項統一油價的協議。一位該組織的發言人說：「我們期望和計劃該次會議祗需所定的一天內能達成其目的，更希望在會談中獲致成果」，該發言人又說，來自十三個石油出產國組織的成員國，將依照原定計劃出席參加這次會商，出席的代表將包括沙地亞拉伯的也曼尼，而日產石油幾達所有產油國的每日出產總和的二千萬桶的半數的強勢油國沙地，是擁有左右任何該類談判的力量的，但無論如何，一般工業界巨子則對將於週四日舉行的會議，雖則產油國組織官員均具有信心，但仍可能困難重重，他們均寄望也曼尼能在凍結油價方面作出有條件的協議，並能在一九八二年底付諸實現，但看來其他的成員國會作出反對，有若在本年五月和八月間所作的一般。一名石油公司的高級人員說：「看情形是很難說，除非是對是次會商有確信，否則可能有些油國的部長不會參加此次的會議」。

美國戰艦 在中國海 掉落炸彈

（法新社東京廿七日電）本日美國駐日本的海軍總部宣佈，於上週四日一艘隸屬美國第七艦隊的艦隻，在航經華東的中國海時，意外地掉落一枚燃燒性的炸彈，而該類炸彈在空和氣或海水接觸時，則可能引致着火燃燒和爆炸，該總部說，該有關艦隻在航經位於日本南部的佐世保西南方約三〇公里的海面時，因受颶風所引起的巨浪冲擊，而致將裝置於一八、零零零噸彈藥供應艦爰特號甲板上，內面儲放有一枚重二、三噸的炸彈的木箱冲入海中。美海軍艦隻現正進行搜索該枚失落而相信仍然飄浮在負責警戒艦隻範圍內海面的炸彈。

石油公司 利潤減少

（路透社紐約二十六日電）埃克森石油公司今天宣佈，在今年的第三季中，它的獲利已跌了百分之二十點七。它說，下跌的原因，二要是由於需求減少和因市場暫時供應過剩而減少了收益所致。埃克森是世界上最大的石油公司。

它說雖然收入從二百六十七億四千萬美元增至二百七十六億一千萬美元，但是第三季的利潤則從一年前同期的十三億六千萬美元，跌至十億零八千萬美元。

青春如逝水一去不回頭
女影星丁紅穆虹 仍懷念戲劇生涯

（中央社台北廿七日電）資深女星丁紅與穆虹在離開影壇十年以上，仍然懷念演戲生涯，她們今天說：如果有好的劇本及製作條件，她們將樂於參加電影或電視演出。丁紅息影十七年，穆虹息影十一年，她們息影後，丁紅與從商的夫婿定居美國洛杉磯，穆虹代理資生堂化粧品在美加地區的銷售，居處在賀城，但經常遊走視察化粧品的銷售業務，這次都應邀回國，擔任金馬獎頒獎人。她們欣見祖國各方面的快速進步，由下機開始，她們就感到興奮，認爲：台北已變成國際大都市，許多方面的進步建設，令她們深以爲傲。

丁紅是由她旅居香港的母親陪同回國到了下榻酒店，遇見許多國內影圈老友，談笑之間，她似乎又回到昔日同國拍片時代，也重新勾起戲癮，她說：祇要劇本好，製作條件好，我會樂於演出的。丁紅的兒子已經八歲，她看來除了圓成熟外，外型依然輕盈明秀，她卻强調，是標準的主婦。穆虹昨天到台北，一波波的老友，讓她飽嘗祖國友情的溫暖，她一九六三年赴港，一九六五年轉美國，十八年沒見祖國家園，如今才回來一天，她說，國內一切比到，比海外所見的報導，還要進步，還要現代化，簡直是太讓人高興了。談到敢劇，她用爽脆的北京話說，那是上了癮戒不掉的！

她也懷念昔日演戲的日子，也渴望有好劇本再過過戲癮。另兩位男性頒獎人王引和雷震，則和丁紅、穆虹完全相反，他們關心國片，喜見國片的突飛猛進，但對于重登影幕的邀請，都婉拒了。王引說，體力和腦力，都有衰退現象，由默片到今天，已經演了將近半個世紀，不想再演了。他于八年前主演「香江名人」後，祗在四年前「手足情深」中客串過一天的戲。雷震從事影片沖印公司，比觀衆更早看到新拍的影片，他喜歡吃會寫實片，卻又認爲：如果自己去演出，節拍會跟不上。

中韓學術討論會 昨在漢城揭幕

（中央社漢城二十七日電）第二屆中韓學術討論會今天在漢城新羅大飯店揭幕，會期兩天。由韓國國土統一院主辦的這項討論會，將有以國際關係研究中心主任張京育爲首的中華民國學者十二人，及由國土統一院副院長李秉雍率領的韓國學者三十人參加。八位中韓學者將在會上提出八篇共產主義研究報告，提出報告的中國學者包括國際關係研究員李慶耀、國立台灣大學教授姚孟軒。與會的其他中國學者爲國際關係研究中心副主任郭乾輝、中國文化大學教授高蘇雲，及國際關係研究中心研究員張鎮邦、朱松柏及陳華津。中華民國代表團已於二十六日抵此間，預定下月二日離韓。

以埃部長級會議
下週在開羅舉行 將討論巴解自治

（路透社耶路撒冷二十七日電）埃及外交部長阿里結束了在以色列三天的訪問。他在那裏表示同意以色列提出的鼓勵以埃兩國間旅遊聯絡的建議。昨日（二十六日）貝京說，有關巴勒斯坦自治問題的新談判將於下週以部長級在開羅舉行。兩國的部長到時候，將集中討論，試圖達成設立巴勒斯坦委員會的協議，該這個委員會來管理以色列佔領的約旦河西岸及加薩地帶。貝京說，以色列將響應這個處理辦法，退走軍隊駐守在保安範圍內。

美準備售給蘇丹坦克

（合衆社華盛頓廿七日電）美國防部昨天（週一）已通知國會，國防部擬向蘇丹售賣二十輛「M60」型戰鬥坦克車與支援裝備及零件，連同保養維修費，約共值三千六百萬美元。國防部之公佈稱：這宗交易「將改進蘇丹之防衞力，有助于美國之外交政策目的，并表示出我們對于維持非洲之角與紅海區域之穩定的關切。」是亦將足表明支持蘇丹總統尼梅里之政府及其決定加强國防力量，因鑒于蘇聯加緊援助利比亞及」其他潛在破壞區域穩定之勢力」。蘇丹與利比亞及乍得兩個爲鄰，

港九電影界 參加金馬獎

（中央社台北廿七日電）港九電影界代表團九十餘人，今天下午坐華航班機返國，參加金馬獎頒獎典禮。今天返國的共有八個代表團，包括港九電影戲劇事業自由總會代表團、大燒投資暨影業公司、邵氏兄弟公司、香港電影公司、新藝城影業公司、嘉禾電影公司、藝和影業公司和陽光電影公司。許多著名的老牌影星如王引、尤敏、丁紅等人，都隨同返國。

台灣廠商 參加智利 國際商展

（中央社智利聖地牙哥二十六日電）一九八一年智利聖地牙哥國際商展會，將于二十九日正式揭幕展出兩個多星期。中華民國是四十四個應邀參展的國家之一，佔地一千平方公尺的中華民國館比去年大兩倍，中華民國將以遠東商務辦事處名義參展。商展將從三十日起對外開放，讓民衆自由參觀。中華民國有四十八家製造商與外銷商，將參加這項商展。此次商展將於下月十五日閉幕。中華民國駐智利遠東商務辦事處主任劉廷祖以電話告訴中央社記者說，此次商展會中華民國館有兩大特色。劉廷祖說，有四十八家中華民國製造商與外銷商參展，幾乎爲去年的兩倍。

英女皇將批准國籍法 人爲製造三種公民權
許多技術問題需解決一時未能執行

（美聯社倫敦廿七日電）製造出三種公民權的英國國籍法案預料會於週五在國會中獲得通過。該法案曾引起爭論，和受教會及反對黨領袖抨擊爲不公平與種族主義。下院星期一晚以二六九票對二一三票通過該項法案。內政大臣韋里斯週二說，預料退法案會於週末獲得女皇依麗沙白的批准。然而，爲了技術上的原因，它的條款，還需許多個月的時間才能執行。該項於正月十四日提出的法案，將於週二辯論完畢。前後總共已辯論了一百七十小時，及提出過七百個修正案。首相戴卓爾夫人的保守黨政府於週一辯論時宣佈已會接納上議院的修正案——在下院中獲得許多保守黨議員的支持——准許居住於直布羅陀的三萬居民，獲得完全的英國公民權，亦即歸入第一類。

政府會建議將直布羅陀居民列入第二類即英國屬土公民，這種地位，將適用於約三百萬名在香港、百慕他及數個羣島，包括科克蘭羣島及處女羣島的人民在內。他們將持有英國護照，但不能自動有在英國本土居留權。第三類是英海外公民，除了能獲得英國領事保護之外，實際上不能算是公民。他們中約有一百五十萬人，大部份是原居馬來西亞的華人。反對黨工黨內政事務的發言人哈特斯里指責政府無情地實施種族主義法淞，和矢言將來的工黨政府必將廢除它。

汕頭地區共幹 亂罰過境車輛 中共下令回水

（廣州電台廿七日廣播）最近有不少單位和■衆反映，不少車輛路過汕頭地區海豐、陸豐、惠平等縣時，這些縣的交通局和交通管理站，以無辦運輸許可證的理由，亂扣車、亂罰款，影響很壞。省交通廳認爲社會載貨汽車，目前在省內運輸並沒有規定要辦運輸許可證，海豐等幾個縣的交通管理部門的做法是沒有根據的。應立即糾正，已經罰了款的也要退還。對進入本省的外省車輛進行檢查問題有省交通廳在今年四月十六日已有文件規定，要求只在毗鄰縣設站檢查，公社交通管理站與非毗鄰縣不要作檢查，以免造成到處設卡影響正當運輸。

（廣州電台廿七日廣播）爲好高等院校的治安，維護公共秩序以利於教學和科研工作的順利進行。經有關部門批准，中山大學、華南工學院、華南農學院、華南師範學院、暨南大學、廣州外語學院、中山醫學院、廣州中醫學院，最近陸續成立校警隊。校警隊的任務主要是負責校園內的治安值勤巡邏，維護校園秩序，保護本校重要科研設施，并與公安部門配合，防範和打擊各種刑事犯罪分子的破壞活動。

如英國工業生產停滯 三百萬失業人數 短期內很難減少

（路透社倫敦二十七日電）一份今日出版的報告稱，英國差不多達到三百萬的失業人數，可能維持高失業率達數年之久，不顧政府的經濟政策如何執行。根據蘇格蘭的史特拉斯德大學所編的每季經濟評論稱，顯著地減低失業人數所需要的工業增長水平，在未來數年抵銷不了經濟所帶來的影響。這份以研究蘇格蘭經濟爲基礎的報告稱，利率高企，通貨膨脹可能再告上升，消費者開支可能出現下降，公共合約不足，同時英國的貿易伙伴亦陷於衰退中。該報告稱，結果，甚至一些最有效率的生產廠家，將會發覺在推銷他們的產品時有困難存在，假如需求水平仍處於低潮的話。

獲得本港文藝界人士廣泛好評
「劉曉慶一出場幾個表情幾個動作，已經光芒四射得令人不由不目爲之眩。這是眞眞正正的"明星質素"。」（明報／簡而清）
「《原野》確實有着與衆不同的大胆觀點。……突出了女性的感性的新銳之作。」（明報／羅卡）
「原野一文革以來最出色的中國電影。……改編自話劇而沒有話劇的影子。是一個把話劇電影化的非常成功的例子」（南北極／黃國兆）

衷心銘謝觀衆捧場 上週末午夜場冠軍
笑 神貓 新藝城出品
香港：都國 泰國 星福 島香 灣柴 九龍：聲麗 聲樂 門金 樂民 寶國 油地麻 華龍 年萬 樂同 樂行 華寶 金茂 坪 澳門 都麗
後天獻映 麗聲 民樂 今晚 午夜場！
黃百鳴 策劃．編劇
石天 麥嘉 監製

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明 後天 五場聯映 今起訂座。
狄龍公司發行食人族影片後來居上之作

「食人族大居殺」大導演岩巴度蘭茲傑作
「第七街淫娃」主角 尊摩根
天體女星 羅蘭妮、狄茜、
野性嬌娃 蘇娜嘉
露華
「食人族大居殺」主角 羅拔加
曼
「喪屍食人城」主角 尊巴達 傾力演出
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

文艾妮妲「女主角」：施維亞姬絲桃 於私人授課——是

全港影評大讚輕鬆風趣 九月份全美賣座冠軍片
海運 百樂
盛況空前
今天五場 請早訂座
本片插曲由：ROD STEWART RANDY VANWARMER AIR SUPPLY ERIC CLAPTON EARTH, WIND & FIRE 主唱

殺手中的殺手 強人中的強人

總統 華盛頓 金冠 新光
速看勿延！
今明最後兩天 日夜五場放映
蘇菲亞羅蘭、占士高賓 米高溫拿
奧積遜森、伊力華拉、東尼法蘭蘇沙主演
海陸空打殺！縱橫兩大洲！

祝賀
本港首創鐘錶技術服務專門店
環球鐘錶中心　開幕誌慶

特設古董鐘錶服務

雅度表
雙菱表　特約維修中心
鑽石表

何波　蔡水　吳國章　蔡錦耀　蕭亮威　葉成行　一心行　飛翔廠　運聯行　宇宙表行　華僑日報　大豐錶行　榮記表行　集友錶行　鴻發錶行　永祥表行　南方表行　文記鐘錶　九龍表行　廣東表行　康理表行　達生表行　李占記錶行　志和汽車行　粵華樂器行　香港大昌錶行　國際錶業公司　中僑國貨公司　康寧珠寶表行　永興企業公司　民成有限公司　中藝國貨公司　大埔大興表行　華豐國貨公司　裕華國貨公司　大華國貨公司　中國國貨公司　晨星印刷公司　興亞貿易公司　中國廣告公司　國華錶殼製品廠　新中華國貨公司　筲箕灣正大表行　華明行英納格表　瞻湘行有限公司　泰國順通鐘錶行　新隆金飾鐘錶行　鴻泰鐘錶針公司　香港仔寶生錶行

嶺南錶殼廠夏强漢　新星工業有限公司　冠亞商業有限公司　上海實業有限公司　瑞士表行有限公司　立明企業有限公司　東方表行有限公司　中都國貨有限公司　龍興傢俬有限公司　皇后鐘錶眼鏡公司　新光國貨有限公司　星加坡梁坡記錶行　郭氏錶業有限公司　長城電器有限公司　華科電子有限公司　福興隆表行謝滿銘　馬山企業有限公司　通利五金有限公司　京華鐘錶珠寶公司　亞洲錶面廠有限公司　鈞記裝璜鐘錶首飾童　廣東省銀行香港分行　華僑錶殼廠有限公司　怡寶電子系統防盜部　保發錶殼廠有限公司　澳門南華國貨有限公司　曾成皮錶帶公司徐進哲　福昌國際珠寶有限公司　金輝錶業製品有限公司　美加淨化粧品有限公司　縳達電腦系統有限公司　荃灣大興表行有限公司　荃灣大昌表行有限公司　屯門大昌表行有限公司　倫敦文大新五聯會報社　利華表殼製品廠有限公司　森成表殼製品廠有限公司　瑞士伊博達東服務有限公司　梁龍記金屬製造廠有限公司　漢堡表行火機金筆有限公司　中國商業印製設計有限公司　星加坡中星企業私人有限公司　西德EUROSIL半導體有限公司　REED & CROSS (H.K.) LTD

雅度石英錶 SALUE Quartz
DOUBLE RHOMB 雙菱錶　DIAMOND 鑽石錶　Gigandet OF SWITZERLAND
同敬賀
(排名不分先後)
SOPAZ TIME LTD　incabloc
eurosil EUROSIL ELECTRONICS LIMITED
上海實業有限公司 SHANGHAI INDUSTRIAL LIMITED

現貨廉售
旺舖・工廠・寫字樓・住宅
首期二成 十三年分期付款

旺舖		面積	售價
深水埗北河街福華街交界	北河大厦	118呎至452呎	$118,000起
深水埗福華街105-107號	華安商場	136呎	$480,000
大角咀洋松街松樹街交界	麗華大厦	93呎至170呎	$112,000起
西營盤正街6-14號	正豐大厦	361呎	$1,264,000
工廠			
長沙灣青山道499號	永興工業大厦	1676呎	$886,000起
寫字樓			
西營盤正街6-14號	正豐大厦	484呎至698呎	$450,000起
住宅			
長沙灣發祥街元州街交界	豐祥大厦	339呎另天台267呎	$325,000
西營盤正街6-14號	正豐大厦	666呎	$736,000
鰂魚涌		南豐新邨	474呎至692呎	$400,000起

南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大厦924室
電話：5-235235・5-243261・5-236866

荃灣德士古道　鄰近大窩口地鐵站
東亞商場
租
第一年 第二年租金
特價優待
詳情請詢：東亞紗廠地產部
中環畢打街中建大厦516A室
電話：5-228605
東亞商場辦事處電話：0-460168

現代化購物中心●中央冷氣系統
舖面奉送玻璃橱窗，通花捲閘

徵求下列行業：
超級市場・百貨公司・鐘錶
眼鏡、金舖珠寶首飾・音响
雪櫃冷氣機燈飾，西藥等等

999年期
太生大廈
香港西環山市街1號A
(卑路乍街口)

旺舖租售　約4,000呎
樓高19'6"　廉租45,000
樓上住宅　只餘數伙

已有入伙紙

洽購處：錦茂企業有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈1101室 電話：5-236040

華僑晚報分類廣告
每天四元　費廉效大
上期繳費　不折不扣

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

海洋廣場
位於尖沙咀梳利士巴利道及漆咸道交界處
大減價
全海景寫字樓1077呎起
每呎只售2000餘元
洽詢請電：5-229162 5-253001 5-255211

NZI

實力雄厚，信譽卓著，分公司遍設世界各地，經營一切保險業務，歡迎致電垂詢
電話：五一二二四〇七六
紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大廈十四樓
電話：五一二二四〇七六

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤221583

承業主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月六日(星期五)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：內地段八三九八號之餘段不可分割之一萬三千五百三十一等份之十三份

座落：香港寶馬山道十五號至四十三號賽西湖大廈第一座十三字樓A座及地下G八十三號車位

年期：九九九年由一八九三年七月十日起計

面積：約一千二百六十平方呎

每年地税：港幣一千零三十二元正(經測定)

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師莫星泉律師行　香港畢打街中建大廈一五二二至四室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
同啟

急聘褓姆
年約四十，有經驗，身體健康，有教育程度，需留宿。有意者請電：5-225793

男裝冷衫批售
本公司存有大批男裝V字領及樽領茄士咩混合毛冷衫特價批售詳情請電3-692005 3-692117徐小姐或溫小姐洽

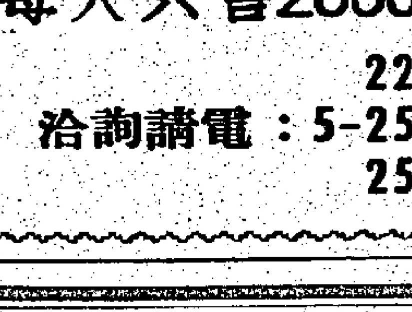
YOUTH EDUCATION SERVICE LTD.
青年留學輔導中心有限公司

HAWAII LOA COLLEGE (U.S.A.)
A. 招收82年1月及9月入學。
B. 四年制大學頒發學士學位。
C. F・5或以上程度之學生可申請。

EASTERN COLLEGE (TORONTO)
A. 招收82年1月第11，12，13班。
B. 本學院畢業後可直接申請美加各大學。
C. 附設語言中心修讀英語課程。

本處設有學生自修室，歡迎同學垂詢。
報名地址：香港灣仔海港道新鴻基中心2530室
諮詢電話：5-8914682 5-8914689

平通新界
安麗大廈
屯門新墟200地段
(獅子會公園對面)



78折優待　每呎467元起
首期5%　建築期內免息

柚木地板　高級鋁窗　髹乳膠漆
顏色潔具　暗綫暗掣　間格實用
外型美觀　用料上乘　管理完善

鋪位、商場四萬餘元起
洋樓祇售十五萬餘元起

正義置業有限公司
香港德輔道中84號韋記大厦1201室 電話：5-452522
地盆電話：0-845911（假日照常）

通貨膨脹 淹没儲蓄戶口利息

大通與你聯盟
向通貨膨脹宣戰!
以大通「自動轉期存款」爲武器
反退爲進 助你保値

通貨膨脹，乃世界關注之經濟難題，而一般儲蓄利率亦不能追上通貨膨脹率，大通有鑑及此，特別推出特惠「自動轉期存款」利率，對付通貨膨脹，令閣下之儲蓄利息更加出息，追過生活指數.

18.375%
今日大通「自動轉期存款」
一個月存款利率

大通「自動轉期存款」特別爲全港市民而設，最低存款額只需港幣五萬元，存款期可由一個月開始.

在閣下指定之存款期屆滿時，本金即加上所得之豐厚利息再自動轉期，或利息可隨閣下意思存入其他戶口，本金則繼續轉存；正是足不出戶，亦能將存款妥善處理.

大通特惠「自動轉期存款」，乃美國大通銀行聯繫機構——大通亞洲有限公司所推出之特惠存款服務.

閣下只需以私人名義，携同有效証件，在美國大通銀行港九各分行開戶，便可享有特惠「自動轉期存款」之優厚利率.

詳情請致電或親臨各分行垂詢.

香港 中區分行歷山大厦 電話:5-262331　灣仔分行軒尼詩道48-62號華光大厦 電話:5-290676　銅鑼灣分行怡東商場 電話:5-771981
北角分行英皇道433-437號 電話:5-632161　香港仔分行香港仔大道136號 電話:5-530161
九龍 尖沙咀分行彌敦道二十號喜來登商場 電話:3-690161　油麻地分行彌敦道176號 電話:3-689161　旺角分行彌敦道720號 電話:3-944161　官塘分行物華街38-40號 電話:3-427261
紅磡分行馬頭圍道21號 電話:3-659161　深水埗分行青山道153號 電話:3-705161
新界 葵涌分行葵涌道1015-1017號 電話:0-235281　荃灣分行荃灣衆安街57-63號 電話:0-404174

本港新聞

港府聘任之交通顧問提新建議

私家車應裝咪錶 按行車里數收費

擠塞區域設感應站紀錄行車狀況 以行車收費方式限制私家車增長

圖爲港府交通顧問湯遜

（特訊）一位政府聘任的交通顧問認爲：在本港唯一可行的限制使用私家車方法，只有在所有私家車上安裝咪錶系統，紀錄車輛的行車時間和哩數，以便「酌量」收費。

他表示，這種新收費方法，也可局限於在幾個指定的擠塞區域實施。屆時，各「限制區」得裝置電子感應站，每當已經裝上咪錶系統的車輛駛入該區，電子感應器會發動車內的咪錶，紀錄有關車輛在該限制區內停留的時間或行車的哩數，作爲收費的單位。

他形容這種咪錶系統類似的士上的咪錶，而收費的計算方法則類似「交電費」。假若在港實行成功，則是全球首個推行這種限制使用私家車方法之地區。

這位接受港府聘任的交通問題顧問湯遜，將就改善沙田至荃灣的交通網研究，同時又進行兩項有關新界道路及西九龍交通的研究。不過湯遜拒絕透露詳細內容。

湯遜昨在理工學院作「在大城市的交通限制」爲題演說。他認爲本港所在地區最適合實施道路收費咪錶系統的方法，來限制私家車使用路面。

他稱：香港的私家車可以有一個特定的數目，不似倫敦或其他大城市，隨時有其他外來地區車輛駛入，難以控制。而且本港的私家車數目比對其他國家，只屬少數，在所有私家車上安裝咪錶所花時間不會太長，當然本港工業的高超科技，對這種技術足以應付。

湯遜指出：新加坡實施限制私家車方法是「每日准許證」，規定每輛進入擠塞區域私家車必需坐有四名乘客，才得進入限制區，否則要另買准許證，准許證有效期是一日。

他認爲新加坡的方法只適用於有特定爲龐大商業中心範圍的城市，居住該等商業中心的居民不多。但香港的道路支徑頗多，而且商業中心並不集中，難以有效地採取該種方法。

同時他又認爲倫敦首創的「全面泊車管制系統」也不可能在港推行。他稱，這種泊車管制方法首要條件便要一幅大空地，作集中泊車之用。同時該限制區域並不可能有其他私人泊車設備，供車主選擇。但香港空地不多，私人泊車設備却不受港府限制範圍，故此以泊車管制作爲限制市民使用私家車的方法，在港亦不可行。

湯遜承認管制市民使用私家車的方法，並不能離開「經濟」手段，而且許多車主更不理會費用昂貴，也不會因泊車費或其他費用增加，而放棄使用車輛，尤其屬於大機構擁有或津貼的車主。

不過他認爲這些經濟手段的限制方法在任何情況下都不會失敗，尤其在增加政府收入上，更有帮助，而港府可運用這項稅收，興建道路建設。而且他說，香港的交通擠塞問題，比較外國並不太嚴重，但却已經研究起紅燈，如果不及早找出限制使用私家車的方針，則廿至卅年後的香港擠塞情況會比現時嚴重上廿倍，而每一千名市民與車主的比率將上增七倍。他說，目前實行限制私家車的使用道路是爲將來設想。（娉）

留仙街將建天橋 改善銅灣區交通

（港訊）工務司署計劃沿留仙街興建一條天橋，以連接興發街與天后廟道。工務司署發言人表示，由於天后廟道與寶馬山道之樓宇，建設不斷增加，所以由天后廟道、英皇道、高士威道及興發街交界駛出之交通十分繁忙。

建議中之天橋可爲駛往上述地點之車輛提供支路，並改善英皇道之交通。政府亦打算興建一行人天橋橫跨英皇道。

建議中之工程包括將留仙街、留仙街與興發街交叉點、電氣道、銀幣街、英皇道及天后廟道之定綫、水平綫及闊度更改。上述建議計劃已於政府憲報中刊登之一則公告詳細說明。

任何人士如反對該項計劃，必須在今年十一月十六日前以書面向工務司提出。要求賠償者則必須在今年十二月十六日前以書面提出。

存水總量 百份四七

（港訊）昨日上午九時，本港各水塘之存水共爲二億七千五百零一萬六千立方米，佔總容量百份之四十七點六。昨日之存水量約相等於一百九十三日耗水量。去年同日，各水塘之存水計爲三億六千二百四十一萬七千立方米，即總容量百份之六十二點七。

薄扶林道巴士專綫今起實施

（港訊）運輸署提醒駕車人士，薄扶林道一段長一千二百米之巴士專綫，將由今日起實施。

該介乎碧瑤道與蒲飛道之間的一段巴士專綫，將逢星期一至星期六上午七時至上午九時實施。在同一時間，介乎沙宣道與蒲飛路之一段薄扶林道，亦將劃爲上落客貨禁區。

運輸署總運輸主任（交通事務）呂崇義促請駕車人士，在巴士專綫旁邊之行車綫，排成兩行行駛。

所有車輛，除巴士及經運輸署署長書面批准者外，將一律禁止於巴士專綫實施時間內駛入專綫。只有需要駛入專綫旁邊地盤之車輛，始准橫越巴士專綫。屆時，該處將有當值交通督導員，指導駕車人士。

和緩東風天晴 氣溫繼續回暖

今日天氣預測：吹和緩東風，天晴。氣溫繼續回暖，最高氣溫約爲二十八度。昨日最高氣溫攝氏二十五點四度，最低氣溫攝氏二十一點二度。

小評

逆境之中工業表現極佳 勿沾沾自喜應正視困難

港府統計處最近發表九月份對外有形貿易臨時數字，九月份出口總值達一百十四億九千萬元，其中本港產品出口總值佔七十六億餘元，轉口貿易佔三十八億元。同月份之入口總值爲一百二十七億餘元。故九月份之有形貿易逆差僅爲二億一千萬元。

港府布政司署發言人就該項數字作出評論，他指出：雖然若干市民對一般性的經濟表示關注，但作爲香港經濟支柱的製造業，表現極佳，九月份的出口總值，較去年同期高出百分之廿八，若扣除價格上升，本港製品出口的增長率爲百分之八。因此，該發言人認爲本港的經濟，在各主要市場，能夠適應各種不利的經濟因素，實在令人感到鼓舞。

本港目前正在處於內外交困時期，外貿市場備受保護主義壓力而退縮，內部則通脹激烈，地價樓價飛升，利息高企，工業界無不深感焦慮，不作長綫投資打算，紛紛出售廠地改建樓宇，爭取短期利益，一時之間蔚然成風，令人感到工業前景之悲觀。

但是，統計處得出的統計資料顯示，工業產品輸出仍然表現極其強勁，增長超乎理想，與各方之悲觀展望適得其反，工業在極度不利形勢下仍有此成就，確是令人鼓舞。可能就是自由經濟適應能力之效果。

不過，我們覺得工業之增長強勁雖令人快慰，但眼前的許多困難仍未可輕視及抹煞，我們希望港府當局切勿因此而沾沾自喜，認應正視工業界的困難，盡力給予所需的援助。

亞洲七國代表下月來港 參加漁類養殖訓練課程

（港訊）十六名來自七個亞洲國家的代表，將於下（十一）月在香港參加一項漁類養殖訓練課程。

該項爲期十天的訓練課程由漁農處主辦，並由聯合國南中國海漁業發展及統籌計劃資助。訓練課程由十一月二日至十二日在漁農處香港仔漁業研究站舉行。

參加的各國代表分別來自孟加拉、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡、斯里蘭卡及泰國。

課程的講者將由漁農處之漁業專家担任。講題包括選擇地點、養魚的魚籠和魚排的設計及製造、養魚的種類、飼料及飼養、魚類疾病的診斷及控制，以及養魚環境的影響。參加者將會被安排實地考察。

在訓練課程中，該七個國家的代表將與本港參加課程的同業，交換養魚經驗。

港島第一個區議會成立

港督委任廿位市民出任東區非官議員

任期由本月廿八日至明年九月三十日 今日舉行首次會議民政司將出席致詞

（港訊）港督麥理浩爵士經已委出廿位市民任東區區議會非官守議員，東區區議會爲港島率先成立的區議會。

各獲委任之議員來自社會各階層，包括教育、社會工作、街坊及工商業。任期由本月廿八日至明年九月卅日。

該廿位議員爲周孫方中、張錦添、花維路、羅輯、陳麗玲、丁午壽、莫理勳、歐陽英昌、劉馬麗華、卓榮基、李廣林、蔡永安、江裕昌、岑廷策、陳家君、林德望、尹德勝、沈志堅、成定邦及周培俊。

區議會之成員並包括四位市政局議員及六個政府部門的代表，市政局四位議員爲譚惠珠、岑才生、陳普芬、湛佑森，他們的任期亦由本月廿八日至明年九月卅日。區議會之主席爲東區民政專員祁德理。

東區區議會將於今日上午假北角模範里民新街青年中心舉行第一次會議，屆時民政司黎敦義將出席並發表演說。

在區議會成立之前，東區早於本年三月成立地區管理委員會，以協調各政府部門在區內之服務，以期社區之需要及問題可儘速獲得解決。

地區管理委員會係由東區民政專員出任主席，成員包括在區內提供服務之各政府部門代表。

在過去數月間，地區管理委員會透過其三個小組委員會已了解區內之需要及問題，並已主動進行若干改善計劃。

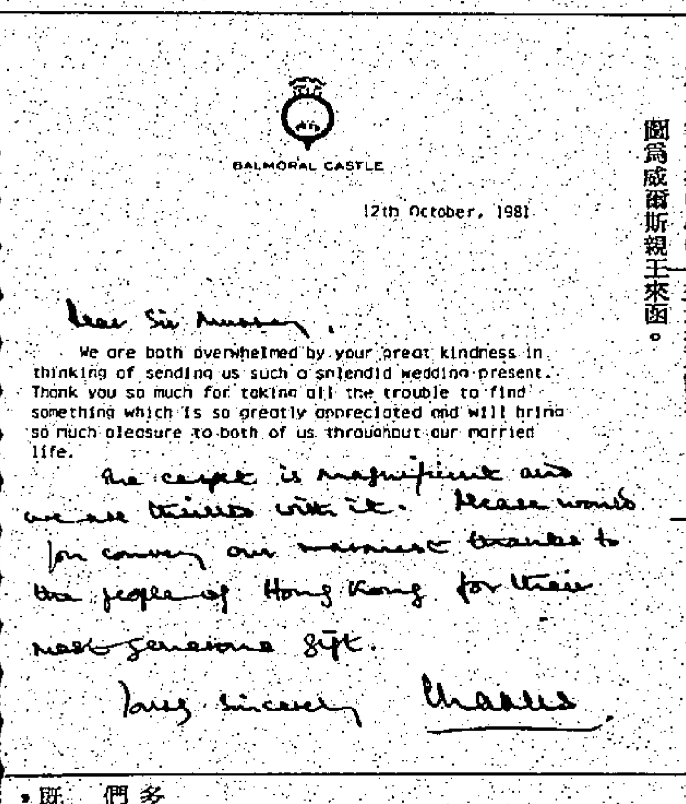
地區管理委員會屬下之社區拓展及聯絡小組委員會自成立以來，已舉辦了林林總總的社區參與計劃，及對區內現有服務作初步評估。

環境改善小組委員會，已將工作集中於鑑定問題地區及提出有關改善計劃建議。該小組委員會亦已進行若干小規模環境改善工程，及已編纂一份空置官地名單，暨該等空地的臨時用途建議。

交通及運輸小組委員會已進行的工作，包括研究非法泊車，新渡輪服務，行人安全，棄置車輛，英皇道交通擠塞暨東區走廊及地下鐵路港島支綫建設計劃等。

東區地區管理委員會各委員，從彼此合作所得之經驗，現已有了良好準備，使新成立的區議會及其屬下委員會獲得有力的支持。

港督委任二十位非官守議員名單列本報第二張第三頁。



BALMORAL CASTLE

12th October, 1981

Dear Sir Murray,

We are both overwhelmed by your great kindness in thinking of sending us such a splendid wedding present. Thank you so much for taking all the trouble to find something which is so greatly appreciated and will bring so much pleasure to both of us throughout our married life.

The carpet is magnificent and we are thrilled with it. Please would you convey our warmest thanks to the people of Hong Kong for their most generous gift.

Yours sincerely, Charles

圖爲威爾斯親王來函。

威爾斯親王及王妃 函謝本港居民致送名貴地毡

（港訊）威爾斯親王及王妃對香港市民致送的結婚賀禮，表示衷心謝意。

威爾斯親王在給予港督麥理浩爵士的一封信中，請港督將他和王妃的衷心謝意，轉告香港居民。他在信裏親筆寫的部份說：「這張地毡名貴之至，我們爲之感到欣喜無既。」

威爾斯親王來函內容如下：

「荷蒙厚愛，惦記着送給我們一份美麗的結婚賀禮。我們十分感動。真多謝你們不憚煩物色了一份深爲我們喜愛和使我們婚姻生活中充滿歡樂的禮物。

「這張地毡名貴之至，我們爲之感到欣喜無既。謹請閣下轉告香港居民，我們對他們的厚貺，表衷心致謝。」

享受加航 皇后客座式服務，只需付 經濟客位票價

現在，閣下只要付出通常經濟客位機票費用，便可以享受加航皇后客座式服務。

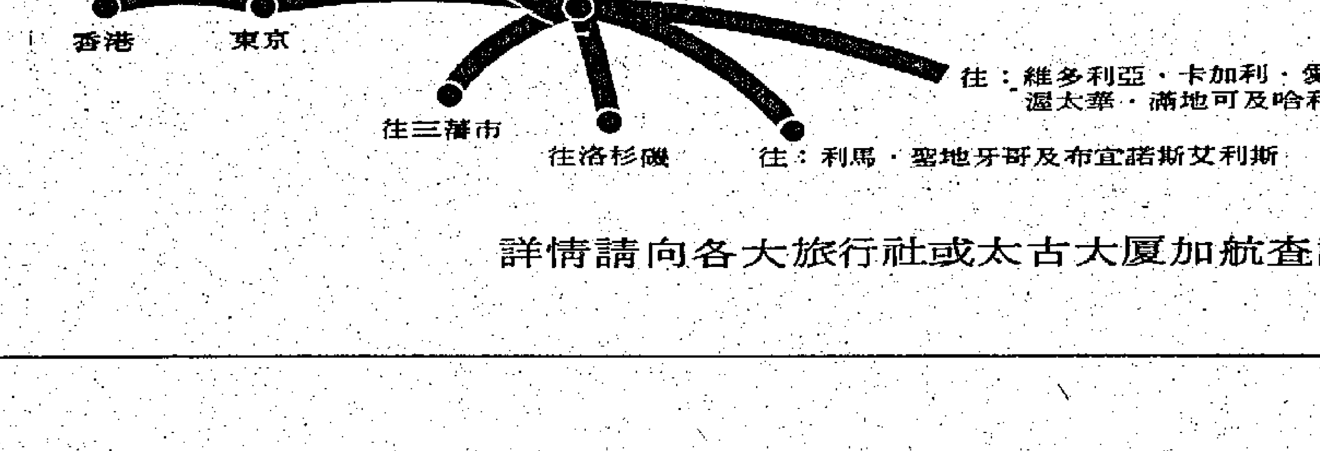
很多航空公司即使閣下付出全票經濟客位機費，但你可能只獲得旅行團式的一般服務，加航則與衆不同，特別爲你安排獨有的皇后客座式服務。

當閣下踏進加航波音747機艙，倍覺寬敞寧靜，任君舒展，閣下可以免費享用各種美酒佳釀，舒適的皇后客座式機艙有電影、音樂、睡枕等設備，供閣下在長途旅程中舒泰身心；至於令人垂涎的加航美食菜式更可供選擇，一切奉侍週到。

事實上，加航是唯一由香港直飛加拿大溫哥華的航空公司，皇后客座式服務定會使閣下旅途愉快，優悠自在，下次飛加，又何必接受團體式的一般服務呢？

請親身體驗加航爲你而設的皇后客座式服務，享用帝后般的款待！

與我同行好感受



CP Air 加航

詳情請向各大旅行社或太古大厦加航查詢，電話：5-227001.

集古齋舉辦

陳子毅畫展

日期：十月廿七日至廿九日十時至六時

地點：富麗華酒店翡翠東廳　歡迎參觀

深水埗福華街

福仁大廈

近地鐵站 門市行業 最佳地點

特價租售

首期5% 即可營業

地下旺舖 每間77呎至325呎

一樓商場 單位226呎至295呎

舖位裝有鋁質門面及窗橱　設有專用入口處及樓梯

南豐發展有限公司

畢打街，中建大厦924室　電話：5-235235・5-243261

WAH KIU YAT PO 華僑日報　星期三　中華民國七十年公曆一九八一年十月廿八日

本港新聞

港島第一個區議會成立 二十位非官守議員名單

（特訊）港島區第一個成立的東區區議會今日將舉行第一次會議，在港督麥理浩爵士所委任的廿位非官守議員中，林德望是居住於筲箕灣木屋區，而他認為近年政府在改善木屋區環境，如食水、電力供應等各方面已很盡力。不過，他仍希望當局繼續改善筲箕灣區的設施，尤其是社區活動方面，該區是比較缺乏的。

林德望在筲箕灣山區經營小型五金工場，現任筲箕灣南分區委員會主席，該分區包括筲箕灣區十二條山村。同時，他亦是東區撲滅罪行委員會委員及筲箕灣街坊會理事。他於一九八一年，獲頒英女皇榮譽獎章。

由港督委任的東區區議會二十位非官守議員名單如下：

張錦添先生（M・B・E・），為筲箕灣街坊福利會創辦人，亦是該會現任理事長。自一九七三年開始，張氏奉委為東區民政區委員會特任委員。

張氏同時為筲箕灣商會會長，皇家香港拯溺會創辦人及會員，香港足球總會名譽會長，南華體育會名譽會長及香港華人足球裁判會名譽會長。張氏於一九六九年獲頒M・B・E・勳銜。

周琛方中女士 M・B・E・J・P・現任蔡浙小學校長，自一九七三年開始奉委為東區民政區委員會特任委員。亦是港九街坊婦女會主席及東區大廈協會名譽會長。

孫女士在社會服務方面，貢獻良多，於一九六五年獲頒M・B・E・勳銜，並於一九七四年奉委為非官守太平紳士。

丁午壽先生 是位電子及玩具製造業的青年工業家。對區內社會服務貢獻甚多。現任東區青少年活動聯會會長，東區康樂體育促進會副會長及東區大廈協會名譽會長。

莫華勳先生 是財務行政人員，現任鰂魚涌及西灣河分區委員會委員，東區清潔香港運動委員會委員，太古城物業管理聯絡議會議員。

花維路先生 M・B・E・ 是一位退休公務員，向來熱心社區服務，尤其關心柴灣區漁民福利。他是柴灣漁民娛樂會會長，柴灣居民會副會長，東區康樂體育促進會委員及東區撲滅罪行委員會輔助委員。自一九七三年開始出任柴灣北分區委員會委員。

花先生於一九七二年榮獲M・B・E・勳銜。

陳麗玲女士 是學校校監及教育機構監督。現任北角街坊會會長，香港公益金會名譽顧問及全港青年學藝比賽大會贊助人兼學藝講座主任委員。曾任港九街坊協進會主席。

歐陽英昌先生 現任銅鑼灣伊斯蘭英文中學校長，亦是香港私立英文中學協會理事。他是銅鑼灣南分區委員會委員，香港童軍會（北分區）副會長及審裁顧問。

羅輯先生 是新聞從業員兼出版家，在一九七四年至八一年期間曾任銅鑼灣北分區委員會主席。現任東區撲滅罪行委員會委員及東區大廈協會名譽會長。羅先生於一九八一年獲頒英女皇榮譽獎章。

劉馬麗華女士 是位家庭主婦，她是筲箕灣區一座大廈業主立案法團主席，同時亦是筲箕灣西分區委員會委員及電影檢查諮詢委員會委員。

卓榮基先生 是位貨車司機，現任筲箕灣愛秩序村互助委員會主席，筲箕灣南分區委員會委員及該分區撲滅罪行小組委員會委員。

李廣林先生 是超級市場東主。現任銅鑼灣北分區委員會主席，東區大廈協會副主席，東區康樂體育促進會副會長，東區撲滅罪行委員會委員及銅鑼灣街坊會理事。

沈志堅先生 是貿易公司會計員。現任筲箕灣東分區委員會主席，互助委員會主席，東區撲滅罪行委員會委員及香港醫療輔助隊隊員。

尹德勝先生 是筲箕灣區一位青年工業家，現任筲箕灣西分區委員會主席。多年來積極參予各類型社區活動，並出任扶輪社，青年商會，中華廠商會等委員。

江裕昌先生 是位新聞記者。現任北角西分區委員會主席，亦為北角居民協會創辦人及該會現任副主席，香港第二十六旅童軍主席。江先生於一九七八年榮獲英女皇榮譽獎章。

蔡永安先生 是建築公司經理。現任銅鑼灣南分區委員會主席，東區康樂體育促進會主席，東區大廈協會副主席兼司庫。

成定邦先生 是貿易公司經理。他是柴灣居民會創辦人亦是該會主席，柴灣北分區委員會主席，東區康樂體育促進會副會長，筲箕灣童軍區會副會長及東區青少年活動聯會副會長。成先生於一九七五年獲頒英女皇榮譽獎章。

陳家君先生 是一位小學校長。現任鰂魚涌及西灣河分區委員會主席，東區撲滅罪行委員會委員，筲箕灣街坊會名譽會長及東區大廈協會名譽會長，對於區內社區活動，甚為熱心。

岑廷策先生 是餐室東主。現任北角東分區委員會主席，東區撲滅罪行委員會委員，東區康樂體育促進會副會長及東區大廈協會永遠名譽會長。岑先生於一九八〇年獲頒英女皇榮譽獎章。

周培俊先生 是餐室東主。現任柴灣南分區委員會主席，東區康樂體育促進會副會長，香港潮僑公益協進會創辦人及該會主席，東區大廈協會永遠名譽會長。

岑才生先生 M・B・E・J・P・是華僑日報經理，市政局委任議員。

岑先生自一九七三年開始奉委為東區民政區委員會特任委員，他也是銅鑼灣街坊會理事長，港島東區大廈協會主席，全港青年學藝比賽委員會主席，城市設計委員會委員，消費者委員會及香港公益金委員。岑先生於一九七六年奉委為非官守太平紳士，並於一九六八年獲頒M・B・E・勳銜。

譚惠珠女士 是一位大律師，亦是市政局民選議員及立法局非官守議員。她是香港報業聯會名譽法律顧問，皇家香港警察員佐級人員協會名譽法律顧問，香港小童群益會執事會委員，香港社會服務聯會委員及香港家庭福利會委員。

湛佑森先生 是香港大學管理學系主任及高級講師，亦是市政局委任議員。湛先生現任蔬菜統營諮詢委員會委員，農產品獎學金顧問委員會委員，香港房屋委員會委員及廉政公署防止貪污諮詢委員會委員。

陳普芬先生 J・P・是一位註冊會計師，亦是一位市政局民選議員。

陳先生是香港小童群益會會長，香港快活谷獅子會創會會長，聖約翰救傷會會員暨救傷隊副總監，蔬菜統營處委員及華人永遠墳場管理委員會委員。他於一九七二年奉委為非官守太平紳士。

中區街坊會慶祝街坊節，主禮官紳首長同人合照。

中區街坊會 慶街坊節敬老 宴賀李約翰林漢中榮膺

（國際社）中區街坊會，慶祝街坊節，歡迎中區警察分局局長李士達高級警司履新，宴賀中區市政事務處主任李約翰榮獲英女皇頒賜M・B・E・勳銜，上環分區委員會主席，林漢中律師榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，歡宴新任永遠名譽會長：楊振文、林水聲、馮鶴華、黃有，昨日假京富酒樓舉行，請中西區署理民政主任鄭錦澄主禮，機關長官到有：中西區副民政主任謝惠德、沈國光，聯絡主任盧誠達，中區警察分局副局長林堅警司，署長韋利富、梁景恒，警民關係主任伍德良、崔秉權、鍾潔儀小姐，海傍警署署長歐建生、彭欣榮，半山警署署長歐陽精美、彭鼎禮，山頂警署署長唐謨信、盧文唯，社會署中西區及離島總主任吳啓堅、林國魂，社區青年事務主任張少文，會員坊衆參加，濟濟一堂，氣氛洋溢。

吳漢琛理事長致詞，歡迎李士達警司蒞任，希望加強合作，共同致力，綏靖地方，對李約翰主任，林漢中律師，致以頌祝。楊振文、林水聲、馮鶴華、黃有四位殷商出任本會永遠名譽會長，參與坊衆服務工作，深感欣慰。

署理民政主任鄭錦澄致送永遠名譽會長玉照，致詞祝賀。吳漢琛理事長，致送李士達局長紀念錦旗。

繼致送贈醫助藥義務醫師：夏德建、盧明；牙科醫師及西醫診所之紀念品，由永遠會長周有、陳英榮真，會長：陳星海、黃炳禮主持。

監事長陳郁林，致謝鄭錦澄主任。

永遠名譽會長：周林邦、蔡念因、何敏公、吳友文、曾懷堅、霍南山、鄭祥派送老人禮包。

禮後宴會，賓主互祝，場面熱鬧。

樂善堂總理 拜會社會署長

（港訊）樂善堂主席及總理十六人，昨日由主席顧思聰率領，往社會福利署總辦事處訪晤署長羅尚文。

顧氏向羅署長介紹樂善堂今年進行兩項擴大計劃，一項是捐資一千萬元在樂善道興建一間中學，另外在大埔興建一所可收容二百四十名老人頤養院，耗資一千萬元建築費的頤養院，由社會福利署補助，預料明夏可以落成。

羅氏表示欣聞兩項計劃的推行，他說：「我希望社會署能與樂善堂合力進行一些計劃」。

顧氏將兩張總值五千元的支票交予社會署長，再由社會署轉交上水番井事件中喪生者之遺屬，該宗意外事件發生於約兩個月前。

樂善堂副主席霍國康，以私人名義捐贈該兩個家庭每戶二百五十元。

樂善堂爲香港的大慈善機構之一，已有百多年歷史。

持槍打劫大道中一間金行 四綠印客有罪 囚九至十年半

（特訊）去年十一月一日，大道中莫生記金行，發生劫案，四名持槍匪徒，闖進金行挾嚇店員，掠去一批價值五十三萬餘元金飾逃去，事後警方根據線索，先後將四名持有「綠印」身份證之男子拘捕，該案昨在高院刑庭審結，四名被告分別被判入獄九年至十年半。

被告：（一）羅家偉，廿三歲，小販，（二）王偉雄，二十歲，無業，（三）王明斌，廿五歲，運輸工人，（四）石肖田，卅二歲，送貨工人，除第二被告被判入獄十年半後，其餘三人被判入獄九年。

控罪：（一）指四名被告於去年十一月一日，在中區大道中打劫莫生記金行，掠去金飾五十三萬七千餘元，（二）指第二被告，於二月二十五日在深水埗地區非法藏有點三八〇短手槍及六發子彈，（三）指第四被告於去年十一月七日，在本港地區偷一輛私家車。

法官在庭上指出：鑒於四名被告在行劫金飾時沒有開槍，沒有傷人，且他們均認罪，否則可判四十二年以上。

案由按察司歐敬榮主審，昨日開庭後，四名被告均直認罪名，至是，法官判第一、三、四被告入獄九年，第二被告入獄十年零六個月。

檢察官申述案情稱：去年十一月一日，第一、二及三被告闖進上述金行，第二被告手持短槍挾嚇店員，喝令打開飾櫃，由第三被告伸手入櫃內掠去一批金飾，第一被告把風，各人得手後，跳上第四被告所駕駛之私家車逃去。

警方據報後展開偵查，先後在九龍地區拘捕四名被告，經調查下，發現四名被告均持有綠印身份證，自大陸來港不足兩年。（均）

袁樹生掌相命家

應邀出國講學，著書發行國際，到訪賜教難逢，徇衆留港三月，指正電約垂詢。

香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈八樓D座
預約電話：五－七六四五六〇

賓得經銷商遊菲島 喜利旅運妥善安排

永記集團有限公司爲酬謝本港經銷商在推廣賓得攝影器材之優異成績，日前招待四十餘名經銷往菲律賓作爲期七天之暢遊，並由喜利旅運有限公司代爲策劃全部行程。隨團出發者有永記集團有限公司營業部副經理陳英梅小姐及喜利旅運有限公司江悅榮先生。

賓得攝影器材一向以品質高，款式多而大受顧客歡迎，在本港市場之銷量一枝獨秀，屢創新紀錄。永記集團有限公司爲酬謝各經銷商在推銷賓得攝影器材之卓越成績，並提供舒暢身心，推廣見聞之歡樂時光，專誠招待本港經銷商赴海外遊覽。喜利旅運有限公司今獲委派担任行程策劃之角色，行程暢順，安排妥善，使此項富意義之活動獲得更美滿的成果。

三年前油塘下邨命案 青年被控謀殺傷人 候律政司指示再訊

（新亞社訊）警方人員日前在元朗雞地一個建築地盤巡查時，拘捕一名涉嫌與三年前，觀塘油塘下邨木屋內三母子被襲，釀成一死兩傷慘案，帶返警署經調查後，落案控以一項「謀殺」及兩項「蓄意傷人」罪名，昨解觀塘裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候十一月十日，候律政司指示，被告暫無須答辯，不准保釋，還押監房看管。

被告林昭溜，四十歲，小販，被控三項罪名：（一）七九年八月一日，在觀塘油塘下邨一八九號木屋，謀殺男童王永振，（二）及（三）罪控其同時同地，蓄意嚴重傷害女子邱財珠及男童王天宙，使其二人身體受到嚴重受傷。

永隆銀行灣仔分行 昨日開業開戶者衆

永隆銀行位於灣仔軒尼詩道三八三號之灣仔分行，經於昨（廿七）日開業，

雖無舉行儀式，但同業友好、客戶坊衆，前往道賀及開戶者頗衆。該行由董事長伍絜宜以次的多位高層人員，暨該分行經理伍學樵等，均在場款迓，備極歡洽。

灣仔分行永隆銀行第二十間分行。經營業務包括：存款、放款、匯兌、旅行支票、找換、保險代理、證券及金條金幣買賣等。並代接受永隆銀行全資附屬機構「永隆財務有限公司」之定期存款。

該行已於本年初完成自設電腦中心計劃。爲進一步配合電腦化服務的擴張，以利便客戶，據悉該行第廿一間分行——上水分行亦快將籌備就緒，預算於短期內開業。

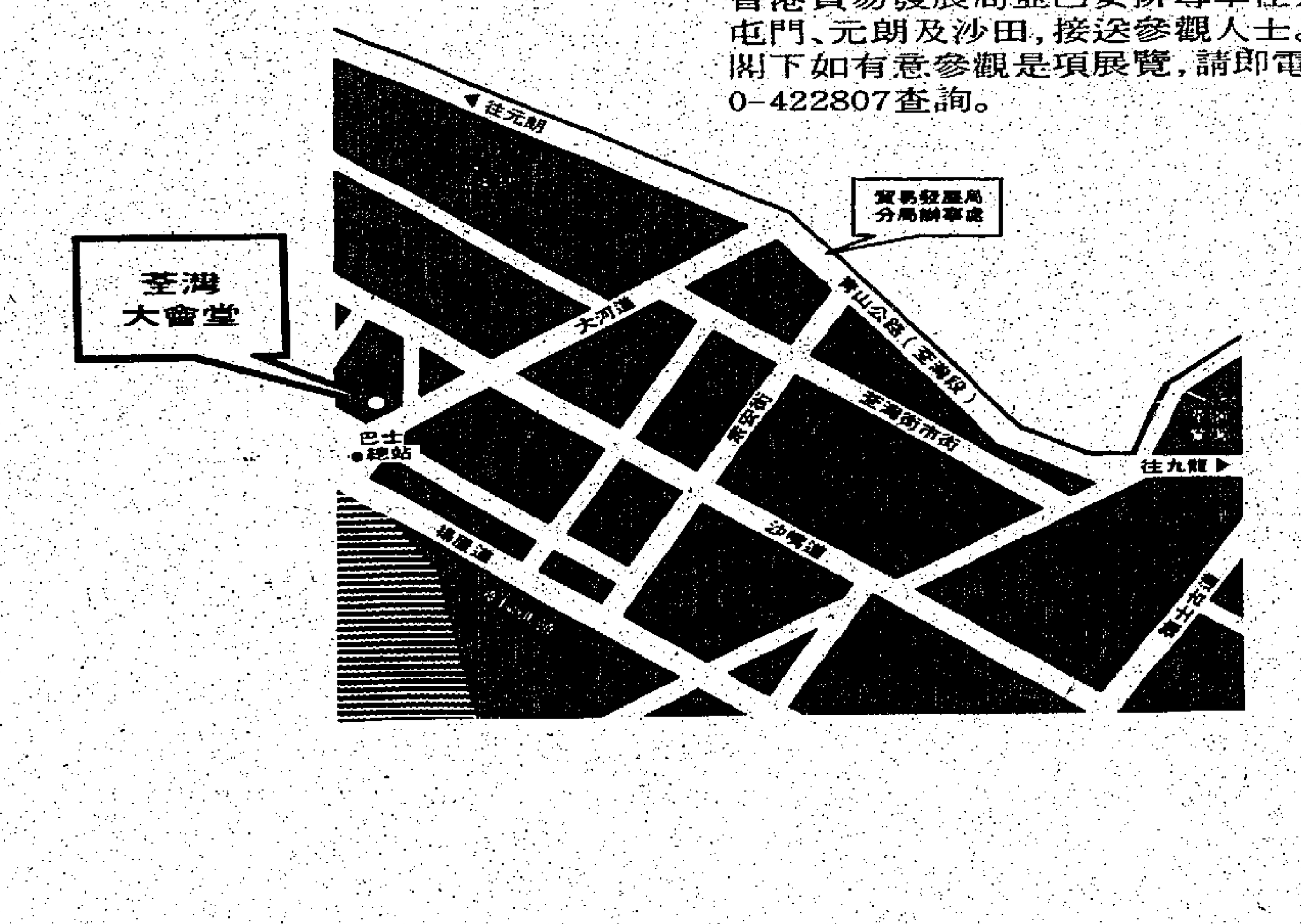
又悉該行位於大道中一二二號中區分行之原址自年前拆卸重建，現已落成。改建後之原址地方更爲寬敞，並將設有保管箱，刻在積極裝修中，相信不久便可從臨時行址遷返營業，向客戶提供更妥善週到之服務。

天德聖教 捐款保良局

（港訊）華富邨華昌樓互助委員會，響應坊衆要求，協助舉辦一場法事，商得「天德聖教、止一精舍」義助普舉，派來五十多名教友，十月十一日在華昌樓廣場設壇誦經，該樓坊衆捐出善款一萬零七百九十三元，除法事支出外，餘款一千四百一十元九角以「天德聖教，止一精舍」名義轉贈保良局云。（澄）

香港貿易發展局
敬邀閣下參觀
一項重要展覽

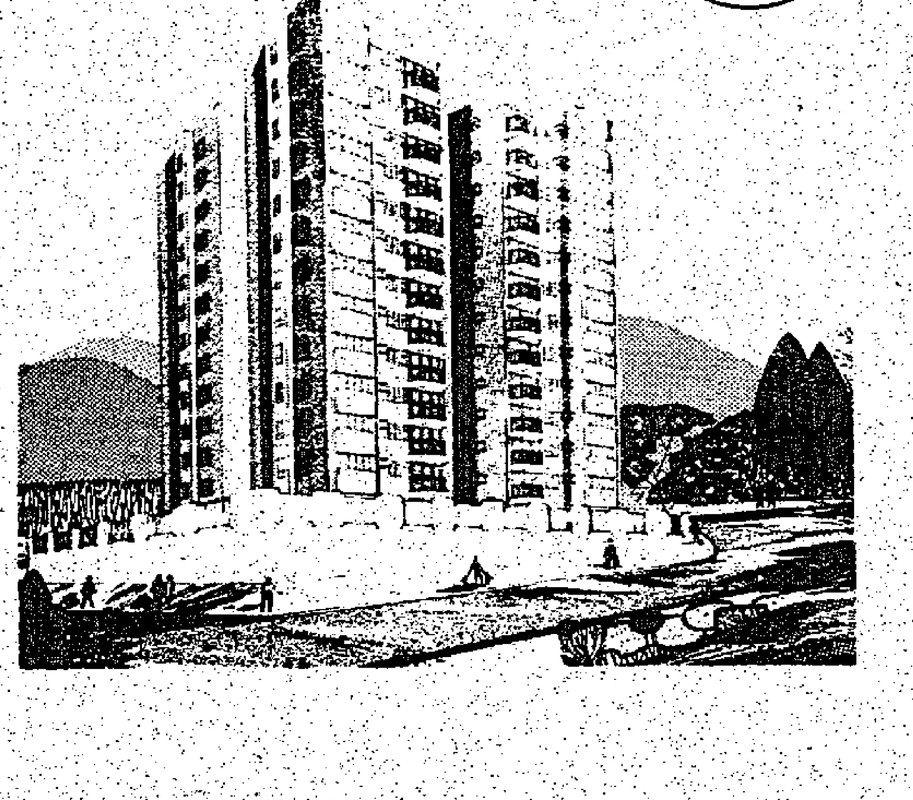
香港貿易發展局，由今日起一連三日，假荃灣大會堂舉行一項展覽，介紹本局的各項服務，敬邀閣下駕臨參觀。
香港的廠商及出口商，通過本局在本港及海外的多元化服務，已與各國工商界建立甚多業務聯繫。這次展覽的主要目標，是向新界工商界，進一步推廣這些服務。展覽會內並有詢問處，由專人解答任何有關問題。香港貿易發展局並已安排專車往來屯門、元朗及沙田，接送參觀人士。閣下如有意參觀是項展覽，請即電0-422807查詢。



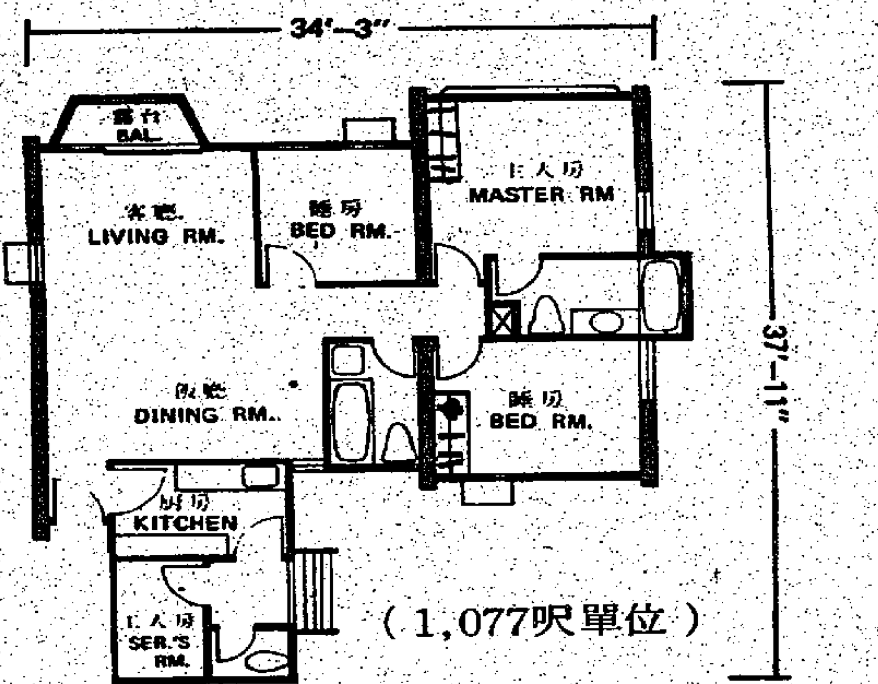
香港貿易發展局貿易圖
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

高尚園林住宅
嘉美閣
BEVERLY COURT
司徒拔道肇輝台2號C

尚有八十九年期

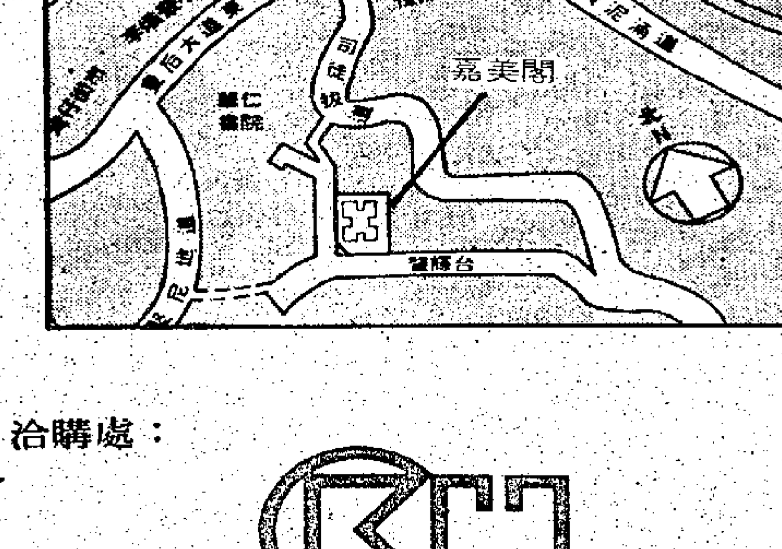


建築完成　即將入伙
僅餘拾數單位　欲購從速



（1,077呎單位）

單位面積988及1,077呎
每呎售價1,300餘元起
首期先付壹成
十五年分期付款



洽購處：

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

本港新聞

當街搶掠入屋行刦
屯門刦匪判監五年

（新亞社訊）一名專在新界屯門地區行刦及當街搶掠之青年，兩星期前在粉嶺地方法院被裁定兩項行刦及三項盜竊罪名成立後，法官將案押後，昨日宣判，鄧理良法官經審閱被告之感化官報告及勞役中心報告後，判被告入獄五年。

被告陳錦榮，廿一歲，控罪：（一）本年七月十二日，在屯門新發街第三座一單位，行刦三名女子及一名男子，共掠去現款三千七百一十八元及少量飾物；（二）本年八月十四日，在屯門大興邨第三座某單位刦去一女子現款一千一百三十元及一個手錶；（三）至（五）指他於本年六月至八月間，先後三次在大興邨搶刦三名女子三條金鍊。

案情透露：本年七月十二日下午三時許，三女一男在屯門上址家中雀局，忘記鎖門，被告與另外三匪持刀入屋，綑綁各人掠去財物，八月十四日，第二宗案件的事主在家中又是大門洞開，被告與另一男子進入行刦後逃去，另外三宗，被告分別於本年六月至八月期間，在電梯及街上等地，共搶去三名女子之金鍊，後來警方據報終將其拘捕歸案。

酒後駕車橫衝直撞
司機罰款停牌一年
否認駕車未有第三保險控罪

（新亞社訊）一名貨車司機，酒後駕其貨車在路上橫衝直撞，途人亦要走避，結果被警方控以兩罪，昨解粉嶺裁判署審訊，被告承認首罪，否認次罪，法官判其首罪罰款五百元及吊銷駕駛執照一年，次罪則押後至明年三月廿九日審訊。

被告易新玉，卅四歲，貨車司機，被控兩罪：（一）九月五日在上水大埔白橋仔一條無名路上，酒後駕車，（二）同日同地，駕車未有第三保險。

案情透露：被告於九月五日晚上參加友人婚宴，酒後步回家中，至十一時廿五分被告離開家中往取回貨車，當駛至上址無名路時，迎面而來一輛私家小型客貨車停下讓被告先行，被告竟視而不見撞向該客貨車，被告同時向前行又與另一迎面而來之私家車相撞，該私家車由於要閃避被告貨車，又左撞上一部無人貨車，被告事後仍不顧而去，卒被路人截停，該批路人指責被告幾乎將他們撞倒，被告下車後已辭態拗照，途人通知警方將被告送院治療，結果證明被告血液內有酒精，乃將被告拘控。

國際實業公司股票
各交易所均可買賣

國際實業有限公司股票于一九七三年已在九龍證券交易所上市買賣，自今日（十月廿八日）起獲准在香港、遠東、金銀各交易所都可上牌買賣，方便股東不少。該公司自上市以來，在董事局成員精心策劃之下經營地產發展及物業出租，業務蒸蒸日上，歷年來業績成長迅速，股東獲得七四年二仙以至八〇年增長至七仙之股息外，最近連續兩年更派送四送一紅股，資產得值八一年三月卅一日爲二元一角九分，至今年九月十八日四送一後，實收股本爲三千零卅一萬二千五百元，該公司董事局辦事一向作風穩健，發展有方，令股東深具信心。

青年會祝八十週年
手工藝及圖片展覽
本月卅一日行開幕禮

（港訊）香港中華基督教青年會爲打老道會所爲慶祝八十週年會慶，將於十月三十一日至十一月二日一連三天在該會所地下大堂舉行手工藝及圖片展覽。展覽將於十月三十一日下午三時敦請民政東區委員會主席黎時煖，青年會董事張彬彬會計師以及青年會總幹事蔡利恒主持開幕禮。是日三時至六時及十一月一日、二日上午十時至下午六時將有多項展覽，即場製作示範及幻燈放映。至於展覽項目，包括玻璃纖維，蔬果雕刻，素描，編鈎，廣告設計，國畫，書法，插影，紥印，手力治療，髮型及青年會事工圖片等。歡迎各界人士免費入場參觀。

日本三十八廠家
展出高級毛織品
港成衣趨向高質化
有利拓展出口市場

（特訊）爲期三天之八二年日本羊毛紡織展覽會，在日本毛織出口協會及展覽會主席植田三男主持剪綵禮後，於昨日起假尖沙咀假日酒店正式公開展出。

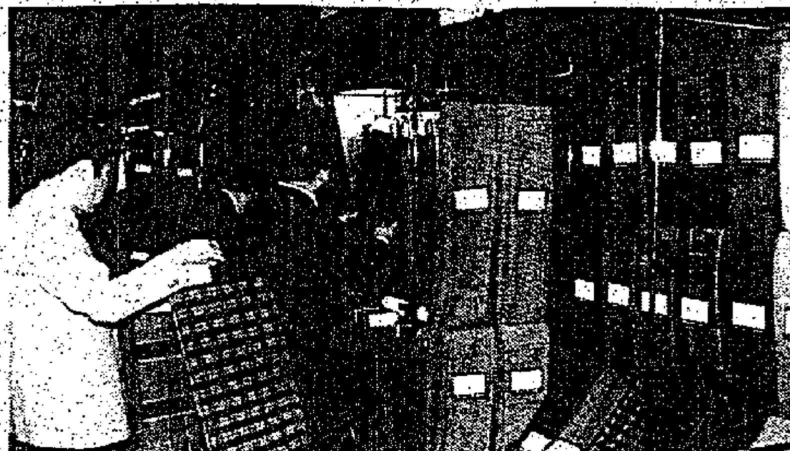
該展覽由日本羊毛紡織會，日本毛織物等工業組合連合會及日本毛麻輸出組合攜手舉辦，今年爲第三次在港舉行，共有三十八家日本著名廠家參展，展品有千件高級毛織成衣製料，是次展覽產品均會於本月初在紐約展出，目獲得相當美滿之成績，由此顯示日本正大力尋求新途徑推動其貿易發展。

大會主席植田三男在開幕禮上指出：透過展覽會的推廣，對促進港日間的毛紡織貿易有莫大幫助；從過去兩年的展覽成績，足以證實此論點。

對於今年的展覽，植田三男則表示未可預料，但他們是充滿信心，新特會美滿的成果。日本乃本港羊毛紡織品第一大供應地，就以去年而言，供應量達九百九十萬千克羊毛紡織品，共值六億港元。

因此，他認爲香港紡織成衣必須向高級產品發展，使這方面之輸出額更能有效地提升，而日本所出產之高質羊毛紡織品，正能配合此種趨勢。

所以，該展覽團今年先後在紐約及香港展出的羊毛紡織品，更趨向多姿多采色調和高貴大方的設計，此外，今年也特別介紹各款高級的女士時裝衣料，加強紡織成衣業之多方發展。（佳）



圖示：本港紡織成衣廠家，對於每年舉辦之日本羊毛紡織展覽會均十分注重，而今年亦不例外，首日展覽已有不少廠家前往參觀選購。

深水埗坊會雙慶
祝會慶及街坊節

（特訊）深水埗街坊福利會昨日爲成立三十二周年紀念暨慶祝街坊節會員聯歡大會上午九時卅分在會所舉行升旗禮，晚間八時假冠江酒樓三四樓舉行慶祝大會，敦請深水埗民政主任張寶德太平紳士蒞臨主禮。嘉賓到有深水埗警察分局長章遜，副局長黎國樑，警民主任吳震輝，副主任葉欣榮，深水埗組主任簡金榮，深水埗警署署長馮國平、蔣國强、蔡松柏，社會福利署副總主任郭呂淑英，康樂體育事務處主任韋張秀梅，民政處副民政主任唐榮耀，陳榮慶、孫幼侯，社區及青年事務處主任陶耀祖，青年中心主任林序閣，馮裕分處羅兼蘭，李祖兆，暨各社團首長，工商界領袖蒞臨，盛極一時。

深水埗街坊會慶祝成立卅二周年紀念暨街坊節大會，伍旋操理事長致詞。

儀式開始，首由理事長伍旋操致開會詞，具述該會成立之歷史與街坊節的源起，次及於該會種種福利事工，諸如救災濟貧，興學育才，贈醫施藥，敬老敬幼，開辦職業訓練班，成立童軍旅，施救傷班，成隊支隊，並響應各項公益運動，不遺餘力，並呼籲坊衆擁護地方行政計劃，以增進地方福利。

繼由民政主任張德致詞，對該會卅餘年辦理街坊福利，認爲成績卓著，貢獻至大，勗勉有加。旋由該會會長朱百祥，監事長莫華森致謝詞，鑑開數十席，賓主盡歡。（燦）

富豪酒店明年開業
委任經理培育人才

富豪酒店及富豪機場酒店總經理沙洛敦委任新禮誠（圖）爲該兩間酒店之人事發展及訓練經理。

新氏擁有超過二十年訓練酒店各級職員之經驗，會先後服務於蘇格蘭及馬爾他島及瑞士，並於五年前來港出任賓克盛工業學院酒店經營及旅遊業系系主任。新氏將致力培育優秀酒店人材。

富豪酒店及富豪機場酒店分別定期明年二月及五月開幕。該兩間酒店均爲富豪酒店（集團）有限公司所擁有，並由法航附屬之美麗殿酒店管理公司負責管理。目前在世界各地由該管理公司管理之酒店共有三十四間。

登喜路眼鏡新產品
系列精品介紹到港

一向領導世界男仕高級精品潮流之「登喜路」，今年推出最高品質之眼鏡精品系列，包括「登喜路」眼鏡框及太陽眼鏡，兩者都由精密準確之技術及嚴格之品質控制而成，「登喜路」眼鏡框輕巧耐磨，鏡框重量比普通鏡框細，一經配用者，保持原來光澤較妥當。

鏡框將永不變形，而且輕盈貼服，舒適無比。所有「登喜路」鏡框及太陽鏡，都承襲「登喜路」一貫作風及優良傳統，無論在顏色及設計上，均反映出「登喜路」在打火機及珠寶之獨特風格，用具一個「登喜路」標誌，都以證明品質超卓。

製作精巧，出類拔萃，非同凡響。由OPTYL機構負責爲世界總經銷及代理商。

圖爲登喜路精品

伍炳垣瑜伽學院
慶祝六週年
遊新界歡迎參加

（特訊）伍炳垣瑜伽學院，慶祝六週年，於十一月一日作新界一日遊，上午八時卅分在九龍中間道學院地下集合，乘車出發，遊覽西貢十八鄉，攀往荔枝莊舉行野火會，最後到沙田賽馬場，遊彭福花園，下午五時返市區。晚上六時假彌敦道首都酒樓舉行慶祝六週年聯歡敘餐。（奕）

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身
畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之哮喘丸，季季不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，省無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻止喘止咳，呼吸回復正常，內附咳香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘痼疾，服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

商業專欄廣告

大效廉費　傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

恩發地產有限公司　代理港深投資有限公司
墓園壽基一萬五千
深圳華僑永遠墓園
第一段工程本年十一月完成，第二段開始認購，期八二年六月前交地。全部售罄
特約代理：五門花園新邨，特可入伙
經營：①買賣租售樓宇，收租，承建工程。②國際地產買賣。
電話：K—九三〇四五一七
H—二二七六七
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行二一〇室（旺角地鐵站）
香港中環德己立街十七號德和大廈四〇三室

日本奔豹高級運動鞋
panther
輕巧舒服
清新悅目

加拿大生意投資
移民顧問
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING IMMIGRATION CONSULTANTS
本辦事處顧問黃君又將於十月廿八號至十一月十三號在九龍百樂酒店接受來訪。十一月十六號至十一月廿號在台北市嘉年華飯店協助辦理有關移民與生意投資各事件。首先請來電預約會談時間。費用另議。

和富超級市場
大量特價品供應
慈雲山　毓華里22號
元朗　泰利街15—17號
香港仔　崇文街17號
半山區　干德道44號

大特價
誤期出口貨
大批高級有泡
無泡洗衣粉
歡迎：批發商，出口商
洗衣場選購
餘貨有限
欲購從速
電話：⑥421548
⑥421255　梁洽

水晶燈飾
款式繁多・設計高貴・氣派豪華
自設工場・批發價格・售與貴客
歡迎參觀選購
恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨）電話：5-436480

德豐
花梨傢俬廠
（門市部）
大減價至
10月31日止
敬希光臨指教
香港北角英皇道63號地下 ⁵781215

全能掌櫃
CASIO 全能電腦收銀機
全港最平，絕不取巧
歡迎來電查詢或到
本公司陳列室參觀
（港澳經銷）
威豪收銀機
有限公司
九龍與溉街118號3字樓K695515 8
澳門專賣分銷
麗斯攝影器材行
電話85667

加拿大升學注意！
OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE TORONTO, ONTARIO M6A 1V4 TEL: (416) 782-1186
本校經安大略省教育部審核，並獲數屆好評。
現招收二月、六月、九月各學期之11、12、13班(大學預科班)新生（F.3以上同學均可申請）
本校最具規模，校園寬敞，師資優良，設備完善，自置新型電腦，畢業後可按本校成績升讀美加各大學，專人負責協助申請簽證，並安排住宿問題。歡迎家長及學生查詢。
取錄新生　從加抵港　註冊主任
辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大厦10字1001—C室 3-7215682, 3-7216861

減肥健美器材
德國「钫宪牌」減肥健美機，鋼琴肌肉運動使你可減肥（包括特價85折）、作單車行、美腿機、抓腰機、步行△坐身機、健身等身家材
⁸1200 ⁹900 ⁶780 ⁶600（星期日休息）
愛蓮商場　九龍廣東道海洋中心大廈四樓209室　香港威靈頓街45號

水咳止露日福氏賓
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露立止劇咳
幼適用　全可老安　葯味口　治順氣標本兼　效立止劇咳除痰　日咳各咳症一服見　感冒喉頭炎氣管炎百　本露專治傷風咳流行性

松山屋地毯中心
長毛地氈每呎二元八角起
乾洗地氈每呎一角起贈送九折暗及T恤
STEAM DRY-CLEAN CARPET
科技蒸氣　乾洗地毡
清潔殺菌　即洗即乾
中環⑤491189　尖沙咀③675398 ③691865

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

斧頭牌
自發粉
自做點心　經濟化算　大來K80738
18種食譜　即可出版
港澳代理

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

入得廚房
冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴
自動調節
保用壹年
萬國鋼具傢俬公司

出得廳堂
安潔麗
不銹鋼產品
歷久如新
衛生方便
歡迎垂詢
電話：3-7565527
3-7564832

1981
請購備
香港年鑑
全書分十五類
內容包羅萬有
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

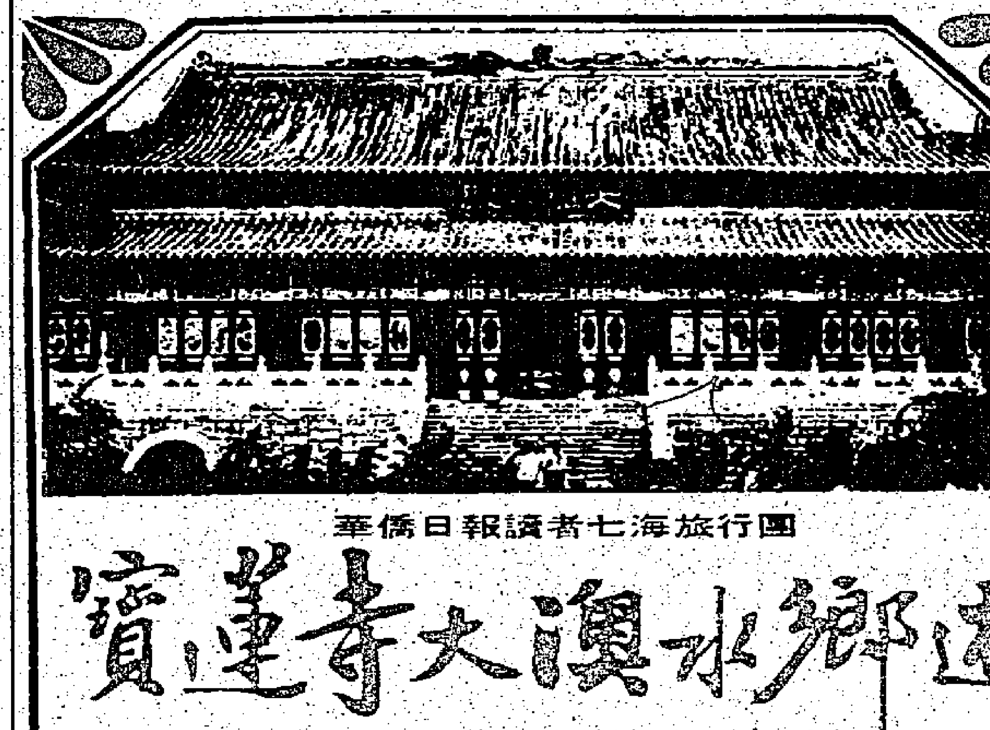
售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道一二七號　電話五—六〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者前來取書

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處・皆有代售△

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大厦
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　灣東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
華華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三八六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
水光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新填街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　翠公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號



華僑日報讀者七海旅行團
遊鄉水澳大寺蓮寶
① 樂豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：11月1,8日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

本港新聞

首次發現大圈集團勾結黑帮
揭發大圈仔販毒
警方拘捕七人包括有黑漢與綠印客
執法者担心大圈仔會自成販毒集團

（特訊）據警方拘獲五男二女，懷疑與販毒及數宗刦案有關後，首次揭發大圈仔集團，正與本地黑帮勾結，充任帶毒及販毒工作，謀取利潤，警方正設法防範大圈仔集團營利後，自成另一派販毒組織。

據警方消息：警方昨晨在九龍拘捕了五男二女，相信他們與販毒及數宗刦案有關警方同時搜獲一百二十克懷疑是海洛英物品，二萬元現款，少量人參及兩柄刀。

九龍總部區罪案調查組第一隊及區特別任務小組昨晨七時特擊搜查土瓜灣長寧街一樓宇，檢獲少量懷疑是海洛英物品，人參，現款，兩柄刀及一些爆竊工具，並在樓宇中拘捕了四男一女。

探員稍後在旺角通菜街另一樓宇內，捕了一男一女，檢獲小量懷疑是海洛英物品。

被捕者年齡由廿三歲至三十三歲，現正被扣留查出。

據消息指出，被捕五男二女，其中五名男子，一人爲十四K份子，一爲潮州人，男三人爲綠印者，可能由潮州人及十四K份子，居中拉上販毒關係，由三名綠印者充作帶毒及販毒人員。

由於其中一人身上，搜出二萬元，而行動時間，爲晨早七時，銀行尚未開門，相信二萬元，爲隔夜出貨所得之貨款，以二萬元計，估計已可能出售兩磅海洛英。

警方相信各人，專在九龍城，深水埗，旺角一帶販毒。而且該筆款項，爲十元及一百元「零票」，有理由相信爲貨款。

由於首次揭發大圈仔集團，已涉及販毒，一改以往單行刦不法行爲，警方恐防該派，在營利後，勢力坐大，加以有錢，會自成另一販毒流派，警方現正採取措施，愼防該等情況出現。進一步案情，仍在調查。（合）

澳門警方採取行動
破偽證集團拘五大圈仔

（特訊）澳門消息：澳門警方昨破獲一個省、港、澳均有聯繫的偽造證件集團，有五名大圈仔被捕，警方還搜出二百多張假冒的證件，包括澳門身份證，香港身份證及大陸通行證，治安警察廳策劃行動組探員，對偽證集團經數天的偵查後，昨日中午十二時採取行動，到陳樂巷三十六至三十八號五樓B座進行突擊搜查，當時屋內有五名青年男子及一批假證件，一批水印和印鑑，啤膠機及打字機等造假證工具，五男子和所有偽證事後均被帶返警廳內調查。

該批偽證包括兩個張藍色的澳門男性身份證，有六張已偽冒完成的澳門身份證，另有六張假的回鄉證及三個假通行證。還有一個香港綠印男性身份證，一本香港CI。澳門警方表示，香港綠印身份證的真假，有待有關方面證實。

至經被拘的五名男子，經警方初步問話後，證實係非法入境者，其中一個馬志光（二十歲）是五人中的首領，他們亦承認屬大圈帮，與香港和廣州大圈帮有着緊密聯繫，而收取偽造證件的費用，每個一萬二千元。

被捕五人，警方已將之落案，今日會解往法庭審訊。（祥・雲）

澳警破獲偽證集團，展示檢獲之偽證及工具。（本報記者攝）

浸信會醫院外 五車撞五人傷

（特訊）九龍窩打老街浸信會醫院外，昨晨十時發生五車連環相撞，五名男女受傷，敷藥後全部出院。

事發於昨晨十時，一輛私家車BX六〇六八的士BV六三九，私家客貨車CM二七八九停在浸信會醫院外交通燈，突然有兩輛貨車CA四六二五及BC三一九六衝前，其中貨車撞向前面一輛客貨車，造成二男三女全部受傷，包括一名六歲半男童及一名九歲女童。

傷者事後全部敷藥出院，傷者分別是陳偉卿，女，卅一歲，楊少芳，女，六十二歲，羅璐人，九歲女童，羅石明，卅七歲，羅中貴，六歲半。（合）

刦旅遊公司遇警隊查牌
悍匪突圍作困獸鬥
身中兩槍受傷被捕
其餘兩匪與警察糾纏終被制服

（特訊）三名持刀刦匪，洗刦北角五洲大廈一間旅遊服務公司，巧遇警隊查牌，三匪奪門逃走，守候門外警務人員，先拘兩人，其餘一匪，逃至梯間拔刀反撲，遭警方人員鳴槍擊中肩部，當場受制，全部失物起回。

事發於昨晚十時左右，三名年約二十五至三十歲刦匪，分持利刀，闖入英皇道二九四號，五洲大廈四樓M座，一間旅遊服務公司，進行洗刦之際，亮刀威脅屋內男女職員及顧客，共十多人。

當刦匪關上大門，適有一隊銅鑼灣警署，出雜更之警務人員，分別爲一名警署警長，兩名警長，以及二名警員，一行六人，到場查牌。

由於警務人員，拍門無反應，心知不妙，忙在屋外，把守要道，準備將歹徒一網成擒。

歹徒可能見外間已無動靜，得手後，一併奪門衝出屋外，甫踏足門外，即與守候大門外之警務人員，發生糾纏，警方首先制服，其中兩人，但在混亂中，其中一名警長及一名警員，皆受輕傷。

其餘一名疑匪，則在糾纏時，趁勢向梯間逃走，但其餘一名警長及一名警員，銜尾窮追，疑匪逃至二、三樓梯間，見警方人員，將近追至，忙揮刀反撲銜尾追至之警務人員，警長及警員見狀，忙拔槍戒備，但疑匪，抓刀撲近時，兩人各鳴槍一響，兩槍均命中疑匪右肩，疑匪受傷，倒地受制，警方人員，亦在現場，起回全部失物。

案發後，大批警方人員，到場進行調查，並將開槍之編號九八四×號警長，及二一二×五警員之佩槍，帶返警署，進行檢驗。

至於在糾纏時受傷之警員及警長，兩人敷藥後已無碍，但中槍之二十餘歲疑匪，則送入瑪麗醫院，留醫病房留醫，傷勢情況欠佳。（合）

男子梯間自縊 屍臭始被發覺
初步無可疑處

（特訊）一名男子昨午被發現在梯間自縊，死去多日，屍身發臭，警方經調查後，初步認爲死因無可疑之處。

死者姓馬，四十七歲，獨住旺角弼街十三號至十五號天台木屋。

昨午四時許，一名上址住客途經三樓梯間時，發覺傳來陣陣惡臭味，中人欲嘔，於是四周查看，赫然發現一名男子在樓梯暗處以繩吊頸，身體已發脹。立即致電報警。

警方到場調查後，認爲死者已死去多時，死因暫無可疑之處，稍後將屍體舁走。（合）

弼街東湖海鮮酒家大火
酒家食客狼狽逃生
樓上住客被困天台
消防員解困惟酒家已遭嚴重焚燬

（特訊）旺角弼街一間海鮮酒家，昨午在一場三級大火中遭嚴重焚毀。消防員在火警中曾救出十六名大廈樓上的男女住客，火警焚燒一個多小時後被撲熄，事件中無人受傷。

火警現場爲旺角弼街四十四號A閣樓東湖海鮮酒家。昨日下午一時五十九分，酒家內食客滿堂，突然廚房傳出火警叫喊聲，並有大量濃烟湧出，百多名食客睹狀，立即驚惶逃生，一時秩序大亂，情況頗爲狼狽。

由於風高物燥，火勢迅速向外蔓延，迅即波及酒家大堂，幸而此時各食客職員已逃離火場。

消防員聞訊馳至，立即引喉灌救。由於火場內噴出大量濃烟，直升上大廈上面的住宅單位，各住客恐防受到波及，紛紛收拾細軟，逃離大廈，惟其中有數戶人家未能及時逃出，被困樓上，大喊大叫。

消防員見狀，馬上架起雲梯，將四名男子、十一名女子及一名小童救出。

消防員共用六條滅火喉，六隊烟帽隊進行灌救。火勢於下午三時〇二分被撲熄，事件中無人受傷。火警發生時，警方將介乎弼街與旺角道之砵蘭街及上海街南行綫封閉，以方便灌救工作，使附近交通一度受阻。

據稱火警是打翻火水爐而引起。（合）

圖示：旺角弼街一間酒樓發生火警，現場濃烟密佈，消防員奮力救援。（本報記者攝）

新獅山隧道內 貨車着火焚燒
隧道要緊急封閉幸無人受傷

（特訊）九龍新獅子山隧道，昨午出現驚險場面。一輛駛往沙田之貨車在隧道內突着火焚燒，幸消防員迅速到場，將火救熄。事件中無人受傷。

失火之貨車編號CG九三×二，昨午四時半，經新獅子山隧道向沙田方面行駛。不久，貨車在隧道內突然漏出偈油，隨即着火焚燒，火勢猛烈，司機及時跳出車外逃生。

隧道控制室人員聞訊，立即撥電報警，並將隧道緊急封閉，禁止任何車輛駛入。

大批消防人員趕到現場，迅速將火撲熄，再由隧道公司派出拖車將失火貨車拖往隧道出口處，隧道交通始恢復正常。（合）

（上）五洲大廈鳴槍捉賊事件兩名受傷警員。（下）警探押走被捕之疑匪。（本報記者攝）

荷蘭街雙屍案驗屍查出死因
喉部被斬多刀致死
相信並非刦殺而是熟人所爲

（特訊）西環荷蘭街前晚發生雙屍兇殺案，港島警察總部重案組第二隊，昨日已接手處理，而兩死者遺體，法醫官已於昨日進行驗屍工作，驗屍結果，初步顯示，兩人因喉部中多刀致死。

另一方面，警方呼籲市民，若曾目擊任何可疑人物，於前日上午十一時至下午一時左右，離開荷蘭街十五號七樓K座請與警方聯絡。

此外的士司機若在上述地點附近曾接載任何穿着染有血跡可疑人物，請撥電警察熱綫五－二七七一七七號。

據有關方面表示，男女死者當時是被綠色尼龍繩綑綁，男死者胸部及頸部均有傷痕，並且在身旁有一條染有血漬的毛巾，故有可能男死者曾遭毛巾勒過，而女死者頸部有傷痕。在女死者身旁有一柄簇新菜刀相信是今次兇殺案的兇器，因他們搬至上址只有半年光景，故相信菜刀是死者夫婦擁有。現場門窗並未有撬過痕跡，屋內又無搜掠跡象。女死者的孖生妹妹前日下午致電找他們時，電話由一男子接聽，故相信當時有熟人在內，並非刦殺。

另悉：該居樓宇是女死者一位親戚所有，她是一名老婦，不常居於上址，每星期六或日始返回居住一至兩天。死者夫婦居住上址是不用交租的。

又據鄰居表示，昨日並未聽到任何嘈吵及特別的聲音，到昨晚警員到場，才知發生兇殺案。

據熟識死者的一位友人表示，導致今次事件的起因，可能和男女問題有關。（合）

設有恒生咭自動櫃員機
恒生地鐵站辦事處
現有九間投入服務

（港訊）恒生銀行在地鐵沿綫車站設立辦事處，截至目前爲止，已共有九間開業，爲廣大市民及地鐵乘客提供服務。

據該行發言人表示，九間新辦事處，其中中環（三間）、旺角、金鐘、尖沙咀、官塘及油麻地站已分別於九月及十月相繼啓用，至於石硤尾站辦事處，則定於今（廿八）日開業。

據悉，在十一月初，該行另三間位於黃大仙、彩虹及牛頭角站辦事處亦將陸續開業，預計全部十七間辦事處，可於十一月底前，全部投入服務。

地鐵站辦事處除在銀行營業時間內，辦理儲蓄戶口收支以及代收往來存款外，每日並由上午七時至晚上十一時，提供輔幣兌換及代售地鐵儲值車票等服務。

此外，每間辦事處都設有恒生咭自動櫃員機，於每日地鐵通行時間內，向乘客提供十九小時之銀行服務。

這個展覽會是打開澳洲市場的鑰匙

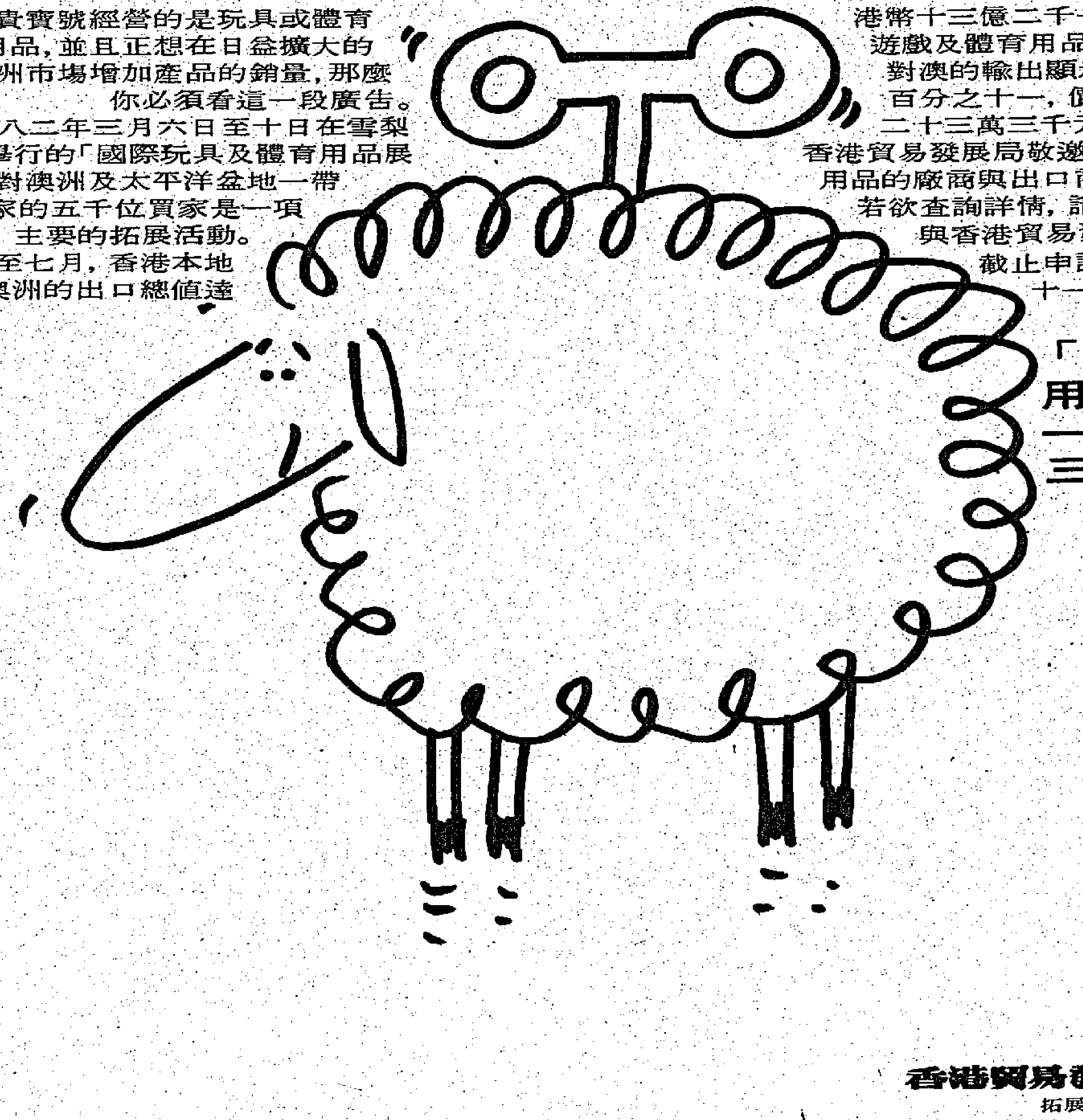
如果貴寶號經營的是玩具或體育用品，並且正想在日益擴大的澳洲市場增加產品的銷量，那麼你必須看這一段廣告。

一九八二年三月六日至十日在雪梨舉行的「國際玩具及體育用品展覽會」，對澳洲及太平洋盆地一帶的國家的五千位買家是一項主要的拓展活動。

今年一至七月，香港本地產品對澳洲的出口總值達港幣十三億二千一百萬元。香港玩具、遊戲及體育用品在同期內，對澳的輸出顯示比去年增長百分之十一，價值達港幣九千七百二十三萬三千元。

香港貿易發展局敬邀高質玩具及體育用品的廠商與出口商參加這一展覽會。若欲查詢詳情，請電5-257151內線148，與香港貿易發展局聯絡。

截止申請日期爲一九八一年十一月十三日。



「國際玩具及體育用品展覽會」，雪梨
一九八二年
三月六日至十日

香港貿易發展局貿易圖
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

HK TDC 香港貿易發展局

ไทย-เอ๊กซโป '81
泰國八一
THAI EXPO'81

商台

商業電台主辦
泰國拳及文娛表演

日期：一九八一年十一月十至十二日
地點：灣仔伊利沙伯體育館
票價：＄30，＄50，＄70，＄90
售票處：灣仔伊利沙伯體育館
會福琴行各分行
高田忄各門市部
・中環戲院里陸海通大厦・波斯富街74號
・彌敦道542號・西洋菜街148號
・荃灣沙咀道216號

本港新聞

港經濟金融實質不疲弱

股市前景樂觀

專家說利率回落物業市道復甦牛市再臨
息口不降資金減求需港元堅挺股市亦旺
股民應作較長遠性投資

（特訊）新鴻基資料研究有限公司經理溫大金認為：本港的經濟、金融及股票市場實質並不疲弱，人們只要付出多一點的耐性及信心，前景將是樂觀的。

溫氏昨日在香港扶輪社午餐會上就本港股票市場的展望爲題，分析其近日的疲弱因素及前景時作上述表示。

他說：一旦高企的利率回落，物業市道復甦屆時採取觀望態度的外資必定會立即湧入港市場，而一旦經濟回復樂觀，股市將表現強勁，一洗近日的頹勢。

若然利率不回落，溫氏亦認爲無礙股市恢復興旺之局。

他指出：若利率高企不跌，本港便會進入一個自動經濟調節期，屆時地產市道放緩，資金需求下降，通脹回跌，港元堅挺，股市自然可望回復旺觀。

溫氏因此勸喩投資者應作較長期性的投資計劃。

在分析本港股市近日表現異常疲弱，恒生指數暴跌的原因時，溫氏認爲這與一九七三年本港股市暴跌的推算截然不同。

他指出，當年恒生指數在短期內由一千七百點低跌至一百六十點，完全是基於市場的不健康發展所致。當時股票市價遠遠脫離公司實力，市價盈利竟然一百倍於公司每年的真實盈利率，達到一個不能支持的水平。反觀今夏股市的最高峰時，亦不過是十六倍，一般的水平則維持在十二倍。

溫氏認爲這個比率相對於國際水平是完全健康的。以星加坡，馬來西亞爲例，股票平均的市價盈利率亦超過二十倍。

他因此認爲自一九七三年後，本港大部份的上市公司已有很好的發展業績。

今次恒指暴跌與七三年情況不同
股票市價盈利率皆維持健康水平
本港今年通脹率高達百份十五

今年七月，恒生指數自一千八百十，暴跌至低水平，溫氏認爲高利率及疲弱的貨幣表現才是主要因素。

「而地產市道發展緩滯則直接打擊本港股票市場」。

不過，溫氏認爲罪魁禍首者還是過份的通貨膨脹。

他說通脹加上美國利率高企等外國因素的影響，迫使本港的利率亦經相應作市調整，予以提高，以支持港元，防止資金大量外流，結果卻拖累地產市道，間接使股票市場的表現一蹶不振。

談及近年本港通脹急劇上升的因素，溫氏又指出主要是由於過去九年來，本港地產市道發展蓬勃，在外商及本港各方面的急劇需求下，結果銀根出現緊張，貨幣供應隨之大量增加，M3每年增加百分之四十。

他說在這種形勢下，相信無論何種學派的貨幣學理論都不會否認，貨幣過份急劇增長對經濟所將造成的災難性影響。

而通貨膨脹，溫氏說就是其中的一種副產品。

他表示今年間本港通脹率一再修訂，財政司在二月間預料的百分之三十二到九月間已修爲百分之十四。而今年九月公佈的消費物價指數更顯示通脹率，每年增長率已高達百分之十五。

急劇增加的通脹率足以引導利率高企，本港的情形，尤其複雜，溫氏指出，鑑於美國當局利用高利率作爲解決經濟問題的工具，香港由於其國際曝光的地位，迫於要追隨美國利率，作出相應性的提高，以防港幣大量外流，以致港元疲台。

清潔香港 人人有責 大家合作

高利率影响地產市道資金需求減少

經濟調整期已出現 通脹放緩港元回挺

高級住宅樓需求仍大售價企穩

結果本港最後惠利率不可避免地高扳到二十厘的水平，地產市道則首當其衝受到嚴重影響。

目前地產市道的形勢，據溫氏表示，高級的住宅樓宇因爲需求仍大，故價格不致受到影響。但中產階層方面對樓宇的需求，則明顯受到損害，價格平均下跌一至兩成。

商業樓宇方面，他指出租貨的需求仍強烈，不過鑑於面對供應量增加百分之三十的壓力，價格預料將出現放緩。

其中以工業樓宇面對的壓力最大，因爲溫氏指出工業用地的價格急劇下降由今年較早時間每平方英呎三千元下跌至如今八百元的水平，而且那還是地段良好的工業用地。

政府方面鑑於製造業在高利率下備受的壓力，亦計劃藉着推出更多工業用地，壓低地價，以鼓勵工業的發展。

溫氏目此一再強調高利率是地產市道放緩的致命傷，惟有利率回順，如美國利率下降，使本港亦得以作出調整，否則本港經濟惟有賴一個自動調整期的出現。

他說：這個調整期已經開始，即是地產業放緩引致資金增長率下降，結果通脹放緩，港元回復堅挺，屆時股市自然便可恢復旺觀。（婉）

三艘「女巫」在海面進行清理垃圾的工作。

多年前車禍中斷肋骨今又逢災刦

悽涼婦魂斷葵涌道 被車輾過慘遭碎屍

（特訊）在葵涌道城門車禍現場，遭輾至支離破碎之女子，十多年前，曾遭電單車，撞至全部肋骨折斷，胸部鑲上鋼板，昨晨在意外中，竟慘遭橫死。

女死者周任操、五十五歲，慘遭橫死，緣於身世可憐，獨力撫育兒子，以淚洗面，以致視力不佳。先遭電單車撞斷肋骨，十多年後，竟遭汽車輾至支離破碎慘死。

女死者爲台山人，早年在大陸結婚，其夫遠赴古巴謀生，音訊中斷，女死者携子來港，初住木屋，後遷入葵涌石籬第四座居住，已入住十多年。

由於女死者獨力撫育兒子，經常感懷身世，以淚洗面，影響視力，十多年前，曾在過馬路時，遭電單車，撞至全部肋骨折斷，胸部鑲上鋼板。

三、四年前，其三十歲兒子祥仔，返回大陸成親及定居，偶然來港探母及取錢，女死者年老仍須支撑家庭經濟，除一人獨居外，僅有一名弟弟在港，但不同住。

女死者每日晨早，進食早飯後，乘坐三十五號巴士，到荔景站落車，過馬路去貨櫃碼頭，任清潔工人，豈料昨晨竟慘死輪下。

警方暫時列爲「發現死屍」案處理，初步懷疑死者可能是橫過馬路時，被一輛以高速行車經過該處的巨型車輛撞倒，入車底拖行十多碼慘死，肇事車輛事後不顧而去。

發現女屍殘骸的地點，在葵涌道出九龍綫的第三行車綫上路面中央。昨晨七時許，駕車途經該處的人士，已目睹馬路上有一具血肉模糊的屍體，初時還以爲是貓狗被車輾斃棄屍路中，及後見屍體穿有衣服，始發現是人體，於是報警。

死者被發現時，屍體已肢離破碎，手腳折斷，頭顱被壓扁，肚破腸流，殘骸散佈在馬路五十呎範圍內，地上血跡斑斑，死狀恐怖。

警方接報後到場，將該處一段路面封閉展開調查，法醫官亦到場進行初步檢驗。及後召來仵工將殘骸收拾運往殮房。

死者被懷疑於前晚深夜至昨日凌晨七時的時間內，在上述地點被一部車輛撞倒捲入車底傷重慘死，其他經過的車輛看不見死者再將其屍體輾過，致其屍體肢離破碎。

警方在現場附近檢獲一隻女裝黑色皮鞋及一張女子身份證，上面寫着的名字是周任操，五十七歲。

此外，現場亦發現一個斷爲兩截的車輛標誌銅牌。

警方現呼籲任何人士如在昨日凌晨七時的一段時間內目睹上址發生交通意外，或知悉死者身份，請即致電警察熱綫電話五—二七七一七七與警方聯絡。（　）

應付日增工作已擢升不少職員

人民入境事務處 聘能幹青年男女

今年首八個月出入境旅客一千六百萬

（港訊）人民入境事務處現正招募更多精明能幹的青年男女，以應付日益增加的工作。

該處發言人指出：今年首八個月，該處約爲一千六百萬名旅客辦理出入境手續，較去年同期多出約二百萬名。

其他服務的需求亦相應增加。由本年一月至八月，該處共簽發旅行證件七十八萬六千五百五十九份，及處理護照的申請三十八萬五千五百二十七份，而詢問組亦處理電話諮詢約三十六萬一千八百個，比去年同期增加了百分之八。

發言人說：「所以，我們要增聘更多人手，同期亦擢升有經驗的人員擔任其他要職。」

最近晉升爲助理人民入境事務主任的李根深說：「入境事務工作是有趣的、緊張的、富挑戰性及多姿多采。」李氏於一九七七年加入該處爲人民入境事務助理員。

他說：「工作包括出入境管制、簽發旅行證件、搜查非法入境者以及執行人民入境法例。」

另一名獲晉升人員黃恒昌亦贊同其同僚的意見，並說這是一份甚安定的工作。

黃氏說：「在人民入境事務處工作，我們有機會與不同國籍及各階層的人士接觸，並有機會前往外國。」

黃氏在一九七九年大批越南難民湧入本港時所表現的出色工作效率，獲英女皇在去年頒授BEM勳銜。

上述兩名人員與另外八名獲晉升的助理入境事務主任現正接受一項爲期十三個星期的訓練課程。該項深入的訓練課程，包括體能訓練、有關入境事務的法律及條例的常識、處理可疑人士及分辨僞造證件等技巧。

發言人表示：「由於助理入境事務主任已獲授權在本港任何地方搜查、扣留及拘捕非法入境者、過期居留者及違反移民法例者，故此等訓練是必須的。」

他又強調：「分辨僞造證件的技巧是用以遏止非法入境及有關的犯罪活動。」

受訓學員亦分派往機場、羅湖及港澳碼頭的出入境管制站進行實習。

中大聯合三社團 演劇祝銀禧校慶

香港中文大學聯合書院輔導處，聯合學生會及聯合劇社爲慶祝銀禧校慶，將於十一月一日（星期日）下午三時及八時假灣仔藝術中心壽臣劇院作兩場話劇公演。劇目是英國劇作家約翰‧韋定的名劇「將軍之死」。是次演出邀得話劇界前輩何文匯，馮淼德及劉芳剛等演出顧問。票價分十元及十五元兩種，售票地點爲香港藝術中心票房。集體購票請聯絡中文大學聯合學生會零——六一二二零八。

傷健天才表演 週日伊館舉行

（港訊）社會福利署屬下香港仔康復中心與十一個志願機構，將於星期日（十一月一日）假灣仔伊利沙伯體育館，舉辦天才表演由傷健人士合力演出。

布政司姬達爵士將主持該項表演的開幕儀式。

社會福利署發言人昨日說，爲配合聯合國指定之一九八一年國際傷殘人士年，社署及志願機構已經舉辦多項活動，以達到傷健一家的目的。

他說：「這項全港性的天才表演，是在國際傷殘人士年所舉辦的重要活動之一。

「目標是要喚起市民注意傷殘人士問題，並更深切了解到傷殘人士雖然有缺憾，但他們是有能力，而且是社會中重要的一員。」

尚有港聞刊在二張一頁

石澳道黑夜暗彎發生車禍

私家車與貨車相撞 五人受傷司機危殆

（特訊）港島石澳道九號門前，於昨晚九時左右，發生一宗車禍，一輛私家車與一輛貨車迎頭相撞，造成五男女受傷，後由經過車輛截停報案，警方及救傷車抵場，將傷者送往醫院救治。

據悉，當時一輛編號CP五一×九私家車，車上坐着一男一女，由男子駕駛，沿石澳道駛出市區，當途次石澳道九號門前一個暗彎處時，突然與一輛編號BK二七×八號貨車發生相撞，車上男女同告受傷，但男子傷勢嚴重，而貨車司機及兩名跟車亦一同受傷，後由救傷車抵場，將五名傷者送往鄧肇堅醫院救治，其中一名傷者經已出院，另四名傷者則轉送瑪麗醫院留醫，在兩車發生相撞後，貨車上懷着之大木箱亦滾跌地上。

在車禍發生後，交通曾一度受阻，幸時在夜間阻塞不大，後由有關人員將肇事車輛移去，路面才恢復暢通。

傷者五人，私家車司機名：鄒光華，廿餘歲，情況危殆。女子吳秀錦，十六歲，情況普通，貨車司機名崔永洸，廿八歲，傷頭，情況普通，跟車名陳志明，廿五歲，情況普通，徐英健，三十二歲，經敷藥後出院，其餘四人則要留醫。（合）

尖沙咀鐘樓維修暫封閉

（港訊）尖沙咀舊火車站鐘樓。目前正由政府屋宇保養測量師進行維修工作，全部工作預料可在聖誕節前完成，即可重新開放。

那打素醫院

招標承投油漆裝修工程，工程範圍包括產院及新宿舍，投標者請於十一月二日（星期一）下午二時正到本院東翼詢問處與本院工程師接洽。本院對各標有絕對取捨權。本院地址：香港般含道十號。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1041 OF 1981. 準於一九八一年十月二十九日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 29TH OCTOBER, 1981. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌四四六號三字樓 THE 4TH CUBICLE（第四房）MADAM CHAN KWAN CHUK（NATURE OF GOODS–DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三〇二二四

香港最高法院
原訟庭雜案
一九八一年第一三四四宗雜案

有關 PERTA OIL MARKETING LIMITED
及
有關香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一項申請書已於一九八一年十月十七日入稟香港最高法院，呈請確認上述該公司將股本由十萬美元減爲五萬美元，並將股本歸還及將其他款項付予其若干股東。

再者，該項申請已訂於一九八一年十一月六日在香港新鴻基中心香港最高法院由按察司傅雅德法官聆訊。

任何該公司之債權人或股東，倘若反對頒發確認上述公司減縮股本之命令，應在上述聆訊時間由本人親自或由律師代表出庭。

凡需上述申請書副本之人士，可向下列律師行繳付規定之費用領取申請副本乙份。

上述該公司之代表律師
孖士打律師行啓
香港遮打道十六至二十號歷山大廈十一與十二樓

日期：一九八一年十月二十八日

扶康會

一九八一年五月廿一日籌募基金音樂晚會
經審核收支表

收入		
捐款		$1,095,419.
門劵收入		41,485.
市政局贊助		5,000.
		$1,141,904.
減		
大會堂租用費	$11,230.	
文具及印刷	16,253.	
佈置	2,200.	
紀念品	600.	
郵費	578.	
車費	179.	
雜項	372.	31,422.
盈餘		$1,110,482.

核數師報告

本核數師行已審核有關收支單據，並證明符合上述收支表。

盧觀榮核數師行
奉執行委員會命
李百灝
義務秘書

先夫羅公修利府君

痛於公曆一九八一年十月廿三日（辛酉年九月二十）壽終美國加洲羅省積閏享壽六十有一歲遺體運回本港奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十月三十日（農曆十月初三）（星期五）正午十二時大殮下午一時在該館世界大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄哀此訃

聞

妻 羅馬海蘭

孝男 永洪 媳 胡明慧
永基 媳 曾燕芳
永堅 媳 鄒婉芬
永慶
永志

孝女 惠卿 婿 葉波
惠君
惠珠

孫男 致全 家源 劍鋒
致龍 家禮 劍邦

孫女 嘉慧 嘉敏
小慧 雪敏

外孫男 葉家豪　外孫女 葉美儀 葉麗儀

胞弟 修良 弟婦 陳娥珍

侄男 永通 永強　侄女 惠芳 惠玉 惠鐘

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十綫）

通訊處：大昌布廠有限公司 地址：荃灣沙咀道45—50號榮豐大廈18/F 電話：〇—四二〇二〇六

MOHAN'S PROPERTY & INVESTMENT LIMITED

轉名通告

本董事局宣佈由一九八一年十一月三日起本公司將轉名爲"ONTRADE INTERNATIONAL LIMITED"。

本公司之股票在香港證券交易所，遠東交易所及金銀證券交易所報價買賣

承董事局命
吳明國
秘書

註册辦事處：
香港夏慤道十號
和記大廈十五樓
一五〇一室

香港一九八一年十月廿八日

豪華置業有限公司

豪華置業有限公司董事會宣佈遠東證券交易所已批准該公司所發行股份每股港幣一元在遠東證券交易所報價買賣，並將於一九八一年十月二十九日起開始交易。

一九八一年十月二十八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ORIENTAL COLOUR PHOTOFINISHING CO. 之自動乾機及壓機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.359 OF 1981 準於一九八一年十月二十八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH OCTOBER, 1981. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯意）門牌四四一號——四四七號五字樓A室 ORIENTAL COLOUR PHOTOFINISHING CO.（NATURE OF GOODS–AUTO DRYER & PRESSING MACHINE 貨物性質——自動乾機及壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣雪櫃，洗衣機及住宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.404 OF 1981 準於一九八一年十月二十八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH OCTOBER, 1981. (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港GRIEG CRESCENT（基利坊）（譯音譯意）門牌二十三號十六字樓A室（JEANRIE CHAN）（NATURE OF GOODS–DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FORE-RUNNER GARMENT FACTORY LTD.之摩打衣車製衣廠用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5402 OF 1981 準於一九八一年十月二十九日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘開源道（譯音）門牌七十三號——七十五號YIP FAT BUILDING第二期（PHASE II）三字樓E座（BLOCK E）FORE-RUNNER GARMENT FACTORY LTD.（NATURE OF GOODS–MOTOR SEWING MACHINES, GARMENT FACTORY EQUIPMENT 貨物性質——摩打衣車，製衣廠用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石金木紅木酸枝几及椅漆櫃瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十月二十七日星期二、二十八日星期三，及二十九日星期四，每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽插人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙水晶（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏紅木酸枝几及稀古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃西洋古印畫東洋浮世繪古畫册及其它工藝品約三百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

工業總會發表實況考查報告書
促政府設立諮詢會 監察電力公司業務
修訂管制法則及電費計算方法

（特訊）在經過對本港及東南亞七國進行一年多的研究後，香港工業總會發現本港電力收費，處於一個較高水平。

爲此，香港工業總會昨建議港府設立一個永久性的及有權力的常設諮詢委員會，專職監察各電力公司的業務。

同時，並建議從速建立一個有效制度，修訂管制法則及修訂電費計算辦法，藉以保障公衆用戶的利益。

香港工業總會是在昨日發表的一份「香港發電工業實況考查報告書」內，提出上述建議。該份長達一百一十五頁的報告書指出：本港兩間電力公司的經營效率，若以國際標準衡量，仍相當低落。兩電之熱功效率，亦不及鄰近國家。由於發電能量使用率低，本港電力公司確有龐大過剩產能。

在勞工生產率方面，以一九七八年爲例，每員僱員平均每小時生產千度電力，本港中華電力爲一四一七，日本東電爲三二一九，台灣台電爲二〇四五點三。

兩電經營效率 比國際標準低
熱功效率亦不及東南亞國家 電力收費較高計算法不合理

在熱功效率方面，以一九七八年爲例（百分率），中電爲卅二點四六，港燈爲卅五點九，日本爲卅八點二，星加坡爲卅三。

在電費方面，以一九七八年爲例，每度電計，中電廿一點零七仙，港燈廿二點八五仙，台灣十六點六三仙，日本卅四點零一仙，南韓廿三點四六仙，星加坡廿二點五仙，菲律賓十九點八三仙，馬來西亞卅三點三六仙，泰國十八點三二仙，新西蘭十四點三三仙。

報告書表示：在如此種種情況下，倘兩電無法拿出有效的成本增加證據，則最近增收電費之舉便絕對不能接受。

報告書指出，有跡象顯示兩電今後之熱功效率，將有所改善，故用戶實不易接受經營成本增加之說。例如中電自一九七九年開始爲廣東供電，其發電設施。又如在非高峰負荷期間理應更能有效運用，結果中電之發電設施。又如兩電輸電網路連接後，因電力交流合乎經濟原則，且減少運轉備用（產能保留）之需求，故能降低成本。既然如此，兩電便可將增加產能之行動押後實行。

另外兩電在計算電力收費方面亦不合理。

報告書指出：每噸燃油發電量千瓦小時，一九七六年時爲三六四一點六，到一九八〇年時，已升到三七一六點四七。但在熱功率提高情況下，卻增加收費，確不公平。

由於近年油價高漲，電力公司採取附加費辦法，將油價轉移到消費者身上。方法是，基本油價以一九八〇年一月的每噸七百元爲準，每增減〇·三七元油費，便需增減〇·〇一仙電費。但到今年，改爲每〇點三六元，便增減〇點〇一仙。以今年四月爲例，當時油價爲一三二四點八七元，減去七〇〇元，餘六二四點八七元，再除以〇點三六，得一七三五點七五，再乘以〇點〇一仙，得〇點一七四元。這便是每度電在當時油價下，燃油附加收費。若用舊有的〇點三七，則爲〇點一六九元，每度電兩者相差〇點〇〇五元。由於日常用電，特別是工業用量很大，故數目很可觀。

爲此，報告書向港府提出多項建議。（一）成立一個永久性常設諮詢委員會，成員由包括政府代表，電力公司代表及製造業代表等組成。以監察電力公司業務。（二）修訂管制法則。（三）修訂電費計算辦法。（四）供電廣東應設立獨立賬及公開賬目。（五）中電應重新調整其燃油價條款許訂根據。

出席昨日記者招待會的有香港工業總會理事，電費問題特別委員會發言人丁鶴壽，香港工業總會理事長陳樹安及副理事長黃祀華等。（生）

撥款四十五萬 展開防火運動
消防設備缺適當保養罰款倍增
加强教育市民向學生宣傳防火

（特訊）本年度防火運動現已展開，對於有關樓宇內消防裝置及設備缺之適當保養之罰款，已由原來之二千元提高至五千元，增幅達百分之一百五十。

消防事務處防火組副消防總長林樂斌，勞工處首席工廠督察總監陳少立及漁農處助理處長賀以理，昨日舉行記者招待會宣佈本年度防火運動已開始。

林樂斌指出，法例規定樓宇之業主要確保消防裝置及設備經常能發揮良好操作效能，並且每十二個月由註冊之承辦商檢查一次，然而，在大多數樓宇中，消防裝置及設備並無完善之保養。

林樂斌表示，同樣，簽署或發出偽造或誤導他人之消防設備檢查證明書，一經裁定罪名成立，將被判罰款高達五千元。

談及本港的火患問題，他說，截至今年八月之十二個月內，消防事務處共接獲火警報告一萬零五十一宗，與去年之一萬零七百二十一宗比較，已略爲減少。但非常不幸，今年的傷亡人數卻增加了，共有四十八人死亡及七百八十六人受傷。

林樂斌表示，很多火警皆由於疏忽所致，因此，大家應經常對潛在的火災危險提高警覺。同時，防火並非專業性之工作，只要小心謹愼和具有一般的普通常識便已足夠。

漁農處助理處長賀以理在談及郊區火警問題時謂，在過去十年，本港發生的山火，平均每年超逾五百宗。

賀以理指出，山火對生命財產所導致的損失不太嚴重，故許多人都以爲郊區山火的影響不太重要，但這是一種錯誤的想法，山火會令負責滅火的機構在這方面最費金錢，同時又令政府投資在植林區及郊野公園所用去的公帑受損失。

賀以理又說，除金錢損失外，山火也使花草樹木，優美景色，野生生物棲息的地方遭受嚴重破壞，同時，亦引起山泥冲刷，及淤泥堆積的危險，而這些損失是無法估計的，但就環境而言，對市民是極之重要的。

他稱，掃墓人士，遠例燒烤人士，疏忽的遠足人士或露營人士，以及焚燒垃圾的農友，都是引起山火的主要原因。雖然政府已加强控制山火，但最終解決辦法，是靠市民的公德心和眞正的合作，才能達到這個目標。

勞工處首席工廠督察總監陳少立則強調，工廠內走火通道必須暢通，否則會造成極端嚴重的後果。

去年法庭提控的違反防火法例案件有四百零七宗，罰款達三十五萬一千四百五十元，其中二百四十九宗，或超過百分之六十的案件，都是與阻塞走火通道有關。

他說，勞工處工廠督察科目前正積極以執法行動教育及宣傳方法，以改善工廠內的防火措施及推廣工業安全，除了工業安全訓練中心所設立的安全課程，亦向工友灌輸工廠內防火基本常識；在本年七月，政府頒佈一項一九八一年工廠暨工業經營（註冊工場防火設備）規例，火警安全之要求更加嚴格，違例的罰款由一萬元至三萬元不等。

陳少立指出，大部份在工廠發生火警，皆因電器保養欠佳或用電負荷過重，疏忽使用易燃物品或廠內不妥善的管理制度而引致的。但如果工廠內由僱主以至僱員，每人都謹愼防火，相信是可以改善的。

今年之防火宣傳運動，預算費約爲四十五萬港元，將加强教育市民如何減少火警的危險。宣傳方法包括用小冊子，海報，火災危險警告牌，書簽，電台廣播以及電視短片等。防火運動宣傳委員會並印製一個防火教學套，將防火的基本知識傳播予本港學生。（挺）

志願醫療機構貢獻鉅大
政府資助款項 廿年來增廿倍
床位倍增住院病人多一倍半

（港訊）政府認識到志願機構對香港的醫療及衞生服務方面，貢獻鉅大，是以過去二十年來撥給這些補助醫院的財政援助增加逾二十倍。

醫務衞生處副處長李紹鴻醫生昨日在東華三院歷屆董事會的聚會上，作以上表示。

他說：援助金額由一九六〇年的二千二百萬元，增至去年的四億七千六百萬元。

「此外，補助的方式亦加以改善，現時大部分是由政府補助不足之數。」

李醫生表示：香港的情形獨特，醫療及衞生服務是透過志願機構、私人團體及政府聯合致力提供的。

他說：「志願機構在香港的醫療及衞生服務擔當一個重要的角色，提供預防、醫治及康復服務。」

他又說：「如果沒有他們的協助，則香港在這方面的服務不會這樣的完備。」

李醫生更指出，接受補助的機構，在提供醫療及其他衞生服務上有顯著的發展。補助醫院及病床的數目在二十年來倍增，而住院病人的數目亦增加百分之一百五十。

至於東華三院於二十年前只有一千六百五十張病床，現時已倍增至三千五百三十三張。

二十年來三院的重要發展包括有廣華醫院的改建及現代化，黃大仙療養院的擴建，大口環療養院落成，東華醫院百週年紀念樓及廣華醫院新翼之興建。李醫生指出志願機構近期更改善服務，提供高度精密及專科服務，例如深切治療，洗腎及心胸外科手術。

在支持政府進一步發展香港的醫療及衞生服務的計劃，志願機構亦進行擴建，包括擴大目前設施或興建新醫院。

未來十年內由志願機構進行的計劃，重大的包括有荃灣仁濟醫院、元朗博愛醫院、觀塘基督教聯合醫院、深水埗明愛醫療中心擴建工程，而葛量洪醫院，亦行將增設有心胸科中心。

此外，傷殘人士復康會將在大口環興建一個康復中心。

他指出，醫院新翼的興建工程已接近完成，他更預料在未來十年，志願機構將會增加提供三千張病床。

李副處長說：「由於香港人口的增加及急劇發展，因此志願機構對整個社會的醫療及衞生服務仍將繼續擔當一個積極的角色」。

葵涌建造業訓練中心
明年十月落成
將可增加一倍學員

（特訊）隨着本港社會的發展，建造業也日益重要，人才培訓方面已漸感不足，因此，當局將耗資二千五百萬元興建第二間建造業訓練中心，並打算明年十月落成，屆時所培訓出的人才將會增加一倍。

香港建造業訓練中心主任劉仁成，昨晚出席半島聯青社晚餐時，作上述透露。

他指出：目前建造行業的生產值佔本港總生產值的十分之一，而且有日益增加的趨勢，但本港現只得一間建造業訓練中心，每年只可培養八百至九百個建造方面的人才，實不足以應付需要。

劉江成說，建造業訓練中心已在葵涌爭取到一幅佔地四萬公頃的土地，而且已得工務局批准，同時，更硬性規定承建商必須在明年十月全部落成；使他們可招收明年度秋季生，建造業人才缺之的現象，便可緩和。（挺）

深水埗營是非之地
難民災民不相容
越南客投樽搗亂
警方制止事未惡化

（特訊）警方昨晚及時制止越南難民，將玻璃樽及雜物，擲向住火災災民之深水埗營事件，令事件不致惡化。

昨晚十時，有人在銀禧營一幢四層高樓宇天台，將玻璃樽，雜物，擲向住有火災災民之深水埗營。

火災災民通知護衞員，但無法制止，於是通知警方到場，警方及時制止越南難民之行動，令事件平息，爲何投擲雜物，警方仍在調查。（合）

運載畜牲造成痛苦
防止虐畜會盼改善

（特訊）防止虐畜會昨日在週年大會中呼籲政府立例改善現時運載牲畜的方法。

據該會主席賈高利指出：過去一年來該會主要工作，是在漁農處領導下撲滅瘋狗病的。而該會的執行委員會於過去一年亦有對運載動物的方法作出檢討，希望消除現在的運載方法對動物所引致的痛苦，例如現時運載豬隻的方法是將豬隻放在圓簡形的籠內，這種運輸方法往往將豬隻的蹄折斷或扭傷，而牛隻的運載方法亦有問題，因爲栓在牛鼻上的繩梁太短，運載牛隻的車輛移動時，使牛隻不安及痛苦。該會的目的，是引用美洲及歐洲有關運載動物和規例，以符合香港地區情況爲原則，並在不影響經營有關行業人士的情形下，要求政府立例，保障在運載中的動物不致受不必要的痛苦。（安）

避免癮君子再染毒癖
禁毒工作須與復康服務配合
美沙酮戒毒每日七千人

（特訊）爲了避免吸毒者在戒毒後重染毒癖，有關方面在推行禁毒工作上，必須繼續隨時提供治療及復康服務。

禁毒常務委員會主席羅理基爵士，昨晨在立法局禮堂，就世界衞生組織所舉辦的第三屆「吸毒者治療及康復工作」之區際訓練課程開學禮上，作上述表示。

羅理基爵士指出，禁毒工作，分別從治療、執法、預防教育及國際合作這四方面推行，缺一不可，故治療服務必須與其他三方面配合。

今年參與區際訓練課程之地區共有十一個，包括中國、泰國、星加坡、馬來西亞、巴基斯坦、緬甸、菲律賓、印尼、埃及與東道主香港。一共有廿四名醫生代表參加。課程爲期三個星期。

援助保安司梁展文表示，本港禁毒工作成功，雖然近年毒品價格下降，但新吸毒人數並無增加之趨勢。

他指出，由於聯合國世界衞生組織認爲香港之禁毒及康復工作做得好之緣故，所以一連三屆均選擇香港爲主辦訓練課程之地區。

梁展文稱，今年金三角毒品豐收，香港海洛英價格不斷下降，現時每千克零售價約值十五萬港元，而去年的批發價則爲十八萬港元。

梁氏指稱，採用美沙酮之戒毒人士亦無減少跡象，今年上半年就有百分之七十一至七十二的戒毒者服食美沙酮，每日約有七千二百多人服食。

此項來正顯示出，美沙酮戒毒計劃受到一般立志戒毒的人士所歡迎。

圖示羅理基爵士在開課禮發表演說。左起爲禁毒專員保安司戴宏志，（最右）爲醫務衞生處長唐嘉良醫生。

搜索海面擸搓黑點
將出動直升機巡邏
兩艘「女巫」垃圾清理船已加入服務

（港訊）海事處之染污控制組已增加清理海面垃圾之船隻隊伍，以響應全面推行之清潔香港運動。

兩艘擁有世界最先進設備之「女巫」垃圾清理船，業已投入服務。本港現有此類船隻共三艘。

染污控制組海事主任貝利華昨日宣佈：該三艘「女巫」船隻每日在全港海面負起清理漂浮垃圾的任務，這些垃圾均爲違例傾倒在海港內或從渠道流至本港水域者。

他說：「每艘「女巫」平均每日可以清理海面垃圾八、九公噸。」染污控制組每年在本港水域收集垃圾四千公噸，而每年來自本港水域的垃圾估計多達一萬公噸，因此增設新船隻之舉，對控制海面染污的工作實大有幫助。

貝氏表示：染污控制組現總共擁有船隻四十六艘，包括兩艘「海港清道夫」、接收船隻、及一隊舢舨。

他說爲充份發揮垃圾清理船隊之效用，該組不久將會使用直升機在上空巡邏，以搜索海面的垃圾黑點，一有發現，即通知染污控制組由該組派出船隊，立即到黑點展開清理工作。

貝氏說：「「女巫」是在英國製造，每艘價值港幣七十五萬元，除本港外，美國，歐洲，中東及新架坡均有使用。」

他最後補充說，兩艘新的「女巫」在十月十九日運抵本港，在星期日（十月二十五日）正式投入服務。其製造商曾派出三位代表來港，參加有關儀式。

上海公和祥倉有限公司
每股現金十二元收購建議

據一九八一年十月十六日宣佈，將代表AUTHENTIC TRADING COMPANY LIMITED（AUTHENTIC）提出有條件建議，以每股現金十元價格收購上海公和祥倉有限公司（公司）全部已發行股本。嗣後於一九八一年十月二十六日又宣佈，詳述此項收購建議之文件已於一九八一年十月二十四日寄予股東。

現寶源投資有限公司代表何鴻章先生提出以每股現金十二元價格收購公司全部已發行股本之有條件建議。

但必須在股東接納收購之公司股份股數與在本收購建議截止日期以前所購得之任何數目額外股份合計，將使何鴻章先生擁有超逾公司已發行股本百分之五十之情形下本建議始能進行。然而，收購者保留放棄此項條件之權利。

詳述本建議細節並刋載公司董事函件之文件將儘速寄予股東。在收到本建議文件之前務請股東勿對代表AUTHENTIC所提出之建議採取行動。

董事會已要求香港證券交易所將公司股份停牌一日，即一九八一年十月二十八日暫停買賣。

一九八一年十月二十七日

亞細安資源有限公司

亞細安資源有限公司董事局宣佈香港證券交易所委員會已批准本公司全部已發行股本於一九八一年十月二十八日星期三上午十時起在該交易所掛牌買賣。

香港，一九八一年十月二十七日

香港維多利亞地方法院離婚案

一九八一年第一二二〇宗

本案申請人經已呈遞一份離婚申請書欲與下開居九龍土瓜灣鹿鳴街十一號八樓之答辯人鄧李月群離婚，該答辯人可向香港干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取一份該離婚申請書之副本，若答辯人於今後一個月內仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審訊。

香港最高法院
經歷司 班立德啓

華資銀行聘請職員

（一）見習高級職員

男性，畢業於大學或理工或專上學院主修經濟、銀行、工商管理或行政秘書，操流利粵語及英語（國語及滬語者更佳）。

（二）職員

英文中學畢業及已完成中六或以上學歷（中、英、數成績良好者優先錄取）

待遇從優，並享有年終總薪，優厚花紅，公積金及醫藥等福利。

應徵者能打字每分鐘不少於三十字，並須體健貌端，請詳履歷，電話，薪酬及附近照，函香港郵政總局信箱三三三號。

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地　　點：座落香港柴灣環翠道與萃文道
地　　段：HX八七一號
面　　積：約一千五百八十平方米
用　　途：限作貯存承租人之貨車（包括收費停車場），建築材料及器材（不包括作爲三合土或瀝青攪拌工場之用）
截標日期：一九八一年十一月十三日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與章程請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處
電話：五—二六七零二七二八

香港政府公佈

海事處佈告

（一）一九八一年第一二二號

和平紀念日（一九八一年十一月八日星期日）

所有船東，船主及小型船隻之實理人務請在一九八一年十一月八日星期日和平紀念日紀念儀式進行期間，即上午十時三十分至十一時三十分，尤其在十一時至十一時零二分之兩分鐘靜默之時間內，盡量避免在維多利亞港內使用船笛及響號。該兩分鐘靜默時間開始及結束將由添馬艦總部鳴炮顯示。

（二）一九八一年第一二三號

鑽孔及現場探測

有關在佛頭洲對開海面進行鑽孔及現場探測之一九八一年第七十一號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長 戴偉

城市設計條例（香港法例第一三一章）
葵涌分區計劃大綱草擬圖第LTW/145C號之修訂

根據城市設計條例第六條第七款之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年十一月五日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，荃灣海壩街九十三號二樓荃灣理民府及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第六條第八款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第L TW/145E號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八一年十月二十一日

城市設計委員會主席 麥德霖

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之葵涌分區計劃大綱草擬圖則第L TW/145C號之修訂項目附表

城市設計委員會經考慮有關之反對意見後，依據上述條例第六條（七）欵而在憲報刊登之修訂項目：

經在圖則內示明之修訂項目：

（第十六項）第三十九區內部份「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

申請入英籍啓事

羅彬（LO PAN ALSO LO BIN）住荃灣戴麟趾夫人診所醫生宿舍C二棟現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
葵涌分區計劃大綱草擬圖第LTW/145C號之修訂

根據城市設計條例第七條第二款之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年十一月十二日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，荃灣海壩街九十三號二樓荃灣理民府及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第L TW/145E號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八一年十月二十一日

城市設計委員會主席 麥德霖

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之葵涌分區計劃大綱草擬圖則第L TW/145C號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

1. 經在圖則內示明之修訂項目：

1.1 土地用途分區之修訂項目：

（第一項）第三十九區內「綠化地帶」之三部份改爲「政府、團體、社區用地」。

（第二項）
（Ⅰ）第三十九區內部份「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。
（Ⅱ）第三十九區內部份「鄉村發展用地」改爲「遊戲用地」。
（Ⅲ）第七區內部份「政府、團體、社區用地」改爲「遊戲用地」。
（Ⅳ）第八區內部份「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

（第三項）
（Ⅰ）第七區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「遊戲用地」。
（Ⅱ）第七區內部份「遊戲用地」改爲「住宅用地（甲類）」。
（Ⅲ）第九區內部份「政府、團體、社區用地」改爲「遊戲用地」。
（Ⅳ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「政府、團體、社區用地」。

（第四項）
（Ⅰ）及（Ⅱ）第八區內之兩部份「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。
（Ⅲ）第八區內部份「鄉村發展用地」改爲「遊戲用地」。
（Ⅳ）第九區內部份「遊戲用地」改爲「政府、團體、社區用地」。

（第五項）第二十七區內部份「輕工業用地」改爲「政府、團體、社區用地」。

（第六項）
（Ⅰ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「政府、團體、社區用地」。
（Ⅱ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「綠化地帶」，並予以納入第四十四區範圍內。
（Ⅲ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「政府、團體、社區用地」。
（Ⅳ）第四十四區內部份「綠化地帶」改爲「住宅用地（甲類）」，並予以納入第九區範圍內。
（Ⅴ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「綠化地帶」，並予以納入第四十四區範圍內。
（Ⅵ）第二十九區內部份「輕工業用地」改爲「遊戲用地」，並予以納入第四十二區範圍內。
（Ⅶ）第四十四區內部份「綠化地帶」改爲「住宅用地（乙類）」。
（Ⅷ）第四十四區內部份「住宅用地（乙類）」改爲「綠化地帶」。

（第七項）
（Ⅰ）第四十三區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「未確定用途」土地。
（Ⅱ）第四十三區內之「鄉村發展用地」改爲「遊戲用地」。

（第八項）第四十三區內之「政府、團體、社區用地」改爲「其他指定用途」，並予以註明「遊樂場、停車場及巴士總站」。

（第九項）第三十區內部份「未確定用途」土地改爲「其他指定用途」，並予以註明「貨櫃碼頭及主幹運輸路綫保留地」。

（第十項）第十一區內「商業、住宅混合用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（第十一項）第三十區內之塡海區擴展部份劃作「其他指定用途」，並予以註明「貨櫃碼頭」。

（第十二項）
（Ⅰ）第三十七區內部份「綠化地帶」及部份「遊戲用地」改爲「主要幹路」。
（Ⅱ）第三十區及第三十七區內部份「其他指定用途」土地改爲「主幹道」。

（第十三項）第十區內之「未確定用途」土地改爲「其他指定用途」，並予以註明「貨櫃碼頭、工業及遊戲用地」。

（第十四項）
（Ⅰ）及（Ⅱ）第十區內部份「未確定用途」土地改爲「商業、住宅混合用途」。
（Ⅲ）第十區內部份「未確定用途」土地及「輕工業用地」改爲「主幹道」。

（第十五項）
（Ⅰ）第十區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。
（Ⅱ）第十七區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。
（Ⅲ）第十七區內之街道改爲「遊戲用地」。
（Ⅳ）第十區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。
（Ⅴ）第四十二區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

1.2 爲配合本圖則所夾附之「註釋」，將標誌修訂如下：
將「輕工業用地」（L I）標誌改爲「工業用地」（I）。

2. 本圖「註釋」之修訂項目：
本圖夾附之「註釋」業經修訂。

本港新聞

班禮士說新制計劃長遠對本港影响鉅大

官民宣傳地方行政 合作緊密史無前例

社會服務整體發展將大為加速 對政府總開支會產生顯著影响

（特訊）民政署署長班禮士指出：地方行政計劃是政府在施政方面一大改變，其推行將可能使社會服務的整體發展，改善環境與提供康樂及其它設施的進度大為加速。

班禮士昨晚出席國際獅子會三〇三區第二分域聯合例會時作上述表示。

加强地方行政建議 宣佈迄今十五個月

他說：政府初次宣佈加强地方行政的建議迄今，剛好超過十五個月。在這段期間，政府發表綠皮書廣徵民意，繼而發表白皮書，並且通過一項法例，就成立法定區議會及區議會選舉事宜作出規定。此外，新界各區以及差不多所有市區內的地區均已成立地區管理委員會。區議會亦在新界各區及市區內三個地區相繼成立。今天，市區方面再會增添區議會一個。為了應付新增的工作，新界民政署及民政署已加聘人手，前者的增幅為百分之廿四，後者則為百分之三十三。

班禮士表示：以上所述反映出為地方行政計劃而展開的活動相當多。當局並通過各種形式大事宣傳，毫無疑問，由明艷照人的汪明荃小姐宣傳地方行政，最受歡迎，據悉這宣傳短片唯一未符理想之處，就是觀衆很快便忘記地方行政這回事。事實上，即使不包括本人今天發表的演說在內，致力於解釋及推動地方行政的人，都要比從事其他類似政府宣傳運動的人為多。據本人所知，在最近為鼓勵新界居民登記為選民和參加選舉的運動中，政府與新界各區領袖，學校及社團同為宣傳地方行政，並鼓勵居民踴躍登記而努力，其合作之緊密，堪稱史無前例。

他繼續說：顯而易見，地方行政並不是那麽容易惹人注目的一回事，社會人士的注意力往往被其他事物所吸引，例如本港股市及地產市道的升降等。一方面，要明白地方行政計劃並不容易；另一方面，該計劃是一項長遠計劃。可是終久而言，地方行政對香港的影響之鉅，絕非任何股市或地產市場的短期波動（無論如何劇烈）所能及。有識之士實應真正關心此事。

但有人認為，地方行政計劃也許只是爆炮竹，未能發揮作用，或是一種更典型的官僚作風，把舊制度改頭換面，而實際上換湯不換藥。政府在綠皮書內已清楚指出，主要政策由中央政府決定。「地方行政」這個新名詞最近才流行起來，但參與地方行政的政府部門跟以前一樣，並沒有改變。那麽，單憑設立區議會及選舉制度，又怎能在實質上改變目前的行政模式呢？

不欲立刻改變太多 新制度並非大改革

班禮士指出：新制度誠然並非大改革，旨在進行大改革。本港居民大都講求實際，根本不想政制有任何大改革，或最低限度不希望一時改變太多。很多人寧願在尚未太投入之前，先求腳踏實地，再講方向。然而，本人認為假如居民真的不曉得在何時革故鼎新，香港根本就不可能得到今天的成就。從政府施政方面來看，其中一個最佳例子是公共房屋計劃。以往，公共房屋計劃主要是由於多方面的壓力及因為某些事故才推行，對本港根深蒂固的自由企業思想並無妨碍。這種情況一直維持至六十年代末期。七十年代初期，政府在公共房屋方面計劃週詳，表明態度，決意干涉這個在自由經濟體系中重要的一環。這無疑是一個大改變，但假如沒有這個大改變，政府根本就不可能在建屋方面達到今天的速度。

他接着說：本人認為地方行政計劃是政府施政方面一大改變，因為新市鎮的理民府制度，已經逐漸發展為地區管理委員會及區議會制度，而市區內以成為地區為單位的制度，則須在兩年之內由地位比較低微的民政處發展成為相當完備的區議會，部份成員為民選議員。以政府的標準來看，這個演變可算快速。

然則該計劃的主要內容是什麽呢？班禮士說：十月七日，總督在立法局會議席上發表施政報告時，也曾提及該計劃的兩個骨幹機構。其一就是地區管理委員會，該會由身居要職的政府人員組成，負責監察及統籌政府各部門在區內的活動。其二是區議會，區議會的成員，除了委任議員及民選議員外，還有地區管理委員會的高級政府人員。此外，區議會亦提供席位給市政議員及鄉事委員會主席。正如總督所說，區議會代表區內居民發言，並就如何滿足區內居民的需要向有關方面提供意見。

他又說：一切都似乎簡單明確，妥善可行。但事實上，實際的程序，地區管理委員會與區議會的關係，官守與非官守議員的關係，不同部門人員之間的關係，選舉登記程序，候選人提名程序，競選活動及投票的規則等各項事情合起來，才可以看到計劃能否有成效。

本人認為此時此地深入分析這些問題似乎不大適宜，但社會人士會對這計劃提出一些較為重要的問題，本人卻想在此詳細討論一下。

問題一：這計劃何以如此着重地區及分區行政呢？

班禮士民政署長談地方行政。

家的觀念仍然存在 新制猶重社區建設

班禮士指出：有人會說，香港人異常富於流動性，一般都不會對他們居住的地方特別依戀。事實上，政府本身經常把大批人從某一屋邨或地區，遷徙到其他屋邨或地區，而且整個政府發展計劃均以將市區人口逐步分散至新界新市鎮為出發點。此外，本港各地互通電話，都不用額外收費，人們因而毋須過份依賴鄰居和當地設施，以滿足社交和物質的需求。上述各點在一定程度上固屬正確，對從事經濟活動的人來說，尤為貼切。但對逾半數的其他家庭成員而言，包括年少的，年老的，以及受子女束縛的母親，甚至對已從事工作的人而言，家的觀念是仍然存在的。儘管人們常須到別區工作，或住處有所改變，一般家庭仍須在所住地區建立聯繫，仍須設法適應當地的環境。其實人們自覺地或不自覺地都特別重視住處所在的環境。這個觀念並不會因為在別處工作或遷居而有所改變。政府在策劃社會服務和社區建設時，一向以居民的住處為根據，本人認為這政策十分正確。

他繼續說：施行這政策的理由，與教會推行活動純以住處為出發點的原因，極為相似。在這方面，教會的觀點與政府的觀點頗為一致。因此，我們為新界和市區內的「地區」所下的定義，顯然只是一個折衷辦法。大多數地區，其面積的大小主要受地理因素所影響。儘管如此，政府劃定的地區，大多已是當地社會及文化團體的活動範圍。舉例來說，區內成立的委員會協助推行一些地區成立的委員會，當然也有其本身的體育及文化機構，這種情形當然部分是由於政府的分區辦事處參與策劃所致。但值得注意的是九龍旺角及油蔴地兩區，以及港島的灣仔和中西區的街坊領袖，一致猛烈反對為推行地方行政計劃而將該等地區合併為兩個新地區。

班禮士又說：除上文所述有關地區施政的傳統觀念外，政府認為只有鼓勵各區居民積極參與地區施政，方可真正改善本港居民的生活。此外，至少在推行選舉制度的初期，凡與國家問題有關的爭論都應該避免，因為這些爭論通常是有害無益的。

問題二：在區議會對地區的抱負與政府部門實施政策的先後問題之間，定會有無可避免的衝突，政府各部門如何調解呢？

班禮士指稱：本人相信最低限度在社會服務方面，自過去數年以來，隨着多份社會福利綠皮書的發表，政府大概已有一套政策去處理所有問題。顯然有不少人批評這些政策或其中的若干部分，但市民最關注的是實施政策的速度，特別是當市民最需要大量居屋或新的訓練的時候，是政府提供已應允的各項設施及服務的進度。

因此，本人認為區議會與各部門之間如有任何問題或衝突，多會與服務的進度有關。相信中央政府會受到更大的壓力，加緊為各區提供最缺乏的社會服務。本人並且相信來自各區的壓力將會不同，而各區議會亦會體諒中央政府須同時兼顧各區議會所提建議的困難。但本人深信社會服務的整體發展以及改善環境與提供康樂及其他設施的進度，可能要大為加速，而對政府的總開支亦終會有顯著的影响。

各區環境需要均異 施政可以相應調整

此外，本人相信政府部門在不同地區所實施的政策，必須略有不同。這類情形早年在新界很常見，各理民官所施行的土地管理政策並不統一。時至今日，當局在新界和市區所實施的政策仍有若干差異之處；不過，由於中央政府對各階層的施政工作，監管較前嚴密，這些差異已日漸減少。

但是，區議會的成立又會把這個趨勢扭轉。其實，由於各個地區環境有別，需要不同，政府將政策相應調整，不獨理由充足，更符合當地居民的需求。以香港仔和元朗為例，兩地小販擺檔大小，並無相同的必要；同樣，在處理泊車問題時，也可能須要按情形採用不同的措施。雖然，有關政府部門目前能否在轉瞬間輕易調整不同地區的政策，尚屬疑問，不過，綠皮書和白皮書內均有暗示，只要理由充分，並獲得區議會贊同，應能將政策調整。此外，本人認為不同的區議會可採用不同的方法，徵詢民意。本人相信這個制度，一如其他優良的制度一樣，能夠靈活變通，使中央政府和地區行政機構不致發生衝突。其實，目前政府部門多已設立分區辦事處，更易於適應不同地區的需要。

中央政府確實希望 順利推行區議會制

班禮士繼續說：這並不表示中央政府與區議會之間，永遠不會發生衝突。零星的小磨擦，已有出現。本人只能這樣說，在人生的奮鬥過程中，有失敗也有成功，區議會的工作何嘗不是一樣。不過，區議會議員應保持信心，因為中央政府確實希望能夠順利推行區議會制度，如果發生太多衝突，以致影響該制度的功能，當局斷不會坐視不理。

問題三：政府如何協助區議會議員，使他們對區議會的工作，特別是區議會成立初期的工作，有所貢獻呢？

班禮士指出，這是一個十分重要的問題。如果區議員對交給他們研究的問題未能透徹了解，而大部分時間只是循例通過官方草擬的建議，他們不久便會興趣索然，所以政府定必盡力幫助議員明白問題的背景，務使有關文件簡潔明確，以便議員參與討論。同時更確保議員所提意見獲得詳細考慮。此外，政府還會協助議員探討居民對區內問題的意見。為達到上述的目標，各理民府和民政處均有職員專責為議員服務。政府並舉行一連串研討會，介紹政府辦事程序，會議程序，以及其他有關的背景資料，以加强議員的信心，增廣他們的經驗。

然而，在地方行政方面，獅子會會員可以起甚麽作用呢？他說：香港各獅子會均遵循優良的傳統，服務社會，實力强大，受人敬重。獅子會的服務主要是捐贈各界所需的款項，但各會員亦非常重視個人志願工作。因此，透過會方的安排，各位經常與社會上需要援助的人接觸。各位當然知道，很多人的居住環境亟待改善，很多人的生活相當貧乏，欠缺很多外國社會具有的凝聚力。

參與選舉義不容辭 放棄投票將招損失

班禮士在表示：本人相信各位亦會同意，參與區議會選舉，無論直接或間接都與各位有極大的關係。將來，大部分地區的領導人將由居民選出，各位若放棄這個選舉機會，便自招損失。參與選舉是義不容辭的，因為假如大多數人都抱着不關心的態度，放棄投票的機會，則少數人祇需巧妙地爭取選票，便可以在選舉中獲勝。結果獲選者可能是與大多數選民意願相違的人，他們從此便可以控制區議會或其他委員會。事實上，這種情形在其他地方時有出現，我們必須防止同樣事情在本港發生。

最後他說：據本人所知獅子會並非政治組織，亦避免涉及政治，此舉十分明智。參與地方行政基本上是個人的事，亦是服務社會的最好機會，對社會和個人的未來利益均極重要。所以這實在也是獅子會會員應担任的工作。

李福和獲任 馬會副主席

（新亞社訊）馬會昨日宣佈增設董事局副主席，董事局已委任李福和議員為董事局副主席。在此之前，董事局祗設主席一人，今屆修章後，才增設副主席。

本屆馬會董事局主席為沈弼，他亦為匯豐銀行董事局主席。

最大護理院．收容四百老人

耆康會兩座安老院 簽約興建明年落成

（港訊）香港耆康老人福利會主席顏漢森夫人暨該會董事昨日假其灣仔總會為籌建中之兩所護理安老院簽署建築工程合約。投得是項工程之承建商為球富建築工程公司。

擬建之兩座安老院將為全港最大之護理院，座落於香港仔田灣街，佔地二千三百五十方米，預算將於一九八二年年底落成，可收容三百九十二名病弱、行動不便或需要長期護理之老人。屆時將加倍現時護理之收容額。其中耆康會顏吳護理安老院為三層高之院舍，可容納老人一百四十七名，而耆康會白普理護理安老院則樓高五層，容納人數可達二百四十五名之多。

圖示：昨日舉行的簽約儀式。前排由左至右為香港耆康老人福利會副主席李秉琳、球富建設工程公司徐球、耆康會主席顏漢森夫人、白光則律師及耆康會副主席歐陽昭夫人。出席者尚有耆康會董事（後排站立者）鄧杜淑娟、黃錫江、朱佩蘭。耆康會副主席楊寧燕及李葉慧瓊。

鴨脷洲小販聯誼會 要求港燈盡速賠償
敷設電纜擺檔被迫遷

（特訊）鴨脷洲小販聯誼會對香港電燈公司間接迫遷，又無賠償一事，深感不滿。據該小販聯誼會在一項聲明中指出：於四個月前，由於香港電燈公司急需於鴨脷洲敷設地底電纜，向政府申請，要求將全部小販擺檔遷往鴨脷洲東隅之足球場。在清拆之前，市政事務署會同民政署人員曾到各擺檔調查，商討有關遷移擺檔所致的一切損失的賠償。事後，該小販聯誼會只要求香港電燈公司負擔小販新市場上蓋，作為補償，但迄今香港電燈公司仍未作出答覆，港府亦無妥善安排。該小販聯誼會强調：望以和平方式解決一切任何糾紛。（鐘、尹）

清潔香港 人人有責

東京眼鏡獨家貢獻
美力佳O_2中性透氣隱形眼鏡，能令眼睛得到所需氧份，整日配戴均覺安全舒適，請即蒞臨試配。
Menicon O2
竭誠為您視力服務 東京眼鏡引以為榮

創於一八八三年
東京眼鏡
香港店—聯邦大廈地下 電話：5-240795
大丸店—銅鑼灣大丸百貨公司 電話：5-774536
九龍店—美麗華酒店商場 電話：3-689336
另有32分店分佈全日本及夏威夷

許氏宗親 秋祭祀祖

（港訊）僑港許氏宗親會，昨（廿五）日下午二時，在會所舉行秋祭祀祖典禮，到有該會首長金真（仁生）、許展章、鈞光、瑞勢、許培、麗霞、芝蘭、秉榮、嘉滏、統正、遠生、孝輝、許耀、瑞堯、許邵、婷、日初、許新、許彬、敏功、許海、潤冰、璦、錫湛鑾會員眷屬數百人，由秉榮司儀，主祭展章，瑞堯、敏功，陪祭：鈞光、許培、統正、遠生，祭祖開始，由主祭及陪祭獻花，獻香，獻香後，全體向歷代祖先行三鞠躬禮，最後由許詠化賓，儀式簡單隆重，祭祀完畢，酒會聯歡，並分派會員胙肉，氣氛愉快熱鬧。

荃灣德士古道 發現兩架 報失車輛

（特訊）警方人員昨晨八時卅分在荃灣德士古道先後發現兩輛報失車輛，該兩輛汽車分別為編號BC一一七×貨車，及編號CD六五九×私家車；貨車是較早時在屯門區報失，而私家車則在觀塘區報失。警方相信是一伙集團利用德士古道作改頭換面地，現時警方加緊調查中。（合）

貨櫃輪撞碼頭事件 律政署正考慮 起訴肇事人士

（特訊）律政署目前正研究在西環發生之貨櫃船撞向碼頭事件，考慮對於須負責任的人或機構採取法律行動，亦可能提出刑事起訴。據悉，律政署收到報告後便會作出決定。

獨行賊劫診所 掠走財物千餘

（特訊）一名獨行賊，昨晚八時許闖進土瓜灣馬頭圍道一九〇號A一間診所，出示一柄類似手槍物體，亮刀指嚇診所內病人及醫生護士，劫走現款一千元，及護士一隻價值三百元戒指。劫匪得手後，奪門而逃，無人受傷，稍後事主報警，大隊警員到場調查，刻正分頭追緝匪踪。（合）

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

投資澳洲地產良機
澳洲昆士蘭州
（澳洲東北部）黃金海岸
渡假勝地出售。
面積約$5\frac{1}{2}$畝，與太平洋
只隔四條街的距離，
為滑浪勝地附近最大的
一塊值得投資的土地，
內有美人魚灘，
最適合興建別墅及
渡假邨。售價為
壹佰萬澳圓另加地價。
有意者請於辦公時間與
郭小姐聯絡
電話5-764311

1982
香港年鑑
預約訂書單
敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！
此致
華僑日報社
訂書人　　簽名或蓋章
地址：
一九八一年　月　日
（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）
（無意定者不須填此表）

1982
香港年鑑各業調查表
（表內①至⑧項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。
請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業、以便參攷按類編入。
（請簡略列明有關行業以便分類編排。）
本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日
（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1982
華僑日報編印
香港年鑑
補查港九工商各業啓事
已在編纂中新速將表填妥寄回以利排印
敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出覆查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種覆查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲覆查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

舒適豪華的藍火車

· 方翎 ·

由約翰尼斯堡至南非首府普勒多利亞的一段路程，我們乘搭舉世知名的「藍火車」（BLUE TRAIN）。藍火車在南非，十分聞名，它號稱全非洲最舒適豪華的火車，南非人都以它爲榮。

至普勒多利亞，祗一小時左右的火車行程。我們很早便到火車站，先參觀一番。約堡不愧是「黃金城市」，處處顯出大都會的氣派。這兒的火車站，是很宏偉的建築物，寬敞，先進，可以媲美它的JAN SMUTS國際機場。車站內的各種指標，有條不紊，清楚明晰，一目了然。車站分新舊兩部份，舊的那邊，是一座維多利亞時代的建築物，這兒有一間火車博物館，展出古往今來的火車模型，對認識鐵路運輸的發展史，有很大的幫助。場館內有一部份的展品，十分有趣，那是跟火車上供應的膳食有關，展出的包括專爲火車而設的廚具、餐具和餐枱擺設等。乘搭過長途火車的讀者都知道，火車餐比飛機餐好吃得多，飛機餐是預先煮好才拿上飛機，放在焗爐內或冷藏櫃內保持溫度，火車餐則不同，是在車上的廚房現場泡製的，勝在新鮮熱辣。卻原來南非是在一八八五年才開始在火車上附設廚房，之前，就跟現時的民航機一樣，由一間飛機餐公司將餐食準備妥當，才搬上火車。一九〇二年，南非中央鐵路局正式在火車上設立餐卡和廚房，那時開始，乘搭火車才可以稱得上是「有啖好食」。

藍火車既被南非人視爲世上最舒適的火車，膳食當然不俗。南非白人很注重飲食，無他，國家物資豐富，生活富裕之必然結果。藍火車的餐牌，天天替換，日日新款，保證不會吃厭。我拿了兩份早餐及午餐餐牌做紀念品，現在抄錄如下，供讀者參考：早餐包括凍果汁，燉西梅，鮮奶麥片粥，鮮奶脆粟片，克儸魚煮牛油汁，紅燒牛腿，烤豬肉腸拌蛋茸，煎烟肉，各式鮮蛋，咖啡或茶等。午餐包括木瓜啫喱，檸檬炸魚，蛋醬汁拌淡水大蝦，紅酒煮牛扒，蘋果汁燒豬腿，沙律菜，凍肉沙律，牛腰，烤豬肉腸，忌廉布甸，果仁雪糕，芝士，餅乾，咖啡或茶等。在南非吃餐，很怪，你可以就餐牌上的菜式揀來吃，也可以全部吃光，收費是一樣的，所以大胃王在南非，佔盡便宜。藍火車的膳食，已包括在車費內，吃多吃少也無關係。

藍火車旅行走三個城市——普勒多利亞，約翰尼斯堡和開普敦，全車空氣調節。車上最豪華的廂房，是套房形式的，有客廳，浴室，厠所，睡房等，可媲美本地一些小型住宅，睡房內的陳設，包括一張帝王式的雙人大床，梳粧檯，衣物櫃等，客廳設有沙發，餐檯等，浴室是花灑間，整個佈置，整潔舒適，窗明几淨，搭這些火車遊埠，的確可以說得上是享受。

就在車上所見，負責接待的工作人員，進餐卡的侍應生在內，也是白人，這在南非，比較少見。

藍火車餐卡的餐桌佈置，一點也不馬虎。

談英國國內交通情況

如果您從海路往英國，港口同倫敦以及其他城鎮之間都有鐵路和巴士線服務。

如果您坐飛機、火車、巴士或是國內航線飛機都可以把您帶到第一晚過夜的地方。從倫敦的希思羅機場有定時巴士前往瑞丁火車站（南海岸線）。如果您的目的地是英格蘭西北部，威爾斯北部或是格拉斯哥，您可以坐「綠線」巴士（GREEN LINE）從機場到：WATFORD JUNCTION火車站，然後坐火車到這些地區。各火車站的英國鐵路公司詢問處都可以幫您解決乘車問題，還包括售票服務。從希思羅機場坐航空公司巴士到倫敦中心只需要四十五分鐘，的士的車費大概是連小費七英鎊左右。現在倫敦的地下火車線已經延伸到希思羅機場，所以您可以坐地下車來回倫敦與機場。在倫敦吉城機場的火車站有火車到倫敦的維多利亞車站，白天每十五分鐘一班，晚上每小時一班，旅程需時卅八分鐘。

當您到了英國之後，會發現去地方並不難；英國並不是一個很大的地方，島上最遠的地方距離倫敦總不會超過六百七十五英里，而且很多公共交通服務可以使您來來去去非常方便。

坐飛機很快，不過就比較貴，英國航空公司和其他幾家獨立航空公司的國內航線網連繫了英格蘭，蘇格蘭，威爾斯，北愛爾蘭以及海峽羣島各大城市，也連繫本島同蘇格蘭羣島。如果想快捷，手續簡單，英國航空公司現在有新的「穿梭」飛行班機來往倫敦與愛丁堡，格拉斯哥以及貝爾法斯特之間，乘客只需要在飛機起飛前十分鐘報到，而且是保證有位的，有關票價與時間可向旅行社查詢，在倫敦可向英國航空公司查詢。

坐火車旅行也很快而比坐飛機便宜，英國鐵路有火車來往各大城之間，中間停站很少。一種時速一百二十五英里的高速火車來往倫敦與比利斯圖（BRISTOL）和威爾斯南部之間，大大減短行駛時間，火車票分兩種：頭等和二等（頭等票大概比二等貴一半）。除了幾個例外情形，大部份都不需要預先訂票，大部份來往大城市的快車都有餐車或自助餐車；乘坐有臥舖的夜車既省時間也省回一夜的旅舘費用（英國火車臥舖的票價比很多其他國家便宜）。

對剛到倫敦的遊客來說，大倫敦大火車站之多像是很亂似的，不過每一個站都是有火車前往英國不同地區的出發點：中部，英格蘭西北部，威爾斯北部，蘇格蘭西部的起站是EUSTON火車站；英格蘭東北部，蘇格蘭的東部（包括愛丁堡）起站是KINGS CROSS；英格蘭東部是LIVERPOOL STREET；英格蘭西部和威爾斯南部是PADDINGTON；英格蘭東南部和歐洲大陸是VICTORIA，英格蘭南部和西南部是WATERLOO。

在各地的英國鐵路國際辦事處，代理的旅行社或英國鐵路旅遊中心都可以買到車票和查詢資料。

英國鐵路的服務不是到了海邊就沒有了，它們有很多叫做SEALINK的渡輪可以把你載到愛爾蘭，海峽羣島以及懷特島。

其他私營獨立公司也有渡輪服務。B & I LINE公司有渡輪來往愛爾蘭；提供同樣服務的公司還有：

TOWNSEND THORESEN和P & O FERRIES（IRISH SEA SERVICES）。ISLE OF MAN STEAM PACKET COMPANY有渡輪來往曼島ISLE OF MAN。ISLES OF SCILLY STEAMSHIP CO. 渡輪來往施利羣島SCILLIES。

RED FUNNEL 渡輪來往懷特島ISLE OF WIGHT。來往很多蘇格蘭島嶼的渡輪公司有CALEDONIAN MACBRAYNE, WESTERN FERRIES和P & O FERRIES（ORKNEY & SHETLAND SERVICES）。詳情可向旅行社查詢。

坐長途巴士是最經濟的，而且也很舒服，不過需要的時間就比較長。英國大部份地區的快車網是由NATIONAL TRAVEL經營的；在蘇格蘭的大巴士公司都是蘇格蘭巴士集團的。在北愛爾蘭是ULSTERBUS。從倫敦出發的長途巴士通常最好事先訂票。

想詢問和訂倫敦長途巴士票可以請旅行社辦理，或查詢NATIONAL TRAVEL NBC LTD VICTORIA COACH STATION BUCKINGHAM PALACE ROAD LONDON SW1。

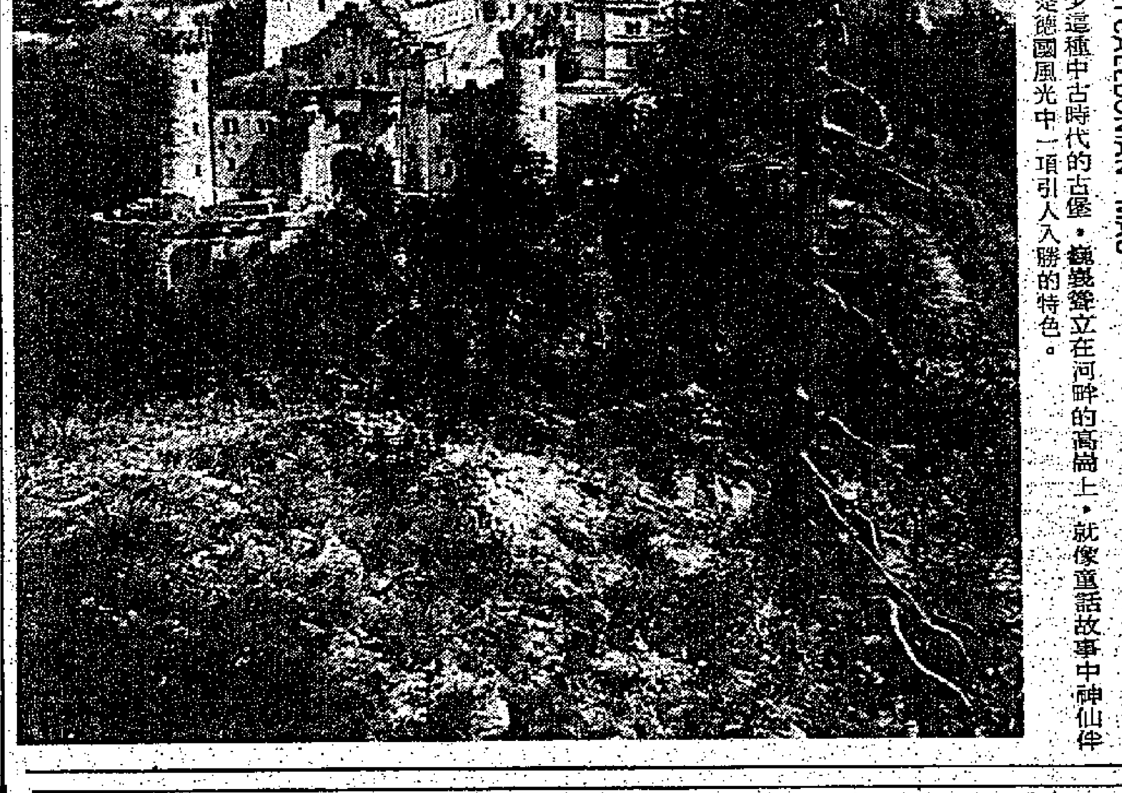
有關英國其他地方的巴士服務請查詢當地的巴士站，或旅客服務中心的。他們都是很樂意服務的。

在城裏要去地方坐的士是最方便的，火車站前有的士停車處，另外在市區適當地點也有的士停車處，在倫敦，愛丁堡和其他大城市是可以在街上截到的士的。

在倫敦，當本書付印時是頭八百四十碼（七六八公尺）五十便士，然後每四百二十碼（三八四公尺）加十便士，另外每名額外乘客加五便士，放在司機位旁邊的行李每件加五便士，週日晚上八時至次早六時和星期六晚上八點前，收費另加三十便士（星期六晚，星期天與公眾假期加五十便士）。司機有權拒絕出租超過六英里（十公里）或是需時一小時的旅程，不過如果他客應運載，收費要照表上顯示的。如果租車出市區警察區（倫敦範圍十六英里半徑）車費應由乘客與司機事先同意好。

「的士」或「空車」黃燈亮了表示是空車，在倫敦有些的士司機是登記好有資格充當導遊，他可帶你單獨遊覽市區。想訂位請電〇一—二五四二二—四三五五。

的士價格是經常改的，不過當指南出版的時候，倫敦以外地區的的士出租平均收費是第一英里六十便士，其後每加一里加三十便士。



圖片說明：德國境內至今仍存有不少這種中古時代的古堡，巍峨聳立在河畔的高崗上，就像童話故事中神仙伴侶的居所，非常漂亮迷人，是德國風光中一項引人入勝的特色。

大韓鍼灸師協會訪港 佳寧旅業接待安排

韓國大韓鍼灸師協會，一行六十一人由會長申泰鎬率領，於本月廿五日由漢城抵港訪問，已於廿六離港往台灣訪問，然後啓程返國，結束在東南亞各國訪問之全部旅程，此行係由韓國韓洲旅行社安排，香港方面由佳寧旅業屬下佳信有限公司接待。

圖爲大韓鍼灸師協會攝於啓德機場。

旅遊服務 5-233531

單身匹馬遊歐洲 廉價食宿最經濟

敬啓者：

本人欲籍旅遊往西歐，作一、二年的流浪生活，請問難嗎？和延期需要辦些什麼呢？又在西歐能否找些散工作外快呢？本人欲想貴報提供一些旅遊資料。

現本人付上一個回郵信封，勞煩施僨的貴報請將有關旅遊資料寄上。

祝貴報業務蒸蒸日上及各工作人員金安

讀者 上

NG YING MIU讀友：

年輕人通常都有往外地闖的意向，一嘗流浪天涯的飄泊生活，因爲一般人都相信，獨個兒在陌生的地方流浪，可以訓練個人的獨立自主能力，兼且可以一開眼界，打開胸襟。

不過，在流浪之前，大家需要考慮很多問題，最基本的當然是如何解決基本所需。你想往西歐流浪，在入境時簽證相信不會遇上大問題（護照者往許多國家是不用簽證的）。你可以揀一處不用簽證的作爲起點，若要到一些需要簽證的國家時，可在當地的該國大使館辦理。在外國工作，若沒有工作簽證，一旦被移民局查出，是會立刻遞解出境的，一般僱主也不會僱用短期居留的過客。有些懂得玩奏樂器或唱歌的年輕人，合成一組，在街頭或廣場表演，以討生活。

市面有不少有關旅遊的書籍出售，詳細記載各地的交通工具，旅館酒店，青年宿舍，經濟膳食等，你可往書局選購。（編者）

讀者來函請寄中環砵甸乍街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。信件請由右至左直寫，並列明姓名住址。

享受逍遙好風光 每星期九班飛往
馬來西亞

乘馬航，到馬來西亞渡假天堂。葱翠山巒，清新爽朗。這裡不但有幽雅安逸的渡假小築，更有富麗煌煌的賭場，巍峨聳立於山頂上。

樹影婆娑、寧靜幽美的沙灘，令你倍覺自由自在。三大文化的薈萃，交織成奇妙迷人的獨特風情。

乘馬航到馬來西亞歡渡假期，樂趣無窮，享受更高。巨型空中巴士，寬敞舒適；安排妥善的班次，天天出發（週五及週日每天兩班）；親善體貼的服侍，溫馨寫意。

馬航金碧輝煌的服務，令你的旅程更稱心滿意。

吉隆坡的回教寺 海灘酒店

山中渡假勝地 沙巴的巴瑤族騎士

檳城的黃金海灘 雲頂高原賭場

阿姆斯特丹，曼谷，文萊，迪拜，法蘭克福，合艾，香港，耶加達，吉達，吉隆坡，科威特，倫敦，馬德拉斯，馬尼拉，棉蘭，墨爾砵，巴黎，伯斯，漢城，星加坡，雪梨，台北，東京及其它36個在馬來西亞之目的地。

欲索取更多有關到馬來西亞渡假資料，
請塡妥下列表格寄交：
香港遮打道太子行1306室
姓名：
地址：

馬航世界廣，金碧顯輝煌
馬來西亞航空系統

預訂機位請向各大旅行社或馬航辦事處接洽。電話：5-262281

新界版

研究新界東北區發展策略

報告明夏完成

範圍包括大埔北區正調查發展潛質

顧問徵詢區議員意見・考慮作康樂存水場所

（特訊）由新界拓展署大埔及粉嶺新市鎮拓展處委任，由四間城市策劃及工程公司所組成之顧問集團進行的「新界東北區發展研究」，工作已於本年七月開始，該項研究將為期十二個月，最後報告書將於明年六月底呈交政府。

上述乃顧問公司代表戴偉東於昨日下午出席大埔區議會會議時指出，並徵詢各區議員的意見。

他說：「新界東北區研究」的地域，範圍包括大埔及北區理民府的行政區域。研究的目的為：考慮及提供一連串的廣泛方針，以發展東北區的市鎮及農村。第二部份的工作是從多個方案中選擇一個最適合該地區的發展策略。港府將會於該項研究的結果，連同新界西北區、大嶼山北部、維多利亞海港及將軍澳等地區的研究報告，以釐定香港各地區均衡發展的策略。

他指出：研究是假定大埔及北區現有的增長計劃將會如期進行，而最終的目標將為一九九六年。顧問公司將會透過新市鎮、鄉郊發展及其他私營發展計劃，而衡量不同程度及地點的增長。同時，他們亦會考慮及其他足以影響吐露港及郊野公園等地點的重要環境及染污因素等。

他說：顧問公司將會研究該區的交通、工業及就業情況，社區服務及設施，其他社會問題，以及當地的態度及善惡的事項，如風水，鄉村發展以及土地政策等。在目前的階段，顧問公司是利用航空照片判斷及稍圖等技巧，進行分析該區的自然環境，從而選擇有發展潛質的地點，以便日後作出詳細評價，以純定發展策略。

最後他強調指出：該項研究現仍未完成，在時間及地點的明確指示。此項聲明的目的為向當地人士及區式村代表解釋該項研究的大綱，好讓他們能夠向政府及顧問集團提出應重視的問題，意見及本區的發展潛質作為參考，以達成一個新界東北區的發展策略。

他表示歡迎各區議員對下列主題的意見及批評：（一）工業及就業；（二）農業及漁業——自然及社會變遷對這兩方面的影響，及其未來的重要性。（三）公用事業服務——水、污水處理、電、電話等。（四）社區服務——福利、教育、警察、健康、康樂等。（五）新市鎮及新社團，公共房屋——是否歡迎他們的設立？（六）借用官地用作屋宇及工業用途——如何應付此問題。（七）大型及小型私營發展計劃——是否歡迎他們的設立？（八）土地政策。（九）房屋問題——包括鄉村擴展及鄉村屋（丁屋）的政策。（十）交通。（十一）大致上對於本區（大埔）現時情況的觀感及對未來的看法。（十二）有關本區其他主要的問題及發展的潛質。

學者展開研究 新界口述歷史

沙田理民府夏思義博士新界獅會暢論

西貢沙田上水各區均在研究之列

中國鄉村文化資料漸殘缺不全

（特訊）沙田八十個原居民族中，目前只有廿五個仍有族譜，而祖業的賬簿僅得兩個及其他種類的簿約冊二十個。沙田理民府夏思義博士昨應新界獅子會之邀，出席該會在海城酒樓的例會指出。

夏思義博士以「新界的口述歷史」為題，作專題演講。他說：我們不能從現存的事物或文獻去研究鄉村社會，即使可供研究的文獻也是殘缺不全，唯一的辦法是口述歷史。

夏博士首先指出：中國為人所知道的歷史是較諸其他有長遠文化的國家為少。許多人似乎會覺得這是一個奇怪的說法，因為自春秋時代開始，中國的學者是非常重視歷史的紀載，歷來各朝的史籍及史家的紀錄，繁多浩瀚，使我們對中國的政治史及文化史有所了解，這是大多數其他國家難以希冀取得的成就。

然而，不足之處就在這裏，歷史的研究除了包括政治歷史，即是帝王將相，政治及戰爭的歷史，亦包括了地方社會及地方經濟的歷史，即是平民百姓的歷史，紀載平民百姓的生活及工作、居室及農田的樣貌，市場買賣的情況，宗教節日，所住的鄉村及家庭。假使，只知道一個國家的首都及宮庭所發生的事情，而未知道普遍的平民是否饑飽或温飽，人口是增加或是減少，是幸福太平或遭受強盜或海盜的蹂躪，這亦未能稱得上是懂得這個國家的全面歷史。要了解一個國家的整體歷史，必須知道這個國家各方面的生活及發展，由上至下，由帝王的政績以至農民的生活方式。

沙田八十族僅廿五族譜兩祖業賬簿

令人遺憾的是，傳統以來，甚至今天，有少數中國學者對地方社會史及地方經濟史是有偏見的。上述的學者有一些認為：鄉村的文化及社會是沒有研究的價值。鄉村的建築物媲美與宮庭的建築物，只是鄉村的詩人及書法家只是局於一隅及一時的人物，而鄉村的文化似乎是粗鄙特殊。鄉村的事物是狹隘淺陋。這些學者說，研究偉大壯觀、燦古爍今的中國文化及整個民族的命運總比在村落中發掘當地歷史的資料更好。由於這種態度，平民百姓的文化及地方社會及地方經濟都甚少被紀載下來。

中國的舊式鄉村生活現在基本上已不復存在，中國由於日本的侵略，戰後，數以萬計的大陸人從中國每一省湧到台灣，導致台灣一部份的舊傳統消失。在香港舊傳統的消失是比其他地方較慢，然而，日本的侵略令到這種傳統受到嚴重的損害，而五〇年代，由於興建水塘的緣故，本港大部份地區都終止了種稻及植物的經濟事物。在香港，當然舊傳統差不多消失，社會結構雖然，舊的宗教及經濟仍在，舊的事物已日漸少遺留下來；然而，這些舊的事物已日漸稀少，如果想研究傳統的鄉村生活，是很難找到一個實在的模式去進行。

可惜的是，亦很少從文獻中找到資料，因為村落的文獻根本是稀少，而亦沒有可能避得起白蟻的侵蝕及祝融的吞噬。大部份的鄉村都有一本族譜，很多鄉村都將鄉村的資產紀錄下，有些鄉村則有普通醫學知識者籍或一些適合各種場合的對聯之輯錄，或正確的婚禮，喪禮儀式之手冊，或應用於各種場合的尺牘。甚至乎，還有鄉村詩人所寫的詩歌集。這些文獻都是手抄本，只是單一的一本，假使遺毀的話，這些紀載便永遠失傳。而實際上，有很多經已失去。在沙田的八十個原居宗族中，目前似乎只有二十五個仍有族譜，只有兩個有祖業的賬簿，而有二十個左右有其他種類的簿冊——似乎沒有一本是上述的詩歌集。肯定地，這些詩歌集會在沙田存在過，而現今已沒有，但這些詩歌集在屯門、粉嶺及上水依然存在。

文獻多手抄 白蟻每侵蝕 許舒亦研究

因此，我們不能從現存的事物或文獻去研究鄉村社會，即使可供研究的文獻也是殘缺不全的。剩下來的唯一辦法是口述歷史。即使把年長村民對過往的回憶紀錄下來。現在要記得日治時期以前的事，這人必須至少五十歲。要記得道路和鐵路興建以前的事，這人必須至少八十歲。在十年之內，能夠對鄉村生活未真正受任何外界影響以前的歲月有所懷念的老人將紛紛辭世。三十年後，很少人會記得鄉村舊社會的往事。所以口述歷史的辦法也受到嚴格限制。在未來重要的數年內，台灣和中國都不大可能大量從事口述歷史的工作，餘下來的便是香港了。

總而言之，平心而論，在缺乏之早期研究，缺乏文獻的情況下，如決要對中國整體歷史有真正的認識，則在很大程度上要視乎在香港所保存和紀錄得多少有關鄉村生活和文化的資料而定。

現時，本港的大學有幾位學者正獲得在其位的政府官員的支持，其而致力從事這項工作。在很大程度上，這種方法是由幾位研究由一九四五——一九七〇年的歷史的人士始創——現任荃灣市鎮專員許舒先生即為其中之一。目前正有學者研究沙田及西貢的日常生活，又着手進行有關鄉村學校，鄉村宗教節日（尤其是十年一度的打醮潔淨禮）和在各地村落的經濟生活的專題研究。不久，亦將展開有關上水區日常生活的詳細研究。

這事所牽涉的工作雖然龐大，但參與者為數不多，這項工作費用昂貴，需要大量錄音、攝影，印刷等等，然而，經常需要資助人及幫手，經費卻有限——所以，直至目前為止，我們已做了不少工夫，但所做的工夫仍只算是開了的前頭，我們尚需加倍努力，目前我們是在搜集一些零碎及個別資料的階段，距離我們去勾劃出一個整體的社會面貌的階段，為時尚遠。

可在十年內獲知中國人如何去生活

夏思義說：本人不是想表示前景黯淡，十年時間雖然短，但也不算太短了——雖然我們現是搜集一些零碎的資料，但數量也相當可觀。在沙田，我們已知道的，舉例來說，有以前每家人可能獲得的穀物收成，他們的口糧，他們的孩子的生存率，他們能賺多少錢，能往那兒買傢具用品、用品的價錢怎樣，如何蓋新房子、如何穿衣、如何上學、學些什麼、他們所走的路、所搭乘的輪船是怎麼樣、在病中或瀕死時所採用的儀式、唱的歌和說的故事。我們比以前更加了解他們的宗族和家庭結構，他們的戰爭和紛爭，知道更多有關出作海員或前往海外作勞工的第一代村民的生活，百年前的社區領袖的印象到今天仍栩栩如生，本地的學者仍受懷念，土匪所犯的罪行已漸被淡忘。從一些吟詠鄉村生活的詩句中，我們重睹了一種被遺忘的詩的流派；有些詩句仍被傳誦，耕種方法、捕魚方法和各種風俗習慣，都有紀錄。雖然一切資料僅觸及皮毛；但這些資料會日漸充實。若能憑藉運氣，適當引用資料和繼續獲得有關公衆人士協助及支持，我們當可以在十年之內知道大部份中國人是如何地去生活，而他們的文化和生活又怎樣合成了中國整體的歷史和生活。

由新界獅子會例會會長何容生主持，與會有：顧陵儒、葉華、吳燦林、陳耀輝、陳啟鏞、張民表、高劍清、李和順、郭奇珍等多人。（木）

圖為沙田理民府夏思義博士昨在新界獅子會演講，左為會長何容生。

扶康會麗瑤成人訓練中心 獲贈設備輔導弱能

頒贈紀念旗司徒榮及美國婦女會

葵涌理民官丁福祥呼籲各界支持

（特訊）扶康會於昨（廿七）日下午二時卅分在麗瑤成人訓練中心舉行一項儀式，頒贈紀念旗給予熱心捐助者，司徒榮先生及美國婦女會。該項頒贈儀式由扶康會主席王淦基醫生及扶康會事務管理委員會主席羅志娜修女主持，出席嘉賓有葵涌理民官丁福祥太平紳士，葵涌市鎮主任紀百信太平紳士，聯絡主任梁智培先生，蔡桂花小姐，張貴芝小姐，麗瑤成人訓練中心主任葉燕心小姐等，儀式簡單而隆重。

葵涌理民官丁福祥太平紳士在儀式中贊揚該中心在訓練成人弱能人士上所做的工作，更表揚司徒榮先生及美國婦女會熱心公益，他更藉此機會呼籲各界熱心人士關心弱能人士，支持及鼓勵他們，使其能與正常人仕一起生活。

扶康會的麗瑤成人訓練中心主任葉燕心小姐稱：該中心成立於去年十二月，目前有宿生五十人，走讀生廿三人。由於宿舍位於商場內，空氣較差，今次獲得司徒榮先生慷慨捐出抽氣扇及風扇，使宿舍空氣流通。另一方面，該中心有多項課程訓練弱能人士照顧自己的起居，美國婦女會捐出萬多元購買家政室設備，使該中心能更有效地教導學員，此乃該中心弱能人士的幸運。她望社會人士能主動去了解及關心弱能人士，消除對他們的偏見，這是弱能人士所盼望的。（田）

大埔旺角地鐵巴士實現

七十二號M定五日開行

（特訊）地方人士盼望已久之大埔至九龍旺角地下鐵路站之第七十二M巴士綫，終預定在下（十一）月五日開始行走。

大埔區議會交通及運輸小組委員會主席黃源章昨在區議會會議席上報告時指出。

他說：七十二M綫九巴將派出十四輛雙層巴士行走，於十一月五日開始，頭班巴士在大元邨上午六時開出，收費一元五角，全程行車約需六十二分鐘，尾班車下午十一時四十分，星期一至六每十分鐘一班，週日假期每十五分一班。

至於原擬同時開辦之六十四號A林村至大埔工業邨，則因司機缺乏，未能依期開辦。據指出：九巴公司之紀錄會有過一個月聘得新司機二百餘位；但辭職司機卻高逾五百之數，因司機缺乏之故，發展巴士路綫被迫而再度延宕。（木）

屋邨公路鐵路紛建 大埔九十年代增至廿三萬人

區議員參觀新市展覽會

（特訊）大埔區議會議員昨日有機會一睹大埔在九十年代的展新貌。各議員昨日出席一個小型展覽會，會上展出各種模型，圖片及地圖，顯示新市鎮全面發展後的人口增長及分佈情形，交通系統，住屋，體育及文娛設施。

大埔及粉嶺新市鎮拓展工程處處長唐雅士在場向十四位非官守議員及五位官守議員，解釋各項發展。

他們獲悉至一九九零年，大埔人口將由目前的七萬人增至二十三萬人，而其中半數將入住公共房屋。大元邨是大埔首個公共屋邨，居民現已入住該邨，其他兩個屋邨預期可於一九八五年前落成。道路工程方面，議員得悉有關沿海公路、九廣鐵路電氣化及連接大埔粉嶺主要道路之發展計劃。

展覽會於昨日至下星期二（十一月三日）假座汀角路大埔理民府地下舉行，每日開放時間由上午九時至下午五時，歡迎市民參觀。

各議員於參觀後，隨即出席第四次區議會會議。

魚角臨時屋區設諮詢處啟用

（港訊）臨時房屋區內第一個諮詢處昨日在大埔魚角臨時房屋區啟用。

該諮詢處設於第三十七座，與家庭計劃指導會共用一個辦事處。居民可前往諮詢處進行宣誓，查詢及索取政府表格。

諮詢處由大埔理民府一名聯絡主任負責，逢星期二下午七時至九時半辦公。

大埔理民府發言人稱，設在理民府地下的諮詢中心亦提供類似服務，他們認為，設諮詢處將使政府與臨時房屋區居民的聯繫加強，並使政府服務得以改善。另外，更可加強理民府與居民之間的聯繫。

魚角臨時房屋區位於汀角路，是區內唯一的臨時房屋區。區內居民達八千九百人，大部份由大埔、粉嶺及上水其他地區遷入。

荃灣中區清潔運動 舉行巡遊示範展開序幕

呂孝端韋仁信何子平聯主禮

（特訊）清潔香港運動荃灣中區委員會於昨晨九時在荃灣沙咀道政府球場舉行本區清潔運動開幕典禮，由荃灣理民府呂孝端、新界市政署助理署長韋仁信，清潔香港運動荃灣區委會主席何子平主禮，荃灣體育會已派出醒獅到場表演，鑼鼓喧天，引來不少觀衆。

隨着區內學校：荃灣官立中學，荃灣官立小學上下午校、王少清中學、思明中學、海壩官立小學，荃灣潮州公學，聖十架學校，學生隊伍魚貫進場，荃灣曹公坊街坊福利會各理事，福來邨各樓互助委員會，滿樂大廈各樓互助委員會主席及委員俱來參加盛會，儀式在荃灣麥錦秋英文書院樂隊悠揚的音樂演奏下開始，主任委員陳冠成校長致開會詞，繼由呂孝端太平紳士致詞，並代表致送紀念旗與大會各顧問，新界市政署助理署長韋仁信代表致送參加單位紀念旗，清潔香港運動荃灣區委員會主席何子平代表致送服務單位紀念旗，副主任委員陳智達致謝詞後，由正副主任委員陪同主禮人及顧問陳永欽、楊革非、周漢良、張晉曼、李金鑣、黃錦輝、林銘基、李天銘、江張嗣蘭、戴志鎏、林鹿崇珍等舉行剪綵。清潔示範。各隊伍即開始巡遊環區內一周，沿途由荃灣佛教英文書院及荃灣信義學校派出童軍維持秩序，市政事務署播音汽車播放清潔荃灣歌，坊衆夾道圍觀，真是萬人空巷。

到會嘉賓除主禮官紳及顧問外，有謝美鑾、歐林彩珠、蔡玉華、姚逸明、陳榮、鄭柏松、陳振輝、校長陳典琪、張中仁、盧恩成、陳威廣、余碧霞、及該會正副主任委員陳冠成、陳智達、江紹智、劉耀基、馮國忠、委員盧婉文、梁振華、朱耀武、廖亮謀、劉兆福、陳耀榮、鄭華南、陳兆滔、李志賢、羅艷冰、周輝、林艷芳、李極、李碧霞、黃偉良、任慶祥、陳炳章、練慧璣、朱華英、黃亨、黃玉春、崔藻鑑及各校街坊、教師、學生等千餘人，情況熱烈。（界）

回首當年

一九六六年十月廿八日

治療肺病年耗數百萬元

香港防癆會今日舉行年會，鄧熾輝醫生指出，防癆的工作雖有很多進展，但癆病仍然是香港最重要的公衆健康問題，非但使本港花耗幾百萬元作治療費用，且耗費工作時間，在港對癆病的控制有賴政府，防癆會及其他志願團體之合作，目前本港防癆工作做得好，接種卡介苗之成績亦佳，死亡率逐年遞減。

駐港海軍舉行掃雷演習

駐港英國海軍掃雷艦隊，定本月三十日上午十時起至十一月五日止，一連六天日夜，在牛尾海及其進口區域，舉行大規模掃雷演習，海事處已發出通告，促請港內船隻船長注意，在上述演習範圍內，將有數艘練習用之小雷，演習期間，掃雷艇日夜不停搗雷。

計劃強迫檢驗公共車輛

交通事務處處長黎敦義，今日在海運大廈汽車修理車房開幕儀式中表示：車輛每年的強迫檢驗，在不久將來，可能會由巴士及的士等推廣至貨車及客貨兩用車。警方亦認為彼等已有能力，對於所有到期換牌照的的士與公共車輛，施行每年一次的檢驗。

徙置區應施行義務教育

教育界人士認為：當局實宜考慮在新區內試行義務教育辦法，蓋區內一般家庭，普遍貧苦，子女要替父母料理家務，甚或被迫出而謀生，以補家計，所以要徹底解決貧苦人家的教育，義務教育之實施，似已感迫切需要，英國少年問題專家桂思訪港時，即會提出，本港應早日施行義務教育，強迫的義務教育，是減少兒童犯罪的有效方法。

西貢崇真中學 運動會圓滿

鄉主席鍾盤頒獎勉勵

（特訊）西貢崇真中學社際運動大會，昨假九龍仔運動場舉行，下午四時全部圓滿結束，隨即舉行頒獎典禮，參加者有西貢鄉事委員會主席鍾盤，副主席陳桂生、家長教師會主席李奕明、太平紳士李潤壽、該校校監陸之樂神父、正副校長黃錦樟、麥漢楷及員生八百餘人，情況熱烈。

頒獎典禮，首由校監陸之樂神父致歡迎詞，並勗勉各運動員繼續努力，勝者勿驕，敗者勿餒。

主禮嘉賓西貢鄉事委會主席鍾盤致詞謂：本人得參與盛會，至感榮幸，貴校每年舉行水陸運動會，均有卓越之成績令人敬佩，本人意見認為運動之道，目的在於強身，與及訓練吾人競爭進取之鬥志，所以勝敗優劣，無關宏旨，成績較佳者，應百尺竿頭，更進一步，成績不如理想者，應繼續鍛鍊，以待來年，希望各同學能了解此體育要旨。

繼由主席鍾盤，太平紳士李潤壽，副主席陳桂生，家長教師會主席李奕明頒發各項獎品，並由校監張之樂神父向主禮人致送紀念品，於唱校歌後，即告禮成。

體團冠軍：綠社，亞軍：藍社，季軍：紅社。

男子組：甲組冠軍：紅社，乙組冠軍：黃社，丙組冠軍：藍社，丁組冠軍：紅社。女子組：甲組冠軍：綠社，乙組冠軍：紅社，丙組冠軍：藍社、綠社。

男子個人：甲組冠軍：溫建文（綠）李詩康（藍），乙組冠軍：羅志輝（黃），丙組冠軍：蘇飛雄（藍），丁組冠軍：鄧國雄（黃）。

女子個人：甲組冠軍：李靚妹（黃），乙組冠軍：石詠梅（綠），丙組冠軍：黃源清（黃），楊瑞茵（綠）。

友校邀請接力賽：男子組冠軍：余振強中學，女子組冠軍：南華中學。（業）

彩色華僑

本期預告：

封面專題　索罟灣的養魚業
提防寵物傳染疾病　如何應變
古老鐘表千奇百變　（食經）
松島海岸一日遊（旅遊之頁）
容忍（星期掌篇）　電視節目表
米雪演出馬不停蹄　兒童週刊
張美璉常免費遊埠　師父仔渾身是戲
一個使人難忘的音樂雅集
"八一音樂大賽"聽後
凱旋・喝采房車（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者

台灣觀光

阿里山遊覽團 $1750

遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、台中、彰化、嘉義、阿里山、台南、高雄、澄清湖，溪頭、日月潭、六福村、野生動物園等名勝風光。

參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山覘山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮

9天阿里山遊覽團 逢星期六出發	$ 1950
7天阿里山遊覽團 逢星期一出發	$ 1750
9天環島超級豪華團 逢星期六出發	$ 1950
7天環島超級豪華團 逢星期一出發	$ 1750

台北住來來大飯店・豪華夜總會賞歌舞
乘內陸航機往花蓮・減少長途乘車跋跡
行程安排從容不迫・舒適豪華超值享受

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

本港新聞

尖沙咀新世界中心第二期 地盤警衛吊頸自殺 遺書聲稱不滿現實

（特訊）一名看守地盤的警衛員，昨晨爲地盤工人發現他在地盤內吊頸自殺，從他身上遺書顯示，對現實表示不滿。

死者李星（五十四歲），上海人，在青山道二二五號五樓一床位獨居，現任職大衆警衛公司警衛員，編號五二六。

前晚他被派往尖沙咀新世界中心第二期協興建築地盤工作，收工時間應爲前晚十一時卅分，豈料在昨晨八時五十分，地盤工人返回地盤準備開工時，赫然發現他在地盤地下，掛在水喉通的一條繩索上，於是立即報警，警方到場時，他已死去多時。事後警方在他身上找到遺書一封，內容表示不滿現實，提前結束自己生命。（合）

圖示：東頭邨最先一座新大廈，將於下月落成，爲該邨的重建計劃作好準備。

危險駕駛撞死老婦 印刷技工罰欵千元 另外吊銷駕駛執照兩年

（新亞社訊）一名印刷技工，因危險駕駛撞死一名老婦，爲警方調查及檢驗事私家車後，將其落案控以「危險駕駛引致他人死亡」罪名，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，晏烈金法官聆畢案情後，判被告罰欵一千元，及吊銷駕駛執照兩年。

被告莫浩傑，廿七歲，印刷技工，被控於今年七月十六日，在香港仔道近田灣交界，危險駕駛私家車CK一四一六號，引致女子陳文福（六十六歲）死亡。

案情透露：本案之交通意外發生於今年七月十六日晚上約九時廿分，一名女途人六十六歲老婦陳文福在上址被一輛編號CK一四一六私家車撞倒，抵達瑪麗醫院後證實不治斃命，而該私家車是被告所駕駛的，其後被告在警署徵詢下簽署一份供詞稱：當晚事發前約九時廿分，他駕駛着私家車沿香港仔道外線向西行駛，時速約五十至六十咪，用三波行駛，內線是用作靠右轉田灣山道之車輛行駛的，當車駛至離田灣道約二百呎時，交通燈是綠燈，但轉田灣山道之燈則爲紅燈，他當時仍保持五十咪至六十咪車速，當車駛離路口交界約四十呎時，他突然看見一名老婦從等候轉入田灣山道之汽車旁走出，準備橫過馬路，當老婦走出路中時，他即刻緊急煞掣，但爲時已晚，而將該老婦撞倒在地上，煞車痕跡約廿五呎長，汽車才停定，遇事後隨即報案，警方人員到場調查，並將老婦送院急救，及將被告之私家車拖返政府車房檢驗，翌日一名外籍工程師檢驗該私家車後，證實該車性能良好。

東頭邨重建 十一月展開 受影響居民將遷進新廈

（港訊）東頭邨重建計劃，在下月當邨內兩座特爲受影響居民而建的新大廈其中一座落成時，便會展開。

該兩座新大廈，共有單位七百三十八個，可容納四千六百多人居住，現正在東頭邨內兩處前爲球場的地盤上興建，爲重建計劃作好準備。

第二座預算在明年三月落成。

房屋委員會發言人昨日說：「這兩座新廈將容納受該邨首期重建計劃影響的住戶。」

他說：「重建計劃除拆卸舊樓宇以興建大廈，及將現有單位改建外，其中一個施行方法是在邨內興建新大廈容納受影響的舊樓宇住客。」

此外，其他改善工程亦在未來數年內不會重建的樓宇內進行，包括將天台學校舊址改建爲獨立居住單位及「厠所及水喉」計劃。

發言人說：「目前，東頭邨已有十座樓宇完成了天台改建工程，而「厠所及水喉」計劃將在三座樓宇內展開。後者基本上是一臨時措施，爲住戶安裝獨立厠所及水喉」。

「所有這些努力，目的是提高舊屋邨內住戶的生活標準及減輕任何居住過擠情況」。

黃大仙區議員及元嶺鑽石山坊會首長昨聯袂往觀祭木屋區街喉情況。（本報記者攝）

大磡村街坊會敬老 歡宴男女耆英 二百老人獲贈毛毡禮品

（新聲社）大磡村街坊會慶祝街坊節敬老聯歡，昨日中午十二時在會所舉行歡宴區內七十歲以上男女耆老二百人，致送八十歲以上耆英羊毛毡及羊毛衫日用禮品表敬意。黃大仙民政主任謝顯方，聯絡主任張惠梅，黃大仙區議會議員朱振東頒贈最齡耆英禮品，坊會理事長廖瑛、林啓鈺，黃生賀及理事欵待，情況熱鬧。

理事長廖瑛致詞稱：本會每年街坊節設宴欵待區內男女老人，發揚敬老、愛老、養老之優良傳統美德。透過敬老聯歡大會，喚起青年明瞭老人家過去對家庭、對社會的貢獻，飲水思源，應有責任照顧老人，令到父母享受天倫樂趣，過着愉快的晚年，祝各位耆老福壽康寧。

謝顯方民政主任致詞，對坊會舉辦敬老運動讚揚。請坊會協助推動地方行政計劃，續請坊衆參加選民登記，共謀地區福利。

永遠名譽會長洪華珊、理事長廖瑛分贈禮品與赴會男女老人，氣氛洋溢。

太空隕石大戰比賽 柯萃帆登冠軍寶座 代表香港赴美角逐國際錦標

「太空隕石大戰」比賽，經過昨晚（十月廿六日）決賽後，終由十二歲「醒目仔」柯萃帆奪標，除贏得一萬港元獎金之外，更成爲香港區代表，前往美國華盛頓市角逐雅達利首次舉辦的「太空隕石大戰」世界大賽。

此次太空隕石大戰香港區比賽，是在無綫電視錄映室內舉行，並在「歡樂今宵」節目直播。六名決賽者經過一番爭持之下，曾在麗的電視「醒目仔時間」主辦的「太空怪獸」電子遊戲比賽中奪標的柯萃帆，仍然本着鎮定從事的冷靜態度，獲得一萬一千三百四十分的最高成績，以三百四十分之差壓倒十六歲的對手許日昕，奪得冠軍獎牌，他此行代表香港赴美參加大賽，將與來自世界三十餘國家的電子遊戲好手較量，爭奪環遊世界的冠軍獎。

比賽結束後，隨即由雅達利貿易公司王華湘主持頒獎，亞軍許日昕獲得三千元支票一張，季軍梁仕誠則獲一千元獎金。

柯萃帆將於十一月十一日啓程赴美，參加十一月十四日在華盛頓市國際會舉辦的國際太空隕石大戰比賽。

十二歲的柯萃帆，贏得太空隕石大戰決賽笑逐顏開，母親在旁亦笑容滿面。

觀塘區清潔行動，響應全港清潔運動，大會首長與出席人及公益少年團出發。

旺角文娛康樂體育會 第二屆委員就職

（國際社）旺角區文娛康樂體育會，昨日假華盛頓酒樓舉行第二屆職員就職禮，請油旺區民政專員王英偉，康樂體育總監趙炎信監誓及頒發選任書。

主席林建名致詞強調指出：社會進步，市民對康樂體育活動需求更大，工作顯得更爲重要，本會創立宗旨在協助政府提供廣泛的服務，爲坊衆營造更多體育活動及設施。

王英偉專員、趙炎信總監致詞，對該會歷年來推動文娛康樂體育活動所作出貢獻，表示讚賞。

由副主席陳漢宗致謝詞，禮成歡宴。

第二屆職員：當然會長：劉國材。會長：蔡國楨、曹紹松、王華生、洪偉民、江永安、甄球仁、廖烈正、周文傑、詹金源、胡應湘夫人、馮家仁、李思敬、梁定邦、馬松深、謝紹華、葉子開、羅普祥、謝國華、羅才、張仲斌、龍福、梁中良。副會長：廖子強、陳全亦、劉文翔、李志光。主席：林建名，副：陳漢宗、劉志民、潘祥、杜衛強。秘書：朱叔達。司庫：勞德、蒙啓言。稽核：洪偉民。總務：胡平、劉德琦、張尚培。委員：李乘、鄭雲濤、吳琪、何非池、葉健輝、蔡昌、李國良、謝廣楹、何廣雄、杜國強、葉錦超、李耀明、黃振華、吳國權、伍燦林、謝芝華、謝泳圖、張華熾、苗樂天、梁寶鋼、葉沛、陳家安、王敏超、李詩勁、彭弓、許振邦、游樹信、李開順、郭永昌、陳國傑、夏劍屏、梁偉培、廖廷楷、江振廷、李樹榮、蕭錫康、莫熙華。

觀塘區各界社團響應清潔運動

（港訊）觀塘區清潔委員會本月廿五日參加港九「公園清潔」日行開幕典禮後，返回觀塘區進行清潔行動，響應委員會假觀塘民政處舉行授旗典禮，鼓勵十二分區居民全力響應，隨後會同觀塘公益少年團五十位團員，由市政局議員劉文龍，蔡國楨，彭醒棠，高崇廉，觀塘民政主任曹漢光，市政事務主任張顯新，警察民事主任歐陽定譯，關係主任蘇令威陪同，往瑞和街小販區進行清潔行動，沿途播放清潔歌曲，提醒市民保持清潔。主席隨即宣佈展開行動，會後與其安參與行動。委員有：名譽會長吳平、德，會長吳芬、鄭頌興、張石夫、吳尚文、陳少、盧浩、林亮、王基、張華生、鼎昌、楊國、譚美漢、梁詠、馮新我、葉謝連棠、饒陳錦、洲、馮志強、伍炳榮及各分區社團代表。市政事務處派水車清洗街道，觀塘區清潔運動開始，直至八二年十二月底，將在各分區內進行不同類形之清潔行動，計劃加強清理木屋區、小販區及棄置車輛。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

薄扶林道第二街120—126號
仁福大廈
兩房一廳柚木樓板
特價 $268,400
面積384呎建至15樓
建築期內免收利息
洽購處：仁德置業有限公司
電話：5—447229 5—437753

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中 交通方便
設計新穎 經已入伙
尚餘單位：閣樓商場 壹樓寫字樓
請電：3—7130221梁先生洽

室雅何需大 設計顯心思
商店、辦公室、住宅裝修設計
THREE DIMENSION-INTERIOR
THREE DIMENSION-INTERIOR

金門商業大廈
柯士甸道136——138號
高級寫字樓，醫務所及地下
出租
中央冷氣，防盜系統
各項設備齊全，管理完善
由四百餘尺至四仟餘尺
即租即入伙 祇剩小量單位
洽租電話：3——7220337

北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣
(90年期)
85折優待 特價$371,100
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層
建築期內免息入伙後開始供樓
歡迎買客提供息價可由本公司貸款地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

安興樓 西營盤第一街83—87號
大減價
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板膠乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大廈1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

商住樓宇
元州街225號金源大廈弍樓D座
435方呎另平台378方呎(有蓋)
吉售65萬元
元州街352號二樓約千呎唐樓吉售53萬元
全部水電交吉聯絡電話 K615856鄭生洽

荃灣沙咀道
孖旺舖連閣租售
闊30呎深55呎實用1650呎
適合銀行、金融、飲食業等。
電話：0—446222鍾

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽(自讓)

滿湖花園出售
清水灣道碧沙灣
壹座全海景……370萬
三層複式樓房2208呎
獨立私家花園露台2726呎
獨立兩個有蓋車位
附設：標準網球場、袖珍高爾夫球場、泳池、蒸氣浴室
大業 5—445171（經紀免）

中環寫字樓出售
國際大廈 德輔道中8樓
1219呎……400萬
723呎……217萬
1137呎……380萬
嘉華銀行大廈 德輔道中四樓
750呎……140萬
大業5—445171(經紀免)

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：荷符灣電車路差餉對面
富基大廈：石塘咀日富里六號地下
安基大廈：元朗擊壤路 游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大廈：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

宜發大廈
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
近地鐵站旺舖平售
每呎只售弍仟餘元
滙昌企業有限公司
5-410696 5-410683

葵涌地下出售
金豐工業大廈 大連排道150號
6500呎……680萬
大車位壹個
金龍工業大廈 大連排道152號
車位（有蓋）2個…共18萬
車位（露天）2個…共15萬
大業 5—445171（經紀免）

上環旺舖住宅
普慶坊22—34號太慶大廈地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位廉售
已有入伙紙 5—236049

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合美型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街190—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
有意電③699431杜洽

陽光度假屋

吉樓租售大單邊千一呎
適合診所旅行社寫字樓
灣仔軒尼詩道波斯富街口紐約戲院對面
東南大廈五樓A座 電話：3—7113306洽

官塘工廠招租
鴻圖道54景雲工廠大廈二樓C D座
5000尺月租$13,000 大廈管理處引看
電話：5—440160 5—442193洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道271及273A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室
另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
日間電話5—9802515 5—9802340
夜間電話5—9802469 5—9802350

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會 卑路乍街14號
灣仔：雅趣軒文玩公司 軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司 榮華街九號A地下
筲箕灣：金山泉地產公司 太安樓地下商場A12號
油麻地分處：佐敦道44號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司 亞皆老街124號M
紅磡：友誼書局 紅磡新柳街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內 吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司 荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局 屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司 大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會 元朗邨第四座21—22號
截稿時間：每日下午五時正

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號・地點繁盛・交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大廈獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

中環地王 **威享大廈** 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

旺舖連閣免頂出租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
電話：5—400688, 5—469472黎先生 5—470740方先生・經紀免問・

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務 電5—761132

本港新聞

四會合併證券聯合交易所 熱烈角逐首屆委員 合併會所在籌建中

市議員楊勵賢陳普芬亦競選

（特訊）由遠東、金銀、香港、九龍四會合併之「香港聯合交易所有限公司」第一屆委員廿一人，將於本月三十日（星期五）上午十一時，假座富麗華酒店舉行會員大會後投票產生，因此，是日股市暫停一天。由於此次提名候選人共五十四名，除屬於四會會員外，經紀協會亦有參加，成爲一次熱烈角逐的局面。

據有關人士透露：此次聯合交易所委員之選舉，一經產生，即以票數最多之一人爲主席，副主席四人，依票數之多寡而爲第一至第四副主席，其餘即爲委員，不再複選，各委員任期一年，連選得連任，但連任兩年，即須退出，另選賢能。至於新會址建設，相信尚待四年後始能實現，因此，四會合併辦公之期，尚有所待。

消息復謂：不過，四會合併所產之首屆委員，對今後股票市場之發展前景，與納於更健康的途徑，各方將寄予殷切期望，故有關方面之有力人士，極力主張在候選會員中，應有以超然地位，與社會有廣泛關係及認識力者參加，使獲選後，對股票市場前途，相信會有更健康性的貢獻，故在此次候選人中，乃有市政局民選議員楊勵賢女士出現，蓋楊議員原設有「勵民證券公司」，爲金銀會會員，但其競選委員，並非由金銀會報名者，而爲獨立競選，即是說，以個人資格參加，顯示她的志願與身份，仍站在代表民意與顧及市民利益爲出發點。

此外，九龍會之陳普芬，亦爲市政局民選議員，對新股票市場當有相當影響力，該是競選中之熱門人物，還有金銀會之胡漢輝，遠東會之李福兆、洪兆燊等亦屬財經界及社會知名人士，將可領導新組織邁進美好的遠景。（燦）

與朋友串謀訛稱傳呼機遺失 騙取保險公司賠償 經理與友人同被控

兩人認罪押候感化報告宣判

（新亞社訊）一名傳呼機公司經理，找得友人協助，訛稱其友之傳呼機遺失，向一間保險公司訛騙賠償一部新機，結果事件揭發，警方拘捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官甄德華在聆訊案情後，諭將案押候至十一月四日宣判，以便感化官調查被告人身世，向法庭呈交報告書。

被告兩人：（一）苗卓生，卅歲，傳呼公司經理；（二）潘耀光，廿七歲，製衣工人；同被控於七九年十二月一日至八〇年一月三日期間，串謀向一間保險公司詐騙，訛稱次被告擁有之一具傳呼機遺失，獲得賠償一部新傳呼機。

案情透露：首被告乃灣仔一間傳呼機公司之經理，經營傳呼機租貨，及買賣生意，案時由於生意不前，有虧蝕，且有很多部被以分期付款方式被騙去，首被告乃經公司東主之指使，找得次被告協助，指稱次被告擁有之一部傳呼機已遺失，乃向保險公司索取賠償，保險公司經調查後，於去年一月三日，賠償一部新機給次被告，但次被告要付四百元才可取機，新機價值約一千二百元，故實際所得之利益約爲八百元。

八十四期六合彩 6 12 21 23 25 27 特別號碼15

（特訊）一九八一年度第八十四期六合彩昨日公開攪珠結果。六個攪出的號碼是六、十二、廿一、廿三、廿五、廿七，特別號碼是十五。

叁獎有二百七十四票中，每二元一票派港幣六千三百零八元。特別獎有八百八十六點五票中，每二元一票派港幣一百元。安慰獎有一萬一千八百廿六票中，每二元一票派港幣伍拾元。

各中獎者可到場外投注處領取獎金。

故宮博物院多珍藏

華僑日報讀者七海台北四天遊收費廉宜

每隔三月更換展品

台灣故宮博物院建設，極富中國宮殿色彩，而且珍藏豐富，達廿四萬件之多，因此，乃是一個極其參觀價值的地方。

對中國人而言，參觀故宮博物院更有意義，因爲可以加深對本國歷史及古代文化的認識及欣賞傳統的優美藝術。

故宮博物院有四層，第二層及第三層用作一般展覽之用，前者展出書畫及銅器，瓷器，傢家莊嚴園模型及墓中出土物，後者陳列書畫及玉器，法器，雕刻及圖書，文獻，碑帖，織繡等，因此，倘若遊客無充裕時間，乃可按其愛好而挑選參觀。

另方面，由於每次只展出二千七百件珍藏，故宮博物院每三個月便更換展品，並且須三十三年才能全部展出一次，因此，遊客就算重訪，也有新的收穫。

最近華僑日報讀者七海旅行團舉辦有台北假期四天三晚團，行程自由，而且收費廉宜，因此，乃是到台北遊覽及參觀故宮博物院的一個好機會。

台北假期，天天有團出發，並由希爾頓大飯店，來來香格里拉大酒店，美麗華大酒店，之統大酒店，第一大飯店，新年華大飯店及高雄華王大飯店贊助，任選一間住宿。

該團收費特廉，三晚酒店（二人一房計）連來回機票及機場接送，每位僅收八百九十元，選往來來香格里拉及希爾頓大酒店收費略高，但也只爲一千一百九十元，仍屬物超所值。報名可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室該社洽，查詢電話：五－四三〇八一（四綫）。

拯救墮海村婦 督導員獲嘉許

最右者爲芝蔴灣監獄主管陳慶琨監獄長。

（港訊）兩名監獄署助理督導員於上（九）月初在芝蔴灣監獄外之公衆碼頭拯救一名墮海年老村婦，他們見義勇爲的行動備受嘉許。

該名墮海村婦爲六十八歲來自大嶼山十塱村的劉英。她於昨日親自前往芝蔴灣監獄，致送紀念牌匾予助理督導員陳國強及吳瑞明，以表揚他們捨身救人的美德。

劉英說，該兩面紀念牌匾是由她的在台灣經商之兒子寄返本港，同時他更致函芝蔴灣監獄長，感謝該兩名督導員奮不顧身將他墮海的母親救起。

該宗意外發生於九月四日上午十一時許，駐守芝蔴灣監獄的陳國強及吳瑞明正在芝蔴灣當值時，突然公衆碼頭方面傳來呼救聲，於是兩人即前往該處，目睹在離岸不遠處不慎墮海的劉英正在波濤洶湧的海面掙扎，他們立刻跳下海中合力將她救回上岸。

劉英獲芝蔴灣監獄當値醫生的初步診治後，便由皇家香港輔助空軍送往伊利沙伯醫院診治。十塱村村民於事後致函劉英之在台灣經商的兒子，他對該兩名助理督導員的英勇行爲深表謝意。

三院售旗創紀錄 善款高達百八萬

鮑文向售旗人員打氣

（特訊）東華三院在十月十七日舉行賣旗籌款，經過多日來核算成績理想，連同善長捐款達一百八十萬元，創下歷屆售旗籌款新紀錄。

東華三院主席呂志和昨日發表善款數字時，對廣大市民熱烈支持三院售旗，表示謝意。

他說：市民慷慨解囊，買東華旗及惠捐善款，是促成今次售旗善款創下新紀錄原因，而三院董事局對於香港油蔴地小輪船公司及上海滙豐銀行的鼎力支持，讓三院護士在輪船上售旗，借出屬下多間分行供三院設置錢罏收集站，使籌款活動順利完成，更深表感謝。

呂志和主席又對副民政署長鮑文熱誠支持三院工作表示感激。鮑文副民政署長在三院售旗當日，親身與三院主席巡視各售旗單位，並向售旗護士和學生打氣，給予精神支持。

東華三院週年售旗籌款活動，今年共有四千多名學生及三院護士協助售旗，發出呼籲函達六萬封。

麥禮嚴先生捐伍千 響應救童助學運動

麥禮嚴先生素來熱心社會公益事業，不遺餘力，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，慷慨捐輸，認爲此項饒有意義之善舉，功在社會，昨特惠來伍千大元，響應本屆捐款，幫助清貧學生繼續學業，關懷教育，嘉惠清貧，義舉仁風，至足欽佩。

侍應作偷花賊 認罪押候宣判

（新亞社訊）一名青年侍應生，半夜三更偷竊一花檔之鮮花，爲警員巡邏經過擒獲檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，畢烈奈法官聆畢案情後，諭將案押候至十一月十日，以便感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，並准予被告以現金一千元保釋外出候判。

被告黎志豪，廿歲，侍應，被控於十月廿五日，在中環德己立街一號大牌檔，偷竊吳記花檔一束鮮花共卅九枝，價值五十八元。

案情透露：當日凌晨約二時五十八分，一名警員巡邏經過上述花檔，看見被告站在一木箱上，伸手入花檔內取出一束鮮花，隨即跳落地上便轉身逃走，警員尾隨追趕，卒在威靈頓街與雲咸街交界截停被告，將其及鮮花一併帶返警署調查，並找得花檔之東主李森，但該東主無能力證實該束鮮花是屬於他的，警員遂將被告落案提控。

中秋綵燈抽獎 幸運兒領鑽鍊

（港訊）八一年中秋綵燈會籌委會主席岑才生（右）及謝瑞麟珠寶有限公司董事長謝瑞麟（左）將價值超過一萬元的鑽石頸鍊贈予幸運兒黎愛華小姐（中）時情形。市政局主辦的八一年中秋綵燈會節目中包括一項萬元鑽石抽獎，獎品由謝瑞麟珠寶有限公司送出。

大專學生免息貸款 本月廿八日起 辦理領款手續

華僑日報：一九八一至八二年度大專學生免息貸款第四批核准新舊生名單經分日刊出。獲准貸款同學，請於十月廿八日起，每日上午十時至十二時半，或下午二時半至五時（週日休息，假期照常），携同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來華僑日報總社二樓大專貸款部辦理登記及領取貸款手續。

兩人上月失踪 警方尋找下落

（港訊）警方呼籲市民提供兩名在本年九月失踪人士之下落。

顧連泉，五十五歲，身高約一點六二米，中等身裁，他在本年九月十四日離開沙田宿舍後失踪。

第二名失踪者是梁玉儀，十五歲，身高約一點五二米，身裁肥胖，她在本年九月十八日離家後一直未返。

任何人士如有上述兩名失踪者下落，請電警察熱綫，五－二七七一七七。

兩名失踪男女顧連泉（右）梁玉儀（左）

日本傳統舞蹈 今晚摩士上演

（特訊）日本歌舞伎舞蹈團爲第六屆亞洲藝術節平添異采。

該舞蹈團成員分別來自四個傳統派，表演傳統家舞蹈。這次在藝術節演出的歌舞伎計有「藤娘」、「越後獅子」、「靜和知盛」及「連獅子」等。

據了解，歌舞伎的劇目有舞蹈和演戲兩種，而戲中的「演」與「舞」是分不開，且唱法極抒情，用樂器伴奏，配器强而有力，極能吸引人觀衆。

該舞蹈團成立於一九三〇年，這次特別專程由日本來港，爲藝術節演出。

舞蹈團昨晚在修頓球場演出，吸引不少觀衆，今日將在九龍摩士公園露天劇場作最後一場表演。（東）

圖爲日本歌舞伎舞蹈團演出之精采鏡頭。（本報記者攝）

元嶺鑽石山坊會函當局 維持供水十六小時

（特訊）前日開始，實行第二級制水，但有關當局將數個木屋區給予特別供水時間，照一級制水，每天供水十六小時，以便木屋區居民有多點時間輪街喉。

九龍元嶺鑽石山街坊福利會理事長劉紫垣就此函請當局希望給予照顧元嶺鑽石山木屋區之居民，以每日供水十六小時，使勞苦坊衆得有較長時間輪候街喉之食水。

黃大仙區議員朱振東及該會首長劉紫垣、盧仲熙、楊殿湖、嚴又正、區育才、趙英魂、曾松等，並於昨午聯袂前往該區木屋視察街喉之日常供水情況，各首長及議員等對該木屋居民之輪候街喉食水表示同情，呼請當局給予木屋區之供水時間。（葵）

清潔城市 人人有責

普慶·明珠·珠江·京都

明天盛大獻映　今起預售

魔子大陰謀·要統治全球！風雲突變色·正邪大鬥法！

「凶兆」是魔鬼的誕生
「凶兆續集」是魔鬼的成長

THE FINAL CONFLICT
THE LAST CHAPTER IN THE OMEN TRILOGY

「凶兆」「超人」大導演 李察當納 監製
紐西蘭電影皇帝 森尼爾
「南太平洋之戀」主角 羅山奴巴拉西
「巴比龍」性格巨星 唐哥頓
西德影視新后 麗莎哈露
四大紅星領銜主演

胎記666，陷人於死局，伏魔匕首出土，壯士齊上戰場

時辰到、磨利刀，行刺聖嬰！殲滅聖徒！

「凶兆」三部曲之「最後的鬥爭」

「凶兆三集」是正邪的決鬥

導演 葛量洪培加
與「異形」的萊利史葛、「午夜快車」的阿倫柏加同被輿論權威譽爲影壇三大新秀

霍士公司驚魂奪魄鉅片

兒童不宜

「凶兆」金像音樂大師 謝利高史密 最新傑作

上錯天堂 投錯胎

和路迪士尼 最新出品
比華影片公司榮譽發行
諸趣奇情神怪諷刺大名片
題材怪絕 演出妙絕 影片雙絕 更勝「上錯天堂投錯胎」！
諸趣奇情神怪諷刺大名片！

無辜橫死，心心不息！交換還陽，尋三替身！
故事諧趣 神奇諷刺 入木三分

The Devil & Max Devlin
FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS

伊里奧高　蘇珊安絲柏芝　比路歌士貝　阿當烈奇 聯合主演

"Any Fool Could See" "Roses and Rainbows" sung by Julie Budd

紐約 凱聲 今天滿 五場 預售三天 請即定座

總統·華盛頓·金冠

兒童不宜

後天獻映

與「黑太陽」「午夜快車」一鼎足而三
life is beautiful
一百分鐘在緊張中！

無端捲入政治漩渦
英雄被困身繫囹圄
存心靠害遭人追殺
安排逃獄要走險着

懸疑·曲折·火爆

「大冒險家」女主角：柯妮拉慕蒂
硬派英俊生角：曾加路真里尼
聯合携手演出傑作

本屆廣州秋季交易會供銷仍然出現混亂情況

暗中降價競銷很是普遍

表面上批價除極少數品種降低外，多數上升，且因匯率波動很大，一般都採取暫定價，故實際上只屬參考性質。中共外貿部統一價格與依期交貨規定，能否達到尚屬存疑。

（特訊）本屆廣州秋季交易會供銷仍然出現混亂情況，價格儘管交易會方面強調統一價格及統一對外，但各出口公司暗中降價競銷仍很普遍。同時中共外貿部雖然要求每一個出口公司保證每一張合約依期交貨，但能否改善尚屬存疑。

據熟悉情況的商家透露：廣州秋季交易會各類商品批價表面看來，除了極少數品種降低之外，大多數品種批價上升，由於美元與港幣匯率波動很大，一般商品都採取暫定價，一些大宗商品尚未作最後定價，例如輕工業品批價提升百分之三至百分之五，工藝品中的景泰藍批價降低百分之一，大豆及一些國際市場重要糧食未作最後定價，同時對於一般期貨則採取定量不定價措施。但實際上今屆秋季交易會上訂出的價格，只是作爲參考性質，因爲一些口岸出口公司代表，爲了爭取出口，對客商表示交易會後直接到各有關口岸接洽，更爲方便，可以獲得價格較低的商品供應，原因是交易會規定不能隨便壓價競爭，這些出口公司就透過交易會接觸，在交易會後再成交簽約，這樣降價出售可以逃避交易會方面的監督，而這種情況與過去相反，因爲過去是在各口岸洽談，最後到交易會簽訂合約。現時則在交易會接觸，再到各口岸交易及簽立合約，這些地方的出口公司所採取的手法，是爲了爭取出口，不惜降價競銷，熟悉情況的人士認爲，外貿部和國務院看的定價，只是做給外貿部看的。不過，這種現象並非今屆交易會才開始出現，而是近年來中國大陸的多政策改變，各地區爭取出口，造成產品出口價格混亂。

商家指出：中共外貿部雖然強調要求每一個出口公司須保證每一張合約交貨準期，要出現買家的投訴，要追究簽約公司的責任，但能否收效？尚屬存疑。還有一點，外貿部再度強調統一管理，分頭經營的原則，但又鼓勵地方出口的積極性，於是變成既管理而又不立即收緊的狀態，看來中國大陸外貿部對於現在的方針尚未確定。

反映在港市場銷路仍弱

化原批價漲幅三數巴仙

港商新訂數量初報已告緊縮

（特訊）廣州秋季交易會供應本港的貨品，以港元計值批價大部分提高，主要是港元匯率比今年早季交易會期間下降的影響，幸而現在港元匯率轉穩，同時中國大陸產品一部分在本港市場實銷稍弱的，批價提高幅度較小，例如化工原料在目前秋季交易會內批價只提高百分之三至百分之五，就是本港市場銷路仍弱的影響。

昨（廿七日）據化工原料商透露：中國大陸化工原料在廣州秋季交易會內批價，以港元計值而供應本港的品種，大部分批價提高百分之三至百分之五，比較交易會開幕前港商預料批價提高百分之十的幅度爲小，原則上，港元匯率比今年秋季交易會期間下降，幸而現在港元匯率轉穩，同時中國大陸化工原料在本港市場實銷疲弱，尤其是銷量較大的紡織、印染用的輔助劑，銷量減少最爲顯著，其他工業用的化工原料銷量亦有不同的減弱，所以今屆秋季交易會內批價提高幅度比預期小，至於本港化工原料商在秋季交易會內，訂購貨量亦告緊縮，不過，本港銷售的中國大陸化工原料，並非完全在一年兩屆的春季和秋季交易會內訂購，倘若本港市場銷路好轉，隨時可以增加訂購。

化工原料商又稱：除了秋季交易會內大部全品種批價提高之外，最受注視的則爲本港另一些商家突破經銷範圍，向廣東，福建經濟特區採購運來本港銷售的若干種化工原料，在過去幾個月售價比較經銷商爲低，今屆秋季交易會前，中國大陸最高貿易當局曾經表示禁止非經銷範圍的化工原料輸出，但能否收效，仍待稍後的事實表現而定。

現時本港市場的中國大陸化工原料，批發價相應調升，哥士的每噸二千六百元，哥士的片每噸二千六百五十元，一百六十五公斤白礦油每桶四百一十五元，半精煉白石蠟每噸三千六百五十元，全精煉白石蠟每噸三千七百五十元，梳打洗粉每噸一千二百五十元，梳打食粉每噸一千三百五十元，元明粉每噸一千二百元，冰醋酸每噸四千六百元，磷酸每磅三元，六十力漂白粉每公斤五元，輕炭酸鈣每噸一千一百元，硼砂粒每公斤五元。

美國，歐洲，日本化工原料，來港成本較高，港商訂購更少，港市批發價尚無變動，美國及西德酪酸片每公斤均爲十五元五角，西德及日本硫酸胺每公斤一元，日本胺水每公斤二元七角，日本輕炭酸鈣每噸一千二百元，日本六十力漂白粉每公斤七元，歐洲及日本哥士的片每公斤均爲二元九角，日本白棉油每公斤七元一角，日本梳打洗粉每噸一千六百五十元，日本梳打食粉每噸二千元，歐洲保險粉每噸七千二百元，日本尿素每噸二千元，加拿大及澳洲鉾氧粉每公斤均爲六元二角，西德雙氧水每公斤四元八角，日本雙氧水每公斤二元二角，西德硫酸鋅每公斤四元六角，美國硫酸鎳每公斤十一元七角，英國硫酸銅每公斤五元五角。

頭寸更緊金融機構被迫拋售外匯

外滙普有大跌幅

業內美電以五九八至五九八五開成，最低五九四至五九四三，收市五九四七至五九四九，較上日下跌三點九港元。英鎊馬克日元加元澳元坡元瑞元均降，港匯指數報高零點六而爲八十四點一，平今年九月十日水平。

（特訊）儘管外圍美元報漲，但港市美元在港元頭寸吃緊，金融機構拋售增加的壓抑下，走勢與外圍背馳。其他主要外幣兌港元亦明顯下跌，港匯指數相應急升。

銀行業內銀根續呈緊俏，拆息極堅，財務公司存息同升。

據金融業消息報道：昨（廿七）日，歐洲美元利率呆穩，亞洲美元利率略見閃縮。業內美電以五九八至五九八五開成，隨後在沽售壓力持續下跌至五九四點〇至五九四點三〇，收市稍回扳至五九四點七〇至五九四九，比上日收市價下跌三點九〇港元。英鎊成一〇四點七六〇，跌〇點〇一五港元。馬克成二五七點五〇，跌二點四五港元。日元成二五二點五五，跌一點一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇二點二〇，跌二點〇五港元。每百澳洲元兌六八八點四七，跌三點六八港元。每百瑞士法郎兌三一六點五〇，跌四點三五港元。每百星加坡元兌二八五點七五，跌一點一〇港元，港匯指數報高〇點六而爲八十四點一，平今年九月十日的水位。

外匯業人士指出：儘管上日美元在倫敦及紐約市場均告上揚，但港市則未能隨外圍調整，主要原因乃由於港元銀根連日來相當緊俏，迫使很多港元頭寸較少的外國金融機構要沽出手上的美匯轉套爲港元運用，以致把美匯兌價抑低，昨日甚至有些金融機構從星加坡方面調來相當美匯轉兌爲港元，於是進一步把美匯做價壓低。

該外匯業商人認爲，以當前美國的利息形勢及本港金融情況看來，短期內美元兌港元仍會趨淡，但相信不會跌至一美元兌五點八〇的低水平，較爲合理的波幅應在五點九〇至六元之間，最高亦不會升過六點〇五水位。至於剛發表的本港九月份外貿數字對港元只有少許的心理利好的作用，因爲本港經濟情勢是否已從劣勢中扭轉過來，單看一個月的貿易數字是不能作準的，還要多觀察幾個月才能明朗。

銀行同業拆借活動，交投普通，銀根趨勢仍緊，昨（廿七）日，業內廿四小時通知拆息成十八厘半，比上日無升跌。隔晚錢以十八厘半至十九厘開成，最高成十九厘半至二十厘，收市回順至十八厘至十七厘半，比上日跌四分三厘。長錢拆息升勢未止，一個月期拆十八厘半，升八分一厘；兩個月期拆十八厘六二五，升十六分一厘；三個月期拆十八厘六二五，升十六分一厘；六個月期拆十八厘六二五，升八分一厘。

由於港元頭寸供應轉緊，拆息率回挺，財務公司亦漸多調升存款利息向市面吸收資金。昨日多家財務公司已把一個月期存息調升至十七厘八七五至十八厘，比上日升四分一厘；兩個月期十八厘，升四分一厘；三個月期十八厘一二五，升四分一厘；六個月期十八厘一二五，升八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十五厘二五，無升跌；兩個月期十五厘七二五，無升跌；三個月期十五厘七五，無升跌；六個月期十五厘七五，無升跌；九個月期十五厘七五，升八分一厘；十二個月期十五厘七五，卅二分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十五厘三七五，跌十六分一厘；兩個月期，十五厘四三七五，跌八分三厘；三個月期十六厘一八七五，升十六分一厘；六個月期十六厘半，升十六分一厘。

同業銀緊拆息仍堅

財務存息漸多調高

歐元息價呆穩亞元息價略爲閃縮

（港訊）財務公司利息，繼上週開始微升之後，大多數又將短期利率調升，兩個月期加至十八厘，三個月期則加至十八厘八分一厘。財經界指出：財務公司加息主要因爲銀行同業拆息高企所致，再加上港元需求殷，必須調整息口吸收存款。某一財務公司負責人表示：由於財務公司短期利率多跟拆息率訂定，所以近日拆息高企，也迫使他們將利率調升，他認爲造成拆息率高的原因，是基於本港若干大銀行爲配合港府信貸政策，將貨幣收縮，以致銀根被抽緊。但該人士表示：上述的調升行動，相信祇是短期情況。自本年初銀行將優惠利率調升兩厘，財務公司當時只加息半厘至今，財務公司在存款方面的增長實較貸款增長爲大，且達十與六之比例。海外財務公司董事經理孟氏認爲，次調升利率，祇是部份財務公司，希望吸引更多存款而已，並非所有財務公司均有此行動。陸先生指出：匯豐集團及本港若干大銀行控制信貸，均足造成銀根被抽緊的現象，並且已使同業拆息變化不定。至於財務公司利息，相信短期內都不會跌低或上升，企穩現時水平。雖然息口一再調升，但陸先生認爲：財務公司在借貸數額，因爲季節性緣故而未有減少，反之，存款方面的增長近日卻稍有放緩。

連日聖誕貨尾水及冬貨加緊趕付

歐美出口空運表現參差

美洲綫空運付量仍旺歐洲綫却已轉疏落

（特訊）由於歐美市場表現的優劣不一，致使今年本港的空運出口在美洲綫和歐洲綫兩方面的表現亦見差異，以目前的空運旺季來說，美洲綫的付貨仍保持旺盛，而歐洲綫則已漸轉疏弱，而有關空運航業亦在此情況下受益各有不同。

據空運業內人士稱，現時仍正屬每年季節性的例常旺季，各種多貨正加緊付運歐美市場應銷，聖誕節貨雖然大部份已經寄交完畢，但仍有少量的尾水貨在趕緊付運中，比較而言，美洲綫的付貨量最見頻密，歐洲綫方面則已見轉疏。

美洲綫和歐洲綫的空運表現在今年以來的差異甚見明顯，主要是由於受到歐美市場兩方面的旺淡不同所致。

以美洲綫來說，今年年初的時候，仍如去年下半一樣沉寂不振，但在第三季開始，亦即踏入下半年七月之後，該綫空運便首先轉旺，據業內人士解釋說，美洲綫早呈旺象的原因，除了是季節性因素影響外，主要仍是美元匯價的高企，廠商都盡量提早交貨兌現，同時，美國市場在經過長時間的衰退伏後，存貨已感空虛，商人不得不繼續向本港訂購貨品應銷，形成了今年美國市場及該綫的空運出口有較優異的表現。

相對來說，歐洲綫的空運則因共市經濟的進一步衰退而顯得呆滯不前，據歐洲綫空運業內人士稱，該綫空運自今年開始以來便未曾有過多大的進展，其中以西德市場大幅減退的影響尤見深著，他說，以西德爲首的共市各國，大多受到了美元匯價標升的打擊，買家都以暫緩落訂購貨自保以致該綫的空運貨量亦隨而大降，其中只有英國市場稍有例外，付運貨量並無多大的減少。

至目前爲止，美洲綫和歐洲綫的空運表現仍是甚不一致，美洲綫依然是處於旺季的正常狀態中，付運貨量仍見旺盛，雖然一家航空公司於本月初增開兩班訂機，儲位仍能保持滿載，連同多貨及超用配額貨在內，業內人士估許該綫貨運的暢旺期間仍可延續至十一月底或十二月初。相反的以歐洲綫來說，現時的旺季已有轉弱的趨勢，付貨量漸見減疏，業內人士預料該綫原已遲來的旺季亦將會很快就要結束，故會以曇花一現仍爲今年該綫旺季的譬喻。在付寄的貨類中，現時的主要聖誕節貨如玩具等已經減少，其他電子、鐘錶等亦屬正常，只有成衣數量方面較有增進。

晚造新米尚未有運來

軟身白米需求較殷

澳洲米交投獨呈暢爽

泰國米今年出口量將復增

（特訊）昨（廿七）日米市，交投互有增減，澳洲米成交較多，中國大陸米及泰國米成交較少。入口米商十二家開盤，提沽食米卅七款，其中十六款有成盤，三十五百包，澳洲米佔六十包，中國大陸米佔二百六十中包，另一百二十中包，泰國米佔七一百四十中包，另二百六十大包。

據米業人士指出：中國大陸及泰國晚造新米，預計在一個月後才有運到，現時以軟身的澳洲米最暢銷，因爲二、三盤商採用軟身的澳洲米配搭其他硬身米，但現在澳洲米的供應量只及供應總量百分之二十，到了十一月底，澳洲米供應將會轉緊。

成盤紀錄：澳洲麻袋庄金冠絲苗每担二百卅四元，膠袋庄雙羊油粘二百廿四元，麻袋庄雙羊油粘二百一十九元，膠袋庄新鮮絲苗二百卅九元，中包絲苗二百廿四元，中包米碌一百八十一元。中國大陸金鈴絲苗二百廿一元，梧字絲苗一百九十七元，辰字絲苗一百九十四元。泰國紅三宮新米二百一十八元，藍鳳凰糯米二百〇二元，金龍米碌一百六十元，金福新香米二百三十元，肯金瓜新米二百一十六元，紅嫦娥新米二百一十六元。

又據曼谷航信報道：泰國商業部長透露今年首九個月食米出口總量二百五十三萬噸，價值九億六千萬美元，出口量與出口值都比去年同期增加。他表示今年泰國米出口總量預計可達二百八十萬噸，比去年的二百六十萬噸及前年的二百七十萬噸都告增加。

美商氰胺業績增長

美商氰胺公司今年第三季度之銷售量及收益均高於去年同期。

該公司主席阿弗格稱，第三季度淨收益爲四千二百萬美元或每股八十八美仙，較去年同期之四千〇二十萬美元或每股八十四美仙增加百分之四點五。

第三季度總銷售量爲九億三千五百萬美元，增加百分之七點六。頭九個月淨收益爲一億三千一百三十萬美元或每股二點七四美元，增加百分之十八點五；銷售量爲二十七億二千萬美元，增加百分之[illegible]。

國際金融股市行情

一九八一年十月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－ 0.50	(461.30)
午市	－ 3.10	(464.90)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
滙豐	H.K.$	13.75	13.95
怡和	H.K.$	13.70	13.80
和黃	H.K.$	15.40	15.60
會德豐	H.K.$	5.80	5.90
置地	H.K.$	8.00	8.15

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋ 5.51（836.47）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋ 18.78（7280.58）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋ 0.80	(426.80)
尾盤	U.S. ＋ 1.40	(427.40)

美元開市價格：

法蘭克福	2.3070	馬克
倫敦	1.8115	美元
東京	236.30	日元
巴黎	5.5800	法朗

孖展貸款顯降

東京股市低開高收

指數升一八・七八點　成交二億二千萬股

（特訊）東京十月廿七日電：儘管在月尾期間，投資者例多作觀望，但大市仍然報升，這是「孖展」一步貸款項顯著下降的支持。

東京股市開市時因受紐約股市下挫而低，但隨後市勢轉步回升，收市時杜瓊斯平均指數上升了一八・七八而爲七二八〇・五八。部份股票收市價如下：和平不動產五九三，東麗三九二，武田藥業八三五，富士寫真一一七〇，日本石油一二二〇，日本電氣六七九，松下電氣一二八〇，三菱重工二三八，豐田自一〇〇〇，三井物產三四〇，東京海運五〇二，日本郵船三六三，三菱企業五八五。全日總成交二億二千九百萬股，比上日的二億零六百萬股多。

本港主要外匯市價

美元回落英鎊亦低　澳加日幣俱告下跌

（特訊）本港各主要外匯昨（廿七）日市價，美元大幅回落，英鎊亦低，其他澳加日幣俱告下跌。美元每百匯價五九四・五港元，較上日跌四・一〇，英鎊匯價一〇・九一五，跌四仙，西德馬克每百匯價二六二・八，跌四・一五，瑞士法郎每百匯價三〇六・五，跌一・四三五元，澳洲幣每百匯價六八八・四七，跌三・六八元，加幣每百匯價五〇二・二，跌二・〇五元，日元每萬匯價二五七・一，跌四・五元。

鈔價方面，美元每百兌五九三・〇港元，較上日跌四元二，英鎊兌一〇・七二，跌一三角，西德馬克每百兌二五六・八，跌四・五元，瑞士法郎每百兌三〇八・五，跌五元，澳洲幣每百兌六七一，跌六・五元，加幣每百兌四九一，跌四・五元，日元每萬兌二五一・八，跌二・五元。

港匯指數

（港訊）一九八一年十月廿七日（星期二）的港匯實際匯兌率指數爲八十四點一，上升〇點六。

冷風南下市民添衣購物者來

禦寒物品銷量轉好

購力仍弱瞬趨平靜

生意落行爲入秋以來最旺，然而，旺市僅屬曇花一現。由於消費品滯銷基調沒有改變，後市尚未能樂觀。

（特訊）冷風南下，服裝及各類禦寒物品生意轉好，由於市民購買力弱，旺市僅屬曇花一現，大市又趨平靜。

據百貨業商人表示：上週五氣溫突降至攝氏十二度左右，刺激服裝及各類禦寒物品如熱水爐、暖爐、毛毯、棉被等生意迅速好轉，配合週六及週日假期，使這類貨品的銷市獲得延長，生意落行爲入秋以來最旺。

商人說，位處本港亞熱帶，春、秋兩季的氣溫變化不大，故此，經營服裝生意，每年都將主力集中在夏、冬兩季，事實上，除非十分講究衣著的人仕，否則不會購買四季衣裳，所以，秋裝推出，也不過是百貨商在夏季末時的一個過渡介紹，同時也利用這個機會提醒顧客夏季已過去了，請趕快購買多裝，以備迎接多季的到臨。因此，目前生意仍然不能大旺，僅屬熱身性質。

從這次旺市的表現來看，後市存在着的陰影仍然濃厚。商人指出，市民購買的貨品，多是羊毛背心，棉質衛生衣、長袖衫、毛毯、棉被等，電器用品則以電熱水爐、電暖爐等爲主力，貨銷時間僅集中在週五至週日數天，假期過後，市勢又轉平淡。

本來，假期購物現已成爲大部份市民的習慣，所以平日生意額下降，已屬常見現象，但從假期的生意表現來看，業績僅較上一星期日多兩成，情況不能令人過於樂觀，故此，本週日的表現，將有一個較明顯的指示。

事實上，導致消費品滯銷的基調還沒有改變，例如工商業緊縮放緩，通貨膨脹，市民購買力疲弱，貨價普遍提高一成至兩成。配合銀行利息昂貴，不少市民利用分期付款方式購樓安居的，也因此加重負擔，無形中，家庭經濟便被削弱了。

另方面，股票市場的畸形發展，投機狙擊，吸引不少工商業資金在缺乏出路的情況下大量投入，較早時，雖然會獲厚利，但近期市道逆轉，不少市民由盈轉虧，資金被綁，後市能否重生，目前尚難估計，然而，在今次股市風暴中，令原已薄弱的購買力更感呆滯，這個現象預料還會持續一段時間。

與此同時，賭風熾熱，使疲弱的消費再進一步惡化，正如廣東的一句俗語「生意淡薄，不離賭博」，由於經商失利和工資收入不能滿足物慾的需要，市民僥倖和博彩的心理較前更爲濃烈，雖然他們明知十賭九輸的道理，但在此好賭成風的社會，不少市民，尤其是那些收入低微的升斗小民，無不存有以少贏多的心理，結果總是輸多贏少，大破慳囊，只好將其它方面的開支縮減。

商人認爲，由於這些不利因素仍然存在，故後市的發展依賴天氣能否配合的程度更大，所以，初市表現較去年稍好，仍未能證明後市會有超乎理想的表現。

港股交投略爲報增

指數止疲回升八點

收市指數一一三一點五四，實升八點四八。全日交投一億六千六百多萬元，走勢係先疲軟後回醒，收市前半小時做價跳升，但亦只限部份股票。

（特訊）昨（廿七）日香港股市成值比前日有回增，惟增幅甚輕微，整日交易數值只一億六千餘萬元，可想見交投仍屬淡靜，市價則屬牛皮偏好，恒生收市指數比前日回升八・四八。全日市價之走勢大致爲先偏軟後轉回醒，當昨日上午開市，一般股票收市價續感軟順，像接承前日疲弱之餘勢，由於買家沽售未感急切，市價雖軟順，但沽售之壓力非強，故市價微順後已能轉穩，其後且能回醒，然經大部份時間之市勢乃屬於牛皮扣穩，各項股票市價升降俱只一兩個價位之間，約於下午收市前半小時，做價轉活始見明顯，惟亦只限於部份股票而已，大多數股票，市價變動仍屬不大。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所同市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億六千六百二十二萬元。在交易總值中，香港交易所佔二千一百五十五萬元，遠東交易所佔七千四百八十三萬元，金銀交易所佔六千九百五十九萬元，九龍交易所佔二千二十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚報跌三・七六而爲一一一九・三〇，上午收市之指數回升爲一一二二・九五，反比前日收市升一・四九，下午收市指數晉升至一一三一・五四，全日共升八・四八。遠東指數收市爲一二二五・三六，比前日收市指數升八・八六。遠東類指數中紡織類無變動外，其他各類俱見報升，其中以投資類升幅較大。金銀綜合指數爲一〇九八・〇一，比前日收市指數升一一・一一，金指數爲一〇六四・四〇，前日收市指數升一一・八九，銀指數爲一三一一・八六，比前日收市指數升九・八六。在遠東交易所有成交之一百二十項股票中，上升者有五十九項，下降者有三十三項，無變動者有二十八項。

據華光地產董事局昨日宣佈末期息每股七分，另每十股送一股，截止過戶日期爲十一月十日至廿三日。又據模範董事局宣佈中期息每股三分半，截止過戶日期爲十一月五日至十三日。

整日各項股票交投依然以藍籌股較爲多，他股票交投仍普感平靜。市價彈升稍較明顯者計爲長江實業升五角，和記黃埔升四角，怡和升三角，怡和證券升七角，僑聯地產升一角，保華建築升一角，富豪酒店升三分，聯邦地產升一角半，生力啤升三角半，寶光升一角半，新鴻基證券升一角二分半，太古地產升二角半，華光地產升一角二分半，會德豐A升二角半及隆豐國際投資升一角等。其他股票之收市價與前日各該項收市價比較普只在一兩個價位之間互有榮辱。

（特訊）由目前四個證券交易所組成的香港聯合交易所，將於本週五舉行第一屆委員選舉。四家交易所均已擬定候選委員名單，而金銀證券交易所則推薦該交易所主席胡漢輝爲首的九人爲候選委員。

交易所經紀會及獨立人士

共五十四人競選聯會委員

金銀胡漢輝主席昨發表競選抱負

要使聯會設備現代化交易更健康

據金銀證券交易所提名方面分析：胡漢輝氏爲本港一成功大商家之一，其在證券、黃金及地產方面均有甚可觀的投資，其他涉及的業務亦甚爲廣泛，業績彪炳。例如，金銀證券交易所自十年前開業以來，會員人數由最初的四十餘人發展至今日已超越三百四十名會員，而該交易所每日的股票成交額也由八十多萬元遞增至現時一億元以上，可見胡氏的處理手法高明。此外，香港金銀貿易場的規模在胡氏本人努力的推動下，由一個本地市場推展成爲一個主要的國際黃金市場且爲世界第三大金市，反映胡氏的魄力驚人。因此，胡氏對參加今次聯合交易會委員競選，其個人深具信心。

昨日胡漢輝氏就參加今次聯合交易所委員選舉而發表其抱負。

胡氏表示：金銀證券交易所與金銀業貿易場成功的發展爲支持其在今次聯合交易所委員競選極具信心的主因。他認爲，未來的新交易所其設備必須達到最現代化的水準，包括全電腦化操作，設立統一交收制度，清算公司及期權買賣等等，使到新交易的交投更趨靈活及更趨健康。

他說：新交易的最大職責是要盡量做到保障投資者的利益。此外，如何使本港成爲國際金融中心，新的證券交易所亦有相當大的責任。今次金銀證券交易所推薦九個成員參選，其主要目的就是要提供一些力量以達致上述宏旨。

胡氏指出：如果但獲得當選的話，他個人極有信心一定能夠把新的聯合證券交易所設備做到最現代化，因爲這間新交易所乃由目前的四家證券交易所所組成的，以這樣龐大的人力及物力，足以提供充裕的力量使之現代化與及使未來的證券交易更健康及組織更健全。

（港訊）本港四間交易所及香港經紀協會分別選出四十五名代表，參加本周五舉行的香港聯合交易所委員會選舉，競選出任委員會委員及正、副主席。此外，九位香港聯合交易會會員以獨立身份參加這次競選。即合共有五十四人參選。香港聯合交易所委員會將由二十一位委員組成，其中包括一位主席，四位副主席。

金銀證券交易所選出參加競選九名代表名單如下：胡漢輝、馬濤忠、鍾立雄、應子賢、王欣康、曹紹松、許達三、余金城、顧家鎮。

遠東交易所九位參加競選代表：李福兆、李和聲、何庭錫、莊英茂、馮兆霖、馮新聰、孔慶詔、周仰芬、王啓銘。

香港證券交易所十二位競選代表：陳寶賢、莊志玉、莊金木、朱頌田、范佐浩、高大森、林邦雄、吳少聲、林世德、徐國炯、蘇洪亮、司徒生。

九龍證券交易所的十位競選代表：陳普芬、周伯英、方元翔、梅本權、林琰、邱斯明、陸鴻權、麥潮根、李汝金、龍剛。

香港經紀協會的五位競選代表：黃偉、李沛業、歐光耀、張浩忠、歐偉全。

獨立競選人名單：詹培忠、葉黎成、謝景雲、周君令、蘇君敏、勞允樹、王永祥、楊勵賢、王聲剛。

協助辦公室現代化　顧問公司成立

（港訊）一家新的顧問公司最近在本港成立，專門協助解決業務操作現代化及自動化過程中所生的問題。

該新成立之顧問公司，名爲OFFICE AUTOMATION ASIA LTD，現由巴麗斯女士（MS. DEBORAH PURETZ）主管。巴麗斯曾於多間跨國性大機構中任管理，市場及研究等工作，亦在美國講授電腦打字系統在現代辦公室中的應用等課程。

她說，由於香港的商業活躍，商人需將全部精神放在上面；換言之，如何將辦公室現代化及自動化就無暇顧及。但辦公室現代化顧問公司卻剛好相反，將首次爲辦公室現代化及自動化作研究。迄今，仍沒有能爲辦公室現代化計劃提供客觀資料等這類性質的服務。

而OFFICE AUTOMATION ASIA LTD之成立，就是爲香港商界及亞洲其他商業中心提供類似服務，其中包括自動化可行性之研究，分析，推薦與及文員管理人員的培育等等。

最後，巴麗斯表示說：「辦公室自動化可能嚇壞了不講條理的人，但肯定能提高幹勁。至於辦公室自動化教育，也不僅訓練員工使用辦公室內之設備，更重要的還是教導人們如何以新的科技作工具，改善工作，並進一步承担更多任務。」

收購屈臣氏股份協議

計劃將於今生效

（港訊）和記黃埔有限公司屬下屈臣氏有限公司董事局十月二十七日宣佈，在有關認可一項使和記黃埔有限公司透過一間全資附屬公司成爲尚未由和記黃埔集團擁有之屈臣氏全部已發行股本擁有人之協議計劃申請之法院聆訊舉行後，該協議計劃將於一九八一年十月二十八日星期三起生效。

根據計劃應付之現金代價（每計劃股二十一元七角五分）連同特別中期息（每股二角五分）將於一九八一年十一月六日星期五寄予於一九八一年十月二十六日星期一名列股東登記名冊之計劃股份持有人。

美國汽車業業績衰退

到後年才復成長

（紐約電）美國汽車廠家因爲受到不景氣衰退和高利率的影響，而再度面臨大幅度赤字經營。

居美國汽車業首位的通用汽車公司第三季（七月——九月）結算指出，由於人事費和材料費的上升，加上爲加強國際競爭力所需的設備投資負担增加，而創下了四億六千八百萬美元的大幅度赤字。

通用汽車亦赤字結算，係自去年第三季以來爲第一次，顯示過去連續三季的剩餘終於結束了。

另外，預定近日內發表的福特和克萊斯勒兩家汽車公司第三季結算，也被認爲轉盈爲虧的可能性較大。

（底特律電）美國汽車公司，雖然有多樣回扣及其他優惠條件，十月份第二個十日較去年同期仍下落二十六點四%。

它是二十三年來十月份中旬汽車銷售最差的一次。十月十一日——二十日他們僅售出十四萬八千九百七十二輛，去年同期爲二十萬二千四百五十四輛。

（底特律電）十月中旬美國汽車銷售比一年前銳減二七%。銷售量仍居於廿三年來最低潮，情況比預期的還要壞。

營業專家說：「在我看來，目前行情更加惡化。」

十月初，美國汽車銷售曾猛烈下降。促銷辦法減少，新車型價格大幅上漲，以及其他行業爭取客戶，資金的競爭力已告增強，這些因素均導致於汽車業績不振。

專家表示，前述因素將在下旬緩和下來。各汽車公司將增加各種優待辦法，而強化價格的立即影響也將轉弱。

許多分析專家預測，十月全月份經過季節性調整的全年汽車銷售率爲五百七十萬到六百萬輛，高於十月上旬的四百七十萬輛。

（底特律電）業界分析專家李特曼預測，由於經濟不景氣，美國三大汽車公司業績要到一九八三年才會有持續的成長。「國內經濟至少在明年第一季仍將持續疲弱。」

他說，「該年第二季中期和以後的其餘時期，景氣可能微弱好轉。但本季和下季經濟將呈衰退。」

李特曼表示，汽車業最佳希望寄予通貨膨脹率的持續下降，因爲這將使利率下降，而汽車售價也可隨之降低。

（底特律電）克萊斯勒汽車公司職員說，汽車銷售使該公司現金準備日益削低，但尚未屆財政危機。

第三世界紡品出口代表在印度開會

（新德里二十六日電）第三世界紡織品出口國家的代表，將於下周在新德里開會，擬出謀求延長多邊纖維協定的共同立場。該協定將於今年底滿期。

印度商務部官員說，來自二十五個國家和地區的代表，將由十一月二日起，在這裏開會四天，設法使他們的紡織品，更多地進入工業國家的市場。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	17%	十八個月	15.5%
兩星期	17.75%	兩年	15%
一個月	17.875%		
二個月	18%	三年	12.5%
三個月	18.125%	四年	11.5%
六個月	17.25%		
十二個月	16.25%	五年	11.5%

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（十月廿七日 星期二）

香港會成交：21,550,000元　遠東會成交：74,830,000元
金銀會成交：69,590,000元　九龍會成交：250,000元

四會成交總額：166,220,000元

恒生指數：1231.54升8.48　遠東指數：6225.36升88.86
金指數1064.40升11.89銀指數 1318.16升9.86金銀指數1098.01升11.11

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	110.00	110.00	108.00	109.00	109.00	109.00
滙豐銀行	13.70	13.90	13.60	13.80	13.90	13.90
海外信託	4.85	5.05	4.85	4.85	4.875	5.05
友聯銀行	13.00	13.20	12.70	12.80	13.00	13.10
東亞銀行	54.50	55.00	54.00	55.00	55.00	55.00
永隆銀行	86.00	86.00	86.00	86.00	86.00	86.00
嘉華銀行	3.45	3.50	3.45	3.45	3.50	—
工商銀行	3.80	3.825	3.775	3.80	3.80	3.80
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.0%	56.0%	55.5%	56.0%	55.5%	—
港燈債券9.25%	61.5%	61.5%	61.5%	—	—	61.5%
港燈認股權證	5.60	5.65	5.55	—	5.65	5.65
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	17.50	18.20	17.50	—	18.00	18.20
怡和認股權證92	2.775	2.875	2.75	2.85	2.875	2.875
（二）公用類						
九燈	9.35	9.60	9.30	9.45	9.50	9.60
港燈集團	4.775	4.825	4.75	4.80	4.825	4.825
中華煤氣	—	—	—	—	—	—
電話公司	17.80	17.90	17.70	17.70	17.70	17.90
油蔴地小輪	7.65	7.65	7.60	7.60	7.65	7.60
九龍巴士	10.50	10.70	10.50	—	10.50	—
中華巴士	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
隧道公司	8.80	8.80	8.80	—	8.80	8.80
青洲英泥	48.50	49.00	48.00	—	49.00	48.50
恆隆（拆細）	6.50	6.50	6.50	—	6.50	6.50
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	3.65	3.65	3.50	3.50	3.50	3.50
和記黃埔	15.10	15.70	15.10	15.50	15.60	15.60
怡和	13.50	14.00	13.40	14.00	14.00	14.00
立興	3.30	3.30	3.30	—	—	3.30
生力啤酒	6.50	6.60	6.30	6.50	6.60	6.50
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	54.00	54.00	54.00	—	54.00	—
寶光實業（除各項）	4.35	4.45	4.30	4.35	4.45	4.35
屈臣氏（除各項）	—	—	—	—	—	—
會德豐A	5.75	6.00	5.75	5.90	6.00	5.95
信德（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.70	1.75	1.70	—	1.75	1.70
太古洋行A	11.00	11.30	11.00	11.20	11.30	11.40
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團（除各項）	1.31	1.31	1.30	—	1.31	—
連卡佛A	8.20	8.30	8.20	—	8.20	8.30
鱷魚恤	4.80	4.80	4.80	—	—	4.80
利豐	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.13	1.15	1.13	1.15	1.15	1.15
廖創興置業	4.55	4.55	4.55	—	4.55	—
長江實業	18.70	19.30	18.60	19.20	19.20	19.20
恒基兆業	3.00	3.00	2.975	—	3.00	3.00
利興發展	6.30	6.30	6.30	—	—	6.30
新昌地產	0.77	0.80	0.77	0.80	0.79	0.80
嘉年地產	1.74	1.75	1.71	—	1.75	1.75
置地公司	8.00	8.15	8.00	8.10	8.15	8.15
信託公司A	7.40	7.40	7.40	—	—	7.40
合和實業除各項	14.40	14.50	14.40	—	14.50	14.40
新昌集團	2.15	2.25	2.15	2.15	2.20	2.25
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.25	3.30	3.20	3.25	3.325	3.30
海南	3.70	3.70	3.70	—	3.70	—
聯邦A	5.10	5.15	5.00	5.15	5.15	5.20
新鴻基地產	8.70	8.80	8.70	8.75	8.80	8.80
大寶	3.05	3.15	3.05	3.05	3.10	3.15
泰盛發展	2.725	2.75	2.70	2.725	2.75	2.75
新世界	4.65	4.75	4.65	4.725	4.75	4.725
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	2.10	2.10	2.025	2.10	2.10	2.10
大昌地產	3.60	3.70	3.60	3.65	3.70	3.65
大新公和	—	—	—	—	—	—
亞細安（除紅股）	0.07	0.0725	0.07	—	0.07	0.07
建煌新記	1.05	1.06	1.02	1.05	1.05	1.06
國際城市	1.07	1.08	1.06	1.08	1.08	1.08
大生地產	3.05	3.05	3.00	—	3.05	3.05
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	5.40	5.45	5.30	5.45	5.40	5.40
益大（除各項）	3.075	3.10	3.025	3.05	3.075	3.05
華光地產	2.125	2.25	2.125	—	2.225	2.25
希慎興業	0.59	0.60	0.59	0.60	0.59	0.59
志正國際	1.40	1.40	1.40	—	—	1.40
僑聯地產	2.15	2.25	2.10	2.175	2.25	2.25
利安	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
太古地產	6.75	6.85	6.65	6.75	6.85	6.80
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
好世界投資	2.00	2.05	2.00	2.00	2.05	2.05
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.70	2.70	2.70	—	2.70	2.70
恆生工業	1.15	1.15	1.15	—	—	1.15
新城市地產	1.22	1.24	1.22	1.24	1.23	1.23
信和置業	0.98	1.01	0.98	0.99	1.01	0.99
遠東發展	2.675	2.70	2.675	2.675	2.675	2.70
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.40	2.425	2.40	—	2.425	—
永泰發展	6.40	6.45	6.35	—	6.45	6.45
華信地產	1.25	1.27	1.25	—	1.27	—
德榮建業	1.96	1.98	1.94	1.98	1.98	1.98
（五）倉塢類						
九龍倉	5.20	5.35	5.15	5.35	5.35	5.35
安全貨倉	5.40	5.50	5.40	—	5.50	—
中華造船廠	2.20	2.20	2.15	—	2.15	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.80	7.90	7.75	7.90	7.90	7.90
海港企業	46.50	46.50	46.50	—	46.50	—
大酒店	42.50	42.50	42.00	—	42.50	42.50
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.60	1.63	1.59	1.62	1.62	1.61
富豪酒店	1.22	1.26	1.22	1.25	1.26	1.25
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.00	3.05	3.00	3.00	3.05	3.05
長江製衣	10.30	10.30	10.30	—	10.30	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	7.40	7.40	7.35	7.40	7.40	7.40
東方貨櫃	2.75	2.75	2.725	2.75	2.75	2.75
華光航業（除息）	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.45	2.525	2.425	2.50	2.525	2.50
（九）投資類						
聯合企業	7.00	7.10	7.00	—	7.00	7.05
怡和證券	11.70	12.10	11.40	12.10	12.10	12.10
森那美	7.30	7.30	7.30	7.30	—	—
新鴻基證券	3.525	3.65	3.50	3.625	3.65	3.65
（十）其他						
菲立斯礦	0.10	0.10	0.10	—	0.10	0.10
邵氏	19.50	19.50	19.00	—	—	19.00
星島報業	7.00	7.00	7.00	—	7.00	7.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	5.70	5.80	5.70	—	5.80	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.90	5.90	5.90	—	—	5.90
新鴻基財務	5.70	5.70	5.70	—	5.70	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.70	1.70	1.70	1.70
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	1.16	1.16	1.66	1.16
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

歐金融市　美匯閃縮　金價報起

倫敦經紀認為美元基調仍堅穩，波蘭局勢緊張也有利美元。

（特訊）倫敦廿七日電：美元在歐洲各金融市場開市時，做價互有榮辱，但倫敦外匯經紀表示，美元的基本走勢仍然堅穩。黃金價上揚。

黃金開市價，倫敦每安士報四二七．五〇美元，比上日收市價四二五．五〇，上升了二美元。蘇黎世每安士報四二六．五〇美元，比上日收市價四二六，上升了〇．五〇美元。

美元開市價，法蘭克福由二．二三四五跌至二．二三〇七馬克，蘇黎世由一．九一六跌至一．九一八七瑞士法郎，巴黎由五．七八二五升至五．八〇〇法郎，布魯塞爾由四二．七二五跌至四二．六七比利時法郎。

倫敦英鎊由一．八〇五升至一．八一二五美元。

米蘭美元開市價由一二二五．二〇跌至一二二四里拉。

倫敦國際柏克萊銀行一經紀表示：儘管早市時美元若爲回跌，但在美國財政部的信貸需求下，美元基調仍堅穩。此外，波蘭局勢緊張也對美元有利。

交投冏增再跌卅二元　港金瀕臨三千大關

收市價成三〇一九，波幅卅元，十二月期金結算價四三四跌一點五美元，飾金價改低。

（特訊）昨（廿七）日本港九九金價及十二月期金價分別再降卅二元及一點五美元，飾金牌價改低。

週一歐美金價齊跌，倫敦金價以每盎斯四二六．二五美元收市，紐約金價收市四二六．七五美元，低過上週五一美元。

金商稱：昨日本港金價低跌，主因是受到美元在歐洲外匯市場大升所致。由於波蘭局勢緊張，歐洲掀起一片搶購美元風潮。而在本港，昨日港元反而對美元升值，無形中使以港元購金的成本降低，從而進一步抑低本港金價。事實上，昨日本港以美元交易的期金只稍跌而已。

昨日九九金，開市報三〇三五，較前日收市價低十六元，上午中段低至三〇〇三，又回升上三〇二二，結束早市。下午開市三〇一二，稍後跌落三〇〇八，又報上三〇二三，三〇二五，最後以三〇一九收市，較上午開市價跌十六元，較前日收市價跌三十二元，全日最高價三〇三五，最低三〇〇〇三，波幅卅元，公價定三〇一五，低息一五點二五元。

期金方面，全日共成交一百九十一手，值八百七十萬美元。十二月期貨開市買賣價四三三四及四三三〇，最高四三三．二，最低四三一，收市買賣價四三六及四三三二，結算價四三四，較前日跌一點五美元。其他各月份結算價如下：十一月四二七點五，跌二。明年二月四四三點五，跌三點五。四月四五三點五，跌三點五。六月四六三，跌六。十月四八六，跌六。

飾黃金價每両三千二百二十元，跌六十元，飾白金每両三千二百五十元，跌三十元。

豪華置業有限公司股份本週三遠證上牌

豪華置業有限公司董事會宣佈遠東證券交易所已批准該公司所發行股份，每股港幣一元，在遠東證券交易所報價負責，並將於一九八一年十月二十九日起（本週三），開始交易。

寶源代表何鴻章收購上海公和祥　收購價每股現金十二元

（港訊）寶源投資有限公司宣佈代表何鴻章先生提出以每股現金十二元收購上海公和祥碼頭有限公司（公司）全部已發行股本之有條件收購建議，本建議之正式通告今日將在報章刊登（二十八號星期三），敬祈留意。

代表AUTHENTIC TRADING COMPANY LIMITED（AUTHENTIC）收購公司股份有條件建議文件已寄予公司股東，但該建議所提出之收購價每股現金十元低於我方所提出之每股現金十二元。

AUTHENTIC在一九八一年十月二十六日有關寄發收購建議文件之通告中指出該建議爲「經推薦建議」。如該文件所述，董事局及其財務顧問均推薦股東接納收購，「除非於建議期間內另有更高收購價提出（及其他條件）則作別論」。現時我方既已提出更高價收購建議，故代表AUTHENTIC所提出之收購建議已不再附有公司董事局之推薦意見。

敬請全體股東切勿對代表AUTHENTIC提出之收購建議採取行動。

有關我方以更高價收購公司股份之建議文件連同接納及過戶表格將儘速寄予股東。

本通告乃由寶源投資有限公司代表何鴻章先生發表，何先生已批准發表此通告，並已力求審慎，務使所述事實皆爲準確，有關意見皆爲經過愼重考慮之後而呈述者，且無疏漏任何重大因素。

期豆價下跌

十一月份跌幅較大，市況仍旺，全日共成二千八百零一手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所大豆期貨市況仍旺，全日共成二千八百零一手，較上日增加四百六十一手，造價全面下跌，十一月份跌幅較大。

十一月份大豆合約價開市報一二二一元，收市一二〇點六元，共成一百四十手；十二月份開市一一一九元，收市一一一八點二元，共成一百二十五元；一月份開市一一一八點六元，收市一一一七點四元，共成二百三十三手；二月份開市一一一八點四元，收市一一一七點二元，共成四百六十三手；三月份開市一一一九點二元，收市一一一八點六元，共成九百五十手；四月份開市一一一九點六元，收市一一一八點八元，共成八百九十手。

徵求碎股及各類碎股
匯豐　和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

紐約股市藍籌股價重跌　過去七天跌了六天　通用汽車將擬派息

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市繼續下跌，由於經濟前景有問題，公司盈利不佳及債券市場沉弱之故。杜瓊斯H業股指數在過去七天有六天下跌，今日下跌七．〇三，收市於八三〇．九六，下跌股票佔多，九四〇對五三〇，成交減少至三八．二一百萬股，上週五四一．九九百萬股，分析家稱股市正對四週前的低水平考驗．〇一。

他稱股市技術性顯示不會跌破低水平，預料在今後一二日內回升，另一位分析家稱跌市在本週將告結束，並相信投資者在財政部重發債券前暫不入手。分析家估計下月推出債券八十五億元，這會促使利率再度上升。

杜氏指數比其他指數爲弱得多，這由於藍籌股之力，通用汽車跌幅尤大，該公司報告虧損巨大，考慮削減股息而非修改資本開支計劃。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八三〇點九六，下跌七點〇三，鐵路股收市於三六六點一七，下跌〇點九九，H用事業股收市於一〇三點四五，上升〇點二六。

當日交投的股票有一八六二種，上昇的股票有五二八種，下跌的佔九三三種，無變化的有四〇一種。創本年度新高價的有一五種，新低價的有八五種。全日交投共三千八百二十六萬股。

台韓砂糖訂價均下降　港糖市價徐徐回落

中國大陸砂糖尚未開出賣盤　實銷買家非急需則暫緩補給

（特訊）昨（廿七日）砂糖市，交投很靜，由於國際糖價續降，南韓幼砂糖來貨亦轉多，現貨價格徐徐回落。

據糖業人士指出：現在南韓幼砂糖訂價每噸四百美元，等於二千四百港元，價格比台灣特砂糖還要低，台灣特砂訂價每噸降爲二千五百六十八港元後，中國大陸糖花粗砂糖訂價尚未降低，看情形只是時間問題，實銷買家非急需暫緩購入。

昨（廿七）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一百七十四元，下週到港每担一百七十元，台灣特砂十一月付船轉手期貨每噸二千七百元。

國際糖價，繼續下降。倫敦（廿六日）原糖現貨每噸仍爲一百五十四鎊。一月期貨每噸一百五十五鎊，降點二五鎊。三月期貨每噸一百六十二鎊二三，降一一鎊二二。五月期貨每噸一百六十六鎊三〇，降一一鎊四〇。紐約（廿六日）原糖一月期貨每磅十一點〇五美分，降點二〇美分。三月期貨每磅十點六〇美分，降點二五美分。五月期貨每磅十一點九四美分，降點二八美分。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.875%
二個月	18.000%
三個月	18.125%
六個月	18.125%
一年	17.000%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115　新蒲崗分行：3-270145
葵涌分行：0-295913

通告

屈臣氏有限公司(「屈臣氏」)董事局宣佈，在有關認可一項使和記黃埔有限公司(「和記黃埔」)透過一間全資附屬公司成爲尚未由和記黃埔集團擁有之屈臣氏全部已發行股本擁有人之協議計劃之申請之法院聆訊舉行後，該協議計劃將於一九八一年十月二十八日星期三起生效。

根據計劃應付之現金代價連同特別中期股息將於一九八一年十一月六日星期五寄予於一九八一年十月二十六日星期一名列股東登記名冊之計劃股份持有人。

承董事局命
李輔
秘書

香港一九八一年十月二十七日

和記
和記黃埔集團成員機構

屈臣氏有限公司

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	17.000 %	三個月	18.125 %
一個月	17.875 %	六個月	18.125 %
二個月	18.000 %	一年	17.000 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	：香港海富中心3樓	5-294301 5-8225522
西區分行	：德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
灣仔分行	：灣仔道113號地下	5-8917968
銅鑼灣分行	：怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
北角分行	：英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
鰂魚涌分行	：太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
尖沙咀分行	：金馬倫道3號C地下	3-7216102
油蔴地分行	：彌敦道富貴大廈12字	3-301348
旺角分行	：彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	：蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	：物華街39號地下	3-438758
元朗分行	：教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

道亨銀行

各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.875%
二個月	18.00 %
三個月	18.125%
六個月	18.00 %
一年	17.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.750%
兩個月	17.875%
三個月	18.000%
六個月	17.875%
一年	17.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	17.000%	—	三個月	18.125%	16.1250%
兩星期	17.750%	—	六個月	17.875%	16.3750%
一個月	17.875%	15.2500%	一年	17.000%	16.1250%
二個月	18.000%	15.5000%	兩年	15.000%	16.0000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

中區辦事處　中環和記大廈二樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號雅斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8256111

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	17.000%
十四天	17.500%
一個月	17.875%
兩個月	18.000%
三個月	18.125%
六個月	17.875%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.125%
一個月	17.75%	六個月	18.125%
兩個月	18.00%	一年	17.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息　21.00%
十五年分期　週息　22.00%
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構

港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

24小時通知	17.000%	2個月	18.000%
1星期	17.500%	3個月	18.125%
2星期	17.750%	6個月	17.875%
1個月	17.875%	1年	17.000%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	16.000%	4年	11.500%
2年	15.500%	5年	11.500%
3年	12.500%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行
或親臨中環德輔道中4-4A號
渣打銀行大厦四樓
上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊$4,290

西北航空公司 • 全日空 鼎力贊助

「信心」的保證 眞正享受旅遊 超值又優悠

交通：乘西北航空公司豪華747客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華747客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「昭和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「眞駒內奧林匹克多運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括一東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。

● 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
● 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
● 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
● 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理 電話：3-692288

Package Tours

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住宿冷氣房
交易會期間 代訂廣州梅花賓館 冷氣房加接送
桂林、陽朔、靈渠 五天直航團$1590 逢星期六出發
北京直航七天 住宿國誼賓館$2888 10月16.22.28日 11月3.9.15.21.27日
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈1010室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1790 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號華比銀行大廈1301室
桂林、陽朔四天五天 特價$1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州
全北京八天團 特價$2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。
代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
泰國$850 上海$750
日本$1090 美國$1850
台灣$620 澳洲$2050
菲律賓$1130 溫哥華$2300
韓國$1250 英國$1650
韓日台$1650 德國$1850
星馬泰$1490 多倫多$2800
各國簽證 特快台證 代訂酒店

利華 3-306331-4
台灣環島 九天$1750 北迴鐵路火車野生動物園 住芝蘇城酒店逢星期一出發
只收工本費 台證$35 特快十天出證
台北機票十酒店四天$799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝蔴 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
韓國仁州五天$1699 曼谷七天$1699
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加豪華團 $7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證十天保到$140
台北四天$805
台北—樂園飯店$65
台灣八天$1688 泰國七天$1688
星馬七天$2388 星馬泰$3288
日韓八天$3388 夏威夷$3688
韓國四天$1888 菲律賓$1688
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地帅香港中國環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550 30/10 20/11 23/11 25/12 一程飛機一程包廂
北京七天豪華直航團 $3088
桂林陽朔四天直航團 $1480
昆明、石林直航團五天$2180、四天$1980
夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回) 逢星期五出發 $970
從化、廣州三天 逢星期五出發 $400
石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回) 逢星期二出發$375 逢星期六出發$405
代辦機票、各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九天直通車來回$1580
七天直航豪華團$3080
七天航空酬賓團$2880
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室 彌敦道466號恩佳大厦9A(敦煌酒樓對面)

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊
北京
七天飛機軟臥包廂火車團$2350 5/11, 13/11, 24/11, 27/11
七天直航飛機豪華團 $2980 1/11, 2/11, 7/11, 8/11, 13/11, 14/11, 19/11, 20/11, 25/11, 26/11
旺角彌敦道636號銀行中心711室 3-309259 3-301387

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票十接送
$1099
來來・財神・希爾頓(四天三晚)
天天出發，早午晚班機任選，美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室
星馬七天$2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蘇麗洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線) 代理韓、台、新加坡各大酒店訂房
韓國漢城華克山莊板門店四天 $1690逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天 $1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天 $1990逢星期六
韓年漢城古都慶州普門湖六天 $2390逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天 $3480逢星期六
良辰美景日本福岡韓漢城五天 $2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天 $3150定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天 $3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末國四天 $1888逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天 $3550定期出發
台灣環島航兩程內陸機 八天 $1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜園七天 $1599逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋園七天 $1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天 $2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天 $3388逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天 $2488逢星期三
*九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下(華比銀行左鄰)

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六/七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

大發行地產旅遊公司 5-446749-50 0-440169-60
博羅惠州、溫泉、羅浮山三天 $250 日期：5/10 17/10 31/10
順德、西湖、從化、廣州五天 $550 日期：3/10
廣州、從化、七星岩、鼎湖五天 $580 日期：3/10 23/10
順德、江門、新會、佛山、廣州四天 $450 日期：1/10
韶關、南華寺、丹霞山、錦江五天 $550 日期：3/10 6/10
廣州渡假體育旅遊團三天 $380 逢星期六出發
中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

元亨 3-320901 3-303703 彌敦道570號基利商業大廈1804室
韓國豪華團 酬4天$1788 賓6天$2388 逢2,5,6出發
台灣豪華團 4天$1098 7天$1599 天天出發・獨立成團
★免費停台北★
星馬特選團 7天$2288 逢3.6出發
特快台證 星馬泰$80
專辦各地台證・機票十酒店

CIC 吉時吉中國遊覽團
:廣東特選團:
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航$2888 桂林五天豪華團$1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字 K-694971-4 K-695545-8

中外旅行社 3-699327
印尼巴峇島
十二月二十三日出發只辦一團
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸 每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $150
代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★建卡佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東$3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天 2/11 19/11 24/11 27/11 報名需時1個月 $5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
美加西岸10/12天遊 $8390
日本本州7天遊 $3100
菲律賓7天遊 $1590
曼谷芭堤雅6天遊 $1490
芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐)$195起
代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384 UT
韓國四、五、六天團 $1790
韓國(漢城)日本(福岡)五天團 $2399
中華航空公司
遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖 出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等 出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、樂天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171
韓國板門店仁川4天豪華團 $1790起逢星期一三五六
全台灣環島9天豪華遊覽團 $1750起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤7天豪華團 $1690起逢星期三四六日
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1690起逢星期二四六日
新航馬星7天豪華渡假遊覽 $2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天豪華渡假團 $3288起逢星期一三四六
西北航日本本州8天豪華團 $3190起逢星期二四五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團 $3480起逢星期二四六日
華航日本福岡韓國5天遊覽 $2399起逢星期二四六
新航假期美國西岸8天遊覽 $5989起逢星期二四六日
新航假期7天夏威夷渡假遊 $3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊 $7995起逢星期一三六
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 四天$1298 五天$1398
本團特點：全程飛機，豪華遊覽車，雙人冷氣套
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日
專售香港—廣州、英美加機票
北京八天觀光團 $1499
本團特點：冷氣直通車來回港穗，特快臥舖往返穗京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓・各綫減價$100-$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六日出發
美國西岸雙城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三・四・五・六・日出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	基隆	廿八	渣華
長照	EVER LIGHT	高雄	廿八	利達
多倫士	TORRENS	日本	廿八	百保利
榮進	GREEN FORWARD	地中海	廿八	利達
三光	SANKO SCORPIO	新加坡	廿八	天祥
利邦力加	NIPPONICA	地中海	廿八	天祥
第八義宗丸	GISO MARU	新加坡	廿八	海聯
百利恰美利	PATEVERETT	日本	廿八	福來
光輝	BRILLIANT	日本	廿八	協成
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	日本	廿八	華林
高輝	OLDFAIR	日本	廿八	大源
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	菲律賓	廿八	海豐
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	廿八	東洋
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	廿八	華夏
雅詩	HP ACE	釜山	廿八	東發
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡	廿八	中央
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	廿八	新興
新海和	NEW HERO	印尼	廿八	聯航
于山	YUSHAN	福州	廿八	華夏
澳洲丸	AUSTRLIA MARU	阿拉伯灣	廿八	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿八	海陸
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	山下
海順	OCEAN HOPE	日本	廿九	大三
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	基隆	廿九	泛達
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	高雄	廿九	怡和
太平口	TAIPINGKOU	華北	廿九	新僑
依莉莎星	ELYLIAN STAR	日本	廿九	中央
桂江	GUIJIANG	華北	廿九	新僑
亞利三	AURELIO 3	關島	廿九	富必
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	曼谷	廿九	華林
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
木星	JUPITER	基隆	廿九	港興
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	百保利
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	廿九	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	廿九	川崎
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	台灣	廿九	怡和
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿九	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	廿九	馬士基
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	廿九	港郵
贛江	GANGJIANG	黃埔	廿九	海寶
	OMEX PIONEER	基隆	廿九	日郵
加安船長	KHIAN CAPTAIN	日本	廿九	大三
太和丸	DAIWA MARU	歐洲	廿九	汎洋
乘風	SINGWIND	曼谷	三十	順昌
斯加蘭	SEGALAND	基隆	三十	福來
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	三十	太古
光明	GUANGMING	天津	三十	招商局
聖周安	SAN JUAN	南美	三十	太古
海利	NAVALIS	南非	三十	渣華
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	三十	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	三十	捷成
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	三十	渣華
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	三十	馬士基
寶加柏美	BUNGA PERMAI	日本	三十	麥邊初
海峽貨櫃	STRAIT COTAINER	基隆	三十	海豐
白馬	WHITE HORSE	日本	三十	華英
海天使	UNITED SEA ANGEL	新加坡	三十	大三
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
甲斐丸	KAI MARU	基隆	三十	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	三十	日郵
史遠寧雅士	STERLING ACE	西非	三十	美亞
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	三十	東洋
金星	VENUS	日本	三十	美邦
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	高雄	三十	利洲
光大二號	KWANG TA 2	高雄	三十	永裕
江賽	MINDANAO CAREER	上海	三十	汎洋
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	三十	港恒
國利	KUO LIE	高雄	三十	海昌
東南	HP DONGNAM	釜山	三十	東發
新球	NEW GLOBE	天津	三十	新僑
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥邊初
富興	FOO HSING	高雄	卅一	海豐
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	卅一	捷成
陶南六號	DONAM 6	釜山	卅一	港興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	卅一	東洋
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國	卅一	港恒
吉利島	KELLETT ISLAND	高雄	卅一	香島
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	美國	卅一	寶隆
三星	THREE STAR	基隆	卅一	達高
鹿洋丸	KAYO MARU	台灣	卅一	大熙
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	日本	卅一	大三
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	卅一	海聯
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	卅一	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	一日	海豐
美國貿興	AM.MARKET	美國	一日	美輪
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
長巨	EVER LARGE	美洲	一日	利達
海富	MARINE CONTAINER	基隆	一日	永裕
天馬星	TIMMAR STAR	日本	一日	天祥
達文	UNION DARWIN	台灣	一日	安興
利康	NIHON	歐洲	一日	寶隆
森巴華	SUNBAWA	曼谷	一日	寶隆
茱莉達	JURATA	歐洲	一日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	一日	振盛行
自由	SL.FREEDOM	美國	一日	海陸
東方鴻爺	ORT.DESTINY	台灣	二日	港郵
東南	HP DONG NAM	釜山	二日	東發
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	二日	太古
新海順	NEW HYASAN	印尼	二日	聯航
謝佛遜總統	P.JEFFERSON	美加	二日	總統
碧麗羅素	BELA ROZA	日本	二日	天祥
興華	HSING HWA	高雄	二日	海豐
沙盈	KHODOZHNIK SARYAN	歐洲	二日	華林
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二日	中央
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	二日	利達
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
利堡	LADY BIRD	日本	三日	協成
邊路達	BENALDER	歐洲	三日	太古
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	三日	川崎
愛國者	SL.PATRIOT	美洲	三日	海陸
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	三日	新興
中信	GENTRAL LUZON	馬尼拉	三日	東源
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	三日	馬士基
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	三日	香島
威霸騎士	CHEVALIER VALBELL	基隆	三日	沙嗒
歌古隆	GYOKURYU	日本	三日	美邦
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	三日	福來
蘇華倫	SOVEEREIGN ACCORD	印尼	三日	日郵

今日空郵（星期三）　截郵時間

琉球羣島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙撈越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗	下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根庭、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布庭、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島	下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣、奧大利、丹麥、芬蘭、德國、挪威、瑞典、斐濟、紐西蘭	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
瑪達娜	S.MARINER	西北太平洋	廿八	海陸
嘉林亞馬遜	GALLEON AQUAMARINE	加州	廿八	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿八	山下
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	廿九	川崎
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	三十	總統
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	卅一	利洲
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	卅一	山下
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	卅一	捷成
海皇鑽石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	卅一	港恒
聖周安	SAN JUAN	南美	卅一	太古
森巴華	SUMBAWA	加州西北太平洋	一日	寶隆
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	一日	美輪
自由	SE.FREEDON	西北太平洋	一日	海陸
長貴	EVER VALUE	加勒比海	三日	利達
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三日	香島
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	四日	海陸
福他德班	FROTA DURBAN	南美	四日	川崎
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
天時	B.TENNESSEE	西北太平洋	五日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	山下
歐洲綫				
希爾	HEL	歐洲	廿八	天祥
南平	NANPING	地中海	廿八	招商局
海皇翡翠	NEPTUNNE JADE	歐洲	廿九	怡和
皮恩蘇夫	PETR EMTSOV	地中海熱那亞	廿九	華林
寶加柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	三十	麥邊初
贛江	GANGJIANG	英國歐洲	三十	寶隆
	OMEX PIONEER	地中海	三十	日郵
海順	OCEAN HOPE	地中海	三十	大三
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	二日	利達
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	二日	華林
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	沙嗒
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	五日	港郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	五日	東亞
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	五日	華林
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	六日	寶隆
哥力根	KORRIGAN	歐洲	六日	寶隆
澳洲綫				
艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	廿八	華林
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿九	新興
太平口	TAIPING KOU	澳洲	廿九	新僑
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥邊初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	卅一	太古
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗力曼特爾	卅一	寶隆
鹿洋丸	KAYYO MARU	新畿內亞	一日	大熙
龍珠島	PEARL ISLANG	澳洲	二日	香島
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
印·巴·中東綫				
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	廿八	香島
南平	NANPING	遮打	廿八	招商局
多倫士	TORRENS	波斯灣	廿九	百保利
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	科倫坡	三十	泛達
沙拉柯甸	SALAH ALDEN	波斯灣	三十	怡和
百利恰美利	PATEVERETT	吉大港仰光	三十	福來
澳洲丸	AUST MARU	阿拉伯海	三十	大三
桂江	GUI JIANG	杜拜達曼	三十	新僑
甲斐丸	KAI MARU	遮打	卅一	日郵
意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
三星	THREE STAR	卡拉奇孟買	一日	達高
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	二日	香島
榮富	GREEN FORTUNE	遮打	二日	利達
傑克遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯海	二日	總統
達文	UNION DARWIN	遮打	二日	安興
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯海	四日	日郵
巴山	BARZAN	波斯灣	五日	怡和
東南亞綫				
源安	FORTUNE CARRIER	納閩汶萊	廿八	東安
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	廿八	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	廿八	聯航
美高	YUMIKO	新加坡巴生	廿八	大源
漢江	HANGANG GLORY	印尼	廿八	東宇
寶羅	BULAT	新加坡巴生	廿八	天祥
第八義宗丸	GISO MARU NO.8	新加坡	廿九	海聯
光輝	BRILLIANT	新加坡庇能	廿九	協成
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	廿九	百保利
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	廿九	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿九	馬士基
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿九	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿九	振盛行
海潤	OCEAN RESOURCE	新加坡巴生庇能	三十	中央
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十	海陸
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	三十	中央
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	卅一	港恒
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	一日	亞利來
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	一日	大源
新海和	NEW HERO	印尼	一日	聯航
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	一日	港興
乘風	SINGWIND	曼谷	二日	順昌
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	二日	天祥
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	二日	東洋
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	三日	泰航
碧麗羅素	BELA ROZO	新加坡巴生	三日	天祥
美西美	MAH 2	曼谷	三日	振盛行
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	三日	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三日	日郵
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	印尼	四日	福來
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	四日	協成
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	四日	東源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	六日	亞利來
台灣·日本·釜山綫				
靈江	LING JIANG	寧波	廿九	招商局
木星	JUPITER	高雄釜山	廿九	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海豐
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	廿九	豐利行
雅詩	HP ACE	釜山	三十	東發
大和丸	DAIWA MARU	上海	三十	汎洋
淑玉泉	SHU YU QUAN	青島	三十	招商局
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
天翔	SKY HOVER	天津	三十	華夏
建華	KIEN HWA 2	高雄	三十	海聯
金星	VENUS	日本	三十	美邦
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	三十	東洋
寬城	KUAN CHENG	上海	三十	招商局
亞利三	AURELIO 3	關島	三十	富必
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
非洲綫				
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿九	渣華
亞洲羊駝	ALPAC ASIA	留尼汪	廿九	仕嘉
海洋快輪	OCEAN EXPRESS	南非	廿九	泛達
加安船長	KHIAN CAPTAIN	東非	三十	大三
斯加蘭	SEGALAND	拉高斯亞巴巴	卅一	福來
白馬	WHITE HORSE	洛比托羅安達	卅一	華英
聖周安	SAN JUAN	南非	卅一	太古
史遠寧雅士	STERLING ACE	拉高斯亞巴巴	卅一	美亞
利華尼士	NAVALIS	南非	卅一	大三
亞洲之峯	ASIAN SUMMIT	西非	一日	大三
三星	THREE STAR	西非	一日	達高
江賽	MINDANAO CAREER	阿喀巴	二日	汎洋
東方鴻爺	ORT.DESTINY	西非	三日	港郵
金亞洲	GOLD ASIA	南非	四日	新興
金多哥	GOLDEN TOGO	拉哥斯阿喀巴	四日	嘉聯
史其林寶	STREAMBANK	南非	五日	天祥

航訊

英國航運專家在會議指出　政治干預航運　成爲發展阻力

（特訊）一名航運系講師在日前之萊特航運研討會中表示，政治干預，會成爲航運業發展的重大阻力。

英國普利茅斯理工學院航運系首席講師洛倫稱，尤以美國很多部門的航運政策分歧甚大，因而影響世界各地航運業，內中第三世界的航運業受影響最大。

他表示：除政治因素外，各形各式的保護主義政策，不公平競爭及操作和投資問題，都是業內人士在八十年代必須小心應付。

華盛頓世界展望公司主席布魯斯指出全球在發展過程中必會碰上風險和危機，但他們所獲得的成就和利益卻因此而增加。過往，美國只着重於國內增長，但現時爲了平衡貿易趨勢和尋找新市場，她已開始向外發展。預料八十年代美國和亞洲的雙邊貿易總額將超過三十億美元，而列根打算在加勒比盆地發展出口工業，顯示他亦會建議擴大航運計劃。同時，世界人口不斷上升，農產品出口業務更趨蓬勃。毫無疑問。任何國家都需要海外市場以促進經濟增長。

天時下月往美加

（本報訊）百保利輪船公司代理之天時（B. TENNESSE）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）從美洲抵達，碇泊在國際四號橋上落貨，即日開行，駛往美加溫哥華、西雅圖、朗成、砵蘭、三藩市、洛杉磯、多倫多及滿地可。

金源由汕頭進口

源源船務有限公司代理之金源（TSIN YUEN）號貨輪，將在昨日（星期二）由汕頭到來香江，停泊在油蔴地起卸貨物，今日（廿八日）離港，直放汕頭。

東方元首下週五抵達

川崎（香港）有限公司代理之東方元首（ORT.CHIEF）號貨櫃輪，將於下月四日（星期三）從歐洲駛到，碇泊在國際二號橋上落貨，翌日（五日）啓碇，開往歐洲之佛里斯茂、不來梅、鹿特丹、漢堡、安特惠普及哈佛爾。

東方爲業自阿拉伯灣來

（本報訊）香港郵船有限公司代理之東方爲業（ORT.IMPORTER）號貨櫃，將在下月四日（星期三）由阿拉伯灣駛到，碇泊在國際二號橋上落貨，即日離港，直放阿拉伯灣之刁拜、達文、班特沙、科威特及巴林。

利堡下月往星馬

協成輪船（香港）有限公司代理之利堡（LADY BIRD）號貨輪，將在下月三日（星期二）從日本駛到香江，停泊在B號泡起落貨，翌日（四日）離港，前赴新加坡及庇能。

斯加蘭週五進口

福來輪船公司代理之斯加蘭（SAGALAND）號貨櫃輪，將於本月三十日（星期五）由西非抵達，碇泊在國際四號橋上落貨物，翌日（卅一日）開行，直放西非拉高斯、阿巴巴、夏薇港、威利、杜阿拉、阿比費、羅美、安哥拉等。

龍珠島星期日從澳洲到

（本報訊）香島輪船有限公司代理之龍珠島（PEARL ISLAND）號貨櫃輪，將延至下月一日（星期日）從澳洲抵達，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日（二日）離港，開往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士本及阿德雷特。

海順訂廿九駛出

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海順（OCEAN HOPE）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期三）由地中海到來，停泊在A號泡上落貨，翌日（廿九日）開行，直放地中海遮打、塞得港、比利尤斯、貝魯特及亞力山大港。

蘇華倫將訪印尼

日本郵船（香港）有限公司代理之蘇華倫（SOVEREIGN ACCORD）號貨櫃輪，將在下月二日（星期一）從印尼抵達本港，碇泊在A號泡起卸貨物，即日啓航，前赴印尼耶加達、三寶壟及泗水。

金亞洲將駛南非

（本報訊）新興行船務有限公司代理之金亞洲（GOLD ASIA）號貨櫃輪，於下月三日（星期二）從南非抵達，停泊在A號泡起落貨，翌日（四日）離港，駛往南非德班、約翰尼斯堡、開普敦及伊莉莎伯港。

加達馬卡二號南美來

太古船務（代理）有限公司代理之加達馬卡二號（CATAMARCA II）號貨櫃輪，將於下月六日（星期五）由南美抵達香江，停泊在A號泡上落貨，翌日（七日）離港，前赴日本名古屋、神戶及橫濱。

英偉雅士下週一啓碇

中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在下月二日（星期一）從日本到來，碇泊在現代橋起落貨，即日啓碇，開往美加長堤、三藩市、洛杉磯、渥蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭，兼收台灣、日本及小呂宋貨儎。

加安船長廿九抵埗　祥風號下週送曼谷

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加安船長（KHIAN CAPTAIN）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期四）由東非抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日駛往東非蒙巴莎、大累斯蘇拉姆。

順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONG WIND）號貨輪，將在下月五日（星期四）從曼谷到來本港，碇泊在B號泡起卸貨物，下月十日（星期二）開行，前赴曼谷。

東洋船務公司代理　飛航雅士日本來　下週五泊現代橋

（本報訊）東洋船務有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，將於下月五日（星期四）由日本到來香江，停泊在現代橋起卸貨物，即日開行，前赴日本東京及神戶。

澳洲丸今泊葵涌　海利下週往星馬　利邦力加由地中海前來

（本港訊）川崎（香港）有限公司代理之澳洲丸（AUSTRALIA MARU）號貨櫃輪，在今日（星期三）由阿拉伯灣到來，碇泊在現代橋上落貨，即日開船，前赴阿拉伯灣刁拜、達文、科威特。

天祥船務有限公司代理之海利（HAI JIE）號貨櫃輪，於下月五日（星期四）從日本抵港，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（六日）啓航，直放新加坡、巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之利邦力加（NIPPONICA）號貨櫃輪，將在下月四日（星期三）由地中海到達本港，碇泊在現代橋上落貨，即日離港，前往地中海之巴麗倫那、熱那瓦、馬褒及的港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二一六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
大馬	TAMARA	11/11	13/11
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11

美加西岸及委內瑞拉航線

天時	BARBER TENNESSEE	3/11	5/11
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比、

多倫士	TORRENS	已截貨	29/10
威利圖	WILLINE TOYO	4/11	6/11

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿臺
青衣收貨地段394　電話：12-272632.

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT"　十月廿九日由日本抵港　三十日開往星洲、巴生、庇能
利堡輪 M.S. "LADY BIRD"　十一月四日由日本抵港　五日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤257941（十綫）

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.27）　截貨：包箱：經已截止　散貨：經已截止　十月卅一日抵港
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.22）　截貨：包箱：一日下午五時　散貨：卅一日下午五時　十一月二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理　東洋船務有限公司
貨客付貨惠臨接洽　大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，⑤260900

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
M. S. SULU CAREER 江亞快輪
十一月九日落貨　十一月十日開行
直航：HAMBURG ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp. Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg.
干諾道中122號 海港商業大廈 5 字樓
電話H—443575,447614,444746.
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街95號

由歐洲入口
DaiwaMaru 大和丸　十月廿九日到港　三十日開行
Manita 萬利德輪　十二月十五日到港　十六日開行
直航：上海

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	27/10-2/11	3/11
雅利洲輪 APLI CHAU	6-12/11	13/11
銀洲輪 NGAN CHAU	16-22/11	23/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	3-9/11	10/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13-19/11	20/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	28/10-3/11	4/11
青衣島輪 TSINGYI ISLAND	7-16/11	17/11

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
長洲輪 CHEUNG CHAU	21-29/10	30/10
大嶼島輪 LANTO ISLAND	29/11 5/12	6/12

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：⑧688729.

進口船期

龍珠島輪	29/10	雅利洲輪	12/11
圓洲輪	9/11	坪洲輪	18/11

澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

NYK LINE (HK) LTD
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心．第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LUPIN	11月7日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	MARY BOEING	11月12日	
	FUSHIMI MARU	11月14日	
	ANTHOS	11月14日	
	NAGANO MARU	11月15日	
	JAMAICA FARWELL	11月15日	
	SLAVIA	11月19日	
遮打 全貨櫃船	KAI MARU	10月31日	直航遮打
	KAGA MARU	11月11日	
孟加拉灣	WAKAMATSU MARU	11月8日	吉大港，仰光，可倫坡、古晉。
	IWASHIRO MARU	11月11日	
東非	IWASHIRO MARU	11月11日	蒙巴沙，達巴斯藍拉姆
南非	NAVALIAS	11月2日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	E.R. BRUGGE	11月11日	
西非	ANWO VENTURE	11月12日	西非各埠
印巴	IYO	11月18日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務　（FCL ONLY）
直放：椰加達　（泗水祗收貨櫃貨）

SOLIVEN ACCORD	十一月三日抵港	三日開行
BLUE MERCURY	十一月八日抵港	八日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWITCH ONLY）

BLUE ACE	十月卅一日抵港	卅一日開行
SOLIVEN ACCORD	十一月三日抵港	三日開行
MATTY	十一月五日抵港	五日開行

華僑教育

學齡前兒童繪畫活動 在成長過程階段中 培養想像表達能力

需熟悉兒童心理成人予以鼓勵及指導 幼兒教育家趙鈞鴻認爲幼童繪畫動機

心理學家、幼兒教育學家、兒童美術教師，都一致同意：學齡前兒童的繪畫活動，在他們成長過程中佔很重要的地位。更可滿足孩子自由想像和表現的興趣。

據幼童教育家趙鈞鴻女士在晶晶幼童教育綜合月刊專文指出：幼童的繪畫，是他們思想、情感、生活的表達，因爲他們不能利用言語和文字表達自己的思想和感情，繪畫的動機，繪畫的活動，就是最自然的表達。

幼童的繪畫活動，是用圖畫表現心中所說的事物，不一定表現他所看見的，主要是表現他日常生活所感覺的，所愛好的，或所忍受的痛苦！因此，六歲前幼童的繪畫活動，很需要懂兒童心理的成人去鼓勵和指導！

趙女士又指出：八個月的嬰兒至二歲的幼兒，很愛用手在地板上，在洗澡盆裏，在沙池上亂撩，亂塗，他們這些無目的的塗抹，正是與生俱來的本能活動。他們這種塗抹正是「幼兒畫的萌芽。」也是幼兒繪畫的開始基礎。幼兒這時期的無意識自由塗抹，是他們自由的心理表現，也可以說是幼兒感情的表達及情緒的宣洩，成人要盡量給予塗鴉的機會，讓他們在這方面得到滿足。

兩歲至三歲半的孩子，喜歡塗鴉，也喜愛無目的地塗覆的繪畫動作。這時期的幼兒繪畫是「塗鴉和律動」的階段。這時期的幼兒，在喜愛塗鴉的同時，也喜愛重覆，特別喜歡畫重覆的線條，用重覆的顏色。可根據他們這時期的特性，鼓勵他們選出自己喜愛的顏色，自由地繪畫不同的東西，也鼓勵他們自由地繪畫重覆的線條，發展在裝飾及加添色彩的途徑中。

趙女士指出：三歲半至五歲的孩子，他們的繪畫成長過程，是由「象徵期」生長至「形式的開始期」了。他們的生活經驗漸漸增加，他們可以說出畫的是甚麼，他們可以選擇不同的顏色，畫出不同的事物，從「象徵」的階段，漸漸進入形式的形成。雖然沒有比例，沒有大小，沒有遠近，沒有透視，也不像樣，但是，他們能把心中所說的，所想的表達出來。

五歲至六歲的孩子，比較成熟了，他們幻想豐富，創作力強，更能在圖畫中注意細節的表達，由象徵的形式生長到具體的形式。幼童許多有趣的創作，都是這時期的作品。

趙女士最後稱：六歲以後的兒童，更趨成熟，他們已能進展至性格形成的成熟階段。他們更富創作和幻想，也能繪畫真實的經驗，他們能夠明白顏色的選用，領會真實的形狀，分辨不同的位置，他們的圖畫已能進入幻想或真實的境界。（成）

本港輕視美育必須矯正 完美教育不能缺少藝術

杜祖貽教授培道女中畢業禮稱

培道女子中學，近年由私立受助方式轉爲資助中學制度後，接受政府津貼，目前中學部共設卅八班，學生人數達一千六百名。昨（廿四）日假界限街九龍城浸信會堂與行五年制中學畢業及中六年級結業。中文大學教育學院院長杜祖貽教授演講。

社會急劇變化

杜教授致詞，認爲近年由於社會急劇變化，教育問題越形複雜，要解決這些問題，除了找出癥結，銳意導入正軌外，更應對智育，德育，及美育同時加以重視，而本港學校教育中，對於美育似多認爲次要，節數少也師資不足，此種現象亟待改善，使學生加強文學，音樂，繪畫，書法以至雕塑等陶冶和培養，杜教授并提出幾個基本原則——包括欣賞個人美感經驗，重視藝術創作及力求普及而不訓練少數天才，這才是完美的教育。校長鄺少達及校董會主席張彬彬分別頒證書及獎品，最後由畢業生代表向母校獻芹，校監致訓詞。是日與會嘉賓員生達千人。計本屆中六結業生三十五名，中五畢業生二百七十七名。

十二屆世界美展 周氏學生獲銀牌

集六十國家小學生佳作 本港學童另有廿人得獎

由中華民國國立歷史博物館，中華民國兒童美術教育學會，造形藝術教育學會聯合主辦之第十二屆世界兒童美展」，其優選作品於上月十九日起至本月二日止，一連兩星期，在台北國立歷史博物館公展，業經閉幕。

今屆參展者除台澎金馬廿三縣市之國小學生外，有來自亞、歐、美、非、澳全球各大洲之五十九個國家或地區之學童（六歲至十四歲），作品經評審委員會慎重初審及「總決選」，選出三千一百餘件選展出。本港學童作品獲選展出及得獎者，計有「銀牌獎」一件，「優選獎」二十件。周氏宗親總會學校上午校學生，曾於第九屆榮獲「金牌獎」，今屆則獲取銀牌獎，另獲選獎十件如下：銀牌獎——李樂歡（天星碼頭）。優選獎——甄思珊（公益金百萬行）、劉俊傑（中秋賞月）、霍國光（龍舟競賽）、麥寶昆（海洋公園一角）、劉惠敏（淺水灣之一角）、黃德禮（海洋公園之海獅表演）、黃秀芳（山下蠔客）、辛建民（珍寶海鮮舫）、周美儀（媽媽在廚房裏工作）、周美儀（食飯）。（成）

華僑日報教育版主辦 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

怎樣提高中文水準？

問：本人是應屆中學會考生，曾在八〇及八一年參加過會考，但中國語文一科都不能考獲及格。我不時在書本或報章裏看到一些教人提高中文水準的文章，他們大多建議多讀多寫，但我不知道寫甚麼和怎麼寫，有時即使寫了一篇文章，也不知道觀點是否正確，文字是否通順，因而覺得困難重重，無法入手。你們能給我一些指導嗎？（黃梓聰）

答：我們可以給你一些指導，但是「信箱」的篇幅有限，難以暢所欲言，所以只能說個大概。

正如你在給我們的信件中所說，「中文是我們的母語，在學習方面應該比較容易」，但是成績一直未如理想，因而感到「失望」。爲甚麼連母語都學不好呢？其中原因之一是你已經覺察到了，就是自已是理科學生，「平時不大注意中文而疏忽了」選科」。所以我們要說的第一點就是，不能認爲中文是母語而放鬆對它的學習，學習中文和學習英文以及其他學科一樣，必須下些工夫，否則很難取得成效。

多讀多寫是傳統的提高中文水準的有效途徑。但是讀甚麼，怎麼讀，寫甚麼，怎麼寫，是大有講究的。你已經中學畢業，並且參加過兩屆會考，應當說，已有一定的中文基礎，你的來信表達是清楚的，這便是證明。你可以選擇質量較高的會考中國語文精要一類的書來自學。自學的時候，要仔細地閱讀，遇到不明白的地方，一定要向老師或內行請教，切勿囫圇吞棗，務求徹底消化。要是請教旁人一時不方便，就要勤查字典或詞典等工具書。說到寫，可以先從自己熟悉的事物入手，寫好之後，最好請人批改，能面批面改更好，在批改中，人家會給你指出觀點是否正確，文字是否通順的。這樣練習的次數多了，你就會漸漸地領悟到怎樣才算觀點正確，怎樣才算文字通順了。總之，我們覺得你在準備會考的自修過程中，最好能有人爲你指導，這樣或許效果會好一些。這是我們要說的第二點意見。

最後附帶指出一些來信中的錯誤。「應屆」誤寫爲「應界」，「怎樣」三次誤寫爲「甚樣」，「題材」誤寫爲「提材」，「困難重重」誤寫爲「困難從從」，「因而」誤寫爲「困而」。出現這些錯誤，一方面是由於字音相近或字形相近，另一方面同自己不細心有關。還有，來信的末尾寫了「耑此布覆，並頌文祺」八字，大概是從書上照搬來的吧？「並頌文祺」沒有錯，「耑此布覆」就不對了。你給我們來信，怎麼可以用「布覆」呢？這說明，自己沒有真正理解的詞語，不可照搬照套，以免弄巧成拙。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

現正進行檢討本港教育制度的國際顧問團成員，昨開始訪問各教育機構。四名顧問團成員今早分爲兩組，分別訪問香港理工學院及羅富國教育學院。下午，他們前往多間中學訪問。顧問團成員主席呂衛倫爵士及雷嘉樂博士在訪問理工學院時，該學院的高層人員及學生代表舉行會議，並且參觀校園。

國際顧問團主席雷嘉樂博士（左二）及呂衛倫爵士（左三）會晤香港理工學院學生代表。

馬會官工中水運 校長薛俊海主持

羅富國教育學院關子強頒獎

賽馬會官立工業中學，昨（十月二十日）假九龍仔公園泳池舉行水運會，由校長薛俊海主持。各項初賽已於十月十三日比賽完畢，昨日全部爲決賽。比賽項目凡三十多項，並有校際接力邀請賽。嘉賓及該校員生凡千多人到會，結果如下：

社際總成績：冠軍爲藍社，亞軍爲黃社，季軍爲紅社。

男甲冠軍爲胡百禮（紅社）

男乙冠軍爲胡永賢（藍社），鄭漢強（紅社）

男丙冠軍爲江子平（黃社）

女甲冠軍爲黃佩儀（綠社）

女乙冠軍爲吳蕙卿（藍社）

女丙冠軍爲陳綺蓮（黃社）

壓軸戲男子二百公尺接力邀請賽共有佛教大雄中學、伊利沙伯官中、沙田官中、九龍工業中學、樂善堂余近卿中學、龍翔官中、天光道官中等校參加。結果九龍工業中學壓倒羣雄而掄元，沙田官中屈居亞軍，佛教大雄中學爲季軍。

女子二百公尺接力邀請賽共有沙田官中、可立中學、佛教大雄中學、伊利沙伯官中、瑪利諾修院學校、德雅中學、天光道官中、樂善堂余近卿中學等校參加，結果瑪利諾修院學校勇奪冠軍，而亞軍爲德雅中學，季軍爲沙田官中。

賽後由校長薛俊海致閉幕，羅富國教育學院助理講師關子強致訓並主持頒獎。領袖生長黃永康同學代表全體致送紀念品。（成）

教署請學童捐欵 助防癆兒童病房

教育署署長許瑜在致學校通告中，呼籲本港學生以每年捐欵形式，支持律敦治醫院的兒童病房。

該病房可容十人。各校學生捐集的欵項使留醫其中的病童受惠。

許瑜表示：「去年各校共捐出欵項約三十一萬四千八百八十八元，成績美滿，而且是全體有關人士的功勞。」他切望各校積極努力捐欵維持病房經費。

許氏說：「各學生捐欵必須出於自願，每人捐欵額仍以五角爲限。此外，各校亦可用其他募捐方法籌集欵項，共襄善舉。」

各校收集的捐欵應盡量用過戶支票繳交，支票應寫明由香港防癆心臟及胸病協會收，並送交香港銅鑼灣利園大廈教育署副秘書（總務）代轉。信封上應加註「防癆」二字。

學能推理練習

智慧社主編

文字推理練習十四

關係的類比(三)

【例題】下列五組中，每組的兩個項目都有一定的關係；試把關係類似的兩組找出來。

(1)學校、學生　A(1)(5)
(2)報紙、記者　B(2)(3)
(3)小說、讀者　C(3)(4)
(4)電影、觀衆　D(2)(4)
(5)醫生、病人　E(4)(5)

分析：學校是學生求學的地方；報紙的出版，記者是工作人員之一；看小說的人是小說的讀者；看電影的人是電影的觀衆；醫生的工作對象是病人。由此可知(3)、(4)兩組是具有類似關係的，答案選C。

下列每題都有五組，每組的兩個項目都有一定的關係；試把關係類似的兩組找出來；並在它的下面畫一橫線。

1. (1)汽車、乘客 A(1)(3)；(2)禾稻、農人 B(2)(3)；(3)嬰兒、母親 C(3)(4)；(4)工廠、工人 D(1)(4)；(5)商店、店員 E(4)(5)
2. (1)蜜蜂、蝴蝶 A(1)(4)；(2)玫瑰、花卉 B(2)(3)；(3)茶杯、茶壺 C(3)(4)；(4)房屋、住客 D(2)(5)；(5)荔枝、生果 E(4)(5)
3. (1)球隊、教練 A(1)(3)；(2)團體、團員 B(2)(3)；(3)樂隊、指揮 C(1)(4)；(4)父母、子女 D(2)(4)；(5)花園、園丁 E(3)(5)
4. (1)磚瓦、房屋 A(1)(2)；(2)食水、水管 B(2)(3)；(3)汽車、汽油 C(2)(4)；(4)電流、電線 D(1)(5)；(5)花朵、花瓶 E(3)(4)
5. (1)亞洲、歐洲 A(1)(3)；(2)英國、倫敦 B(2)(4)；(3)北極、寒帶 C(2)(5)；(4)日本、東京 D(3)(4)；(5)香港、北角 E(4)(5)
6. (1)貓、家畜 P(1)(2)；(2)蛙、蝌蚪 Q(2)(4)；(3)牛、胎生 R(3)(4)；(4)叟、老人 S(3)(5)；(5)鴨、卵生 T(4)(5)
7. (1)電影、銀幕 P(1)(2)；(2)電視、螢光幕 Q(1)(3)；(3)菲林、攝影機 R(2)(3)；(4)衣服、洗衣機 S(3)(5)；(5)露營、帳幕 T(4)(5)
8. (1)腳、鞋子 P(1)(2)；(2)唇、唇膏 Q(2)(3)；(3)耳、耳環 R(2)(5)；(4)口、牙齒 S(3)(5)；(5)頸、項鍊 T(4)(5)

答案：①E ②D ③A ④C ⑤B ⑥S ⑦P ⑧S

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
商科、英語、日語、電腦
日夜間課程招生通告
一、一年制商科全科證書課程（十一月十日開課）
1.秘書全科班 2.行政秘書全科班 3.會計全科班 4.高級會計全科班 5.銀行學全科班 6.工商管理全科班 7.商業學全科班 8.法律學全科班
二、商科專業學會試課程（十一月十六日開課）
1.ACCA特許會計師公會試全科班 2.IOB英國銀行家學會試全科班 3.ACCA試選修科班 4.IOB試選修科班
三、商科選修課程（十一月二日開課）
初級簿記 中級簿記 高級會計 成本會計 審計學 經濟學 打字 電機打字 聽寫打字 Telex 速記理論 速記速度 香港稅例 商業法律 公司法 契約法 商用電腦 商用統計 銀行實務 工商管理 人事管理 市場學 CIF 貿易期貨 商業書信 商用英語 行政英語 秘書英語 讀寫英語 股票地產
四、英語課程（十一月二日開課）
1.英語會話班 2.英語拚音班 3.英文文法及寫作班 4.英文全科班 5.會考英文班 6.GCE英文班
五、語文課程（十一月九日開課）
1.日文班 2.德文班 3.法文班 4.國語班 5.托福英語Toefl
六、電腦學課程（十一月十六日開課）
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試） 2.一年制商用電腦學證書班 3.半年制微型電腦學證書班 4.電腦學全科班 5.電腦入門及操作班
6.Computer Concepts. Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG Ⅱ. PASCAL
亞皆老街校亞皆老街33號 3-7110224 亞皆老街勝利道36號 3-7110225 太子道大南街18號 3-948090 深水埗塘尾道197號 3-7142810 荃灣大河道路德園 0-438219 旺角彌敦道719號 3-951494 油蔴地彌敦道483號 3-7125200 太子道214—6號 3-7140301 官塘裕民坊輔仁街 3-423025 葵涌青山道屏麗徑 0-432143

劍橋商學書院招生通告
甲、倫大G.C.E.預科課程（A L O L）——經濟學、會計學、數學、統計學、商業導論、商業管理學、英文、（凡於十一月三日前報名者均由學校保送參加83年度倫大入學試）
乙、出入口實務及C.I.F.計價證書班
丙、商業選修課程——初級簿記、中級簿記、高級會計、打字、成本會計、日文、國語。
開課日期：十一月中旬
校址：九龍彌敦道719號三及五樓（電梯按3字）
電話：3—953113

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
會考及GCE課程招生
新班開課日期：十月卅一日
會考英文 會考數學 會考物理 會考附加數
GCE英文（OL） GCE企業學（AL/OL） GCE法律（AL/OL） GCE歷史（AL/OL） GCE附加數（AL/OL） GCE商業學（OL） GCE化學（OL） GCE統計學（OL）
GCE會計（AL/OL） GCE經濟（AL/OL） GCE地理（AL/OL） GCE數學（AL/OL） GCE附加數（OL） GCE物理（OL） GCE生物（OL） GCE日文（OL）
各課程均以半年完成。精編講義，免費供應
亞皆老街校亞道3—7110224 亞皆老街勝利道3—7110225 太子道214—6號3—7140301 大南街18—22號3—967433 官塘輔仁街90號3—423205 彌敦道719號 3—920801 彌敦道483號 3—7125200 塘尾道197號 3—7142810 荃灣大河道路德園0—438219 葵涌青山道屏麗徑0—432143

高薪聘預科英文及經濟教師
深水埗某英文書院，急聘預科英文及經濟教師各一名，有意請電：三一六一六五五五或六一壹七〇七

即招1982/83年度春季及秋季海外學生
美國英國加拿大中學專科學院
（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centre, Lincoln College, Don Martin College of English, Wagner College（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College; Language Training College, English College, The International School, Selwyn House College（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Columba College, Western Canada College of Business, Advance Business College, Lougheed Business College, Shaw College, Applied Linguistics Centre.
● 香港辦事處即日開始接受香港學生入學申請。
● 各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。
● 現招收香港學生進入中學G9—G13（即中三至大學預科）、G.C.E."O" & "A" Level（即高中及預科）、工商管理、酒店管理、實用電腦、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫藥秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、及專等專業學生。
● 香港學生及澳門申請，須具備最近兩年成績表、學校推荐書、身份證，到以下辦事處填入學申請表格，取得入學接納書（Form I-20或Letter of Acceptance 或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽證。
各校之招生代理爲已有九年專業服務歷史之著名服務機構：
Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心
九龍尖沙咀加連威老道20-22A號同順興商業中心1502至1503室 電話：3-696477（四綫）
香港北角英皇道60號康樂園三樓A座 電話：5-786816（2 Lines）5-728474（2 Lines）
・專人接待・免費指導・各校章程・歡迎索閱・

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION
新法夜校預科及會考專修部
會考、中大補習班
倫大(OL/AL)保送班
港大中六班、英專班
招生
REGISTRATION TIME：2PM—9PM（MON.—SAT.）
ADDRESS：219, PRINCE EDWARD ROAD. KOWLOON.
（近嘉打老道明愛中心）
TEL：3—7119206，3—7119207
倫敦大學普通程度及
高級程度之學校考生
將於十月卅一日截止報名

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦事處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769
F. 澳門聯絡處：高士德馬路18號粵華中學 電話：72150

安大略學院
CENTRAL ONTARIO COLLEGE（CANADA）
校監：柯士甸神父
經安省教署註册批准認可，設十一，十二，十三班文理商科課程。校園廣闊，佔地廿餘萬呎，前爲政府學校。備有大量留加資料，內容詳盡，適合有志於八二年度一月升讀本校之同學參閱，並同時接受辦理申請報名手續。
香港註册處：灣仔軒尼詩道19—21號金鐘商業大厦10A（近熙信樓） 電話5—273860
九龍註册處：旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室 電話3—322630，3—322639

好市民
隨時隨刻携帶
身份證

Mack International Academy of Arts and Sciences
A pre university program in Toronto, Canada designed to train tomorrow's leaders today. With residential facilities, well qualified teachers, and a warm, personal atmosphere, it can be your gateway to North American universities. Interviews will be held at the YMCA, Salisbury Road, Wednesday and Friday, 4-8 p.m. For information phone Mrs. J. Weldon 5 509276.

加拿大升學
HIGH PARK SCHOOL
加拿大多倫多海博中學
• 本校爲安大略省教育局註册學院，現招收82年1月份中學9-13班及英文專修班
• 校舍佔地五畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備
• 辦學認真，師資優良，紀律嚴謹。
• 爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學
本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

香港商業專科學校
HONG KONG SCHOOL OF COMMERCE
十一月份新班通告
一、夜校全科班
Professional Accountancy—Part A 專業會計全科班
二、選修班
初級簿記 中級簿記 高級會計 高級會計學 成本會計 高級成本會計 管理會計
經濟學 法律概論 香港稅法 CIF及計價 銀行押匯 商業通訊 商用英文
英語會話 速記理論 速記速度 初級打字 中級打字 中文簿記 中文會計
三、試前溫習班
LCC I Higher Accounting Questions 英國倫敦商會會計試題班
校址：香港北角英皇道129號 5—781914
九龍尖沙咀柯士甸道81號 3—671353
九龍油蔴地彌敦道501號（夜校） 3—854392
中區辦事處：域多利皇后街15號14樓 5—231207

多一分技術，多一分機會
創新 職業 課程「技術快餐」
11月9日起 陸續開課
工業 ①機械繪圖 ②冷氣工程 ③建築繪圖 ④機械零件强度計算 ⑤無綫電對講機 ⑥刀具切削原理
電腦 ①微型電腦入門及應用 ②BASIC 語言程序編寫
英語 ①英語拼音 ②初級英語會話 ③中級英語會話
旺角工人夜校 招生
電話：K—7144115—8
（星期一至五晚7—9時）

英文，數學科
中學會考輔導課程
開課日期：十一月二日
校址：劍橋商學書院 旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三樓（近旺角地鐵站）
電話：3—953113

香港聖若瑟幼稚園招生
本園現招一九八二年度中班男性新生。年齡以在一九七七年九月二日至一九七八年九月一日期內出生者爲合。報名表格，可於一九八一年十一月九日至十一日上午九時至下午四時到本園索取，並請備考生出生紙正本及相片乙張。
校址：香港灣仔活道四十八號

沙田馬場今晚舉行六場賽事
金光千里馬勝望大 揚顯聲孖寶機會高

沙田今晚挑燈夜戰，六場比賽下午七時四十五分開跑，快活谷場邊投注照辦，仍限會員及其女賓入場，雖然上次初辦入場者不多，但由於夜賽情況未明，故辦法暫不改變，經過夜賽的實際體驗後，到下次賽馬時，或會有新的改變，經過夜賽的實際體驗後，到下次賽馬時，或會有新的改變。

公衆席馬牌十分搶手，昨晨開售旬餘鐘即已售罄，兩元的廣場席馬牌午後却仍有售。由於大部份比賽出馬踴躍，估計今晚必有激爭鏡頭出現，六環彩刺激性尤大，一旦有一兩場爆大冷，便有可能要登記。

老敵談馬

石油大王比較好 陳廐兩駒有埋伏

第一場

（第五班 一八〇〇米）（場外孖Q首關）

（一）猛贏	1	一三五	何鑑森	陳
（二）驊騮	9	一二七	徐雨石	簡
（三）金匙	6	一三三	梁偉德	張
（四）維京一號	2	一三一	陳廐培	鄭
（五）好消息	11	一二五	沈集成	張
（六）合作快樂	12	一二四	莫理斯	郭
（七）獨行俠	8	一二七	曹達	簡
（八）獲利堡	7	一二六	李森	摩
（九）石油大王	4	一二四	施泰浦	夏
（十）埋伏	3	一二二	洪偉平	朱
（十一）蓋世寶	5	一一三	洪維德	李
（十二）大吉	10	一一九	劉同安	陳

五班一八〇〇米。「石油大王」沙地好而跑此程合，施泰浦一定力拚，在此機會好極。陳廐兩駒，「猛贏」與「大吉」此程皆合，兩駒相差十六磅，則應取劉同安與「大吉」了。

「金匙」好長途，求半冷門，此馬有望。「埋伏」好沙地，嬴開再嬴有望。可以一敵「獲利堡」與「好消息」位材居多。

老敏六環彩

第一場	9 石油大王	1 猛贏
第二場	1 金光	
第三場	3 老頑固	1 永同勝
第四場	3 揚顯聲	
第五場	4 千里馬	3 發威
第六場	5 恒勝	4 孖寶

今晚心水馬提供

魯思

今晚沙田首次夜賽，在六場賽事中，形勢仍欠明朗，況沙田大馬場每有意外戰果，此次恐亦不例外，心水馬則提供如下：

第三場，第三班一一五〇米，「金光」、「向日葵」、「飛奔」俱先考慮，「金光」論馬自是機會最佳者，但負重磅而如被捧成熱門至無味，則是否值得，見仁見智了。反而「向日葵」性能亦好，馬未算老，近態亦不差，少敵毋妨。

第四場，處女馬一六五〇米，「行好運」、「揚顯聲」正常下可望運快歸來，惟「財運亨通」近況已不差，此駒日見成熟，配容少文負磅奇輕，濾此出冷非無可能，亦可少敵。

×××　×××　×××

運氣位則較屬意第四和第六場，第四場前兄已見前述，胆取「行好運」，首配「揚顯聲」，冷配自以「財運亨通」為可取。至於第六場自以質新且會勝同程之「恒勝」最要留意，且看來勝望亦高，在此不妨作胆。「銀碧」上賽跑來已不俗，復課所見仍好，倘前駒有失，「銀碧」未嘗不可起而代之，作配不可少，可伺機出冷的有「孖寶」、「利是吉」、「皇家權威」，大冷配留意「歡呼」。

（贏位對象）
第二場 ⑦向日葵 第四場 ⑦財運亨通

（Q一拖二）
第四場 ③揚顯聲 ①行好運 ⑦財運亨通
第六場 ⑧銀碧 ⑥恒勝 ⑩歡呼

場外孖寶

第一口：第二場 1 金光；第四場 3 揚顯聲
第二口：第三場 1 永同勝 3 老頑固；第五場 4 千里馬 3 發威
第三口：第四場 3 揚顯聲；第六場 5 恒勝 4 孖寶 7 永明燈

金光向日葵一Q 好開心人好位差

第二場

（第三班 一一五〇米）（連贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

（一）金光	2	一三五	浩德	郭
（二）駒中寶	7	一二八	黃潤生	陳
（三）英輝	10	一三〇	潘納	羅
（四）興勝	13	一三〇	周松强	登
（五）翠心	6	一二六	莫理斯	卡
（六）好開心	12	一二八	告東尼	吳
（七）向日葵	4	一二八	梁偉德	張
（八）浪濤	11	一一九	何敬森	摩
（九）信心	9	一二四	李森	譚
（十）飛奔	8	一一七	徐雨石	簡
（十一）新企業	3	一二三	呂健威	歐
（十二）人人受惠	1	一二三	馬彼得	賓
（十三）海翡翠	5	一二〇	洪偉平	屈

三班一一五〇米。「金光」馬快排位好，在此大有一放到底之勢。「好開心」也是快馬，可惜位差，看小告如何應付。「向日葵」由梁姑爺上陣，可入三甲。「新企業」未見底，求冷腳必須注意及之。「英輝」與「翠心」位材。大冷門小心「人人受惠」，此馬隨可拚了。

場內孖Q

第五場：3 發威 5 好好運 4 千里馬
第六場：5 恒勝 4 孖寶 7 永明燈

老吉的話

先看騎師機會。

李森出足六場，四場「揚顯聲」機會最好，尾場「銀碧」應入三甲。

告東尼二場「好開心」熱配三甲之材，三場「鐳射光」也是三甲馬，五場「好好運」坐二望一，尾場「皇家權威」半冷門。

劉同安頭場「大吉」至多一位，三場「永同勝」坐二望一，五場「過海」位材。

馬彼得發窩了，二場「人人受惠」如能打進位置，冷馬來了，尾場「永明燈」看能否放到。

潘納二場「英輝」冷腳。

安德魯四場「金飯碗」位材，六場「歡呼」平平。

施泰浦頭場「石油大王」坐二望一，尾場「利是吉」位材。

莫理斯頭場「合作快樂」不夠，二場「翠心」冷位，五場「鄉村好友」未全夠，尾場「孖寶」半冷門。

曹達頭場「獨行俠」未夠，三場「老頑固」坐二望一，四場「金驥」半冷門，五場「發威」亦係。

黃潤生二場「駒中寶」半冷門。

徐雨石頭場「驊騮」不夠，二場「飛奔」小心冷門，五場「銀城」平平，與尾場「驃騮」一樣。

浩德二場「金光」，尾場「恒勝」希望贏一個孖，四場「沙麼仔」則未夠。

何鑑森頭場「猛贏」應入三甲，五場「有希望」，尾場「妃莉」冷位。

梁偉德四場「財」未「來」，五場「千里馬」坐二望一。

王君適四場「確醒」未醒。

洪偉平頭場「埋伏」三甲材，二場「海翡翠」平平。

陳子銓六場「神寶」冷位。

沈集成頭場「好消息」防放不到。

洪維德頭場「蓋世寶」無寶。

鄭仲謀三場「快樂王子」，五場「得他福」冷位。

史敏夫五場「萬里」未勇。

呂健威二場「新企業」小心半冷門，三場「幸運機」平平。

容少文四場「財運亨通」未通。

譚文就三場「閃電一號」未閃，四場「行好運」坐二望一，五場「大波士」應入三甲，尾場「百勝二世」位材。

陳廐培頭場「維京一號」位材，尾場「日日昇」未昇。

梁偉德頭場「金匙」半冷門，二場「向日葵」應入三甲。

陳日存尾場「草皮」位材。

何敬森二場「浪濤」或位。

周松强二場「興勝」平平。

材。

看今晚騎師與練馬師的機會
曹達浩德機會好
簡歐郭張陳等廐皆應有頭馬

再看練馬師如何。

老摩出七駒，二場「信心」，尾場「銀碧」望李森了。

陳廐麟出六駒，除了四場「財運亨通」外，四四皆可入三甲。

簡炳墀出六駒，三場「老頑固」，四場「金驥」，五場「發威」，機會最好。

朱寶明頭場「埋伏」三甲馬，三場「奔捷」怕無朝力，四場「揚顯聲」可勝。

吳志林二場「好開心」，尾場「妃莉」位。

施萬賦四場「金飯碗」應入三甲，尾場「歡呼」平平。

池仔出四駒，不像有頭馬相。

張學文頭場「金匙」，二場「向日葵」，尾場「利是吉」皆是三甲材。

黃士三場「人人受惠」大冷門，尾場「永明燈」半冷馬。

屈雅達二場「海翡翠」平平。

歐金洪二場「新企業」，三場「鐳射光」，四場「行好運」，坐二望一。

羅拔蔡二場「英輝」，尾場「草皮」位材。

王兆旦四場「確醒」未醒。

夏志信頭場「石油大王」坐二望一。

王登平出三駒，尾場「皇家權威」半冷門。

卡法蘭二場「翠心」冷位，五場「千里馬」坐二望一，尾場「孖寶」亦係。

郭顯華二場「金光」，五場「好好運」，尾場「恒勝」皆有大望。

李殿林頭場「蓋世寶」平平，五場「有希望」或位。

譚文居五場「大波士」位材，尾場「百勝二世」未必能勝。

老米四場「萬里」平平。

老吉

炳堯特別推荐

新企業
發威

老頑固鬥鐳射光 永同勝奔捷位材

第三場

（處女馬 一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口首關）

（一）永同勝	2	一三三	劉同安	陳
（二）閃電一號	1	一二六	譚文就	張
（三）老頑固	3	一二六	曹達	簡
（四）鐳射光	4	一二五	告東尼	歐
（五）幸運機	5	一二四	呂健威	登
（六）奔捷	7	一一九	李森	朱
（七）快樂王子	6	一〇九	鄭仲謀	鄭

處女馬一六五〇米。「老頑固」與「鐳射光」之戰，如果大家有進步，則前駒勝望大一些。「永同勝」必拚，應入三甲。「奔捷」漸見好，換李森，小心冷腳。另一冷腳是「快樂王子」。

陳華棟心水

心水獨贏：英輝　老頑固　恒勝

穩陣連贏位　第二場：3 英輝　7 向日葵　5 翠心

忠誠預測 士貼

◁敏老▷

	第一場		
第五班		1800米	
	9	石油大王	施泰浦
	1	猛贏	何鑑森
冷門：	12	大吉	劉同安
	第二場		
第三班		1150米	
	1	金光	浩德
	7	向日葵	梁偉德
冷門：	11	新企業	呂健威
	第三場		
處女馬		1650米	
	3	老頑固	曹達
	1	永同勝	劉同安
冷門：	4	鐳射光	告東尼
	第四場		
處女馬		1650米	
	3	揚顯聲	李森
	1	行好運	譚文就
冷門：	2	金驥	曹達
	第五場		
第五班		1800米	
	4	千里馬	梁備
	3	發威	曹達
冷門：	5	好好運	告東尼
	第六場		
第三班		1150米	
	5	恒勝	浩德
	4	孖寶	莫理斯
冷門：	7	永明燈	馬彼得

揚顯聲上賽露光 行好運必有一戰

第四場

（處女馬 一六五〇米）（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

（一）行好運	7	一三五	譚文就	歐
（二）金驥	5	一三〇	曹達	簡
（三）揚顯聲	2	一二九	李森	朱
（四）金飯碗	6	一二六	安德魯	施
（五）確醒	3	一二五	王君適	王
（六）沙麼仔	1	一二〇	浩德	郭
（七）財運亨通	4	一二〇	容少文	陳
（八）財來	8	一一六	梁備	卡
（九）萬里	9	一一六	史敏夫	米

處女馬一六五〇米。「揚顯聲」上賽露了光，今次輪得到了。「行好運」見有進步，與前駒可能一鬥。「金飯碗」與「金驥」有爭腳之望。

場內三寶

第四場：3 揚顯聲
第五場：4 千里馬　3 發威
第六場：5 恒勝　4 孖寶　7 永明燈

千里馬鬥好好運 發威與曹達熟配

第五場

（第五班 一八〇〇米）（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）鄉村好友	2	一三二	莫理斯	摩
（二）過海	10	一三四	劉同安	陳
（三）發威	8	一三三	曹達	簡
（四）千里馬	6	一三三	梁備	卡
（五）好好運	4	一三三	告東尼	郭
（六）有希望	9	一二七	何鑑森	李
（七）大波士	7	一二七	譚文就	譚
（八）三樂	5	一二六	李森	摩
（九）銀城	1	一一八	徐雨石	簡
（十）得他福	3	一一七	鄭仲謀	鄭

五班一八〇〇米。「千里馬」、「好好運」、「發威」、「過海」四駒之爭，梁備出「千里馬」，小告出「好好運」，比較上重要一些，頭馬應在此兩者之中。「發威」與曹達是熟配，不熱便可一敵。「過海」位材，半冷門是「有希望」，但劉同安不騎，似乎不大可靠。

恒勝孖寶短途好 求冷妃莉永明燈

第六場

（第三班 一一五〇米）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q次關）

（一）妃莉	5	一三四	何鑑森	吳
（二）百勝二世	8	一三二	譚文就	譚
（三）利是吉	3	一三〇	施泰浦	張
（四）孖寶	2	一二六	莫理斯	卡
（五）恒勝	7	一二九	浩德	郭
（六）皇家權威	9	一二九	告東尼	登
（七）永明燈	4	一二七	馬彼得	賓
（八）銀碧	13	一二七	李森	摩
（九）神寶	6	一二六	陳子銓	摩
（十）歡呼	11	一二三	安德魯	施
（十一）草皮	12	一一四	陳日存	羅
（十二）日日昇	1	一二〇	陳廐培	鄭
（十三）驃騮	10	一〇九	徐雨石	簡

三班一一五〇米。「恒勝」出快好沙地，浩德必拚，坐二望一之材也。「孖寶」配小莫，必拚入馬，應入三甲。「永明燈」喉部開刀之後，氣質方面好得多，小馬現在拚勁好，如能放出，機會不小。「銀碧」有李森，三甲應入。「利是吉」沙地高，因已十歲，至多一位了。「妃莉」好沙地，如出冷門，應是此馬。

方兆馬胆

第一場：5 好消息
第二場：7 向日葵
第三場：1 永同勝
第四場：9 萬里
第五場：7 大波士
第六場：5 恒勝

金門旅遊 3-319151
台証 $85
台北機票十酒店十接送 四天單人房 $910
東京・大坂・機票十酒店 四天單人房 $1950
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323 951635
金碧輝煌台灣環島9天豪華團 $1790逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團 $1599逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288逢星期一、三、六、日
新航星馬泰(檳城)12天豪華團 $3490逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團 $3190逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團 $1690逢星期一、三、五、六
代理美妙假期台北4日3晚單人房 專業台証$160
來來 750 嘉年華 420 福君 270
財神 650 一樂園 420 [illegible] 240
國聯 420 全堡 270 太平洋 200
九天包出 [illegible]
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港一廣州一香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里・省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天

①香港—高雄（早機）—佛光山 佳園 山
②澄清湖—延平郡王祠—溫頭 佳溫光樓
③大華池—日月潭—八卦山—台中 佳全 園
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村 佳花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動 夜機返港
逢週二出發 祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營
台灣 旅團總滙 天天出發
台灣旅程費 九天$1490 八天$1390 七天$1290
台灣四天三宿自由團航機酒店任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
星馬 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 日韓海陸空聯遊$3450 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1780
代售各國廉價機票

漢誠旅遊社 K—883071 H—438231
台北 HK$850 機票十酒店(三晚)十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1450 九天：$1588 佳園山・希爾頓 逢星期日出發
特快台証 平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環華寶樓大厦512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台北酒店十機票十接送
$760–1280
專辦特快台証$150
代售世界各地廉價機票
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌 馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室 香港干諾道中140至141號瑞山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天 $1588
菲島六天特級團 $1599
韓國四天豪華團 $1690
台灣週日環島七天 $1780
日本本州八天 $3190
星馬泰十一天 $3288
新航美洲假期 $5389起
新航歐洲假期 $5990起
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(吳冠聲)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣0-432631
西南歐洲十四天豪華團 $8350 10月29、11月29、12月20。
美加西岸十三天豪華團 $8980 10月23、12月20。
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期二、五、六、日出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3880 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1699 逢星期日出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1490 逢星期二、五、六出發
星馬泰十二天渡假團 $3380 10月19、11月23、12月22,25.
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊集體齊團體活動
港⇄廣・機票・直通車・船票・酒店
世界各地平機票・酒店・簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備・電索即寄
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天 $798 台灣七天 $1950
東京四天 $1645 日本八天 $3290
韓國四天 $1590 日韓五天 $2399
泰國四天 $1390 泰星馬十二天 $3590
夏威夷七天 $3989 菲律賓六天 $1699
美國西岸七天 $5499 冲繩五天 $2399
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
全台灣 4天510 5天650 7天850 9天1050
台証90
全泰國 清邁・曼谷・芭堤雅 6天700 逢星期六、日 8天850 逢星期四、六 嘉樂斯夜總會
天天出發・超值享受 豪華食宿・超值享受
台北機票十酒店 四天三晚 699
中環域多利皇后街15號裕成商業大厦703A 九龍油麻地彌敦道534嘉榮大厦19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大厦531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3 5-430044
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2290
星馬泰九天$2790 十一天$3190
星加坡、印尼七天豪華團$2750
逢星期一、二、三、六出發
泰巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清真寺、英雄紀念碑
星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山觀覽星加坡全景
曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮。
印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、本哲。
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店 ②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國 清邁九天$1990 曼谷七天$1490
逢星期二、三出發(清邁——曼谷內陸機)
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

工人世界

去年登記學徒訓練合約五千份

本港學徒訓練計劃 仍有若干學徒空缺

可供有志投身工業之青年申請 勞工處訓練局協助青年接受學徒訓練

勞工處去年登記的新學徒訓練合約達五千零十九份，而其中有七百七十七份合約乃屬於非指定行業的。

另方面，在新的合約中，四千五百一十六份爲技工訓練的合約，餘下的五百零三份爲技術員合約。

目前，若干行業仍有學徒訓練的職位空缺，可供有志投身工業界的青年申請。

有關行業爲：機床工、機械打磨裝備工、工模製造技工、修理技工、紡織機械技工、工具及工模製造及柯式平版機印刷技工。

對有意投身工業的青年而言，此乃爲一個好消息，因爲他們倘若參加了學徒訓練，就可以一方面賺取工資，而另一方面在他們喜愛的行業中學習各種技能。

此外，除接受僱主所提供的在職訓練外，他們在工業學院或香港理工學院修讀有關的訓練課程。

據勞工處發言人指出，該處訓練局事務科去年曾協助約二千六百名青年在本港十種主要行業接受技工或技術員學徒訓練。

接受僱主提供在職訓練

與此同時，據勞工處去年年報指出，該科在八〇年內亦爲三百三十個主要工業的機構開辦或重訂學徒訓練計劃。

學徒條例的目的在於促進適當學徒訓練在各指定行業中推行。並且對已依例登記的學徒所接受的訓練和僱傭條件加以規定。

根據該條例，凡受僱於各行業的十四至十八歲青年，均屬接受學徒訓練，及將有關合約呈交勞工處登記。

至於有關上述學徒空缺，勞工處發言人表示，凡具有適當資格及對學徒訓練有興趣之青年，可向勞工處訓練局事務科查詢有關詳情。該科地址爲灣仔軒尼詩道一號與信大廈十一樓。

參加技工學徒訓練之資格爲修畢中學三年級課程。訓練期通常爲四年。

完成訓練者，可獲一份由其僱主及勞工處處長簽發之證書，以證明在該行業中所獲得之技能。

據悉，去年底止，指定行業達卅七個，另方面非指定行業的勞資雙方，亦可在勞工處協助下參加該計劃。（晴）

第二階段制水 工友初步反應

女工下班後匆匆趕去買餸燒飯 幾伙人家同居要分配洗澡時間

自從本月廿六日實施第二級制水辦法以來，雖然受影響的主要是酒樓食肆和理髮業，覺引起貯水與用水之不便，也使到有關用水工人深感麻煩，使工作效率降低，至於一般工友家庭許多也會因此引起諸多不便。下面是部份工友家庭的實際感受：

是否有水 要碰運氣

（一）由於第二階段制水的供水時間，係分兩段時間供水，每日由上午六時至十時，下午四時至十時，因此一般外出工作的工友，對中午的一段時間，很少貯水爲用，尤其是居住地方淺窄，伙數衆多者爲然，他們大都以爲中午的一段時間大家已外出，毋須用水，沒有貯水，但是，在一般工友的活動中，說不定於上午上班回到工廠的時候，由於開工率低，被通知「回工」，這樣，一來，祇好回家再說，但那時候，已是上午十時過後，停止供水，想弄個飯或想沖涼洗衣都沒有水，大失預算，那午膳的解決，祇好跑到外邊去平白破鈔，既沒有收入，又得增加開支，這是制水帶來的損失。

（二）有些地區於第二階段制水後，原定由上午十時至下午四時停止供水的，但開始的一天竟然沒有停供，這些家庭，以爲「一地區性的優惠」，也有些地區在停止供水時間，水流是緩慢了，但仍然有水，可是第二天就完全沒有水，以致中午一段時間用水的人，大失預算，被迫到處探水。

晚上洗澡 爭取時間

（三）晚上十時後停止供水，這辦法已由第一階段制水實施時便是這樣，而事實上，絕大多數地區都沒有放寬供水局，即有也只是「一水流」，因此，許多外出工作的工友，絕大多數要趕時間，目前在未制水之前，沖個痛快的涼，尤其是慣用熱水爐要沖熱水涼的更有此種需要；但是不少工友家庭，由於有三幾人外出工作，他們的下班時間又在下午八時後至九時之間，再加上交通工具的轉折需時，回到家裏已是接近九時或九時半以後，但冲涼房只得一個，大家就搶着去冲，最後一個冲涼時間，由於已接近制水，水源開始緩慢，以致有些全身塗上梘泡，不夠用水冲身；或因水流太慢，引致熱水爐排出的水熱度大增，淋在身上當堂「跳起」，也有些冲到一半就沒有水，眞是「谷爆」。

貯水不足 光顧食店

（四）由於中午的一般時間無水，部份工友居庭，以貯水不便，買來的菜或煲湯，都要經過一番洗滌，才能舉炊，實不如到外間吃得比較乾淨利落，這樣一來，平添食肆多少生意。

（五）許多工友都要在晚上十時後才收工回家去，除了冲涼不便外，換出來就髒衣服，因沒有水，洗滌不便，只好留待明天再算。但第二天未必有工夫去洗，因此，更換衣服，便大成問題，此種情形，最易見的把洗衣留家人去洗滌，但家人卻因事外出或無法料理，更引起制水中之埋怨聲。（寧）

制水升級後

本港若干行業工友 獲得額外應時工作

二級制水開始，爲應市民需求，本港若干水桶有關連之行業，工人每因而獲得較多工作分配。

據塑膠業工友林彰村指出：自從制水消息公佈以來，本港頗多有做大小水桶之工廠，皆過開始增加水桶之生產，以備能應時推出供賣，影響所及，月來該業啤機工人，其工作業皆較增加。

另一工友李國華指出：目前制水升級，由一級之十六小時減爲十小時，市民購買大小水桶情況更爲積極，一般有塑膠水桶生產之工廠，亦普遍應時增產，工人工作每賴而獲增工作。

據渠務工友徐啓指出：制水升級，即代表天雨轉疏，而該業工人工作多寡，每間天打封即逢雨季，該業工人始獲較多工作。

渠道清理，是爲眞正之應時工作者，每逢雨季，尤其當在颱風及豪雨期間，由於山泥傾瀉，各區渠道飛漲淤塞，工人工作亦最繁忙，本年天旱，雨水較疏，渠道未見明顯淤塞，工人工作相隨縮減。

據白鐵業工友張秉誠指出：爲應需求，白鐵水桶及白鐵儲水池之製造普遍增加，頗多飲食業目前皆須增設水池應急，白鐵工人工作相隨增加。（行）

貨運忽被積壓 影響工廠生產

工廠管工傾吐苦衷

每一間工廠，在生產過程中儲物料的存貯日減時，不用說忙於求補充。己定下料的追查來源，何時可到達供應？以免因缺料而影響生產。若是小廠，平日隨購隨用，沒有準備物料來源的，祇有四處向市場找，或向暫時不需要的同業借用，甚至稍次的物料，亦在搜羅之列，升價在所不計。可見缺料對工業影響之大。

「沒有料，工人無工可開，工資照支，蝕梗皮了」。

「滿以爲貨櫃會到的，怎知忽來電話，說要改期，唉」。

「料來了，好極，有工開了，我起初以爲你們也受到貨櫃積壓的影響，不能運來。原來你們的機構不在受影響範圍之列，你我兩公司有福了」。以上，是廠主們渴望收料時不同的反應。

「早前，貨櫃到達目的地，事先可以約期，指定那一個貨箱，在某一天的上午或下午，由拖頭拖到底某一地點，卸下或裝箱，或由另一輛貨車轉運。很有時間預算，人力的安排，恰到好處，不會有浪費」。工廠管工李鈞培述說來料的過程。「但時至今日，不知是貨箱進出口多了，還是場地不敷使用，抑或交通道路不足供應使用……形成了部份貨箱轉運受阻，不用說，因受阻所產生的支耗費用增加，勢必轉嫁到消費者身上。爲了使衆多行業的生產，進出口不受影響，貨櫃碼頭，實非從速擴建不可」。（啓光）

女工獨行 小心防盜

匪徒劫財劫色滅絕人性

避免與陌生人同乘電梯

舊日的江湖「規矩」：「劫財不劫色」。但近日的匪徒，每有「財色雙劫」，可謂「行劫升級」，令人談劫色變。

劫財，目的在於滿足物慾，食慣「大茶飯」的，當然不會向身上持有現金不多的人落手，若搵到向婦女施劫，那眞是十足的[illegible]——無胆匪類了。等而下之的，「窮心未盡，色心頓起。」此種行爲，固然使受害者身心嚴重受創，令具有正義感的人髮指。即使他們的祖師爺，對於這些沒出色的下一代，也會認爲太有種吧？身爲盜賊而竟甘下流，表現出沒有勇氣，欠缺膽色，十足的孱頭，正如時下所謂：「死咗好過做人矣」。（按：捕獲此種人——應重刑。）

但話得說回頭，女性工友，對於這種色慾的匪徒，性心理變態的鼠輩，不可不懷戒心，更不可不預防。行人少走的巷道，最好結伴同行；黃昏經附近草叢密茂的地方，宵深步入電梯時，儘可能避免與陌生的異性，單對單共上，寧願遲一二點，以策安全。倘若步出電梯，需走一條長廊才到家中，遇有非鄰居的陌生異性尾隨於後，應付之法，讓他先走，站住不動，等他入屋後自己才進入走廊；或者輕拍近梯口鄰居的門打招呼，（注意：有事時才這樣，可一不可再，以免令人生厭）。或者，走在他的前頭，先叫開門，俾家人聞聲起應。而作家長的，深不可委少女下樓購物，或留心她們回家的時間，及時加以照應，使匪徒不易得逞。（啓光）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急需空缺如下：

電器技工 深水埗。男性，工業學校電器文憑。月薪一千五百元至二千二百元。

貨運助理 機場。男性，中五，英文科及格。月薪一千八百元。

簿記員 灣仔。女性，中學會考及格，識簿記。月薪一千三百元至一千五百元。

初級秘書 中區。女性，中五，打字電訊，初級簿記。月薪一千五百元至二千元。

司機 淺水灣。男性，三年經驗，已婚，識英語。月薪一千八百元至二千元。

地盤文員 北角。男性，中五，有地盤經驗，有急救常識，月薪一千五百元。

銀行出納員 美孚。男性，中六，具有關經驗。月薪一千五百元。

冷氣技工 深水埗。男性，具兩年大型冷氣經驗。月薪一千八百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇三一一
（五）九龍廣東道三百九十二號政府合署五樓 電話：三—九三六一七五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—六九五五二五
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二二
（十一）新界荃灣大河街六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇二五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

新大華 油麻地西貢街 電話三—八四二一九九
一對童年人吃禁果的故事！
後天獻映 恩培羅公司大賣座名片 比知樂隊插曲
全新印本

人見人愛的陣容！一看再看的佳片！
最可愛的配搭！最流行的歌曲！最突出的題材！最眞實的表演！
麥斯里德 杜麗詩海德 積懷德 主演

哥倫比亞本年隆重推薦
後天盛大首映
影都 美孚 倫敦 利舞台
譽滿奧斯卡。影評人讚賞
威尼斯金獅大獎及奧斯卡最佳女角提名榮譽
國際電影年鑑世界五大演導之一
尊嘉薩維蒂斯
最佳傑作

紐約繁榮背後有黑暗
六歲孤兒慘遭滅門，孑然一身
斬草除根，全市黑幫殺之甘心
前路茫茫，舉目無親
不流一滴淚·只求歌莉亞
未映先轟動 獨具品味 本年必看佳片

國都 國泰 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 同樂 麗都
片期所限 最後兩天
影評大讚 進軍二百萬 賣座冠軍
陳惠敏 繼「舞廳」後又一性格之作

陳惠敏 嘉倫
黃家達 呂小龍 劉丹
五條硬漢擺明搏殺格
槍戰狠鬥連場，刺激！緊張！

華僑日報救童助學 善長仁翁請解善囊

本片轟動國際！新報搶先優評！

緊扣心弦，令你關心他安危的超級兇手！
揮利斧，劈全村人口！
闖黑帮，連斃廿大漢！
衝血路，怒殺卅特警！
獸性大發
明天盛大獻映
她有預感靈性的女神童
目睹人頭落地家家見血
你從未看過的一部凶殘玄妙的電影！
她是全村唯一生還者，為何認兇手作父!?
日本影帝 高倉健
美艷女星 中野良子
日本最佳童星 藥師丸裕子
領銜主演
三國連太郎 松方弘樹 夏木勳 聯合主演
原著 森村誠一
首席暴力派導演 佐藤純彌
原名 野性の證明
嘉禾公司榮譽發行
兒童不宜
★精配粵語對白
NEVER GIVE UP
香港 皇后 皇都 金明 帝后
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 域多利
澳門 南灣

麗宮
今天
五場盛大獻映
狄龍公司發行
小樓初夜意綿綿
升級之作，不同凡响！
睇過之話，總好嘢！
兒童不宜觀看。
定座請快，錯過可惜。

陰曆陰年陰月陰日陰時 出生嘅人
但好陰功

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

荃灣最新屋邨漸告成長
石圍角邨四座入伙
交通治安已獲改善
增巴士線接通地鐵．設臨時警察派出所
往九龍不再要轉車居民嘆飲茶難

荃灣新市鎮內最新的一個公共屋邨——石圍角邨已告成長了。邨內四座大廈已陸續大致住滿，在人口增加之下，已呈現熱鬧的景象，而不若初期只得一座入伙時的冷落。

而最大的進展是公共設施已有增進。一間臨時警察派出所已在該邨內設立，除了已控制邨中治安之外，也增加了居民安居的信心。

設於該邨較高地台「石菊樓」一角單邊單位的臨時警察派出所，有地勢之利，幾乎可以監視了邨中各座大廈的環境。石圍角邨的治安，現已不必如初入伙時期，要由鄰近象山邨方面的派出所兼顧了。

另一方面，以石圍角邨為總站來往九龍旺角地下鐵路站的三十二號M新巴士綫的開辦，已使該邨的對外交通獲致改善。居民過去申訴邨中並無公共交通工具直通九龍方面的不便，現時至少已獲致了初步的解決，而不再必須轉車了。

該邨居民對上述兩項設施都表示歡迎。包括主婦們對於三十二號M地鐵巴士綫收費一元亦認為合理。

較新入伙的居民認為邨中並無酒樓，要想飲早茶也難。但邨中一所商業中心已大致建成，將會有茶樓酒家之設。

現在邨中已設有些茶餐廳及麵家等食店，裝修雖簡單，卻生意滔滔，星期假日更見熱鬧。該邨繼第一座「石蘭樓」後落成入伙的大廈有「石菊樓」、「石葵樓」及「石翠樓」。較新入伙的小家庭對最小單位月租二百六十五元表示滿意。居民對於購買餸菜的樓下小型街市設計亦認為方便。現時邨中已有醫生診所了。（晉）

鼓勵促進健康和諧
葵涌推展連串老人活動
麥理浩夫人中心有安排

位於葵涌的麥理浩夫人中心的老人服務部，為了響應今年「老人節」，特透過康樂活動，鼓勵老年人注重個人的身心健康，促進人與人之間的和諧相處，以及維護居住環境衛生。

據該中心宣稱：這次活動內容包括各項新鮮有趣、並充滿教育及娛樂性節目。除了希望得到老年人的參與外，並藉此喚起大家對老人的關注。

（十一）月展開的十大項目，將集中於下（十一）月展開，現已訂定如下，有意參加可以早報名。

（一）晨操活健：十一月一日（星期日）上午七時半舉行，活動有體操、猜謎及茶點招待，費用三元，歡迎五十五歲以上人仕參加。

（二）耆老英雄會之「體壇競賽」：十一月一日（星期日）下午二時舉行，遊戲內以頭部為主，亦歡迎五十五歲以上人仕參加，備有茶點招待，收費五角。

（三）環境衛生話家常：十一月八日（星期日）上午九時舉行，內容有短講、常識問答、短劇及遊戲等，不收費用，歡迎五十五歲以上人仕參加，入場券可向該中心諮詢處索取。

（四）耆老聯會之手遊活：十一月八日（星期日）下午二時舉行，活動以運用身手為主，歡迎五十五歲以上人仕參加，備有茶點招待，費用五角。

（五）一團和氣：十一月十五日（星期日）上午九時舉行，內容由家庭成員相處之道，隔行統請，參加免費，入場券可向該中心諮詢處索取。

（六）耆老聯英之步步高陞：十一月十五日（星期日）下午二時舉行，遊戲內容以運用腳部為主，亦歡迎五十五歲以上人仕參加，有茶點招待，只收費用五角。

（七）健康無價：十一月二十二日（星期日）上午九時開始舉行，為五十五歲以上人仕驗血壓、驗尿、磅重、中醫生輔導，只收費用一元。

（八）耆老歌聲：十一月二十二日（星期日）下午二時開始，分組歌唱比賽，有獨唱、組及合唱，得獎者可獲贈紀念品。

（九）家庭郊遊：十一月廿八日（星期六）上午七時半出發，往北潭涌渡假營作一日遊，每位費用十五元，備有午膳招待，閤府統請。

（十）攝影比賽：老年生活照片，以表達健康老年生活為主，由即日起收件，至十一月十五日截止，以黑白或彩色三R照片參賽，得獎者可獲贈紀念品。參賽作品請交該中心，並列明作者姓名、性別、年齡、身份證號碼、地址及聯絡電話等資料。（碰）

石籬中心招待老人
廉費遊覽海洋公園

石籬社區中心屬下之安寧老人服務組，對該區老人提供康樂活動，不遺餘力，繼十一月七日安排老人遊太空館後，將於二十一日招待四十五名年逾五十歲之老人遊覽海洋公園，以增加他們生活的情趣，一覽各種海洋動物的奇觀和海洋劇場精彩的動物表演。希望透過這個活動，使耆老之間有更深切的認識，並可增進他們與中心的關係。費用方面每位酌收三元，備旅遊車接送往返石籬中心。有意參加者可帶備身份證登記。

據中心劉君表示，這收費是不足應付開支，單租旅遊車已二百四十元，海洋公園入場費尚未計算。幸好經特別安排，海洋公園是以特惠價格優待，不足之數則由中心補貼。據過去經驗，參加者甚眾，有意者請早辦理。劉君謂現在老人已經開始改變，不是終日留在家內，彼等也喜歡享受戶外生活。（強）

梨木樹邨盛事
舉行幸福家庭雙週
邨內五間機構合辦

為響應推行家庭生活教育，梨木樹邨內五間機構，於本年十一月初，將合辦一「幸福家庭雙週」，藉以喚起邨民認識家庭生活的重要性，從而積極地參與家庭生活教育活動，吸取有關家庭成長、行為、家庭及社會責任的知識，及培養正確的人生態度，俾能靈活在處理各項事情，從而獲得幸福的家庭生活。雙週活動包括多類項目，計有如下各項：

（一）幸福家庭繪畫比賽，負責機構：小童群益會梨木樹兒童中心。是項活動將於十一月廿六日至十一月九日進行，繪畫比賽分初級組（七至十歲）及高級組（十一至十四歲）兩組，填色比賽則只讓四至六歲之小朋友參加，歡迎到各合辦機構索取參加表格。

（二）「美滿婚姻對家庭之影響」座談會，負責機構：救世軍梨木樹幼兒園。是項活動將於十一月十二日舉行，其中包括講座及研討，讓家長了解美滿婚姻對家庭之重大影響，夫婦同心，自然兒女快樂，家庭幸福，歡迎索取免費入場券。

（三）城市生活之夜，負責機構：梨木樹明愛服務中心。是項活動之舉辦日期為十一月十四日晚，內容包括講座、幻燈及辯論，歡迎各位家長及青少年參加。

（四）城市少青展覽會，負責機構：梨木樹明愛服務中心。展覽會將於十一月十四日至十一月廿一日於梨木樹社區會堂舉行，內容為青少年之成長及與家庭之關係，歡迎各界人士參觀。

（五）幸福家庭過三關，負責機構：社會福利署梨木樹社區會堂。是項活動希望藉著有趣生活之項目，灌輸適當的知識予各家庭，並增加家庭成員間之互相合作及了解，從而選出具備基本條件之幸福家庭，首先，第一關為十一月廿七日開始之家庭問答比賽，細而答中者除可獲紀念品外，並可參加第二關之青松觀家庭旅行兼食齋，並設富教育性之遊戲與家庭同樂，得累積分最高之七戶家庭可參加第三關，名為「我家的時間表設計大賽」，作品將於十一月廿日晚會中邀請專業人士進行評選，冠軍可獲幸福家庭獎座及禮品，其他六個家庭也可獲得精美的家用品。

（六）幸福家庭歡叙晚會暨頒獎典禮，負責機構：聖光幼稚園。晚會將於十一月廿日晚上舉行，由聖光幼稚園之小朋友担綱演出，並於是晚作雙週活動之各項頒獎儀式，免費入場，歡迎邨內居民參加。

查詢請電：救世軍梨木樹幼稚園（〇－二〇二四九一）；梨木樹明愛中心（〇－二二九三四八）；小童群益會梨木樹兒童中心（〇－二二五七四九）；聖光幼稚園（〇－二二五九二九）；社會福利署梨木社區會堂（〇－二六三四〇二）。

葵盛邨寧謐
警探增巡邏
有商戶申訴受滋擾

在葵盛邨內，由於有商戶申訴曾有「黑社會」份子滋擾，有關當局方面已加強巡查，注意防範。

據悉受影響的商戶在東邨方面。有關各主管當局均已進行調查。據說有些「黑社會」份子向商戶索款，若不給予，則於夜間破壞店門。但情形並不若外傳的嚴重。

記者訪問葵盛邨居民，他們見到葵涌警司也曾親到該邨視察多次。此外，警方並已增派便衣探員到該邨作更深入的偵查，已使該邨的治安更呈寧謐。（磐）

石圍角邨內，已大廈林立

石籬邨居環境如何
老居民們各有意見
望增專線小巴．行走葵興葵芳
社區設施夠活動場所未足

石籬邨的居民，對邨中的居住環境有什麼意見呢？據聖公會麥理浩夫人中心在一項社區訪問中收集得該邨一些老居民的意見，包括有如下各點：

（一）你認為石籬首要的社區問題是什麼呢？

石籬最重要的首推青年問題，主要原因是人口擁擠、活動場所不足。另一個涉及青年問題的就是有關黑社會問題。在第九座對開的球場內經常有打鬥的事件發生，又由於較僻靜的關係，經常也可見青年男女在球場內大搞男女關係，令人側目。

（二）石籬區的交通問題方面又怎樣呢？

在巴士路綫方面，分配得十分不平均，有時久候多時也沒有車，原因在繁忙時間內，邨民要等待很久才能有車可乘的。雖然，有三十六號B及三十六號M等綫路過載客，但此兩綫巴士在繁忙時間內根本很難上車，所以交通方面也是一個急待解決的問題。此外，石籬專綫小巴計劃很成功，但卻另外有一些非專綫的小巴同時行走石籬至荃灣，如果另闢條小巴綫由石籬到葵興、葵芳，或可減少不均的現象。

（三）小販問題又如何呢？

小販問題也是石籬社區問題之一，他們大都清楚何時應該擺賣及何時應該遷離。「黃帽子」的依時辦工使這問題仍然解決不了，七時前小販便出現於街道之上，七時以後他們大都搬遷至邨內，有時甚至用一些巧妙的手法掩飾他們正在擺賣。房屋署有見及此，把新落成的商業中心其中一部份闢為小販攤檔，可惜名額有限，和假錢易貨，部份小販也未能遷往該處擺賣，結果也是沒有把問題根本解決。

（四）石籬還有其他問題嗎？

基本上石籬是一個社區設施已足夠，但石籬區人口太多，地方狹少，根本沒有機會多闢休憩場所，治安也是一個令居民關心的問題。（岩）

環球‧宇宙｜麗聲 旺角｜國都 北角｜金門 紅磡｜民樂 尖沙咀｜樂聲 深水埗｜國泰 灣仔｜紐約‧凱聲｜京都 5 722883｜華聲 3-617169｜大華｜美華 新蒲崗 3-211655

今天五場 「乒乓賊賊」（徐少強、嘉倫、許炳森主演）｜今天五場 1941 哥倫比亞皇牌巨片

最後兩天今日五場 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 主演 粵語對白 兒童不宜 綠印 達成公司出品金公主發行 後天獻映神枱貓（三則）

今天五場請早 和路迪士尼 出神離譜趣怪刺片老幼咸宜 上天錯堂 招錯魂 The Devil & Max Devlin FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS 主演：伊里奧高．蘇珊安絲柏芝

片約鐵定 最後五場 勿失機會 波姬絲杜雅 基化聖主演 一對金童玉女 青青珊瑚島 兒童不宜 磁帶四聲道立體響 大膽情新的愛故事 明天凶兆三集

今天五場 滿 歐洲影公司發行七彩香肉艷慾巨片 色慾狂徒 兒童不宜

今天獻映 全部香港大膽色情動作影片 徹底奉獻 兒童不宜 羅拉 金莎 蒙妮嘉仙蒂 徹底犧牲色相聯合主演

即日獻映 日本色情電影 禁果櫻桃 兒童不宜 今天早場 拆骨 三四點 遊旅春色

國寶 深水埗 K208917｜南昌｜新樂 K618167｜富都 K429997｜寶石 K657116｜龍華｜油麻地｜福星｜新都 H773496｜快樂 K666148｜新光｜碧麗宮｜新大華 3-841199｜南華‧南洋 5 737388 3 881755

今天五場 綠印 陳惠敏 黃家達 早場 雪梨公子｜只映今天 世界性愛奇趣錄（第四集）

最後今明兩天 慈禧 後天起映 殘酷食人族 今早 新樂 富都 寶石

龍華今天五場 陳惠敏 拼命之作 綠印｜油麻地 福星 今天兩院五場 最新歐洲情片 巨奇艷色情 藏春閣

最後今明兩天 慈禧 殘酷食人族 今早場 新都：老鼠街 快樂：林桑

今天四場請早 敬定到 放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半 時光倒流70年 超人男主角 基斯杜化李夫 領銜主演｜今天續映 藍白粉領 紅藍領 必看之片 朝九晚五 金像影后 珍芳達 主演

最後兩天 四場時間 11點 兩點 六點 九點正 美高梅榮獲六項金像獎巨片 齊瓦哥醫生 DOCTOR ZHIVAGO 後天令人心曠神怡的電影 兩小無猜

最后五場 緊張壯觀彩色戰爭故事片 大渡河戰役 今天早場：見鬼愁 南華 四點場 血酒街 午夜場 后 串女人渣

域多利 12-812795｜麗華｜珍寶 3-206506｜海運 K678091｜百樂 H704646｜普慶‧明珠｜翡翠｜文華｜亞洲｜蘭宮｜順利｜娛樂｜寶聲｜明月｜黃金｜皇后‧皇都‧嘉禾

五場獻映 聯美公司巨片 原始人 披頭士寧高．頓．邦巴巴拉女郎 首次合演傑作 今天早場 任你耍

最後今天五場 蠍如蛇毒 狼虎過兒 爆炸性威力 血腥性暴力 內幕性迫力 不怕死衝力 凶蠍 大細眼 趙雅寶 猛哥 高飛 仲雄 黎劍 鍾國仁 明天盛大獻映 獸性大發 麗華今早場：邊緣人

大滿大讚五場請早 施維亞姬絲桃 主演 少爺有難 兒童不宜 九月份全美賣座冠軍！ 海運午夜場：智多星妙計封金磚

最後五場未看速看 象人 明天獻映。今起訂座 凶兆三集 明珠午夜場：蕩婦冤魂

順利 今天五場 教頭 孫仲導演 狄龍主演｜最後今天五場 明天獻映：衝鋒車 決戰前後 楚原導演 劉永 岳華 白彪 領銜主演

最後今天五場 明天盛大獻映 衝鋒車 陸小鳳之決戰前後 楚原導演 寶聲早場 港澳傳奇 黃金早場 夜生活的女人 午夜場 放蕩寃誌

最後今天 血腥暴力 色情電影 凶蠍 鍾國仁導演 鄒文懷監製 嘉禾午夜場：凶蠍 嘉禾早場：少林叛頭 明天獻映 獸性大發

帝國‧帝后 牛角仔 香港仔｜寶華 大埔｜金冠｜金茂坪 觀塘｜華富閣 香港仔｜紅磡 黃埔新邨｜國際｜利舞台｜倫敦｜影都｜珠江‧銀都｜總統‧華盛頓

帝國最後 小樓藏嬌｜帝后最後 凶蠍 明獻映 獸性大發

今明最後 火力 後天映 一百分鐘在緊張中 靠害 今早 血染山河｜今天獻映 理想暴力猛片 張同祖編導 胆搏胆 嘉倫 黃錦燊 伊娃 林 劉丹 今早 鐵拳小子 今四三點 猛龍怪客 今夜午場 浪漫俏嬌娃

五場獻映 粵語對白 綠印 陳惠敏 黃家達 呂小龍 劉丹 領銜主演｜四場獻映 乒乓賊賊 徐少強 嘉倫 許炳森 黃敏儀 領銜主演 公餘場 性愛交流

最後五場 K636388 大細眼 趙寶美 猛丁哥 凶蠍 兒童不宜 明天 獸性大發 午夜場 世界性愛奇趣錄第三集！ 十點半 山狗｜最後四場 大細眼 趙寶美 猛丁哥 凶蠍 鍾國仁導演 嘉禾巨片 明天 獸性大發 十點半 第五個七點半 淫婦街！

最後兩天 五日四場 巨震劇力 貢獻立體 伯歷戴維斯 領銜主演 後天獻映。今起訂座 鐵血娘子歌莉亞

最後今天 驚險奇趣 八五目暇 史提芬史匹堡導演 1941 二次大戰超級特技大笑片 明天獻映 凶兆三集｜最後今天 緊張壯觀彩色戰爭故事片 大渡河戰役 今天早場 不共戴天 四點場 殘酷的生存 明天獻映 原野

今明最後 一場一場搏命殺 火 後天映 懸疑曲折爆火！！！ 靠害 一百分鐘在緊張中 華盛頓今午夜場 死亡七大搏鬥

體育

香港傷殘運動員揚威日本
勇奪十四金牌
劉梓敬跳遠五米七三破全日紀錄

（特訊）再次爲港人增光的傷殘運動員，參加廿四及廿五日舉行之日本國際傷殘人仕運動會後，昨午挾着十四面金牌及一面銀牌飛返本港。雖然事前預料他們會有良好成績，但領隊源永雄醫生指出，在各代表努力下，俱有超水準演出，成績令人十分滿意。經過今次比賽後，香港傷殘運動員，再次證明他們在國際上一流的地位。

參賽的八名男運動員及一名女運動員，各獎至少一面金銀，其中五名好手更另奪兩面金牌。事實上，香港代表隊僅參加十五項比賽，除了一項得銀牌外，其餘俱屬金牌，可見港隊何等出色，實力何等強勁。不單只如此，幾乎所有代表在日本均有超水準演出，例如所有三項游泳比賽，各將皆打破他們所保持的香港紀錄，特別是張健華，五十米胸泳卅六秒二，在亞洲可以說是無敵手的。另外劉梓敬在跳遠項目裏，以五米七三打破全日本紀錄，成就至爲突出。

七八年秒因工業意外折斷手臂的劉梓敬，在意外殘生前已喜歡運動，自意外後，他便開始參加各項體育練習，他首次代表香港出賽是往荷蘭，但那次他並無得獎，他表示今次雖然獲百米短跑及跳遠金牌，但他仍有信心獲取更佳成績。他指出，百米短跑他可以有十二秒一左右的成績，而今次他只跑出十二秒三。部份失明的張健華指出，他的對手水準平平，所以他能夠輕易勝出，他認爲歐美選手的實力會比較強勁，而今次有出席的美國密芝根隊，並未派出強手，所以對他來說競爭未見激烈。

今次代表團一個普遍現象，就是各將俱能有超水準演出。究其原因，與備戰工作做得好不無關係；不過，各將的鬥志及努力相信是最大因素。這班代表在港時，十分勤力練習，而且是經過傷殘人仕體育協會一番揀選，才能代表香港。據他們表示，在日本時，由於競爭比較劇烈，比賽氣氛又好，因此他們比賽時均十分「搏命」，力爭上游。五十捷泳金牌得主張貫才表示，比賽那一天早上五時半便起床，而前一晚十一時後才睡覺，所以賽前已感到十分疲倦。但是比賽時，在教練鼓勵下，奮力向前游，才爭得冠軍。五十捷泳冠軍周國賢亦有類似經驗，由於他的勁敵是當地好手，實力強勁，因此他在奮力應戰下，亦打破自己最高紀錄。

領隊源永雄醫生在報告此行詳情時，盛讚各香港代表隊表現出色，合作及努力。此行共產生五項香港紀錄，其中一項日本紀錄。今年日本國際運動會共有十六個國家參加，本地有超過千名選手，外國參加者將有百多人。由於日本方面主辦國際賽的目的，是吸引更多人參加，所以他們並沒有設立個人最佳或團體獎項，因此很難統計港隊在各隊之中，實力如何。不過，主辦當局及當地人士，對港隊十分重視。例如部份香港運動員練習時，也受到對手注視，無論如何，香港傷殘運動員在國際上，特別在亞洲方面，事有一定的地位。其實每次港隊出師，均有大批斬獲，聲名自然日益高漲。

不斷爲港人增光的傷殘運動員，雖然屢創佳績，但本港練習場地及設施上，仍感不足，因此須要政府大力支持，以期將來有更大成就。後面是香港傷殘代表團，所獲獎牌一覽：

運動員	傷殘類別	獎牌	項目及成績
張貫才	部份失明	金牌	五十捷泳卅一秒九一
張健華	部份失明	金牌	五十胸泳卅六秒二
盧廣鴻	部份失明	金牌	百米短跑十三秒七
		金牌	跳遠四米六八
唐漢强	義肢膝下	金牌	乒乓
黃漢彪	義肢膝下	銀牌	百米短跑十六秒三
		金牌	百米短跑十五秒五
		金牌	準確標槍五十分
周國賢	義肢膝上	金牌	五十捷泳卅七秒六四
羅永强	義肢膝上	金牌	射藝五百一十七分
劉梓敬	義肢肘下	金牌	立定跳遠二米二二
		金牌	百米短跑十二秒三
		金牌	跳遠五米七三
吳敏慧	義肢肘上	金牌	六十米短跑
		金牌	乒乓

揚威日本勇奪十四金、銀牌的香港傷殘運動代表團，左起唐漢强、羅永强、周國賢、黃漢彪、吳敏慧、劉梓敬、張健華、張貫才及盧廣雄。

昨夜旺角場聯賽爆冷門
荃灣力挫海蜂 1－0
加雲百步穿楊廖俊輝大意失荊州

（特訊）甲組足球聯賽，昨夜在旺角場上演海蜂對荃灣，比賽結果荃灣勝海蜂一比零。頭場預備組，荃灣勝海蜂三比零。昨晚入場觀衆一千三百五十九人，收入二萬零三千八七五元。

海蜂戰荃灣，賽前一般均預料是一場強弱懸殊之戰，誰料在開賽後，荃灣憑頑强鬥志及在狹窄場地之下，與海蜂拉成均勢。在全場之比賽中，海蜂並未佔絕對之優勢，雙方互有攻守。下半場荃灣更獲著加雲一記卅碼外中路「猛利」一箭射，廖俊輝一時大意，在失位之下，皮球竟過了廖俊輝入網。

海蜂因爲傷兵纍纍，今仗不得不變陣出戰，開賽時海蜂用文錦棠與崔鍾德控守中路，上仗後防有良好表現之胡輝明則推上中場，與朴炳徹及鄧沛强并肩作戰。這些球員可能一時未能適應個別之位置調動，加以，旺角場地較狹，使海蜂隊未能完全拉散荃灣密集後衛，在大意失球後，海蜂終要飲恨而回。

戰情展開五分，荃灣陳世芳挾金頭顱力壓下回停之力，金顯福衝前近門抽射，韋定將出。十二分，龍志成大腳解圍，竟然踢中韋定皮球由韋定之頭彈出，鄧沛强立刻抽射空門，陳世芳擁護解圍。十四分荃灣吳汝賢在對方滿踢之下，面對空門竟腳軟，被黃德祥解圍。廿七分，海蜂胡輝明在右翼立新出，球在十六碼落下，朴炳徹衝前凌空抽射，皮球似箭離弦飛向龍門，惜中陳世芳之腳彈出。廿九分，荃灣麥天富右翼位訓出，廖俊輝手提截空，沙寶衝頂，幸何錦培快步頭球解圍。四十一分，黃德祥解圍之球彈中何國光，何國光左走抽射，被廖俊輝接去。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易邊再戰甫四分鐘，荃灣後衛大腳吊前，被加雲截得，離門卅碼大腳吊射竟入，廖俊輝如夢初醒，一比零荃灣首開紀錄。七分，荃灣韋治高頭槌彈後，沙保控定在廿五碼位抽射，廖俊輝臥地沒收。十三分，韋治高綠邊推落底線刮出，廖俊輝快一步接去。十三分，加雲在左翼位推過黃德祥刮出，吳汝賢十二碼點衝頂高出。十五分梁偉文入替胡輝明。廿分，海蜂金顯福中路推順斜傳張錦全，張錦全面對龍門左腳抽射地波，由柱邊出界。廿四分，荃灣加雲在翼接應界外球，立刻彈入中路交韋治高，韋治高即轉身抽射，可惜太正，被龍門沒收。卅三分荃灣非立比入替韋治高。卅六分，海蜂進攻，金顯福近門勁射，韋定接球甩手，鄧沛强衝前再射，韋定同身再拍出。四十三分何國光傷出，顧錦輝入替。四十四分非立比得龍門口解圍之球，再彈交沙保，沙保推前到禁區邊立刻起腳射高出界。荃灣卒以一比〇力挫海蜂，打開勝利之門。

兩陣如下：

海蜂：廖俊輝、何錦培、崔鍾德、文錦棠、黃德祥、鄧沛强、朴炳徹、胡輝明、金成男、金顯福、張錦全

荃灣：章定、黃永光、何國良、沙寶、能志成、加雲、陳世芳、麥天富、韋治高、何國光、吳汝賢

西德打入世界盃決賽週
力巴斯基聲名大噪
風格獨特喜愛盤球

（特訊）西德足球隊三比一勝奧地利而晉身世界盃決賽週後，在該仗射入兩球的廿一歲黑眼睛球員力巴斯基，立即成爲科隆隊及西德足球界的頭條人物。

身高一米六八（五呎六吋高）重六十四公斤（一百四十磅）的力巴斯基，效力科隆已達三年。他在該場世界盃外圍賽中，以超卓球技及盤球技巧，壓倒了他的對手，將他的身手表露無遺，他在科隆隊中可謂一柱擎天。

他在該世界盃賽中，不單只梅開二度，而且令他的對手高巴治無計可施。經驗豐富的高巴治表示：「唯一對付他的方法，就是在九十分鐘內釘死他，但都並不是足球，那看來是愚拙的計謀。」

力巴斯基加盟夏達隊時，身價只值五萬馬克，之後，他便加入科隆，在科隆隊前鋒上，他的身價可謂低得無可再低，比起阿諾夫斯，菲沙及活確還差一大截。

漢堡隊的國家隊守衛祈斯稱：「他的雙腿彎曲，不可能正確地跑跳，但類似的批評，並不影響力巴斯基。」

他認爲：「他們也不過是人，而足球是一種藝術。」力巴斯基那種獨特風格，並未令全部的人滿意。科隆領隊米西斯曾警告要罰他二千馬克，因爲他經常盤球過多，擾亂戰術。

米西斯又說，他會在力巴斯基生日時，送他一個足球，讓他自己一個人打球。當然那並不公平。很多人俱喜歡力巴斯基引球滲入敵方腹地。西德領隊戴華爾很同意這一點，他在西德作客對奧地利之前，談及力巴斯基時說：「你知道吧，我並不阻止球員盤球。若力巴斯基表現好的話，定能爲球賽生色不少。」結果力巴斯基射入兩球，表現出色。

年僅廿一歲的力巴斯基已成爲一流球員，他一直以來都希望成爲足球明星，而且他的職業足球生涯十分順利。

他說：「當我在乙組站穩時，我很有信心，而且希望有甲組亮相。我早已決心效力科隆隊。」他當日簽約科隆時，毅然放棄在稅務局的學徒職位。他之所以參加訓練爲稅務官，皆因他的父母希望他有份安定的工作。

不過，至今他對數字仍十分清楚。當他在數月前與科隆首度續約時，他對球會開列的條件並不滿意，因此有意轉會利華高遜隊。但當科隆提出較佳條件後，他同意留下，再簽約三季。

他的妻子莫力蓮亦曾[illegible]的細心照顧，不過她並不會擔心，力巴斯基不喝酒，甚至啤酒也不飲。

瑞士好手巴客特在第十二屆歐洲田徑錦標賽，躍過八米〇一勇奪跳遠金牌。（合衆社傳眞圖片）

南韓忠義足球隊捲土重來鬥海蜂

韓國忠義足球隊去年曾經來港作賽，頗獲好評，現定於下月一日應海蜂之邀，第二度來港作賽一場，門劵已定爲五十五元、四十元、廿五元，十五元，十元，假錢亦不便宜，已經開始發售多天，現仍然可以在港九足球總會何文田辦事處及加山南華會預購。

該隊之球職員名單列後：團長尹泰均，副團長趙正吉，公關糧五相。領隊成樂雲，教練金漢沫，守門員曾主黍，李圭範，後防球員：崔昌壽，金翼亨，金喆用，金鍾世，李章洙，中場球員：趙廣來（隊長），朴恒緒，秋鍾洙，崔康熙，前鋒球員：金喆浩，吳錫穀，朱榮，朴成華，辛文善，河德潤，姜京昊。

工商盃籃球今續演九場

工商盃籃球比賽，今日在九龍花墟球場露天場三個球場，共排有九場比賽上演，免費歡迎參觀，秩序是：六時三刻，（女）飛情對青毅，五旬節對立光，安青甲對新體聯。七時三刻，（女）黎丁對後浪，聖瑪加利對青島，安青乙對港打。八時三刻，（男）順聯對孖打，新青聯對電聯，主光對維治。

洛杉磯奧運委出五人保安委員會

（美聯社洛杉磯廿七日電）由五名聯邦及本地執法官員組成的委員會，週一被任命爲八四年洛杉磯奧運會反恐怖主義者保安機構。

卅一名警察、聯邦密探及洛杉磯奧運籌委會代表，經過五小時討論後，宣佈成立奧運法規執行委員會。

該五名委員包括列根總統代表及聯邦密探赫基，洛杉磯警察總長基斯，洛杉磯州警比治力斯，長灘警察總長歐沙利，以及奧運籌委會長歐巴奴夫。

歐巴奴夫表示，希望在六個月內，能夠聘任保安專員，以協調各有關部門的工作。

當被問及有關人力要求時，基斯回答說：「我們會爲很多特別事件做過多年的保安工作，今次也不會例外，不過，這件工作爲時會較長。」

委員會成員表示，他們不希望估計有關保安所花的費用。基斯說：「我們之中，沒有人能獨力承担全部金錢，資源及人力。但我們希望能夠見到這次奧運能順利完成。」赫基表示，「數週前類似會議也曾舉行過，其目的是定出聯邦政府對今次奧運會，所扮演的角色，當時列根總統也有出席。」

總會盃小球賽今有兩場戰事

香港小球總會主辦總會盃小球賽今日在維[illegible]三號場有兩場比賽，六時：電車公司對復華村，七時，石青對藍田友紅。

港島東區小學第一屆水運會
參加踴躍競爭激烈

由香港學界體育協會港島東區小學區分會主辦之第一屆水運會在本月十六日（星期五）上午九時卅分假柴灣泳池舉行。參賽學校異常踴躍，廿四間，運動員逾二百三十餘人，比賽項目計有男女子高級組自由式，蛙式，背泳和接力及初級組自由式，蛙式，背泳和持水泡板等泳賽，由各參賽學校派出教師担任裁判工作，邀請教育署陸兆幹高級教育主任俯任名譽顧問，體育組督學趙錦坪担任技術顧問及總裁判長，幷荷教育署黃區璧濟督學，陳紹業督學及學體會秘書葉萜淳蒞臨指導，比賽激烈，場面熱鬧，賽事順利完成，賽後隨即舉行頒獎儀式，敦請教育署高級教育主任陸兆幹蒞臨主禮及致訓，本會主席陳家君校長，副主席吳秀中校長，秘書張浩然校長，委員唐玉麒校長，蘇潔美校長，劉素秋校長，錢志宏校長，何衍澤校長，林英偉校長，陸君傑校長及游泳主委譚向汝校長協助大會各項工作，到場觀禮之嘉賓計有陳謝兆嫦校長，彭樹楷校長，鍾良施校長，陳家光校長，李仰坤校長，黃生明校長及周挺君校長等，至下午一時大會在愉快氣氛下結束。

茲將各項比賽獲獎運動員名單探錄如下：

項目	組次	冠軍	亞軍	季軍
男高自由式	第一組	吳 國（國際）	許志强（樹人）	何耀泉（李志雄上午）
	第二組	李德志（文新）	王富文（赤柱）	施高傘（德瑞）
	第三組	林少璣（福建）	田 鋒（基灣上）	林進雄（陳維周上）
女高自由式	第一組	苗燕珠（馮瑞璋下）	鄧嘉麗（聖雅各上）	謝佩倫（黃焯菴）
	第二組	施金瑚（德瑞）	韋莉絲（國際）	王美芳（李志雄上）
男初自由式	第一組	藍 德（國際）	古少艾（黃焯菴）	方偉强（陳維周下）
	第二組	陳嘉璈（聖雅各上）	寶 能（德瑞）	曾偉龍（聖德蘭）
	第三組	洪可輝（保良一上）	鄒文祥（李志雄上）	葉家隆（文新）
女初自由式	第一組	古嘉路（德瑞）	麥詠詩（李志雄上）	王慧珊（基灣上）
男初蛙式	第一組	陳智成（陳維周下）	唐子良（循道上）	鄭健宗（文新）
	第二組	許約翰（國際）	高志文（循道下）	鄭志强（信愛下）
	第三組	田 峻（基灣上）	麥經綸（聖雅各上）	謝國偉（保良一上）
女初蛙式	第一組	李穎宜（循道上）	韓 珊（德瑞）	章 嘉（國際）
	第二組	吳靜雯（基灣上）	周玉芬（信愛下）	馬佩玲（聖雅各上）
男高蛙式	第一組	譚裕恒（聖雅各上）	朱文剛（樹人）	顏貽鑫（福建）
	第二組	陸 智（國際）	周 越（基灣上）	何家傑（保良一上）
	第三組	張亞歷（德瑞）	嚴之林（保良一下）	黃錦亮（赤柱）
女高蛙式	第一組	盧碧詩（國際）	何美娟（信愛下）	盧麗珍（陳維周下）
	第二組	史高莉（德瑞）	黃道華（衛理）	劉嫻英（聖雅各上）
男高背泳	第一組	甘尼路（國際）	蔡發明（福建）	曾家强（聖雅各上）
	第二組	羅時智（德瑞）	柯火文（文新）	黃子安（循道下）
女高背泳	第一組	科華絲（國際）	畢 華（德瑞）	陳淑眞（衛理）
男初背泳	第一組	伊思能（德瑞）	林亞龍（保良一上）	周 悅（基灣上）
	第二組	狄 普（國際）	簡錫堅（陳維周下）	陳偉雄（赤柱）
女初背泳	第一組	莫凝詩（國際）	李家慧（基灣上）	高 玲（德瑞）
男初持板	第一組	梁毅雯（聖雅各下）	蔡彥山（陳維周下）	李昌興（文新）
	第二組	羅玉堂（卍慈）	田 鋼（基灣上）	劉永翔（聖貞德下）
	第三組	潘允華（國際）	李錦富（聖雅各上）	黎徙全（聖德蘭）
女初持板	第一組	譚斌傑（聖雅各上）	黃 廸（基灣上）	安迪信（國際）
	第二組	阮紫茵（李志雄上）	黃佩儀（陳維周下）	林雅姍（循道上）
女高二百接	第一組	國際	德瑞	保良一上
男高二百接	第一組	香港國際	德瑞國際	保良一小下午
	第二組	福建小學	保良一小上午	聖雅各上午
	第三組	李志雄上午	文新	赤柱

阿根廷足球隊訪歐賽兩場
馬勒當那未有入選
名將金巴斯踢中場

（法新社布宜諾斯艾利斯廿六日電）將要訪問歐洲進行一連串友誼賽的阿根廷隊，雖然沒有球星馬勒當那隨隊，但由於最近河床會球員演出佳，所以領隊亦有信心。

阿根廷球星馬勒當那在數天之內，便滿廿一歲了。他因爲未有參加集訓，所以領隊文諾天並沒有選他入國家隊。馬勒當那最近心情十分差。

文諾天還派了七八年阿根廷奪世界盃功臣金巴斯，代替馬勒當那的位置，司職中場。

較早時受肌肉受創所困擾的金巴斯，最近已回復狀態，他與其餘五名河床會隊友俱入選國家隊，前往歐洲友誼兩仗。首仗在週三對波蘭，次仗十一月十一日，對捷克。

仍然希望馬勒當那明年參加世界盃決賽的領隊文諾天，今次可以嘗試利用一個新陣式。文諾天認爲，阿根廷有或沒有馬勒當那，俱有同等機會。

阿根廷隊可能陣容如下：菲諾，奧吉，卡雲，巴沙維拿，戴倫天尼，巴巴斯，加力高，金巴斯，迪斯，加維卡，華倫沙。後備：艾茲捷妯吉。

意足總欠乙丙組薪金
甲組足球員決定
下月杪罷踢一天

（法新社米蘭廿六日電）意大利甲組足球員將在週日（十一月廿二日）舉行罷工，以抗議意大利足球總會，虧欠其他組別球員的薪金。

甲組球員第一步抗議計劃是在十一月八日，延延各場比賽半小時。然後再在下週日，實行罷踢。

意大利足球員協會支持今次罷工行動，該會主席賢告說，工潮可能會漫延其他組別的聯賽。在週一足球員協會將與足總進行會談，商討有關問題。

華僑經濟

天氣轉冷需求增加
蛋品市況開始晉入旺季
近來蔬菜價格昂貴對蛋品實銷有利，稍後供量將會逐漸減少，價格可能上升。

（特訊）由於天氣轉涼及蔬菜價格昂貴，最近蛋品銷勢漸入旺態，價格則保持平穩。

據蛋商消息：近期蛋品銷量漸有所增加，市道不俗，按照往年的情形，現時蛋品市況正開始進入一年中之旺銷季節，因天氣轉冷，市民食慾增進，對蛋品的需求增多，飲食業，食品業及零售業近來訂貨均增加。同時，由於天氣轉冷，故供應亦減少。蛋品產量亦隨而下降，在此供求狀況變動之下，遂使市道轉佳，而價格亦趨高。鷄蛋價格在上週升後近來保持平穩。鴨蛋咸蛋則在中秋節前因製月餅需求大增而大升，但節後則大幅回落，至目前大致仍保持平穩。不過，由於供求漸趨緊湊，且經營成本增重，料各類蛋品價格在稍後將會提高。

蛋商表示，近來本港蔬菜供量少，價格昂貴，對各類蛋品實銷均有利。另方面，近來泰國，台灣及美國鷄蛋供港量仍不多，因訂貨價格高，運費昂貴，加上匯水損失，故入口商在市勢仍不很好而價格仍未合算的情況下訂貨仍然很少，因如果現時來貨入倉候市，又要付倉租，這樣使成本增重。現時本港上市的蛋品絕大部份爲大陸貨。

昨日部份行情如下：湘鄂鴨蛋每千枚新超級成五百三十八元，新一級五百二十元，新二級四百八十二元，新三級四百三十二元，舊二級四百九十元，舊三級四百五十四元。佛山鴨蛋超級五百五十一元，一級五百零三元，二級四百五十五元。上海鷄蛋B級每箱八十九元，C級八十二元。江蘇鷄蛋二級每千枚成三百二十二元，三級三百〇四元，漢口鷄蛋新一級三百五十二元，新二級三百四十一元，河北鷄蛋大超級三百八十九元，超級三百七十一元，二級三百三十四元，三級三百一十五元等。

大東電報局售股
港初步反應不俗

（特訊）大東電報局計劃發行一億三千三百二十八萬五千股普通股，港人初步認購反應不俗，反映出有歷史及有實力的公用股仍爲投資者所歡迎。

大東電報局計劃發行一億三千三百二十八萬五千股普通股，首日在本港推出部份股份供公開認購，初步反應普遍不錯，預料所發行股份將如期全數被認購。

負責在香港區出售大東股份的主要包銷商佳活資信（香港）有限公司董事總經理伊士達表示，公開認購的第一天及第二天，索閱售股建議文件的人士甚多，但真正的反應需待本週四截止收取申請表格後才知道。預料認購的成績理想，有信心將一億三千多萬的普通股順利售出。

投資界指出：對於某些大規模機構、基金會及集團的投資組合分配，購買大東股份無疑是穩健而有保障的長綫投資。因爲大東是歷史悠久且經營完善的跨國電訊企業，集團涉足世界各主要重點地區，發展潛力優厚，盈利能力高，所以對在港區的認購情況初步反應不錯。

另一位投資界人士指出：大東電報局對本港投資者而言並不陌生，且本港專利事業向來盈利不俗，同時港府亦一向維護專利事業的盈利，所以本港公共股亦頗受投資者歡迎，大東電報局相信亦不例外的。

語言翻譯中心舉辦
中國貿易研討會
專業人士主講，參加者可逕向該中心查詢。

（港訊）自從中國的開放政策及四個現代化計劃實施以來，本港和海外從事對華貿易的人士日漸增多；廣東經濟特區建設的發展，更引起了衆多有關人士的濃厚興趣，他們都在關心着怎樣去適應和配合調整中的對華貿易。然而還有不少工商界人士對於與中國貿易往來的程序及最近經濟調整政策的變化情況，需要更進一步的了解。

爲此，香港語言翻譯中心特別聯同日本銀國際（亞洲）有限公司舉辦一個以「調整與改革時期的對華貿易」爲題的中國貿易研討會，目的在使與會者能聽到各種對華貿易的見解和經驗，爲有意進入中國市場或正在進行中國貿易的行政人員提供一個探索研討的良機，進而不失時機地展開對華貿易。同時，亦爲與會者與各界人士進行廣泛的有意義的接觸提供良好的機會。

研討會定於一九八一年十月二十九日（星期四）全日假香港怡東酒店解頤閣舉行，以演講、自由發言及討論形式進行。研討會的內容有：中外合資與對華貿易、深圳和蛇口的投資貿易、中國經濟體制改革與港粵經濟合作前景、對華貿易的策略問題、對華貿易的資金運用及信貸問題、調整時期的中日貿易與經濟合作等。

大會主席爲香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀博士，講者均爲經驗豐富的中國貿易專業人士，計有新鴻基（中國）有限公司董事總經理周安橋、香港總商會助理董事馮若婷小姐、文匯報經濟版主編程翔、易達貿易有限公司董事長劉迺強、日本北海道拓銀國際（亞洲）有限公司董事總經理后藤正守及該公司中國貿易顧問譚兆璋。會上所用語言以普通話及廣東話爲主。

英國墊褥縫紉機商
下月間來港宣傳

英國認定成商會貿易團十一月訪港期間，一家團員公司會推出多種操作容易的造被和墊褥的機器。

這些由ALLBOK & HASHFIELD出品的機器，據該公司指出十分容易操作。其中一款是一台供製造墊褥用的帶邊機器，操作員無須隨着縫紉頭圍繞着一張固定的墊褥床走動，節省不少勞動力。其縫紉枱可以用一隻腳踏控制旋轉，操作員站定於一個縫機補賠的平台上。

該公司亦將介紹單頭和雙頭的造被機器，供縫造墊褥，被褥和睡袋。也有一種供製造沙發坐墊和椅子座墊的。列入介紹品之內的，尚有一種縫製墊褥邊緣機，一種在厚墊褥與各式傢俬上釘鈕用的機器。

該公司也是世界發展的人造皮革、皮革、鞋靴與玩具縫紉機的製造商，此次亦將與現有顧客和有意的買家聯絡。該公司希望尋求一家代理商，代理其出品的床褥與傢俬製造機器。

美鋼業要求政府
訂立反傾銷法例
中鋼托日代軋薄板

（特訊）據[illegible]紐約六大鋼廠榮鋼鐵廠資料研究部發表國際經濟專電稱：

（一）美國鋼業將要求政府決定反傾銷法例。

美國鋼業即將要求政府對進口鋼材行使反傾銷法例，但十四國家鋼管（不包括日本）的無縫鋼管不包括在內，同時請求政府對口鋼材徵反傾銷稅。

據美國鋼鐵公司董事局主席透露，進口鋼材激增而美國經濟衰退及鋼業減產造成需求量減少。鋼業雖然希望歐洲，東歐及第三世界十四個國家減少鋼材輸美，但八月份進口鋼材却創下最高紀錄，且售價多比成本低，有的國家得到政府的津貼，羅德里克認爲這是難以忍受的。

（二）中鋼托日本代軋薄板。

中鋼原要求日本鋼業代軋三十五萬噸熱軋薄板卷，現改爲要求廿四萬噸，於明年四至十二月付貨。中鋼改主意的原因是擴充計劃延遲二個月，計二號高爐，三號轉爐，冷軋廠，熱帶綫之完成皆有延期，因此軋薄板用之板要延遲運日本托加工。

台柑桔外銷
日內起啓運

（台北訊）本年期台灣柑桔將於近日開始裝運出口，預定外銷量爲一六〇萬箱，比去年減少百分之二十。

台灣省青果合作社仍然辦理今年期台灣地區外銷柑桔的統一供果業務。輸銷香港的椪柑最低保證價每箱FOB爲五點八八美元，甜橙爲六點〇六美元，銷往星馬地區的最低保證價椪柑爲每箱四點三美元，甜橙每箱六點一二美元，至於實際出口價格，則由產銷雙方代表每旬機動議定。

據青果合作社表示，今年椪柑已於本月上旬陸續上市，估計今年台灣地區柑桔的產量可能比去年減少三成，但國內銷售價却比去年約高二成。

台灣省青果合作社於本月十八日曾經試銷一千箱到加拿大，至於外銷香港第一航次預定在明日至三十日間裝船啓運。

巨型保險庫門運抵港

法國國家巴黎銀行訂購的保險庫門十月廿五日運抵該行皇后大道中分行。該保險庫門乃日本製造，重十三噸，並裝有一個預校五天時間的時間鎖。

天氣轉冷有利銷市
臘味銷量顯著增旺
較未轉冷前增銷近六成，家庭消費爲主，飲食業生意差今批銷無起色，後市亦不樂觀，最近大陸臘味來供亦有增加。

（特訊）由於寒流襲港，令到臘味銷市明顯好轉，但以家庭需用較多，是飲食業生意仍弱，天氣轉冷無助生意好轉，而大陸來貨亦容增，南安鴨新貨已有多到，但大體而言，近期來貨品質差多於優。

據臘味經銷商表示：去週寒流襲港，令臘味生意驟然好轉，平均零售較寒流之前增加約六成，但現時旺市亦不是銷量甚佳，增銷六成只是與寒流前的淡市作一比較而已，根本目前銷路只屬正常。

臘味商稱：近期大陸臘味來供較前略增，而較早前來供甚少的南安鴨亦有增加，同時新貨居多，品質較前優勝，腸類供應情況亦有類似現象出現，而現時的銷貨亦以臘腸佔多數，但以大陸的臘味品質而言，大體上今年的臘味貨仍較少。

臘味商指出：雖然現時臘味銷市已見好轉，不過後市仍難樂觀，原因是市民消費力普遍下降，雖則臘味在家庭消費方面不會有太大影響，但飲食業生意弱對臘味整體銷路有相當程度之影響，加上現時銀行利率高，工商業活動轉弱，因此未來銷市仍受到相當大壓力，所以大陸臘味來供雖少於去年，但需求未見[illegible]。

娛樂圈

助「原野」上映宣傳 劉曉慶楊在葆抵港

電影不論是民營或是國營都是代表國家的，所以他們訪港絕對得到支持。

以前台灣影星爲影片登台是很時模的宣傳招數，現在可以說是風水輪流轉，大陸的影片也來這一套了。

看「原野」的試片時，覺得劉曉慶很秀麗，而且演起風情戲時很放，這是大陸電影所沒有的，但它現在有了劉曉慶，這又多一條路了，不似從前般只限鬥爭的路綫。

記者們一見劉曉慶的真人，不禁嘩然，因爲她不像我們看慣的大陸相，她極像是台灣來的，有人說她像甄珍，有人說她像韓湘琴，可以說是兩人的混合體，她的眼睛面型的尖瘦似韓湘琴，但咀型和鼻子也像極甄珍，人們都說「知音」的小鳳仙應以她演。

劉曉慶和楊在葆爲次是爲香田映畫所發行的「原野」而來的。因爲劉曉慶的秀麗記者們便有厚彼薄楊在葆了，談話內容的都集中在她的身上。雖然劉曉慶說是廿九歲，但記者們的感覺都說她像是廿一、二，她已結婚四年。與丈夫的認識是在當兵時在軍隊裏。

劉曉慶是四川人，初時是在四川音樂學院中學洋琴，後來應徵入伍當女兵，她說她的槍法是百發百中的，不過現在已不成了。就在那時認識了丈夫。退伍同來就入了電影界，現在如果要她從頭選擇，劉曉慶說她會揀電影，因爲她喜歡電影。

談起了「原野」，劉曉慶說那是她最喜歡的電影，不論劇本或是攝影都是與以前不同的。

真奇怪吧！以一個民營的電影公司，要帶演員出外宣傳而那麼容易的，很易使人想到那是否有內幕，導演凌子以爲這是一點也不奇怪的，因爲不論是民營或是國營，所拍出來的影片都是代表國家的。

楊在葆說他唸書時候已喜歡曹禺這個「原野」，在學校他們也排練過，不過沒有演出的機會，現在既有機會演電影，他當然不錯過機會了。

劉曉慶自從演出過「原野」後，已有卅部劇本給她選擇，不過她只選了其中的一部，她說完成了那一部後才再作打算。劉曉慶這樣的選擇是一點也不奇的，因大陸的人做事總是慢條斯理的，不像我們以速率勝，所以連拍電影也不例外。

記者敎劉曉慶作的搔首弄姿狀。

歡樂今宵 陳美齡談北京獻妙曲 原野導演主角齊亮相

最近晉升爲國際明星的陳美齡，剛自北京返港，會應邀在今（廿八）晚的「歡樂今宵」之「巨星譜」中接受訪問，此外，陳美齡還會現場歡唱，一慰香港歌迷。

備受注目的大陸電影「原野」的導演與男女主角最近來港，男女主角楊在葆、劉曉慶以及導演凌子會在今晚的歡樂今宵中接受訪問，除了介紹這部由曹禺名著改編的影片外，凌子還會談論一下大陸電影的目前近況。

汪明荃心情並不愉快

方珍妮帶病上陣與黃森拍結婚照

方珍妮一家是信天主教，所以在教堂行禮，但一些中國儀式他們也會奉行。

麗的一台總監黃森，昨日與未婚妻方珍妮拍攝結婚照片，方珍妮昨日可說是帶病上陣，而黃森對她呵護備至，令人倍深欣歎，羨煞旁人。

方珍妮的母親昨日亦有到場爲女兒打點一切。方母表示，方珍妮病了整整一個星期，多天未有吃飯，人也消瘦了。患了嚴重感冒的方珍妮，原本被醫生吩咐要靜養休息的，但由於這次拍結婚照片已改期一次，不好意思再推，只好帶病上陣。

方母又謂，他們一家是信奉天主教的，所以她的婚禮將會採用天主教儀式。但他們也會依照俗例行一些舊禮儀。由於方珍妮排行最幼，上有兩位兄長，這次搶先出閣，他的兩位哥哥要求她依舊例從他們的褲底行過，但方珍妮尚未答應。目前仍在爭論中。

方媽媽對於這位女兒非常疼愛，她表示，方珍妮是個很孩子氣的嬌嬌女，配上成熟穩重的黃森一定可以得到很好的照顧。對於這個女婿，方母以是非常欣賞的。她認爲黃森的家境不錯，但也可以在美國讀書數年間自給自足，這樣的能幹，相信將來不論在甚麼環境之下，也能對方珍妮照顧週到的。所以也不論他是貧窮或富有了！此外，黃森除了正式向方珍妮求婚外也正式遣媒下聘，依足傳統求娶方珍妮，逗得老人家非常高興。

準新郎黃森表示，他們於九月廿九日已註冊結婚，但到十一月卅一日才正式在教堂行禮，他透露，一年前在一個茶會上認識了方珍妮，發覺她斯斯文文，那時他的心內便如一鐘敲響了，覺得自己需要戀愛了。如此便成就了他們的戀情。

昨日拍攝婚照期間，方珍妮有的非常不適，多次作嘔吐狀，幸得黃森在旁關懷呵護，整個拍照過程總算順利完成。黃森與方珍妮婚後，將會居天后廟道。由於黃森事務太忙，他們的蜜月要押後到明年六月才補行，目的地是美國和夏威夷。

方珍妮與黃森有情人終成眷屬。

汪明荃心情不佳 記者十問九不知

上周末不甚愉快地離去後，汪明荃昨日返回無綫，她表示，這次返公司是專誠影相，因爲上週影出來的效果不甚理想。

有關「白蛇傳」的一切，汪明荃仍然不願多談，言談間也似流露不滿之色。汪明荃表示，有關「白蛇傳」的一切，最好去問羅文，因爲事前各人曾經有協議，不向外間透露半點消息。只是後來不知如何米雪做小青一角的消息才傳了出來，其實她自己也是早已知道此消息的。

汪明荃近日心情不佳，疑是與台慶之夜表演雜技事項有關。據傳他對公司所指派不甚滿意。汪明荃只表示，公司不喜歡藝員透露自己將會表演甚麼項目，別人透露是別人的事，而且他目前試明有幾種玩意，未決定那一種。

汪明荃謂，總而言之，近日她非常忙碌，因爲日間他要試雜技，及爲荃灣大會堂以個人演唱會排習，而晚上則要到唱片公司爲「白蛇傳」錄音，忙得不可開交。

拜廣告所賜 黃得發簽約無綫

招振强新劇「突破」，找了新人黃得發演出與莊靜而在劇中演情侶。

黃得發小時曾拍過電影，及後被廣告商看中，拍了多個廣告，而他今次有機會演電視劇，乃拜廣告公司介紹。他表示，只與無綫簽部頭約，至於長約問題，無綫則視乎他在新劇表演而定。

黃得發一月申請赴加拿大讀書，目前手續已辦得七七八八，相信明年便可啓程，就算突破能令他一炮而紅，亦不會放棄讀書，至多，把計劃

久違了的江青也出現在「原野」的記者招待會上，與劉曉慶合映。

「原野」導演凌子與演員劉曉慶、楊在葆見記者時。

吳昊加入四人組 招仔望突破自己

招振强監製新劇「突破」昨日拍造型照，包括陳百强、翁靜晶、莊靜而、毛舜筠、黃得發、劉緻儀、馮粹帆及胡燕妮。

劇名「突破」，招仔是一時衝口而出，及後他發覺頗爲適合。招仔表示，希望新劇突破一般年青喜劇及衝破自己。

招振强曾評擊四人小組，認爲它實無太大作爲，但最近，無綫已擴大爲六人小組，加入吳昊及一名高層大員，以應付明年大量劇集需要。

方珍妮這位混血新娘原本很美可惜面帶病容。

孫郁標主持公餘場 供編劇組吸收資料

爲了不斷提高劇集水準，無綫除成立四人小組外，最近還設立公餘場及編劇組座談會。

「公餘場」由孫郁標及劉天賜負責，目的希望透過放映外國片集或以前電視劇，給編劇人員吸取編劇資料，以豐富日後劇集內容，公餘場逢一、三、五開放，編劇組人員可自由參加。

而編劇組座談會，目的亦大同小異，出席編劇人員，還邀請新聞界及視評家參加，望藉他們意見，去製作符合大衆口味劇集。

無線台慶之夜 藝員怕出醜求錄映 雜技魔術易學難精

無綫台慶之夜，有份作演雜技爲多，大多要求預先錄映，以免出醜當場。

據悉，藝員詰爲公司要他們在短期內速成他們一竅不通雜技，是十分困難，而且他們大多有工作在身，實難抽時間練習，因此才要求預先錄映。但無綫鑑於若全部答應，必影響了當晚氣氛，因此除高空表演等之外，全部需即場表演。

據監製馮家樹表示，他們在四週前請了一位雜技專家敎他們練習各種雜技，並爲表演出當晚安全設備，同時各藝員都有購買保險費，至於多或少，則視乎表演項目危險性而定，目前以一男藝員冒火表演保險費最高，但暫時不便透露。

此外，無綫原本邀請一名法國魔術大師來港作嘉賓，因他在那邊分身不下，已打消這念頭。

胡燕妮這般年青，才不像陳日强的母親。

香港早晨 林家聲獲榮譽勳章 金唱片提琴家純子 靚次伯述戲劇生涯

香港的著名粵劇紅伶林家聲，畢生致力於粵劇工作，其精神是令人敬仰的，目前，他獲得香港政府頒發榮譽勳章，可見貢獻之大。「香港早晨」今（廿八）日特別邀請他接受訪問，讓他談談近況及接受勳章的感受。

以一曲「梁山伯與祝英台」榮獲金唱片的日籍女小提琴手西崎純子，明日將親上藝幕接受主持人的訪問。

靚次伯，最資深的粵劇老倌，他的戲劇生涯，大家都想知道的，他將於明（廿九）日的「香港早晨」亮相，不但懷述舉戲經過，而且還會透露他的拿手好戲——坐車的練習過程。

著名歌手陳美齡，不久前赴北京拍片，目前已經返港，昨（廿七）日接受「香港早晨」主持人的訪問。這幾年來，她常常獨個兒四圍去，是否會感到寂寞呢？

她表示：「有時是會的，空閒的時候，便會想起媽媽，尤其是沒有湯飲的時候。」

關於婚姻大事，她表示：「這是很長遠的事，暫時還談不去。」

陳美齡拍電視劇 要參加策劃工作

無綫曾找陳美齡演電視劇，不過遭她拒絕，除因價錢不合外，最重要沒有時間，其次是她主演的劇集，要由她作曲、塡詞及主唱。同時還參加策劃工作。以上條件，日本電視台是容應了，所以她百忙中仍抽時間演出。

陳美齡已有一定聲譽，如拍劇集或電影，還劇本必須僅慎，怕恐破壞形象也。

「末代皇帝溥儀」紀錄片劇照之一：三歲做皇帝的溥儀，肥肥白白，倒是幾得意呢！

粵劇界第一個女性得勳章

·朱侶·

戲言戲語

林家聲和李寶瑩因致力推廣粵劇發展，獲英皇頒發榮譽勳章，前日下午六時林家聲和李寶瑩分別由親友陪同下到港督府接受勳章和獎狀。

李寶瑩可說是雙喜臨門，因爲寶媽那一天生日，於是同一晚上在建國舉行了慶祝會。可能寶媽的生日年年有，而李寶瑩的得榮譽勳章不是人人可得的，所以整個晚上，寶姐就成了各朋友祝賀談論的中心，難怪寶媽呷女兒的醋說：「今晚最高興是阿寶，而且阿寶是今晚的主角，我是陪襯而已。」

不錯，正如李奇峰在席間代替客人所說的，李寶瑩得到這獎章雖然不能代表甚麼，也是政府給她一種鼓勵，以後更努力的爲粵劇多做一點事，無論那是說爲粵劇發揚光大，或是爲粵劇推廣，但却希望李寶瑩能多演好戲。

李奇峰以爲，粵劇界得英女皇勳章的，雖然比李寶瑩得的勳銜爲高，但寶姐比他們不同的，就是第一個女士得此殊榮，這也算是李寶瑩一個紀錄。

因爲李寶瑩得了勳銜，香港的傳播媒界分別都作訪問，令這幾天的她忙得很。何況她還要爲部英排戲，因爲部英在十一月又要演出了，爲此不得不加緊排練。部英今次演出是由陽馨新編的「白蛇傳」。

李寶瑩的契爺姿鑫嚴，特捐出五千元給本報作救童助學，以示祝賀契女得勳章。

往接受榮譽勳章是可由四位親朋陪同觀禮，林家聲則由太太紅荳子、姐姐及醫生夫婦陪同，李寶瑩則由寶媽、二、四弟及顧氏的經理陪同，其中的四弟夫婦是特從美國紐約回來觀禮的。

莊靜而的最新拍檔黃得發。

蕭笙拍「天龍八部」 製作費大得林賜祥支持

從開的跳槽到無綫後的蕭笙，目前爲他的新劇「天龍八部」展開籌備工作。蕭笙表示，目前已正式由破產管理處購入「天龍八部」電視版權。

目前最令他頭痛的倒是演員問題。因爲「天龍八部」人物衆多，情節複雜，需要動用大量演員。也正因如此，他已索性將此項工作交由無綫的藝員聯絡組，讓他們分配演員。蕭笙表示，該劇演員陣容可媲美「書劍恩仇錄」。

此外，蕭笙透露，主角人選他最希望能起用汪明荃及鄭少秋。

不過，他目前已得到無綫助理製作經理林賜祥的大力支持，保守估計每集製作費高達十一萬元，爲求拍出最佳效果，花費在所不惜，蕭笙也能放心去拍好這部巨製。

在「凶兆三集」中的羅仙奴巴拉西雖然是神父，但英俊小生的架構仍然可尋。

着燈介紹 景泰藍動物 正確踢毽法

景泰藍是清代一種別具特色的瓷器製品統稱，花紋精緻。這留世上最多的如盎、煙壺、碟子、碗碟等，數爲異寶，莫不被人稱頌。今晚（廿八）八時正播映的「瀟灑假期」節目，會介紹一批別緻的景泰藍瓷器動物，擺放起來，猶如進了動物園。

踢毽是一種相傳數百年的運動，雖然古老，但簡單易學，相信每個人的孩提時代，都有玩過踢毽子。今晚節目中，會介紹踢毽子遊戲運動的正確玩法。

羅仙奴巴拉西演神父 當年以演文藝片起家

在「凶兆三集」中，羅仙奴巴拉西演神父，向來追稀角色，都是意大利演員的他。羅仙奴巴拉西，從影以來，拍過二百三十一部電影，還有演舞台劇。現在的他，由於半退休狀態，所以，對於劇本挑選很嚴格，只演出舞台劇及電視片集，但由於「凶兆」的製片夏維賓赫、李察當納極力邀請，才應承演出。

羅仙奴巴拉西在大學中是個發燒友，搞戲劇、影社，做成了他在電影方面的發展，他遇見麗地亞貝托蓮妮，他倆結爲夫婦，同於舞台上發展，意大利一間前衛電影公司與他簽了三年合同，其間他拍了廿五部片，後來便成爲國際巨星。

羅仙奴巴拉西四十年來，拍了不少出路的愛情片，例如「羅馬之戀」、「花都春夢」、「南太平洋之戀」、「玉樓春曉」等，和他合作過的女明星，包括有嘉芙蓮協雲、阿娃嘉娜、鍾歌羅蘭、狄波拉嘉、蘇菲亞羅蘭、鍾芳婷等，這些都是前代出名的美人。

廣播道上

蔡瓊輝 司雪盛了一半年，終於獲解凍，獲派演出「馬永貞」。據她說，這半年內，終日無所事事，常逛街，買衣服來打發時間，她是寧願忙死，不願閒死。

露雲娜 喜事精神爽，她自訂婚後，心廣體胖，最近胖了三磅。談及結婚之期爲三年後，不過她話爲現在的未婚夫是打風也打唔甩。

成美珍 自加入「歡樂今宵」，就沒機會演電視劇，雖然有演短劇或趣劇，但仍不過癮。昨終有機會客串「香港八一」，雖是大配角，但對她來說，已令她開心了大半天。

李燕燕 半年前尚有約滿願的，最近她的姊姊從加返港，遊說她往加升學，因爲未完成的土木工程，加上李媽媽再三催促，令她頗爲煩惱。

伍衛國 與友人合計劃搞餐廳，並望趕在聖誕節時開張，他認爲這幾年銀色生涯並無大突破，故望轉移從商尋求發展。

麗的拾絮

黃植森 「甜甜廿四味」一拍畢，跟着又要演「大四喜」，黃植森和鄭文雅齊齊步出麗的大門，走向一輛金黃色的「男車」，這輛車眼非常派頭，甚勁。原來是黃植森的，是前幾天才買的，現在本港尚不多見，是全電子自動操縱的。

江漢 好好先生是位江漢，他最担心是他掌珠的升學問題，江漢大女兒已有十二歲，明年便要升中學，現正爲此事而傷腦筋。

陳秀雯 日前天氣突然轉冷，要出外拍「伏虎」的藝員個個叫苦連天，靚女陳秀雯最担心全套多裝打扮，尤其是那粉紅色的毛毛「太空褸」，真怕眼。陳秀雯頓時變左「肥妹仔」，有左這個「花名」，因爲阿秀好唔得閒，但最怕被人誤會佢肥，所以，頻頻向人解釋「花名」來源！

李司棋的新潮打扮。

羅蘭妮狄茜怕演食人族影片

外國女星通常都是金髮或棕髮女郎，黑髮的比較少見，爲此羅蘭妮狄茜特別感到驕傲，因爲她有一把柔軟漆黑的長髮。羅蘭妮說：「眞奇怪，我並不喜歡金髮或棕髮，如果我的頭髮不是黑色的話，我的模樣一定非常的醜陋了，還好，上天對我總算不薄。」羅蘭妮是一名女演員，經常在歐洲拍片，目前，她最新完成的一部片是「殘酷食人族」。

羅蘭妮狄茜加入電影圈的日子不長也不短，最初演一些閒角，而配角，然後就是主角。在「殘酷食人族」裏，她演大學生，爲了寫一篇畢業論文而跑到亞馬遜河區的叢林內去找尋食人族的踪跡，同行的有她的兄長及好朋友，一共三人，結果後只有她能逃脫食人族的魔掌，另外兩人均遭殺害。

蘇娜嘉露華在「殘酷食人族」中一鏡頭。

犧牲睡眠趕看早場 末代皇帝吸引力强

顯影心聲　藍天天

二十五日星期日，上午十時，普慶戲院舉行招待場，招待文化界朋友。旅映的是華文出品的「末代皇帝——溥儀」。

這是一部吸引力很强的影片，許多人都以先睹爲快。因此，這一天，看到許多平日慣於晏起的朋友，他們多是夜間工作之人，但爲了睇這部片，有的找人調班，有的犧牲睡眠時間。

散場後，約了幾位朋友飲茶，笑問他們如此大犧牲，是否値得！回答是一致的肯定，都說不枉此行，節省票價事小，先睹爲快事大。

他們津津樂道的是三歲做皇帝的溥儀和他的弟弟溥杰，一致認爲他們兄弟很相似，而且溥杰相當風趣幽默。大家對西安事變與陳毅、鄧小平當年的軍中生活也感興趣。他們一致表示，戲院中那些掌聲與笑聲已代表了一切，證明他們少睡幾小時很値得！

熒影星聲

胡燕妮 無綫演電視，便遇上她的影迷莊靜而，原來阿而自少很崇拜胡燕妮，今番拜無綫所賜，得與偶像合作。她又說，拍「突破」將會很開心，除因胡燕妮外，還因與一班年青人合作。

翁靜晶 「唔嫁又嫁」，演「突破」，昨據他解釋因爲對招振强有信心，而且並與陳百强合作，又喜歡無綫，故雖然只有八集，戲便安排她死去，但仍値得她推辭電影而接下該劇。

曾勵珍 本週六與相識九年的陳行健結婚，雖然離人生大日子不遠，但他仍日日埋首工作，投入之餘更無新娘子的緊張心情。

森森 爲了「婦女新姿」，髮型一改再改，把留了多年的長髮剪短，看來清爽許多。

康樂家庭

「邁向豐盛人生」
齊力向前走正路 求上進努力成功
「八十年代青年指標」青年大型活動將舉行

將於十一月底舉行之「邁向豐盛人生—八十年代青年的指標」全港性青年大型活動。其主辦機構：廉政公署，國際獅子會三〇三區，香港電台及政府康體處，現正積極籌辦各項豐富秩序，本報爲響應該項有意義活動，亦舉辦填字遊戲，歡迎青少年朋友踴躍參加。

活動籌委會主席吳彥男透露：首項大型秩序是十一月廿二日（星期日）晚上，在伊利沙伯體育館舉行的「青年大會」。節目包括有童軍樂隊演奏，競技遊戲，幻燈片放映及音樂會。

競技大賽將有十一個隊伍參賽，其中十隊分別代表廉政公署的十個分處，隊員皆是各地區內的青年人。此外有一隊名人隊，由香港電台的唱片騎師，體壇健將及本港知名人士組成。

政府康體處負責替大會設計了四項競技遊戲，分別爲「成功靠努力」，「走正路，修正果」，「力求上進」及「齊力向前」。顧名思義，各項遊戲旨在反映誠實廉潔的美德與互助合作的精神，並鼓勵青年人發奮圖強，爲理想而努力。

除青年大會外，廉政公署各分署將聯同地區內人士及機構，舉辦連串地區性活動，包括話劇、攝影、歌唱、填詞等比賽遊藝會，綜合表演，青年論壇，座談會及大型綜合展覽等亦在籌辦當中。

深水埗區已擬定「青少年歌曲大賽」章則，希望透過音樂，激勵年青人對豐盛人生的聯想，區內任何中學，工廠，團體或個人均可參加。比賽分合唱組及民歌組，比賽歌曲自選一首，務能表達豐盛人生爲主題。民歌組如能將舊曲換上新詞，或自行創作新曲以配合主題則更佳。

比賽日期決定初賽十一月十四日，決賽十一月廿八日，評判爲苗友棣教授，樂日超先生，盧業娟小姐等音樂界知名人士，參賽詳情，可往該區廉政公署鴻裕分處查詢。

青年大會及所有地區性活動均免費入場，青年大會入場券可於十一月初在廉政公署各分處索取，先到先得。有意參加廉政公署各分處舉辦的地區性活動的青年朋友，可直接與各分處聯絡。

籌委會副主席賴國英指出：近日來社會上關心青年的人士，皆普遍感覺到時下青年的思想和生活方式，深受物質主義影響，以致他們的價値觀念，是以物質收益作爲評價準則，有些甚至以追求物質，炫耀財富爲人生最大目標。我們不是反對物質進步，但過份熱中和盲目地追求物質，會降低道德標準和引起貪念。有些人爲了致富，不惜挺而走險，妄顧社會公義，損及大衆利益。

籌委會希望能藉着這個活動，引導青年人認識人生其他層面，包括建立一個健康的自我形像，達致和諧的人際關係，盡忠職守和承担責任，及關懷和參與社會事務。

青少年習一技之長 女青夜校有進修班
十一月後舉辦連串課程

香港基督教女青年會馬頭涌補習夜校爲使十四歲以上青少年及成人利用餘暇進修及學習一技之長，將於十一、十二月內舉辦一連串課程，現已開始接受報名。有關課程如下：

（一）編織中級班：十一月七日開課，逢星期六晚七時半至九時半上課，全期三個月，適合已對編織有初步認識者而欲繼續深造編織技巧及設計圖樣花欲者而設之課程，修畢中級班，可繼續升讀高級班。

（二）中國民族舞班：十一月七日開課，逢星期六晚七時半至九時半上課，全期三個月，課程包括中國舞之基本步法訓練，各民族舞之排練及演出等。

（三）裁剪中級班：十二月一日開課，逢星期二、四晚七時半至九時半上課，全期三個月，適合修畢初班者繼續進修，課程包括各類時款服裝之設計及剪裁，車縫等。

（四）初級英語會話班：十二月五日開課，逢星期六晚七時十五分至九點半上課，全期三個月，中一程度，課程包括日常對話練習及聽講。

（五）美容護膚班：十二月五日開課，逢星期六晚七時正至九時半上課，每期兩個月，課程共八講，包括皮膚的分析及護理，暗瘡及一般面疱之調理方法，面部按摩，漂白，修眉，淡妝，濃妝及郊遊妝等，供應堂上化妝品及講義。

（六）中樂及粵曲班：十二月五日開課，逢星期六晚七時正至九時半上課，每期兩個月，教授琵琶，古箏，二胡，簫，笛等樂器，並指導粵曲之唱腔法。

對上述各班有意參加者，逢星期一至六晚七時半至九時正前往九龍馬頭涌道一三五號聖三一堂校內報名及索取章程，或查詢晚電三—七一二〇九二八。

年青女孩子— 如何應付色狼般的男友
—這兒有些錦囊妙計

現今社交公開，男女間的交往已經是屬於很平常的事，通常一個女性認識一位異性朋友，亦是容易之極。但女孩子們如認識了像色狼般的男性朋友時，實在感頭痛的事，而且是需要加以防範的。至於那些色狼般的男朋友，就正如俗語說：「見了女仔擒擒青」之類，當然，可能他們不是對你存有野心，或者在態度上比較親熱一點而已。不過在女性來說，假如對方對你顯出過份親熱的態度，或對你有不規則的舉動時，你是不可以不防範的。

至於對付這些存有野心的男朋友，是應要運用機智來應付。但不要使人感到太難過，要採取一種令他知難而退的手段，下列提供幾點方法給女士們來對付那些野心的男朋友：

（一）當你與他往電影院時，而他的手卻偷偷的放在你的頸後或繞臂的摟着你時，你可以藉詞跌了東西俯下身去而避開他的手。當然，如果，他是識趣的，自然不會再向你有所行動了。至於選擇影片，亦很重要，不要選那些色情暴露的影片，易使他的心有所傾向。

（二）如你與他單獨相處或對坐傾談時，他故意跌了東西落地而俯身去拾時，乘機摸你的膝部時，你可以自然的站起來。

（三）他邀你出外散步或行街時，對你過份關懷體貼，無限溫情似的，那你可以認爲不甚雅觀，就托詞身體不舒服而婉拒他。

（四）在談話時，應要避免一切不規則的動作和狂笑，勿做出有輕佻浮躁的舉動，或者在態度上不要對他過份熱情，應保持少女的矜持。

（五）與他交遊最好在公衆場所較爲適宜，因爲在大庭廣衆下，他不會有什麼不軌的行動，如你與他在伏靜的地方相處，他可能會對你有所侵犯。

（六）勿讓他有機可乘，就是不要製造羅曼蒂克的氣氛，使他情不自禁的衝動起來，這是非常危險的。

（七）如果他到你家裏探訪，而顯出沒有禮貌的態度，對你很不客氣，就向他下逐客令，如果你懂得柔道，不妨教訓他兩度，因爲這種登徒子不讓他嘗點苦頭，他是不會知道改過的。

所以各位年輕的女孩子交朋友要小心，對於這種存有野心的男朋友就應特別防範，最好盡快疏遠他爲佳。

女青黃大仙服務處多項活動
海洋公園一日遊 青年與社區綜合晚會

基督教女青年會黃大仙服務處將舉辦多項活動，使青少年及其家庭成員參加。活動內容包括開辦踏拳道班，土風舞班，結他班，少年乒乓球組。

十一月四日及十八日舉行海洋公園一日遊，每位僅收費六元。十一月廿二日遠足旅行八仙嶺，收費八元。十二月六日至二十日，將舉行黃大仙下邨第一週，節目內容有社區綜合晚會，巡迴電影院，老人競技日，巡迴展覽，全部節目免費招待坊衆及歡迎參加。

該處在十二月份同時舉辦聖誕咭設計比賽，兒童聖誕聯歡會，輕歌妙舞渡銀禧等多項慶祝聖誕節目。查詢詳情，可致電該服務處（三—二八三二一一五）或往黃大仙下邨十四座天台報名。

誰能瞭解我的心？
「青年萬」營活動 社有宿

隨着科技的發展，社會日益繁榮進步，年青的一代有着充足的物質生活，但考試的壓力，工作的負担和傳播媒介的影響，使他們要面對連串的困擾——生命的意義，生活的價値，前途的迷惘等等。瞭解自己，不但能增加自我的認識，當中亦能培養出自信心和發揮內在的潛能。

由社會福利署青年實踐計劃贊助，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊萬年青會社舉辦一項名爲「我是誰」的宿營活動，日期定於十一月七、八日一連兩天，假大嶼山銀礦灣戶外康樂營內舉行。歡迎十六至廿五歲的青年朋友參加。內容包括幻燈，討論，遊戲等等。參加者費用每位廿五元正。凡有興趣參加者，可於即日起在辦公時間內前往香港灣仔修頓球場福利大厦四樓一一二室，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作處報名，名額有限，額滿即止。查詢電話：五—七五一五四七。

・每週一青・
凌煥梓棄職從商
她喜歡有新鮮感和挑戰性的工作

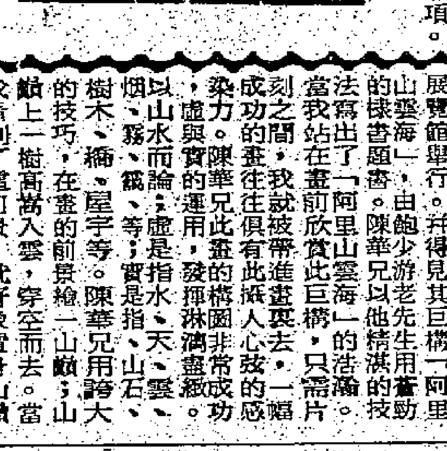
時代的轉變，大多數女孩子離開學校都很熱衷於找尋一份理想的職業，發展所長。她們對工作方面的興趣，和所表現的態度都是充滿着幹勁和朝氣，而且她們更樂於接受新挑戰。

譬如凌煥梓小姐便是一位事業型的時代女性，她曾經在地產界中担任要職，現在她卻是一間貿易公司的總經理，以一位年輕女孩子担任一間規範不算小的機構任總經理，可想而知她的才幹和魄力是獲得老板的信任和欣賞。

凌小姐讀書時候是主修工商管理，畢業後她先後加入信昌機構任物業管理部經理，其後轉職金門地產有限公司，她在地產行業有五、六年的豐富經驗，而且兩間公司在過去都曾經有過令人矚目的新聞發生，而身爲公司在過去的高級職員對面多方面的問題，在着手處理時也不是容易的事，但她都能應付得很好，而且由於工作有超卓表現更獲得升職。

不過，她一直都比較喜歡有新鮮感和挑戰性的工作，在一個偶然的機會下，覺得在商界發展也是滿有樂趣，於是毅然辭去地產公司高職，而改行從商。現在她是建偉貿易公司總經理。該公司是經營玩具，童裝，及文具紙張。此外，更代理幾間外國名牌子的產品，生意推廣頗爲廣泛。身爲總經理的她，對於改行的感受如何？據伊表示：每一行業都有它的苦與樂，最主要是有敬業樂業精神，那麽做任何一行都會覺得勝任愉快。她承認在地產業中吸收到許多寶貴的經驗，任論處事待人，公司行政，及人事管理上都令她獲益良多。而目前的工作所接觸的範圍更廣，除了負責公司本身的行政策劃，還要做很多對外聯絡工作，擬定營業方針等。更有很多其他事務都須要親力親爲，責任當然也較以前繁重，但却能給自己一個最佳的能力考驗。她希望能藉着這些磨練來增加本身的工作能力，也藉此機會對外界有深切的認識，更希望將來能自創一番事業。所以她的抱負也是不同凡響。

凌煥梓除對工作充滿幹勁和熱誠，她也是關心社會的熱心份子，伊加入香港專業婦女協會，利用自己空餘時間，担任一些服務大衆的事項。（武）



一個大氣磅礴的畫展
談陳華的巨構「阿里山雲海」
麥永深

阿里山的雲海久已馳名於世，它變化萬千，波譎雲詭，看着那翻騰無際的波濤，使人的心境豁然開朗。

日前於香港鄉村畫會與陳華兄相遇，閒談甚歡，並蒙相告：他籌備很久的畫展，將於一九八一年十一月四日（星期三）至六日一連三天，假座香港大會堂高座八樓展覽館舉行。並得見其巨構「阿里山雲海」。由老少游老先生用書法寫成的隸書題字。

當我站在畫前欣賞此巨構，只需片刻之間，我就被帶進畫裏去，一幅成功的畫往往具有此誘人心弦的感染力。陳華兄此畫的構圖非常成功，處理虛與實的運用，發揮淋漓盡緻。以山水而論，虛是指水、天、雲、烟、霧、氣等；實是指、山石、樹木、橋、屋宇等。陳華兄用誇大的技巧，在畫的前景繪一山巔，山巔上一樵哥背入雲，穿空而去。當我看到了這前景，就好像置身山巔之上，喬木之下了。在山巔上俯視看那一大片無際涯的雲海，氣勢磅礴得無以復加，真不愧蓬萊仙境了。陳華兄寫雲海可稱一絕，他寫活了「阿里山雲海」！

詩，畫相通，最妙的地方是境界，尤其是權山水最難得是寫出詩的意境。看了一幅山水畫而能令人聯想起一篇好的詩來，這就詩境了！

我的腦海：「阿里山雲海」此一巨構，立即湧現出杜甫的一篇名作：「望嶽」。「岱宗夫如何？齊魯青未了。造化鍾神秀，陰陽割昏曉。盪胸生曾雲，決眥入飛鳥。會當凌絕頂，一覽衆山小」。

這畫還有一點値得一提：是用印方面，也極爲出色。一方巨大的印文：「元亨利貞」燦然奪目地壓在畫角裏。這巨印是由經博樂特意爲此畫而刻的，與畫面相配合，和在畫裏，欣賞此畫之餘，也不妨注意一下詩書畫篆刻有機的結合。

最後，我衷心祝賀陳華兄畫展成功，并希望這畫展能盪滌觀衆的胸懷！

（上）鄭午昌「山水」（下）白蕉「書法」（鄭氏文綠館藏）（現展出香港大會堂八樓）

華僑文化

梅花書畫展覽 連日欣賞者衆
凌雲超設宴招待各名家

香港中國書道協會主辦之港九名家梅花書畫展覽會，自廿五日起，一連展了三天，觀衆接踵而至，極爲擁擠，一致予以好評，對該會推廣藝術之工作，表示欽佩。該會會長凌雲超書法家伉儷，特於前晚假九龍美麗華酒店三樓中山堂，設宴招待參加展出之一百多位書畫名家外，復邀請社會知名人士作陪。場面十分熱烈，計有：胡家健，孫國棟，張翰書，陳存仁，朱朝欽伉儷，王淑陶，黎瀛湖，朱玖瑩，高仲奇伉儷，沈鑒㵢，周慶智，陳迪光伉儷，徐薰儀，蘇錫文，宋哲美，盧偉文，李吉如，吳祖良，梁風，呂撐輝，王漢榮，黃建新，易建宏，章劍慧，錢裕斌，錢錫麟，鄭觀富，朱正，吳季卓，陸永權，麥子飛，楊仲威，呂潔貞，盧洪平，李喬峰，黃琪平等數十人。席間，氣氛融洽。理事長梁鈞庸致詞，對此次國畫名家提供作品，深致敬佩；並由凌雲超會長夫人凌龐毅女士，以聘書一紙，敦聘徐慧儀女士爲該會顧問云。

陳子毅的堅毅和專一
（上）趙世光

一位碩長結實，從古銅色的臉孔，露出炯炯有神的眼光，踏着穩重輕快的闊步，由紅磡直通車站出口處跑來，盼望已久的嶺南派畫家陳子毅大師兄，終於踏上他濶別三十多年的港九了。

在熱烈的握手中，子毅兄慨然對筆者說：香港的變化實在太大太大了。

真的，戰後的香港以神奇的超速轉變，這轉變現在還更急劇的發展，未來的十年廿年，誰也不敢妄加預測，可是，在藝術領域中，近年來頻頻得到像子毅兄等大畫家到來舉行畫展，對於本港藝壇的提高和繁榮，肯定將起着最積極的作用。

子毅兄於一九三四年，已醉心嶺南畫派的作風。三六年，即從遊趙少昂教授之門。一九四七年，在香港中環勝斯酒店舉行個人畫展。同年秋天，又携作品百餘幅到廣州文獻館展覽，獲得高劍父，黎葛民等前輩的激賞，並題名推介，許爲後起的奇才，由此，可見子毅兄不但是我嶺南藝苑同學中最早嶄露頭角的一位，而且更是嶺南畫派第三代弟子中最早露頭角的大師兄。事實上，當時第三代弟子才漸趨成熟，甚或有許多更遲於子毅兄之後的第二代弟子，開始習畫。

數年前，筆者每次到穗，均會拜訪子毅兄，也許由於性格和思想的投契，所以暢談竟日，仍感不足。子毅兄說解放前高劍父先生在穗時，經常邀他到「春睡畫院」暢談藝事，並曾對他說：「有人千里尋師，有人則萬里尋徒」。「得天下英才而教之，誠快事也」。由此，可見劍父先生對子毅兄的器重，而子毅兄若拜劍父先生爲師，亦屬水到渠成的事。可是，子毅兄卻認爲他既已拜趙少昂教授爲師，獲得最好的薰陶教育，便應堅誠專一，何須高攀者多？至於其他大師，凡學有專長者，皆爲我師，只要師其品學，師其技藝，何必師其名義？這一點，是筆者對子毅兄最敬佩的品德，亦爲筆者所拳拳服膺的操守。

子毅兄童年起即酷愛繪畫，由臨摹嶺南畫起以至學寫素描西畫，進而研究嶺南派畫風，數十年如一日，孜孜不倦，牽底於成，這種堅毅的治學態度，實足爲後學者模範。尤其是在黑暗的文革期間，所謂「宗派主義」，「崇洋主義」的大帽子滿天飛，無辜的災難隨時降臨到畫家身上時，子毅兄還是不畏強橫，積極堅持他創作嶺南派作品的路線。到了今天，西方極端個人主義的幻想幻覺作風泛濫藝壇時，子毅兄仍然堅強的擎起嶺南畫派的大纛，從國內到外國去舉行畫展，這種堅毅專一的精神，更足爲人敬佩。

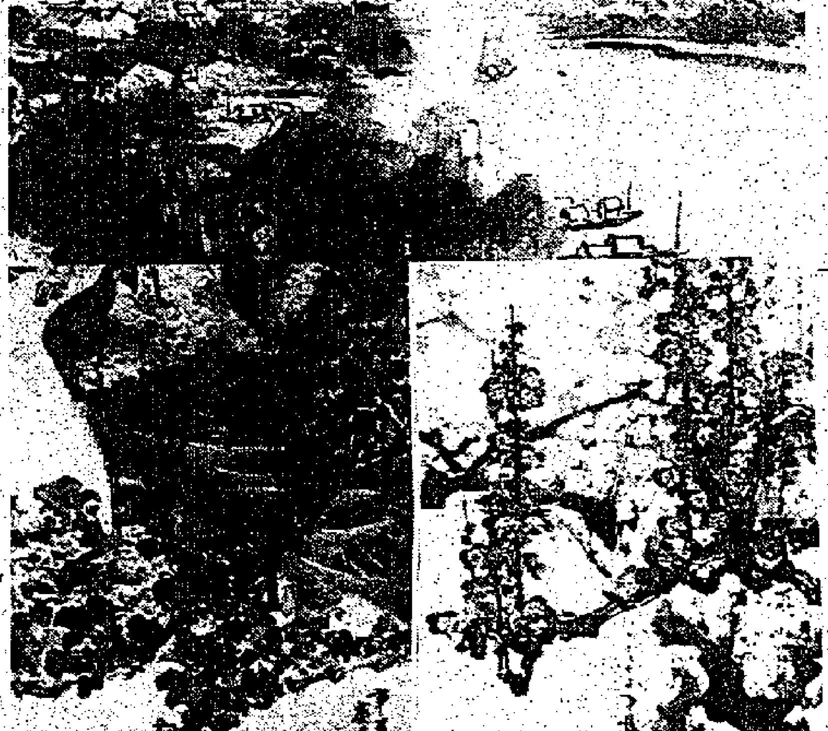
（上）柳燕（下）山水（陳子毅作）（現在富麗華酒店三樓展出）

梅蕚傳芳・丹青染翰
—香港書畫名家梅花展覽—
岑弘

香港中國書道協會，於十月廿五日，一連四天，假九龍亞皆老街怡安閣中國文化協會舉辦「梅花」展覽。陳書畫以共賞，采儷藝於一堂，藉梅蕚之飄芬，詠芳華於尺素。洵可樂也！

書道協會結緣之旨，在宏揚書道，文化交流；展覽排陳，觀摩砥礪；講論研習，發性怡情，歷載以來，在理事長梁鈞庸先生，及會長凌雲超先生毅力推動，全體理監事同人衷誠合作之下，對提倡中國書道之工作，頗具成果。在教育方面，則有書法教學示範，教師書法講座；在社會工作方面，則有肅貪倡廉警句書展，青年書法比賽；在國際文化方面，則有韓、日、中、港之書道交流及巡迴展覽，因而在日韓各地，掀起對中國書道愛好之熱潮，交相來港，互作訪問；而韓國著名之國民大學，及星加坡國家博物院，在最近更有盛大之展出，皆能引起當地人士之興趣。

此次「梅花」展覽，至具特色：集百位海內書畫名家，以梅作畫，吟詠唱和，蔚然盛然，誠爲創舉。試看三春播落，梅挺枝頭；百卉爭妍，芳非傲雪。先哲有言：「梅華卓絕，爲物堅清，不爲燥熱寒暑更其節，不爲風霜雨雪敗其操，介然有常，有似於士君子之行」。今觀斯盛會，非徒琳瑯滿目，書畫紛陳，而參展士君子者，亦可風矣！



（上）山水（下右）梅花蜜蜂（下左）紅棉孔雀（陳子毅作）（現在富麗華酒店三樓展出）

陳子毅的藝術成就
（下）黃克夫

嶺南是水果之鄉，夏日丹荔成林，鮮紅欲滴。蘇東坡當年被貶來此，曾留下「日啖荔枝三百顆，不妨長作嶺南人」的詩句。子毅生長在南方，熱愛嶺南風物，鄉土之情洋溢於畫面，他寫生丹荔成林。他畫荔枝，喜愛它結構別緻，喜愛它火紅的顏色，用黑紅對比色來處理這一題材，顯得更其雅麗。色彩在畫家手中統一了紅與黑對抗的色彩，這是子毅對色彩鑽研的心得，這樣反而覺得純厚而無俗味。這次送到香港展覽的「荔枝熟了」，是他匠心獨運的感人之作。

子毅送港展出的「牡丹」畫幅，也很有特色。畫牡丹，一般易犯柔媚孱弱之弊，而子毅汲取齊白石用筆用墨的技法，以墨色濃淡寫葉子以襯托花朵之妍麗，使之更覺鮮艷奪目。用對比色彩一紅一白，給人一般燦爛煇煌的強烈的美感。

如前面所說子毅今年四次遊覽桂林，甲天下的桂林山水盡入畫圖，他選擇了「漓江烟雨」景色，以淋漓筆墨，對用潑墨法寫它，遂使桂林山水，呈現我們面前。看了使人感到格外親切，彷彿到了漓江之畔，盡情欣賞那大自然之美妙，堪稱「無水無山不入神」。海外赤子，參觀了子毅的畫展，將被畫家的激情筆觸所感染，爲日趨繁榮富強的祖國和祖國壯麗的山河美景而感到自豪，受到鼓勵。

子毅從小就喜歡觀察鳥類的生活和精神狀態，對鳥有濃厚感情。他能不假思索隨心所欲畫出鳥的各種姿態，做到形神兼備。

陳子毅自小沉迷學畫，堅持藝術勞動，不論生活條件如何，每天揮毫作畫，數十年如一日，從未停止過。他善於吸取名畫家藝術上的特色，作爲養料充實自己甚至豐富嶺南派，而形成自己作品的特有風格。他在任伯年的選中，吸取它準確刻劃形象和佈局新奇設計；在齊白石畫中，吸取它營造意境和筆墨簡鍊方法；在日本名畫家竹內棲鳳畫中吸取它的形神兼備和工筆結合的造型方法。他吃透許多東西並歸爲己有，從而逐步形成子毅的個人風格。子毅正年富力強，創作力極之旺盛，他的創作正在發展，陳子毅的精湛藝術，將博得海外美術愛好者的喜愛，謹祝他的畫展圓滿成功！（完）

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台
合辦國學講座
暫停，十一月八日及十四日始復講。

「週末」及「週日」兩國學講座均暫停，十一月八日及十四日始復講。

何叔惠講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道八九八號廣生行大廈閣樓該分館講堂舉行。本週二（廿八日）下午六時至七時半，仍由何叔惠氏講庾信哀江南賦。今次續講正文第四段：「於時朝野歡娛，池臺鐘鼓」。「里爲冠蓋，門成鄒魯」。言其多富貴與多文學也。「連茂苑於海陵，跨橫塘於江浦」。「東門則鞭石成橋，南極則鑄銅爲柱」。言梁地東至於渤海，南至極於交趾也。「橘則園植萬株，竹則家封千戶」。言蜀漢江陵諸州郡皆爲梁地，國之生產富饒也。「西賮浮玉，南琛沒羽」。言外國朝貢之多也。「吳歈越吟，荊豔楚舞」。吳越荊楚皆梁地。言其太平也。作此歌舞也。「草木之遇陽春，魚龍之逢風雨」。言其人民之歡悅也。「五十年中，江表無事」。「王歆爲和親之侯，班超爲定遠之使。馬武無預於甲兵，馮唐不論於將帥」。言梁興四十七年，南北通好，境內無事，不是甲兵也。「豈知山嶽闇然，江湖潛沸。漁陽有閭左戍卒，離石有將兵都尉」。言梁朝茲於治安，禍機潛伏，遂有侯景之亂也。派發講義，歡迎到聽。

郭霖元講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華園圖書館舉行。本週五（三十日）下午六時半至八時，由郭霖元講「歐陽修梅聖俞詩集序」。本篇作者歐陽修，與梅聖俞係屬知交，其同參錢惟演幕，相得甚歡。常以詩文聚會，均能以詩名於世。歐公尤於詩話謂：「聖俞覃思精微，以深遠閒淡爲貴」。又曰：「讀聖俞詩，如食橄欖，久而真味愈在」。是篇之作，乃因聖俞詩既多，不自收拾，其妻之兄子謝景初，懼其多而易失，取自洛陽至於吳興以來所作，次爲十卷，歐公喜而爲之序。其後十五年，聖俞以疾卒於京師，歐公既哭而爲之銘。因索於其家，得其遺稿千餘篇，并舊所藏，擇其尤者六百七十七篇，爲一十五卷，以傳於世。全篇主旨雖序其詩，終傷其窮，不能顯赫得志於當世，殆有一片憐才至意處。屆時有講義派發，歡迎到聽。

學海觀瀾

學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」廣播節目，講題是「孟子人性論」。星期一（十一月一日）晚八時十分至八時四十分，在第一台播出，歡迎有興趣者，屆時收聽。

業餘音樂研究會 續辦各級樂理班

業餘音樂研究會，十一月上旬繼續辦各級樂理班、兒童小提琴班、中樂、聲樂、鋼琴伴奏寫法、樂曲分析。（一）初級樂理班：十一月五日起，逢星期四晚六時半上課。（二）五級樂理班：（A）十一月九日起，逢星期一晚七時半上課。（B）十一月五日起，逢星期四晚七時半上課。（C）十一月六日起，逢星期五晚六時半上課。（三）八級樂理班：（A）十一月十日起，逢星期二晚六時半上課。（B）十一月十二日起，逢星期四晚八時半上課。（C）十一月十二日起，逢星期四晚七時半上課。分由陳以炳、張榮光、梁頌聲任教。（四）兒童小提琴班：逢星期日早十時半上課，教師劉俊華。（五）中樂課：逢星期三晚七時半上課，教師黃世華。（六）聲樂：逢星期一晚六時，及逢星期五晚八時半上課；教師分別由王帆、丘曉秋担任。鋼琴伴奏寫法班：十一月二日逢星期一晚八時半；樂曲分析班：十一月四日逢星期三晚六時半，教師章純。詳情請詢電話或函索，會在洛克道二百六十九號二樓，電話：七三一三六二（晚上）。

培道聯愛會組團 同祝國慶蔣公誕辰

基督教培道聯愛會，爲慶祝中華民國七十週年國慶，組辦回國祝典團，團員已定，將於週三出發，專誠爲紀念先總統蔣公誕辰，人數龐大，共分九團，由李武凡牧師任總領隊。除參加出席政府各項建設考察紀念大會外，部份團員，將遊覽名勝云。

又該會會友衆多，在未及報名申請入台證者要求下，繼續組辦敬老台灣團，爲期七天。本年度末批，十二月十一日出發。凡足六十歲以上男女老人，均歡迎參加。需備身份證及照片半打，到英皇道六號有利大厦三樓登記，或電H七〇九三九五，及七〇九〇七三接洽云。

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5-491181

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

正正郭

何行著

遺一篇：美女、財主、朋友

呂雅芳認爲被鄭祥元這樣欺騙，是難堪的，她得知眞相，考慮了一夜，就向鮑太太透露了心意，是決計不嫁鄭祥元了，因爲呂雅芳的家庭，也可以說是小康以上的富裕家庭，對物質上，她是並不企求的，就因爲她在外地所處地位隔絕，才想到離開外地，嫁一個理想的丈夫的。

鄭祥元和她年齡懸殊，她不怎麼放在心上，她認爲老夫少妻的婚姻，往往較年齡相等的婚姻來得幸福，她是知道男女在生理上的區別，女人在四十一歲，已經是步入晚年了，男人還是在中年階段。

很多婚姻，都在中年時發生了變化的，男子在中年時，剛正事業發展，應酬頻繁，對外界接觸多，往往在偶然場合，遇到了一個合乎他審美觀念的少艾，對滿臉皺紋的老妻，就有見異思遷的心理。

其次，有許多應酬，必須帶同太太一起應酬的，一個步入晚年的女人，很少能適應時代的，那種新的環境，使她格格不入，男人對她情愛彌篤，祇是認爲遺憾，倘感情並不如何融洽的，就會導致男人納妾的念頭，甚至對她有遺棄的企圖。

反不如老夫少妻，能保持這種變化，女的步入晚年時，男的也一樣過了全盛時代了。

呂雅芳因爲能明瞭這一點，所以並不以年齡懸殊當作了一個問題，又從側面中看出鄭祥元的學識，極爲優良，認爲是合乎自己理想的。現在却不是這樣一會事，鄭祥元不但外貌不揚，胸無點墨，連智能都不高，才教她決定，放棄了這段婚姻的。

她向鮑太太透露心意，就是如何回絕鄭祥元，至少在鄭祥元的本身上，是對她是痴戀的，這在這一個星期的交遊中看得出來的，且她來港所辦一切手續，也是鄭祥元奔走的，率直回絕他，在人情上說不過去。

鮑太太對呂雅芳的決定，是在意料之中，她是看出鄭祥元是不配娶這樣的一個太太的，雖則鄭祥元暗中已送過她不少錢，可是她並不稀罕，她是本着良心做人，對他們的事，直率處理，她認爲一切要自顧才好，那末將來沒有無謂的糾紛，她要呂雅芳再看一個時期再說。

呂雅芳每次和鄭祥元出遊，是把經過情形告訴鮑太太的，今天告訴黎財發他們請客，鮑太太聽到鄭祥元受窘的事笑了出來，那是笑鄭祥元顯出了原形。

在前幾次呂雅芳告訴她和鄭祥元出遊的情形，她認爲鄭祥元太作假，在死撐場面，她認爲鄭祥元應當坦率和呂雅芳說明的，自己出身和學識方面的低能，但對她的情却是專心的，好在自己事業上已經有成就，將來的生活上，一定會使她美滿快樂的。

（四十一）

天邪劍

賀寥著　秋風圖

遺一回：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

胡峯握着玉手，神遊太虛，綺念正濃，忽被掙脫，不禁爲之一怔，以爲觸怒玉人了，却聽得這樣說，神情爲之一爽，不自禁的凝神靜聽，果然聽到有聲音，不覺暗恨對方破壞好事，走目遠望，漸漸看到人影了。

「不要出聲，聽聽他們說些什麼。」

小青說時，已經扯着他躲到一叢小樹樹後面，兩個人蹲在一起，肌膚相接，又使胡峯恭生幻想了。

來的是三個人，似是路過的，却提及四海鏢局，也提到王百通。終於，胡峯聽明白了，這三個人是應王百通之邀前來的，據他們所說，隨後還有多個人要來，至於來幹什麼，却沒有提到。因爲是過道的，又沒傷害自己，胡峯自是不使出手，目迎其來，目送其去，然後便走出樹叢，回轉鏢局。

「你知他們是幹什麼來的？」小青問胡峯，不待他回答，自己說：「果然不出姐姐所料，王百通眞個請幫手了。」

「你姐姐說王百通要請幫手？」

「姐姐早說了，這幾天，我們就是想辦法應付他。」

「王百通請幫手幹什麼？你姐姐可有說及？」

「當然是爲了四海鏢局，他恨透了你胡家，要徹底消滅你們呢。」

「郁姑娘眞這樣說？」

「怎麼？你不相信？難道是我造謠？」

「我不是這意思，我是奇怪，王百通爲什麼要這麼做？我們可沒犯他們呀。」

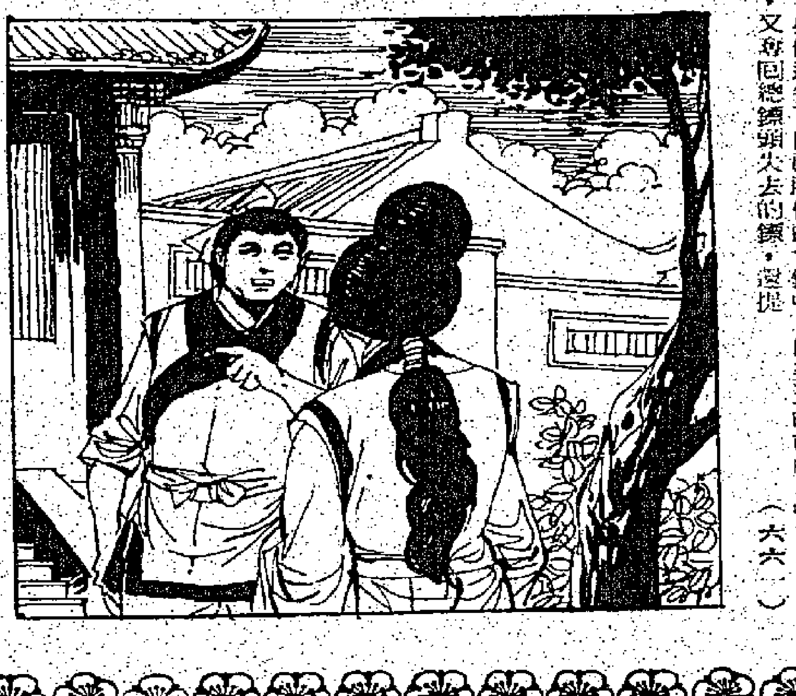
「別嚼舌頭了，我們快去告訴局主，也好叫他有個準備。」小青說。

「郁姑娘的意思怎樣？你們不是想到辦法應付了？」

「姐姐可能不理，叫我同美玉負責，美玉可能已經去了第一鏢局了。」

「美玉去了第一鏢局？去幹什麼？」

「探聽消息呀，知己知彼，百戰百勝。」



「就只美玉一個人？她什麼也不懂……」

「她懂得可多呢，你放心，我姐姐不會胡來的，她既然放美玉一個人去，自有她的道理的。」

但是，知妹莫若兄，不管小淸如何說，他仍無法相信，匆匆去告訴哥哥。

胡剛對傻妹開始感到神秘了，她們竟交了自己所保的「鏢」，又尋回總鏢頭失去的鏢，沒提前一天送到，道之間，其中大有文章，可見得郁姑娘是個非常人。因爲對她有信心，便對妹妹也有信心了。因此，胡剛勸弟弟，不必緊張，郁姑娘既然放心讓美玉一個人去，相信不會有什麼危險的。

胡剛的安詳鎮定，大大出乎胡峯意料之外，不禁呆視大哥，亟聲反問：「大哥，你眞這樣相信美玉的能耐？」

（六六一）

小樓春暖

三風

一九九：你不再是別人的外室

「不要吃飯了？」

「到我家吃飯。」勞琳說：「沒有別人，祇是我們三個。」

「苗麗還不知道吧？」

「還不知道，我馬上打電話與她，拜拜，姐夫。」

「拜拜，阿姨！」

再半小時，曹岡得到苗麗電話，要他先到勞琳家，由于她又要遲些收工，也說他在家中候她，她道：

「我收工回來，回來了再走，多麻煩？而你也可不必麻煩，我們是她的親人，你何必讓她感到疏遠呢？你是她姐夫嘛？」

「你的話有理。」曹岡連連點頭：「我收工即去了，要不要帶些東西去？」

「不必的，她家甚麼都有。」「再見！」

曹岡到勞家，是五點四十五分，是主人親自應門，告訴她女工到街市去，問他喝甚麼，答道：

「你家的茶敢茶，喝茶。」

「姐姐來過電話，遲要七點一刻才到的。」

「她的公司中實在忙！」

「姐夫請坐！」

曹岡坐下，勞琳斟了茶來，與他同坐在一張長沙發中，他呷了幾口茶，問她作何打算？答道：「我手裏有些錢，我自己還非目不識丁，要做一個正當的人，作了正當的人，才可以找到正當男朋友，我十分需要男朋友。」

曹岡想到勞琳可能還有性的苦悶，苗麗的波士雖非老醜，女人多，新傷過度，也許不能滿足勞琳，則說：「你不再是別人外室，可以找個男朋友。」

「你給我介紹？」勞琳望着他笑了。

「我實在沒有。」曹岡搖頭。

「我很對得起他，提然不愛他，但與他之間也有友誼，另一方面，還有商業道德。」

「商業道德？」曹岡感到此言新鮮。

「我不會對他反叛的，我過去對他有責任。」

此刻是無責任了，曹岡想到若是男人，那就去找妓，而女人不易找到男妓呢，主人把話繼續：

「我不是一個浪漫的女人，姐夫！」

「我知道。」曹岡點點頭：「浪漫的女人做了有錢的姨太太，她還要偸漢呢？十個中至少有五個吧！」

「我此刻不需要對誰負責，也不會荒唐。」

「我對你肅然起敬。」

「我很羨慕姐姐的幸福，找到你那樣的姐夫。」

「我的經濟情形差呢！」

疑雲重重

西蒙

八四：約占姆談話

「蘇爾，你不要難過，即使你不對他們打報告，遲早他們也會把我開除的。」史提夫說。

「史提夫，你真的這樣想嗎？」蘇爾說。

「是的，辛普森早就想開除我的了，只是沒有抓着我的破綻吧了，現在他有機會啦。蘇爾，你不要因我的事而耿耿於懷，還是小心防範你那個實驗室吧。」

史提夫停了一會，說道：「你要記住我的話，提防你的實驗室。」

史提夫講完電話，很想找占姆談談，但他怕打電話到政府裏的辦公室找他不方便，萬一接聽電話的是比加丹，他一定會從中作梗的。於是他改變主意，打電話到機房，叫他們去找占姆來聽電話。終於他們把占姆找來了，就在電話中對他說道：「占姆，我是史提夫呀，我有些要緊的事想跟你談談，中午你出來，我們找個地方吃午飯好嗎？」

「好的，去甚麼地方吃飯？」

「斯蒂爾酒吧好不好？」

「那個地方人多，說話不方便的，不如到旅館旁邊那間小酒館，我們到時在那裏見面吧。」占姆說。

史提夫回到房間，打扮一番，他穿了一件白襯衣，打上一個蝴蝶結，外罩一件咖啡色大衣，斯斯文文的前去赴約。中午時分，他去到那間小酒館，揀了一張桌子，坐在那裏等候占姆。就在這個時候，他想到金錢和女人的問題，當有機會給一個人去抓錢的時候，他可能會不顧一切把握這個機會的。他的公司最近撥出巨款，添置煉鋼廠的設備，擴大生產，而蘇爾是在冶金部門工作的，他會不會乘此機會上下其手，從中撈一筆呢？或者他見錢眼開，想弄一筆錢，改善他的生活，給妻子買一件名貴的皮裘之類，家要請個女傭之類，要生活過得好，在在都需要金錢。不過很難想像蘇爾這個人，會將森美抛下車間的齒輪將他軋死。森美平時在廠裏發覺有人做錯了事，一定跑去告訴史提夫的，會不會蘇爾有甚麼不對的地方給森美見到了，怕他洩漏了自己的秘密，而將森美致之死地？瑪遜和阿本，可能看見有人潛進那間實驗室，結果瑪遜被殺了，而阿本也幾乎要了命。最合乎邏輯的推斷，比加丹，辛普森，占姆以及布里奇，這幾個人之中，必有一個是兇手。他想起索菲歌雲絲對比加丹的批評：「比加丹是一個不知尊重女性的壞男人，當然他對任何人都是不尊重的。」「比加丹是個沒有良心道德的人，如果他口袋裏有了錢，他就會對他的敵人用卑鄙的手段施行報復。」

香港竹枝詞

外援

球隊多外援，到球場有置身外國之感。

正是：

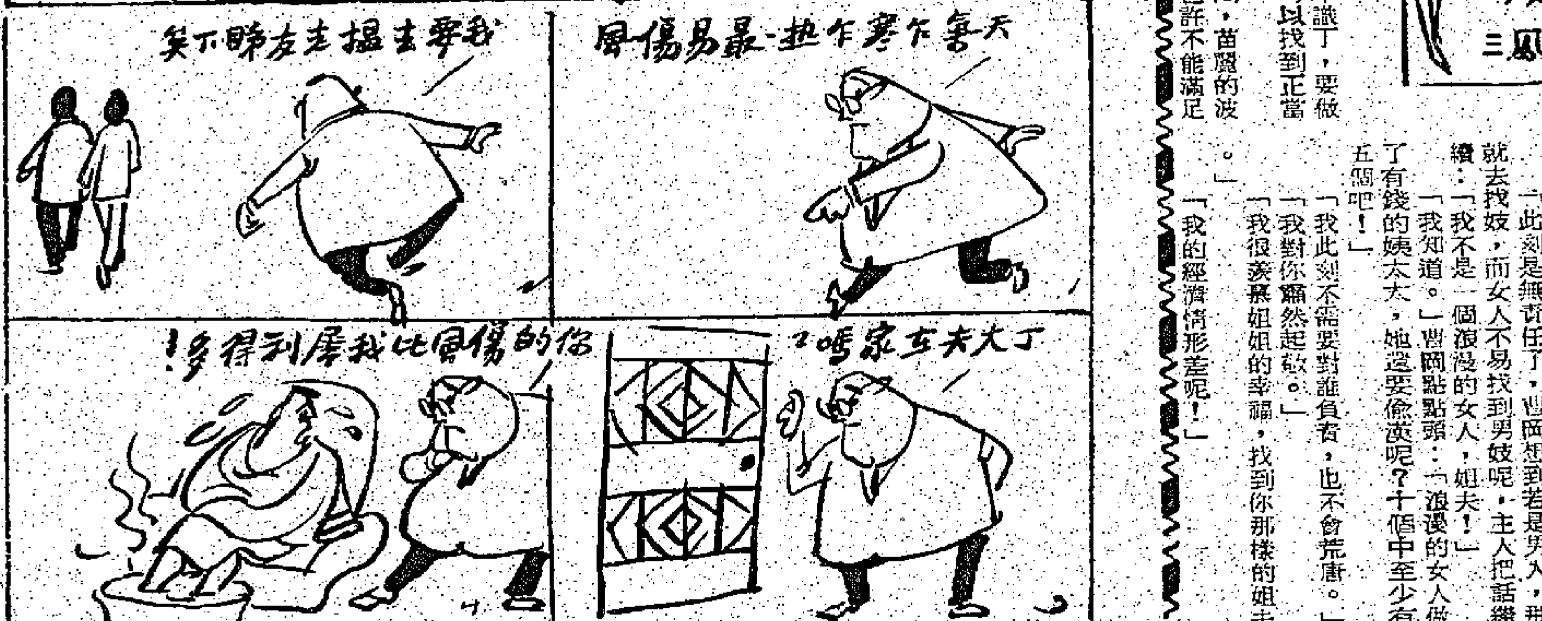
這邊殺出是誰人
黃髮藍睛面孔新
又見那邊人馬衆
外援紛到似封神

半個詩人

僑樂村

牛公重傳

傷風　楚子



微中集

幸與不幸

一向都覺得電費單的數字有如天書，加加減減以及許多代號，都難以理解。無法理解是我自己的事，電費却不能不交。不交馬上要被罰錢，無電用。

燃料附加費究竟是什麼？我自己的推測是燃料漲價，燃料加了價電費要加，很合理嘛，可是究竟怎樣加？加多少才合理？這又是天曉得的事。

幸而終於叫全香港的用戶都知了，知道什麼？燃料附加費是賺錢的手法，中電收多了三千萬，却準備退給用戶，港燈却剛剛過響暗暗，合理利潤未夠數，接連去好了。

這是有幸有不幸，九龍居民幸在中電已夠數。港燈未夠數，多訃一句都不必說了。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「范太太，謝謝你。」胡姬握着她的手，說不出的感動。

「你來這裏，我們應該儘量招待使你快樂，阿華他清暇得很，假如你要去玩的話，撥個電話給他便行。」

「是的，胡小姐，我最高興開車，攝影，旅行，迎上你有興趣的時候，掛電話給我好了。」

「謝謝。」胡姬接了他的名片。

「姬，楊團長——」蓓蕾輕聲說。

「范太太，對不起，我找楊團長有句話說。」

「別客氣，請隨便。」

「楊團長，來，我有些話要和你談。」她向他招手。

「喂——胡小姐——」他心裏忐忑不安。

「傅先生的司機方才對我說，劇團上演之後，那車子不能給我一個人專用了，楊團長，請你履行合同，替我另找一部好了。」

「這——」胡姬神情平淡。

「胡小姐，你還是對傅先生說吧！」

「現在團裏的事，他完全不由我作主，我實在也不想違背合約的。」楊團長苦着臉。

「和我簽約的是你，我沒理由去求他！」

「胡小姐，我眞誓並沒有存心違約，但轉了老板之後，一切可不由我作主了，老實告訴你，現在，我不過是一個幫閒罷了。」他說完垂頭嘆氣。

「蓓蕾，那怎辦？」

「楊團長，你這樣子，我們可以控訴你的。」蓓蕾生氣。

「李小姐，你控告我有什麼用，我在這兒無財無勢，我也是迫不得已。」他搖頭苦笑。

「那我們可以不登台！」

「我希望胡小姐遲就一下算了，合同在傅先生手裏，而且前兩天你們親自收過他的新酬，收條寫着他的名字。」

「蓓蕾，我一時疏忽了，應該寫上團的名字或楊團長的才對。」胡姬愕然了。

「楊團長，你應該負責要他履行胡小姐合同內的條件纔是道理。」蓓蕾不服氣。

「我何嘗不想這樣，但——唉，總之一言難盡。」

「姬姐，我正要找你有話說。」美麗走過來遞了一個眼色。

「我們到露台去。」蓓蕾壓低聲浪。

「今早，我偸聽到團裏的人說，束小姐要求做主角，傅先生不答應，但一部份人極力支持她，現在團裏分爲兩派在鬧意見，如馮先生等，爲你憤憤不平

（一三三）

京華感舊錄

糖火燒與焦排叉

周簡段

北京通縣大順齋之糖火燒與廣渠門玉順齋之焦排叉，咸屬北京有特殊風味的食品，亦爲時尊食之物，故記憶頗深。

大順齋與玉順齋兩家餑餑舖，皆創業於清代同治年間，規模雖不大，然皆以特殊風味而名揚京師，士庶雅俗，罔不知曉，每日店前，慕名而來者，川流不息。

大順齋糖火燒，製法源於唐代之「畢羅（兩字皆食旁）」而有所改進。「青箱雜記」與「續酉陽雜俎」中載「今北人呼爲波波，南人訛爲磨磨」北方有所謂波波者，今俗書作餑餑，即此。」又稱：「唐代長安有專售波波之店，一在東市，一在興里，亦以斤計，唯中置蒜，較今北方之餑餑，以甜者爲多似不同。」從這些記載中可見，唐代以斤爲單位出售之爐烤火燒也。它無疑是今日糖火燒及一切花樣糕點之前身與雛型，大順齋糖火燒其改進之處爲，以大量地道之小磨香油、芝蔴醬、紅糖和麵，佐以桂花提味，故其質殊爲酥軟，味道香甜甘美，長期存放亦不易變質，且價錢便宜，是一種既大衆化又經濟的餅點。

玉順齋地處廣渠門之關廂，以自製排叉而久享盛名。其製法爲精細白麥麵中，調入適量的純正小磨香油，上等油肉桂，花椒，大料，小茴香，鹹粉，精鹽，白凡，純鹼等十種成份，壓成極薄的片狀，再盤成花形，下油鍋煎炸，此物焦黃潤澤，非薄透亮，質脆而酥脆異常，價極爲低廉。西客每以其爲下酒佳肴，京人食素餡餃子，必以其爲主要原料，貧苦勞動者常以燒餅火燒夾而食之，官宦及富商大賈之家，亦常以此物爲待食，誠所謂雅俗共賞之佳品。

中國油炸食品源於西域，本屬西北地區各民族烹調之法。根據「漢書」「晉書」及「柳氏舊聞」所載資料看，凡蒸、炊、煮等食屬多爲漢族方法。西域則多牛羊，得水惟難，故食品多用油煎。盛唐時，西域油煎食品技術逐漸傳入中原，後經漢人之不斷發展，使油煎食品在質地與品種上都日臻完美，而廣渠門玉順齋之焦排叉，便是這種長年變革之產物之一。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

不消一盞茶時分，程芳芳便覺四肢無力，精神恍惚，腦子裏像在想着與打鬥毫不相干的別種事情，精妙的招數忘記了，戰鬥的精神消失了。

曷保哈哈的大笑，噴出的烟霧越來越多，程芳芳吸進去的也越來越多，到了後來，便連戰鬥的意志也消失了。

只見她手舞足蹈，一柄長劍東倒西歪，不成章法，臉上表情十分古怪，有時想笑，有時想哭。

雙眼四處轉動，有時看天，有時望地。

在這一剎那之間，她完全變了另外一個人，已不是往日的神采飛揚，口齒伶俐，走動靈敏的翠羽莊程芳芳女俠了。

孫得勝大吃一驚，見程芳芳如中瘋邪，雙眼大眼，四處轉動，却沒有向敵人攻擊，鬥志全失，吃驚之餘，轉念一想，已有計較，哈哈笑道：「曷保先生，你真不要臉，居然使用下三濫的迷香藥汗藥，你是一派掌門，面皮三尺厚，可笑可嘆。」

曷保先生笑道：「我用的是迷香藥汗藥嗎？」

孫得勝在霧中也取出一枝管，道：「你是下流恨，我是解毒專家，看我把你的妖術破了。」

把管子在唇邊一吹，也吹出一陣烟霧。

原來這孫得勝古靈精怪，專幹黑夜入瘾進屋的下三濫功夫，最會使藥汗藥，也最會化解藥汗藥。

他吹出的，是專解藥汗藥的解藥。

豈知他狂吹一陣，看着鐵入程芳芳鼻管的解藥足夠了，而她仍是如醉如痴，一點反應也沒有。

曷保先生停止不吹，微微一笑，道：「孫得勝，你服了嗎？」

孫得勝叫道：「你使的究竟是什麼毒藥，這不大像藥汗藥呀。」

曷保先生道：「只有下三濫的請手，才會用藥汗藥，我曷保先生是什麼身份，怎會使用它？孫得勝，你對旁門左道，無所不識，唯獨不知我用的是什麼，哈哈，你對我還不拜服嗎？」

孫得勝罵道：「理你使用什麼鬼東西，反正不是好東西。」跑過來要救人。

曷保先生冷笑一聲，迎面三招，把孫得勝打倒在地，又一手把他抓了起來。（一七八）

花鳥蟲魚集

五彩神仙、文竹

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

你好！

請問五彩神仙的飼養法？還有，我有一小盆「文竹」，現在葉子日漸枯黃，是否缺乏陽光和肥料？

希望你早日答覆。

祝

近安！

李鑾康上
十月十八日

（答李鑾康讀者）五彩神仙的飼養法並不十分複雜，五彩神仙喜歡比較安靜的環境生活，若然受到過分驚嚇，有時會把頭部撞傷，亦會因此而引起絕食，這是使飼養者束手無策之事，一經絕食之五彩神仙，便會餓得只得皮包骨的樣子，最後而死亡。

五彩神仙在長成後，會自己找尋配偶，所以最好是一缸中飼養四至六條。牠們選擇到配偶之後，便會佔住缸的一角，有別的魚侵入牠們的小天地便雙雙出擊，見到這樣的一對五彩神仙，便應該把牠們移開，另缸飼養，用以繁殖。

五彩神仙喜食「大頭虫」，飼養的水宜清澈，每天吸去魚屎，加入新水。一般人飼養五彩神仙，在缸中甚麼東西也不放進去，缸中四大皆空，在繁殖時才倒放一個宜興花瓶進去。

文竹的葉子枯黃，原因很多，主要的原因是空氣不流通，栽種的環境溫度過高，這種情形，往往做成大量黃葉，甚至死亡。

亦有可能是新陳代謝，老葉枯黃脫落，也有可能根部受損傷，以至葉子枯黃，但大多數是因爲溫度過高及空氣不流通所至。改善種植環境，文竹喜涼快環境，喜半蔭，每天有少許陽光便足矣，肥料每月或半月施肥一次。

驅魔人

文：童華信　圖：楚子

十七：逃出鬼門關

驅魔人醒過來的時候，發覺自己的四肢都被綑縛，自己的腦袋還覺得有點暈眩作痛。他稍用力，但是綑縛着他的繩索縛紮得很緊，一點也無法動彈，他知道，掙扎是多餘的，現在唯一的方法，是靜觀其變，待機脫困。

「哼，他醒來了。」其中一個男人見到驅魔人身體蠕動，使得意地道：「喂，老兄，今天我已經警告過你，叫你別管閒事了，半夜三更睡就好了，因何起來看我們的秘密。」

「現在我們把他跟蛇客一起抬到貨車上，等會接到蛇後，就把他推到河中浸死便算了。」另一個男人道。

他們把一條人命看得如此輕，真豈有此理。

這是一個地下室，室內放着一個個的木箱，木箱內是人蛇，一個個的人蛇便被釘在木箱內，然後用貨車運出市區去。

「好了，老兄，明年今日就是你的死忌，這就是多管閒事的報應了。」

「喂，兄弟，現在我們把一個個木箱抬到貨車上，這個人把他放在貨車尾好了。」一個男人在指揮衆人工作，看來這三個男人就是蛇頭無疑：「等會到了渡頭河邊，我們把那個好管閒事的人推到河裏便是。」

於是驅魔人被兩個人抬起了，其中一人說：「朋友，對不起了，我們不能不這麼做的，否則被你把我們的秘密揭開來，我們的飯碗就要打破了。」

驅魔人也不出聲，心想：「唉，想不到我驅魔人死在這裏，真是陰溝裏翻船，在江湖中，經歷過那麼多的大風大浪，都被我一一化險爲夷，現在正是叫天不應，叫地不聞，就這樣死去真不值，但，除了死外，又叫我有什麼方法可想。」

貨車裝好了一箱箱木箱後，車便開行了，驅魔人的死又接近了。

正當這個時候！貨車的木箱叢中閃出一個黑影，這黑影是個女的，她的身體伏着蠕動，來到驅魔人的身邊，驅魔人看出了，這人就是阿蘭，她手中有刀，很快把驅魔人的綑縛解去，驅魔人接過阿蘭手中的刀，爬到車頭，然後用刀柄重重地抵住司機的背後，輕聲喝道：「別動，否則開槍！」

跟住驅魔人搶去司機腰間的槍，這時阿蘭也來了，驅魔人叫阿蘭：「搶去其他三個男人身上的武器，驅魔人這才跳上司機位上，把一支槍交給阿蘭，叫阿蘭看管着他們，然後駕駛着貨車，直駛去警署。

驅魔人一點也沒有估錯，這三個男人果然是蛇頭，那間小旅店是蛇竇，警方也因此而除了一個偷渡集團。

至於阿蘭因何會在貨車上，原來阿蘭花了很多錢給蛇頭，以爲大哥可以就此成功偷渡，想不到就此死去，她後來細心的想想，如此下去一定有許多人受害，因此她偷偷潛入貨車，希望找機會見到警察出而揭發此事，想不到遇到驅魔人，便把他救了。

「阿蘭，你眞是我的救命恩人啊！」驅魔人說。

碧海恋

葉果

四九：雅倫呷醋

雅倫坐在沙發上，聽安祿講着遊艇水手，有點不安，他定睛凝望她，說：

「安祿，從你眼睛流露出來的神色，我看出你很喜歡他！」

「你說得對，我喜歡他。」她坦然：「那天早上，我向他唱出你我合作的——愛與青春，他大讚你的作曲才能！」

「倒想聽見他罵我！」雅倫說着頓了頓，解釋着：「他罵我，我也罵他，就這樣和他展開爭，那是合邏輯的！」

「你這傢伙，說到那裏去啦！」她既好氣也好笑地說：「你當我什麼？」

「一個我熱愛的天使！」

「別幼稚，我的音樂天才。」她哈哈笑。

「如若有了你的愛，我的音樂天才會發揮，那就可能是你所說的——我將成爲提琴聖手！」他灼灼地望她。

「別傻！你我都年紀輕，還是在學時期，我們做要好的朋友，不成嗎？」

「你老是這樣推搪！」雅倫一臉鬱鬱。

「難道我們就放棄一切，走去荒野之島，談情說愛嗎？」她沒好氣地說：「簡直是空中樓閣！」

「那你跟水手又那麼好？」他不樂地問。

「怎麼好法？」她質問：「你見到嗎？」

「喜歡並不等於愛，這點你還分不清楚？」她一臉責備。

「你跟他當衆接吻，又怎樣？」

楞在那裏好一會，她說不出話。

「我沒有說錯吧？你——」

「我楞呆，是因爲你也知道這事。」安祿說，做出泰然自若的樣子。

「安瑪告訴我的呀！」他悻悻地呶咀，像個淘氣委屈的小弟弟。

「她有告訴你是她玩的惡作劇嗎？」她的聲調帶着憤慨。

「沒有。」

「沒有？」

「她有告訴你，我和那水手認識，來往，也是她一手導演的嗎？」

「老實說，當時我和水手來往，是故意的。」

「她一臉憤慨。

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

瓊姑笑說：「醫生已經有維他命丸給老太太服食的了，每天老太吞的三種藥丸中，有一種就是維他命。」

「醫生一定想到這問題的。」二少奶說。

謝老太吩咐媳婦和孫女兒去吃晚飯，她差一點又開口叫孫女兒寫信催盧寶快來，幸虧及時收住了口。

「啊！倒忘記了，剛才妳們去散步時，鄭家伯母來探望我，她邀請妳倆明天去吃午飯……瓊姑，忘了拿水果出來……鄭伯母帶來的，瓊姑拿去廚房冰箱放着。」

瓊姑捧出大盤什錦水果。

「我只要幾顆黑提子，妳都帶回酒店吃吧……分些給瓊姑。」謝老太對媳婦說。

隨又吩咐：「妳倆到鄭家吃過午飯才來好了，順便我也逛逛巴剎，不用趕來，我就担心妳倆不要中暑……帶些禮物去才好。」

鄭家和謝家以前是生意上的朋友，有來往多年的交情。鄭家小少爺阿威比謝如心年長幾歲，是個少年老成的南洋華僑子弟，中學畢業後就幫手料理生意。

鄭阿威長得中等高度，臉孔稍嫌瘦削，因缺乏運動之故，長出一個肚腩，玳瑁框的大眼鏡佔了他大片臉孔，顯得有點傻氣。

他的外形毫不出息，性格也比較呆板，偏偏又恃家財豐富，等閒瞧不起一般女子，便成爲一個連女朋友也沒有的王老五。

鄭伯母抱孫心切，多次替兒子取回待嫁閨秀的玉照，讓兒子挑選，可是，阿威全看不上眼，待阿威在交際場合中看到了合心水的小姐，人家却又不把他放在眼內。

鄭伯母今天來邀請二少奶和謝如心，目的實在是想兒子見見謝如心，她並非存很大希望，只是慈母願意製造一切機會，說不定有奇蹟出現。

謝家家世令鄭伯母有安全感，何況謝小姐又很可愛，以致她萌起心思來。

（二九〇）

這是21世紀

雅名

雙腦人

她正想帮助他，現在這個想帮助他的，也只有她一個人了。

但他却不明白。

他繼續掙扎着要站立起來。

「別動，本森。」她讓他看看手上的槍，她有點激動，雖然她知道這是不應該的，但她的確是給他激怒了。

「那是我的槍。」他咧開咀巴苦笑。

「現在我手裏了。」她說。

他仍舊在咧開咀巴苦笑，這已成了一種固定的表情，一部份是由於疼痛。最後，他終於能夠站起身來了，吃力地靠在牆上，他剛才坐着的地方，留下了一灘血。

「我受傷了。」他低頭看着地毯上的血漬。

「別動，待會我會替你醫治的。」

「他射中了我，你不會開槍吧？」

「會的，如果有必要的話。」

「你是我的醫生，我想你是不會開槍的。」

本森朝她走前一步。

「別再走過來！」

他又苦笑了，再踏進一步，雖然步子不穩，但還能夠支持身體的平衡。「你不會開槍的！」她害怕了，她怕自己一時衝動便會開槍。「安德斯，安德斯。」她只好大聲的叫起來，聲音在地下室迴響着。

本森再踏進一步，差點兒摔倒，他吃力地靠在一座磁盤傳動機上，大力地呼吸。「給我，快把你手上的槍還給我！」

「本森——」

他哼了一聲，離開磁帶傳動機，朝她走去。

「安德斯！」

「別再嚷叫了，現在已經沒有時間。」他的瞳孔短暫地擴張了一下，體內的電腦給他一陣刺激。「眞舒服。」他眯起眼睛在享受，他的語氣開始平靜下來。「你瞧，他們追趕着我，他們把他們的電腦針對着我，程序是狩獵和殺戮，原始的程序，狩獵和殺戮，你明白嗎？」（七五）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定為一個位。每天收費八元，列字如超過一個位，即以二個位計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張，多刊多送

最先進設計最簡單操作 測光、對焦、裝片、過片及回捲菲林全部自動 ，備有彈出式內藏閃光燈 ，電子聲響訊號系統等超卓性能

RICOH AF-2 使你對攝影信心十足 隨時均可拍得滿意佳作

頭獎叁名：各得麗確AF-2 20項全能自動袖珍相機乙部。每部價值：HK$955.00

特別獎七名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。附有內藏閃光燈系統。每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十一月六日

出讓 九龍

金都商場 蝕足10萬

膠木電器廠

澳門蝕賣

沙田中心

廉售美孚

工商住樓

狂蝕四萬

徙置工廠

裕林工業

元朗利景樓

福榮街唐樓

旺角上海街

新蒲崗

美孚廉讓

華德大廈

木屋出讓

影樓出讓

鴻光大廈

嘉林邊道

荃灣花園

靚樓出售

九龍城有

元朗恒運

單邊廠舖

農場出讓

合法木屋

紅磡33萬

元朗唐樓

沙田一城

康樂園 227萬

順寧道 29萬

車位出售

洋樓廉售

大同新邨

宏輝工廈

19萬五

石屋農場

元朗地王

屯門好運樓

金國大廈

油蔴地區

唐樓出售

旺角樓售

旺舖

商住二樓

高尚住宅

大旺舖售

尖沙咀區

唐樓平售

土瓜灣區

沙田一城

木屋急讓

深水埗廠

元朗唐樓

蝕本急讓

廠宅兩用

譚公道靚

窩打老道

官塘半山

第一城

旺舖平租

吉樓三層

寶靈商業

沙田新樓

深水埗鴻裕大廈

白田金玉

高息單邊舖

西貢金寶閣

平價出售

官塘金龍園

平樓售

石屋讓

錦綉文華

特平

元朗福昌

粉嶺旺舖

出國急讓

全港最平

錦綉

商業旺舖

出國廉讓

旺角樓售

德福K05

九萬五舖

靚洋樓售

元朗大興

元朗大馬路

農場頂讓

石屋猪場

廠房平售

錦綉免佣

勝華大廈

唐樓吉售

美孚800呎

商住急售

吉樓急讓

美孚34B

農地廉售

元朗同發

佐敦道商業

23萬

荃灣中心平

洋樓吉售

小形工場

屯門利寶

石屋

木屋

太子道

首期萬三

廠房出售

62萬大舖

荃威平讓

農地廠地

尖東商廈

高息洋樓

黃埔新邨

出國急售

大量收購新

出換地証

二萬元石屋

元崗農地

元朗洋樓

鴿場頂讓

馬田農地

興發平到笑

錦綉已入伙

大埔木屋

美孚樓平售

19萬土瓜灣

海邊別墅

大同新邨

九龍城寨

免租旺舖

官塘工業

得寶花園

洋樓天台

工廈平售

美孚三房兩廳50萬

何文田洋樓

廣播道複式

宏昌商業 15萬首期 三餘萬售

沙田靚樓

葵涌金龍

尖沙咀 舖讓 吉售125萬

石屋廉讓

不交吉

荃灣江南工業

大埔太平工業

青山道香港工業

德福花園

凱德大廈

官塘商住

急售14 400呎

向正南唐樓

四房兩廳售

青山道秉善里

購不交吉

旺荃灣舖

海洋廣場 $2000

新界別墅

出國平售

五百呎16萬

大單邊

港九樓宇

富多來新邨

平讓27萬

商住二樓

移民平售

出餐頂廳

22萬 超值洋樓

元朗21萬

二樓 康利 鴻裕 銓通 雄興

美孚急廉

富貴大宅

新急售樓

不交吉洋樓 最高價收 不用入屋睇樓歡迎比較 快富K911546 快富街四號地下

收不交吉

置業公司 收不交吉

發財旺舖

葵涌廠房

購收租樓

天祥

官塘永興工業

官塘工業中心

沙田峯達工業

油塘高輝工業

新蒲崗六合工業

H-259357 百善

華基工業 照價買入 三萬元

永凱葵荃太江 興源順灣平南 工業工業工業工業工業工業 租租售售租售 售售 晚通代理3-850127

美孚八期

文華

第一城 租售 看樓7座4字D

紅磡土瓜灣

凱源工業 青衣 江南 香港 駱駝漆

珍寶

華基 荃灣 宏輝 寶業 六合

珍寶

七百呎25萬

三房四百呎14萬

旺角地王

出讓 港香

半山區

銅鑼灣商

海景寫字

香港仔中

銅鑼灣 1716呎

新景樓 1700呎 55萬

餐廳急讓

北角恒英

北角洋樓

堅尼地道

海濱大廈

旺舖出售

中區商業

恒寶大廈

商住吉樓售

中環寫字樓

54萬

筲箕灣道樓

金谷大廈

香港仔中心

康福園

正豐大廈

筲箕灣道全層

商住樓宇

吉樓廉讓

太古城

半山洋樓

太古二樓

22萬單邊

康和大廈

嘉安大廈

海山閣

灣仔商廈

寫字樓租

貨倉出租

康福台

均益一期

中區半山西

華曦大廈

香港仔中心

香港仔田灣

澳門平售

吉樓廉售

香港仔中心

銅鑼灣

大割價

吉樓廉讓

柴灣永利

五洲大廈

梅窩新樓

寫字樓分租

商廈廉售

新樓出售

銅鑼灣

筲箕灣

恒隆大廈

聯合工業大廈

南丫島

榕樹灣

億利商業大廈

旺舖

位舖

最新靚業單工位廈

住宅吉讓 惠安苑 四房

太古城 818呎 吉售65萬 漢宮

灣仔吉樓

商業

威勝商業

投資公司 購不交吉

或交吉樓宇 無須入屋 快捷 歡迎查詢 成交

堅昌

坪洲

別墅 35萬 交通便 千六呎

八百呎29萬 四房大廳平

招租 中區 萬宜大廈 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

賽西湖 海景台 珊瑚閣 碧翠 文華 加拿大置 ★地有限公司 ⑤430351

北角半山雲景道 富麗園 A.B.C座靚單位・三房兩廳 間格用料一流・有蓋車位・交通便利・環境幽雅・售價特廉 滙昌：5-410706洽

旺舖吉讓 香港西環第三街135號近灣扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖 435呎獨立門口出入 999年期看舖請即電⑤434028或⑤448502何小姐洽免佣捐免

特平樓宇 灣仔區 光華大廈 615呎及798呎3字樓可打通吉售 ☆加拿大置地公司★ ⑤430351

購不交吉 交 或全幢 及舊樓 吉樓舖

景泰隆

跑馬地 嘉蘭閣

銀行園

維多利 維

21萬 尺呎租 百德 尺萬

住宅舖位

鳳凰閣

浣紗花園

洛克大廈

灣景中心

樂聲大廈

北角健威花園

百善H 259357

珠寶

大道中82號 光珠寶石 電話H 453101 453111

貓狗

長毛波斯

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	電話：3-687682
西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	電話：5-688909
何文田亞皆老街	電話：3-713795
紅磡新柳街	電話：3-621616
九龍美孚新邨	電話：3-741853
荃灣眾安街	電話：0-429081
新界屯門	電話：0-812675
新界大埔	電話：0-671800
新界元朗	電話：0-760683

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下

西環：皇后大道西卑路乍街十四號西環街坊福利會

灣仔：軒尼詩道244－246二樓就地軒文玩公司

銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）

筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）

何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司

紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局

美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台蔦灣街坊會內

荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司

屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局

大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司

元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車擠

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個為一段，每天收費八元，小字如超過一定位，出字數按一個位計算，遇長期照計，即位不多，斯不扣，上一期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

購不交吉 及交吉樓舖 入屋看中樓成交快 捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 453381

灣景 千呎或505呎 南海東 山景高裝修 住售46萬 商H723088

台北美之城 花園別墅 A型 B型 C型 D型 E型 F型 加三萬 加二萬 加一萬 加五萬 加五千 電⑤688909

偉恒昌新邨 定安大廈 金寶大廈 華景大廈 僑裕大廈 福星大廈 淘大花園 荃威花園 僑冠大廈 百福花園 北角 荃灣 牛頭角（土瓜灣）

漢記 K640223

地產有限公司 洋樓出租

洋樓出售 北角炮台山富澤花園三房二廳套房760呎 高低層向海南 位租金由五千四起 文田巴富街高層向南 何文田 1135呎三房二廳

商業樓租售

廠房租售 接洽處： 電話：⑤223787 ⑤249191

葵涌·正興工業大廈·廉租

葵涌樓上四千至萬餘呎 接洽處：協成織業廠有限公司
地址：青山道九咪 電話：㊉400291 ㊉268893 ㊉267766

葵涌洋樓 一廳700呎近葵芳 邨吉售31萬餘 天建洽新房三

旺角地王商用二樓

西洋菜街新江大廈2400呎，樓底高15呎，餘已建木閣2000呎，割價吉售265萬，適合寫字樓批發等商用。③707988洽。

唐樓廉售 官塘道近坪石邨30萬二樓750呎 吉售天健洽

香港代售

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ⑤-256051

香港代售 香港代租 九龍代售 九龍代租 旺舖租售 寫字樓租售 寫字樓（香港） 寫字樓（九龍） 廠房租售

租讓

投資物業出售 屯門獨立高級住宅連花園七千七百方呎，近屯門公路。投資或置業良機。請電專線電話⑤-432376（MISS HOORI）洽。

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

急租住宅 中環大道 屯門金寶 屯門洋樓 租售 離島平樓 旺舖租售 唐樓租售 旺舖招頂 吉舖租售 街市旺舖 香港仔中心 西班牙租售 樓宇租售 超值樓宇

旺舖租售 高級洋樓租售 北角建華街1-7號嘉文樓九、十、十一樓廉宜租售每層三單位每單位880尺三房一廳請電⑤48918 7羅洽

九龍塘蘭開夏 道壹仟呎三房二廳 豪華裝修連傢俬車 位業主出國租售 K263783K378732

碧華花園 九龍塘高級住宅 7130尺8尺及 44920租售 電1 ⑤林先生洽

威都閣 半山區高級洋樓中央冷氣海景 車位租售 電256498林先生洽

凱德商業 大廈租售4尺已入伙 近統一中心金鐘 地鐵站電 ⑤491922林先生洽

鳳凰村蒲崗里 彩雲樓四樓柒佰伍拾呎二房二廳連車位急租售可分期K263783晚K378732

地有限公司 加拿大置 山村 洛克 珀苑

租賃 香港 中源中心 寫字樓出 創業平租 吉樓招租 灣仔房租 太安樓2500 香港仔中心

軒尼詩道 鰂魚涌 租第一街 印刷機租 灣仔旺舖 大道西 工業樓租 德輔道西 太安樓旺舖 中環新樓招租 中區寫字樓 太古城 一廳房 廉寫字樓 寫字樓租 太古城天星 旺舖招租 全新樓租 中環寫字樓 西區旺舖 德輔道西 中環靚房 中區廉租 康和大厦

創業中心 北角向南 太古城平租 香港工業 置富花園 上環寫字樓 每呎七元 銅鑼灣 中區寫字樓 長洲渡假屋 依利沙伯大廈 恒翠園 創業中心 富豪 商業住宅 新樓出租 長洲新樓 分層招租 平寫字樓租 各區出租 寫字樓

中區寫字樓

租庇利街全層約800呎有意租請電⑤228642

旺舖招租

灣仔洛克道410號（富士舞廳對面）八百餘尺有意請到上址管理員引看或辦公時間電⑤277789袁洽

英皇道舖 租十元尺

英皇道六十號地下近銅鑼灣牙舖位三千尺門面33尺閣每尺租十元另寫字樓三千尺每尺租五元電H260758

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

大道中72號 寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★★（連卡佛隔鄰）請電：⑤226852

鑽石大廈

中環都爹利街二千呎租面積二千餘尺有意請電⑤239155洽

中區新樓招租 吉舖

鰂魚涌

貨倉工場廉租 每呎$2.00起 ⑤-210411 內線214郭洽

出洋租樓 中上環寫字樓分租 招旺租舖

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396-416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤-227765 浩華有限公司洽⑤-753981大廈管理處引看

黃竹坑業發街二號 廠租

二千餘呎工源足管理好 隨到看洽

中環寫字樓 中心旺地租

德輔道中先施公司對面永吉街誠興商業大廈有六個單位租可打通或分租有意請電0-902811賴洽。直接業主

寫字樓出租 全新銅鑼灣裝修區

代租 大量租客 寫字樓租 工廠平租 傢俬梗房 屯門金邦 油塘中心 閣樓平租950元免佣 寫字樓分租 住宅招租 租賃九龍

花園平房 洋樓平租 錦綉平租 利發平租 洋樓平租 荃灣樓平 屯門廠房 舖樓房租 沙田一城 沙田第一城 地下招租 近九龍塘 特靚房 一梯一伙 工廠出租 寫字樓租 新蒲崗 工廠平租 別墅出租 元朗大興租 梗房出租 僑發大廈 髮屋頂租

九龍塘 旺角萬新 廠房招租 藍地屋租 商業二樓 傢俬梗房 尖沙咀 旺舖招租 荃威花園 八百元租寫 字枱 二千元舖租 官塘工廠 大吉舖招租 旺角寫字 尖沙咀商業 工廠平租 大單邊閣租 80元寫字樓 工廠平租 旺角寫字 平租商廈 工廠出租 宏輝工廠 旺舖招頂

大單邊旺舖 大單邊旺舖 大單邊旺舖 橫門廉租 元朗旺舖租 旺舖招租 旺舖租 長洲東灣 大角咀區 旺舖出租 橫門招租 平價租讓 住宅平租 葵涌新廠 吉房招租 有房出租 工廠分租 住宅全層 官塘廠租 荃灣新廠頂 旺舖出租 寶石戲院 旺角舖平租 租

荃灣新廠頂 旺舖平租 旺舖廉租

發財旺舖

紅磡新圍街新舖1100呎 欽州街58號D多個鋪位 惠安街700呎有閣 大角咀道250呎另閣 ③880033

上葵涌 四千二百尺 地下廠房 露天貨倉出租 唐樓出租 安寧大廈 東亞花園 元朗現成酒家招租 稱霸沙田 平舖租 官塘海濱工業 荃灣華基工業 青衣工業中心 ★廠租★

經濟辦公室

尖沙咀半島中心屏風式辦公室實用大方一切設備服務整全尚餘數個單位月租壹千五百元電③721126 1 朱小姐

葵涌打磚坪街40-42號 松林工業大廈二樓 獨立小廠房

已裝有50M電錶 月租1850元至2400元 詳詢電話：(-124708梁洽

土瓜灣落山道108號 廠租

二千餘呎面向公園工源足管理好隨到看洽

安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號八樓六千呎 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎請電3-811382

旺舖出租

①元洲街75樓下連閣千五尺。近龍都酒樓汽車陳列、傢俬、西藥、電器，各行門市甚旺。
②基隆街298—302樓下閣樓兩層實用五千一百呎兩間可相通有自己梯近大街市各行甚旺分間租亦得。
③花墟道26樓下壹千尺另閣仔空運公司批發生意甚佳：電話③869687洽

深水埗北河街189至193號近大埔道 闊大鉅型旺舖招租

地下二千七百尺閣樓千五百尺二樓二千尺 分間亦可知租電話③-864582

出讓 什項 彩色電視 三角鋼琴 旺舖招頂

食店出讓 心廉價急讓 9V電快手者得 英德鋼琴 一千八百 鋼琴廉讓 古瓷出讓 塑膠機售 彫蔴雀牌機 新舊鋼琴廉讓 保用仟捌元起 冷氣雪柜 保暖高貴

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼: 013 014 026 041 046 063 072 098 100 102 105 106 109 110 111 119 115 121 129 131 133 134 120 136 139 141 142 146 147 149 153 156 160 162 163 184 185 187 188 190 192 194 196 197 198 203 206 208

九龍佐敦道代理信箱號碼: 213 214 235 238 256 269 271 274 307 339 346 355 356 357 375 400

中區辦事處信箱號碼: 906 907 908 909 914 916 921 923 929 939 943 944 946 952 953 956 958 959 961 964 965 968 970 991 993

旺角辦事處信箱號碼: 401 402 404 405 407 408 409 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 424 425 426 427 428 430 431 432 433 434 437 438 411 444 445 446 449 450 456 463 464 466 469 471 472 473 478 480 481 487 488 493 498 489 490 491 494 495 496 509 525 532 546 549

北角分處信箱號碼: 1103 1104 1109 1111 1115 1122 1123 1126 1127 1128 1135 1137 1139 1140 1153 1155 1157 1158 1161 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1177 1178 1179 1180 1182 1427 1432 1436 1437 1438 1440 1441 1442 1446 1447 1469 1472 1477 1482 1484 1485 1487 1572 1576 1583 1586 1592 1595 1601 1605 1607 1611 1613 1621 1625 1332 1634 1638 1642 1643 1644 1646 1647 1652 1653 1657 1658

夜冷大製衣廠

大批兄弟755-3平車打棗車早奇飛馬級骨車於仁轆腳車埋夾拉筒車關西褲頭車挑腳車三菱雙針跳針車西德電熨床電剪鎚裁床座桶有轆鐵籠推車咭鐘大小電啤吊扇光管縫球拉鍊布疋大幫時裝卡曲成衣限日沽清。 青山道通州街西1066號五字樓

夜冷高級電子廠

大批全新馬哥奴、菊水、天活、示波器、調頻器、中央系統等儀器、運輸帶，風批風泵、錫爐、剪線機、AM FM 收音機，成品半成品，機肉原子粒、電容、電阻、中週、磁棒、錫條、喇叭、推製，天線、日立牌220V電源插，電源棒、電線、P.V.C.，整流，傢俬什物，工具，破產大平賣，官塘成業街16號4字樓D座怡生工廠大廈（限日沽清）

夜冷平鞋

大量格仔帆布面膠底之運動鞋呎碼齊全顏色靚另有冬天女庄密頭有踭鞋平價出售先到先得請電K-417354劉先生洽

打字機大平賣

BROTHER手提 $338
電動 $998
波機 $1680
清倉特價貨平買售完即止歡迎買賣交換修理 亞皆老街54號5樓先施對面香港文儀器材行 ③962903

夜冷機 大興發達安平吹風機 壹匹安風扇 五匹 生財工具平賣 涌村四十式號洽

電請廣分本惠 話撥告類報刊 ⑤462583

鳴謝

夜冷玩具塑膠廠

大幫名廠塑膠機新奇玩具工模吸啤機包裝機大風泵碎膠機撈色機散熱水塔水泵冷氣機鋼字枱椅打字機大幫新奇玩具適合出口散街客大幫膠料及一切生財用具限日清盆歡迎撰購 香港仔黃竹坑道44號盛德大廈21字樓C座

夜冷大寫字樓

全新美國白木新式大班枱椅寫字枱文件櫃奧林比亞打字機歐化絲絨梳化茶几士担機計算機萬能達新型影印機會議室餐枱椅雪櫃傢俬什物大平賣。 青山道通州西街1066號五字樓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

訪尋

尋梁少英及何淑賢

聘請

兼職全職　聘請教師　聘校務員　補習班聘　中區洋行聘請　女裝配有意請　電話文員　誠聘女師　請女潔淨　廠務書記　聘練習生　聘鋼琴教師　糖麵批發

請三行補師　股票見習　請教師　牛頭角　玩具包裝　大廈看更　實驗室技術員　則樓訓練班　招請女職　高薪誠聘　聘請幼師　男性外勤

兼職全職　沙田女傭　大陸護士　女校務員　男練習生　兼職接線　某建築公司　急聘司機　津小書記

寫字樓女工　全職兼職　中區珠寶　英中教員　全職兼職　洋行擴展　夜校教師　託兒所請　聘請教師　急聘幼師　二千化粧　兼職寫稿　津校書記　女售貨員　屯門西醫　五噸貨車　診所護士　中區洋行　夜校教師　工會文員　箕灣　請練習生　某足球會　跟車送貨

招請司機　誠聘教師　請女售咭　女電話生　女打字員　初級文員　電單車送信　船務文員　急聘練習生　中區洋行聘請　見習生有意請　誠聘　股票公司　半日什工　聘女售貨　營業代表　津小教師　托兒　誠聘女職員　誠聘兼職　請女外勤　聘請傭人　請練習生　灣仔助護　洋行急聘

箕灣　鐘點助護　九龍津小　文史教師　牙科工場　褓姆女傭　學生兼職　聘女兼職　初級秘書　工藝教師　聘事務員　男售貨員　請救生員　幼稚園聘　女售貨員　工場維修　商科學校　夜中急聘　書局兼職　聘請幼師　學校文員　請女會計　旅行社請　通宵清潔

各科教員　英文教師　中區文員　電器學徒　英文秘書　高薪兼職　鴨脷洲區　文員見習生　聘文員請　製衣廠聘文員　推進工作員　天然公司　荃灣中　中區寫字樓

旅行團請　誠聘數量測量員　銅鑼灣　某集團　請文員、女　會計員　首飾公司　急聘出口女文員有經驗英文良好 H485508　急聘撰稿及翻譯人員　男見習生　葵涌製品廠聘　急聘　文科教員

聘請文員　出入口商請F.5以上能處理英文書信打字TLX函履歷照寄灣仔軒尼詩道449號13/F長山公司

雅輝工程公司　工科教師　夜校　誠聘職員　風扇壓鑄廠

助理女職員

年18至25歲有簿記經驗識打字中文字端正快速能負責管理現金核部協助管理生產及抄寫工作需頭腦靈活有主動能力即能返工優先旺角區返工提要求待遇及條件電③849336何先生洽

海洋職業介紹公司代洽

㈠出口助理文員千五至二千五
㈡出口衣服助理買手二千元
㈢LCC高級經驗會計文員二千五
㈣TELEX及IBM打字文員千五-2000
㈤英文秘書千五至三千五
㈥貨物管理文員千五㈦電話接線生
㈧電單車送信員千六
鑽石街3A號205室⑤231896

某大製衣廠

誠聘女初級會計文員中學程度有部記工作經驗更佳年齡不拘有意請函履歷近照電話要求待遇寄九龍新蒲崗大有街22號人事經理收

各種粘膠紙營業代表

封箱膠紙雙面膠紙保護膠紙雜紋膠紙電子用瑪拉膠紙等之實際推銷經驗二年以上請寄詳細履歷薪二五起據優可加薪給佣四千以上並升幹部九龍中央郵局第一壹二壹信箱收

永南公司

聘見習文員多名性別不拘中學畢業程度無須經驗待遇從優應徵面或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部面洽。

玩具裝配　半日兼職

大量招請學生或足十六歲男女兼職上下午均可工輕有勤工超額獎荃灣楊屋道127至135號二樓電梯請按①字面洽電話0-430119

誠聘　女售貨員

中區工作。需中五程度，能操流利英語，有經驗者優先。有意請電⑤一439211或⑤一452616約

高級女外務員

高中以上品貌端正說話流利待人有禮具市場調查及領導力有助工廠推銷工業材料二年以上試用期薪二千合格加薪另佣四千以上有意請寄中英文詳歷電話九龍中央郵局1121號信箱

屯門廠聘

一、人事部主管（檔案200）
二、人事助理（檔案158）
對勞工法熟識具實際經驗有意者請詳履歷近照要求待遇函屯門新墟郵箱258號信封面列明檔案編號。

招聘員工

誠聘職員多名

凡對商品期貨黃金有興趣者無需經驗有專人免費訓練歡迎海外留學生華僑優先考慮請電③699435或親臨九龍星光行1816室。

大量招請

電影電視廣告後起之秀凡有興趣之青年男女請親臨：九龍南京街8至20號德惠行509室
鉅豐影業公司
捷信服務公司 面洽
電話K323915

聘男文員

中環大公司聘男文員壹名須F5畢業或以上程度打字快會計字體端正有工作經驗者更佳請函履歷近照及聯絡電話華僑日報206箱洽

東方國貨公司聘請職工

東方國貨公司新蒲崗總公司及大角咀分公司誠聘男女售貨員多名，待遇優厚。有意者請親繕簡歷、通訊地址、電話及附近照乙張逕寄九龍新蒲崗崇齡街本公司人事部收。

天主教學校聘請

全職及兼職文員數名，中五程度懂打字，全職工作時間：下午一時半至晚上九時半，兼職工作時間：下午六時半至晚上九時半。函履歷、近照，寄油麻地石壁道四號八樓校務處收

經驗會計員

荃灣壓鐵布廠誠聘有經驗男或女會計一名能獨立處理有限公司全盤賬目識打字及其工作效律者爲合請親繕履歷近照要求待遇寄官塘郵箱9461號

補習

港大中大　港大預科　經驗教師　現職女師　經驗補習　中學教師　經驗補習　香港學社　成人英語　鰂魚涌　中小補習　專補小六　庇理羅士　港大　專補會考　工專講師　精勤專數　港大預科　理工工程系　經驗補習　理工港大　薄扶林區　聖心　港大二年　預科生　理工工程　港大理科

理工商業　中大教師　到府補習　經驗教師　理工女生　聖若瑟　理工學生　經驗補習　英文數理　精補英文　英皇預科　下午補習　國光補習　中小補習　港大預科　經驗女師　港大預科

數學理化

補習中學各級82會考中三評核小學升中各科詳細指導訓練數理思考方法及考試技能F.5及F.6教師授課十年經驗
下午電K885494
彌敦道540智慧補習社

分組分科補習　F3 F4 英數理

中小學補習中心

專補小學至中學各級全科特設個別小組教授應付功課測驗考試等難題均有專人悉心指導另設成人英語個別教授中西藉教師均可地址彌敦道642號一樓奶路臣街地鐵站側K950125

港大精英補習社

大學導師　筆記齊備
11月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）
㈠82年會考英文保證及格班
㈡82年會考理科班及數學及附加數班
㈢中三英文班及數學班　㈣小學班
㈤中小學及成人個別（200元）（二時至六時）
灣仔軒拿道15號永德大廈2樓B1⑤8914692
荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓〇一436556

荃灣商科語言中心（補習部）

F.4 F.5 會考英文

港大英文系畢業生現任政府中學教師講授精編筆記免費派發特設星期六班　地址：海壇街107號2樓　電話0-422650（午一時後）

會考英文講座

香港港灣道香港藝術中心內容：特別爲基礎較弱之應居考生而設計透過對艱深而又實用的句子結構分析增進學者閱讀理解能力並借助一系列的基本寫作練習提高作文及撮文水準最後則進行實際之應試練習時間11月14日開始逢星期六晚八至十時學費每月80元只限15人預約留位③7113987六時後

香港大學畢業經驗教師聯合主辦
會考中大中四
香港精英數理研究院

英文數學　物理化學　教材　師資　查詢

會考速成課程

英文、附加數、物理、化學
全部由大學畢業之經驗教師任教
精編全套會考講義，分析歷屆試題，指導答題技巧。課程四個月完成，學費每月60元另講義費10元。十月底開課，報名時間下午2至8時
深水埗順寧道306號邦文輔導中心③618913

本報分類廣告效力宏大

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文
新班開課日期：十月卅一日
根據會考範圍，編訂講義，由經驗教師任教
亞皆老街枝椏道29-33號　3-7110224-6
彌敦道719號銀都大廈一樓　3-951494
荃灣大河道路德圍40號　〇-445386

栢克萊補習中心

①會考專修班：英文、數學、物理、化學、附加數、中國文學、美術
②中四基礎補習
③中三淘汰試、英、數
④小學初中全科補習，兒童畫班
九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

會考英文附加 新舊數理化生

邦文公開試輔導中心

82會考：保證及格課程／選科全期課程／選科短期課程
英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號③618913

荃灣補習

大專畢業誠替中小學生補習英數各科。決在短期內將學生功課教好。了解學生困難有耐心。每天上午電0-404511

會考82 保證合格課程

新法數理

會考英語研究所
★入學時發出合格保證書
★保證會考取得E級或以上
★否則退還一切學費
★英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

徵求

急徵鋼琴　西非買家　徵男友　代女徵婚　誠徵女友　舊鋼琴　誠徵女友　初學徵鋼琴　徵求名畫　誠徵男友　徵友　地產　徵基督徒　誠徵淑婦　誠徵女友　徵女友　誠徵男友　誠徵淑婦　滬籍女45　徵求廣州樓　誠徵男友　舊鋼琴　展覽場所

誠徵寫字樓　徵女朋友　卜求緣份　徵求女友　畫師急婚　誠徵女友　徵良友　徵老伴　徵男友　誠徵女友　誠意徵友　彩色機　誠徵女友　徵女朋友　誠徵男友　高價收塑膠機　徵同路人　收買酸枝　代妹徵友

代友徵婚

徵女伴

幸福婚姻服務有限公司

每日10-9時例假照常週日下午休息
美國BOX 4692AUSTIN TX. 78705

樂信婚姻

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅三回，卅分，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，「從心所欲」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「宮闈」第八回。五時，「九十分鐘時事旋場」，五十七分，漁農產品批發市價報導。六時卅分，「交通報告」，卅「分卅秒」，「漁民一週」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，轉播沙田賽馬實況。八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」。十時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬實況」，四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心藥」，卅分，新聞報告，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「音樂萱」。十時，新聞簡報，卅分，交通報告，「音樂萱」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荆」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荆」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，「一點鐘」。二時，新聞簡報，「唱片輪流轉」，廿五分，轉播立法局會議（直至完畢為止）。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，「青春交響曲」，卅分，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中文歌集」。九時，新聞簡報，「妙然妙韻」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂路」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，「經談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，「古華新談」第廿二講，卅分，「梨園之聲」。十時卅分，「燕韻奇心聲」。十二時卅分，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，廣播劇選播「求你愛我」第六回，卅分，「婦女天地」。三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及道歪樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞簡報，新聞專輯，時代曲，全日股市行情報導，節節領先。七時，新聞簡報，（賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。八時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導）。十時，新聞簡報，（繼續賽馬實況報導），卅分，新聞簡報，流行歌曲介紹。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，青春夏令營，卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。二時，新聞簡報，（繼續青春夏令營），卅分，新聞簡報，（繼續青春夏令營）。三時，新聞簡報，搖搖天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。八時，麗的早場：伏義碧妻（下）。十時卅分，節目簡報。十二時，追族，二分，午間新聞，二十分，經濟快訊，卅分，浪蹦長堤。一時，鱷魚淚。二時，婦女精選：五朵金花。四時，下午茶，卅分，星球大戰。五時，醒目仔時間，十五分，大力水手，四十五分，醒目仔時間。六時，神童妙金剛，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，大四喜。八時，若碧開飯，卅分，伏虎。九時，電視，卅分，新聞簡報，廿五分，當年今日，卅分，經濟行情，卅五分，猛片九點半：狂潮。十一時卅分，新聞，四十五分，賽馬結果。凌晨零時十五分，最後六刻，深宵影院：神鹰七七（粵語配音）。二時十五分，夜未央劇場：危險人物。三時十分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時──十二時，教育電視。四時，醒目仔時間，卡通新樂園、大力水手、星球大戰、木偶奇遇記、轟天四俠。五時卅分，快樂小廣場。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，DUOSCOPE。七時五分，反斗球隊大教練，卅分，哈囉嚟啦，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兄（中文字幕）。九時卅分，週三名片：和平一家（中文字幕）。十一時廿分，細說當年，卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」，「K一〇〇通訊站」。九時，「科學探險隊」，卅分，「鬼馬火車頭」。十時，粵語長片：「真假千金」。十一時卅分，「南山集」。十二時，「武林外史」，「K一〇〇通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。二時十五分，婦女劇場之「天虹」。四時，「婦女新姿」，卅分，「小仙女魔寶」。五時，「飛車小英雄」，卅分，「跳飛機」。六時，「父女情深」，「K一〇〇通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，「英雄出少年」，五分，「K一百通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「前路」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「K一〇〇通訊站」，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「新紅粉忠魂未了情」（續集）。凌晨十二時卅五分，「黃飛鴻」。一時卅五分，國語長片：「鬼嫁」。三時，粵語長片：「雙仙拜月亭」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「小飛俠栢斯」，四十分，「秘密鐵路歷險記卡通」。六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之雷電交加夢人夜」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。八時，「焦點」，卅分，「美國流行歌曲龍虎榜」。九時卅分，「臥底神探」，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「同是天涯淪落人」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「電話謀殺案」。凌晨一時五分，全日播映完畢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段（一大字四個，小字卅四個）為一個位，每天收費八元，折扣不設，上期繳費，每日下午五時截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

法文專科　會話書信速成　時間任擇　請電H四六四六九二

會考函授　老師費廉　加強你的實力　九龍K七一五五

公開大專　立案免考　回校上課　八五

正宗陳楊吳太極拳功劍　上門授教　電③672402

專救肥佬學　九龍旺角　③335011

攝影　出國套相　400纖料90元包配材料

兒童畫班　青年會　星期四下午三時至四時

英人教師　MR. EDWARD　個別教授英文各科

標準國語　北京教師　個別拼音會話

英語會話　如果有英文基礎　保證方法最新

你想替學　請電5-409480　迅速服務公司

幼稚托兒　⑤日潔園港仔幼稚

家庭托兒　銅鑼灣區

英人話會　不限程度　小組個別

英人日人　小個別組

歐氏學院鋼琴

教授鋼琴

鍋爐船主大偈

二月速成手風琴結他　尖沙咀區K679407

史正中　蕭麗芳

官塘鋼琴　學院

學　九合用龍佳路⑤

職業裁剪　男女時裝

英語會話　最簡單方法

永井日語　留日

鋼琴樂理

英各語級

攝影初班

補　新車

家庭托兒

ENGLISH　LISTENING READING & WRITING SKILLS　F.5-7　H.7955275

室內設計

港大畢業卅年經驗　私家成人英文速成　由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元　港九早午晚③810752

由港大中大人士主辦　倫大考話會音拼　新法速記　分個別及小組教授　時間可任擇　通菜街212號十二樓（即旺角警署側）　誠意先電：K-807178

醫護英語　循道衛理中心

旺角英日國語　婦女學校　補習　會考　英語中心　元朗國際　英語小組　日文初班 YMCA　快活嬰兒院　鑽石玉器傳授　YMCA 文功班

打字國語　唯一能保證培養專才之進修計劃

德誠烹飪　★師資好★　★學科多★　彌敦道554-556號　③849248

YMCA 旅遊領隊

石川日文

古箏琵琶招生

郭法主發音

自我催眠

北角街坊會　國畫書法　兒童書畫

女青年會　速記班

社交舞初班

★政府註冊★　舞蹈新班

香港宇宙書院　日語　拼音　法德文　英語　國語　③-840502

重生夜中學　P1-F3　11月16晚開課　中四（83年會考）　小四至中三　校址：官塘輔仁街90號③419644

唯一商科語言學校

華夏書院（藝術系）文憑課程　染雕油國廣美　織塑畫畫告術　設計專業訓練書法設計設計

英文數學科　中學會考輔導課程　開課日期：十一月二日　電話：③-953113

視聽學校　招收IBM聽覺打字文憑班

古箏小提琴　結他電子琴　保送各班考試　鋼琴樂理　歌唱

英專　速成學校即招字母P.4至F.5會考班

視聽日本語

鋼琴・結他・樂理・電子琴　聲樂・長笛・口琴・小提琴　中樂・視唱・練耳・手風琴　兒童音樂班・會考音樂班　旺角西洋菜街240號凱聲戲院對面電話③911778

嶺海藝專　美術音樂舞蹈課程　週末班・兒童畫・兒童芭蕾舞・　香港筲箕灣道239B-249號二樓　電話H691256

YMCA　國語中文社交舞他結日記速編班　中區安樂園大廈12樓

德文　香港法文專科商業管理學校　英專 TOEFL 日文法文　創辦十餘年班級多　師資好加設暑期班　國語西文

國際會計專科學校　學科設有簿記會計香港稅法公司法秘書學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA及ACCA合併試課程AIB課程英國劍橋大學高級英文及LCC試題解答班等。校址：香港軒尼詩道310-312號二樓　電話：⑤725990

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679567　簿記速記　打字　出入口班　航空地勤　電腦　專綫電報

第一商科外文學校　港大學術研究社　合辦　會考補習班　保證合格　（英、數、理、化、生物、經濟、地理）　加開十一月新班　5-747479　5-740686　校址：灣仔軒尼詩道274至288號三樓

浸信英語學校　各科英語課程招生　英語會話　職業英語　英文寫作　英語拼音　商用英語　會考英文　英文全科　秘書英語　GCE英文　以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀　九龍太子道大南街18-22號泰安閣二樓③948090

英國專業函授學位　英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科。課程遵照英國專上教材編寫講義由英國直接寄付。畢業頒發學位文憑並可免試申請成為英國商業學會會員資格。註冊處：彌敦道638號702室電話：③924298

香島英文專科夜校　會考補習班（英、新數、附加數）・初級、中級文法班，拼音班・國語班，BASIC電腦，簿記　運動場道29號③810426　慈雲山蒲崗村道97號③204168（晚六）

功玄鼎丹傳授　客特此週知新舊雨　應聘前往美國加拿大傳授玄功完滿返港照常

香港微型電腦訓練中心（政府立案）　初級或高級電腦實習課程（分日或夜班制）二十五小時（兩科共$315）　九龍佐敦道渡船街1-4號A座3樓按②（碼頭行人天橋側）　電話：③858615

待聘　各業

專門報稅　清帳報稅　兼職會計　理帳報稅　做帳專門數稅　女傭待聘　專門報稅做數按月入帳申請CO　立成會計　歡迎僱傭　業務推廣　酒樓餐廳　大衆秘書

商業英文　理賬報稅　鐘點女傭　大量留宿點鐘女傭　全部嚴格挑選服務　保證滿意③321386　迅達服務公司　傭女點鐘　經驗理論毛衫人材　女傭中心　安女傭隆

律師樓、會計師樓

豐利菲女傭　全港最負責　專家主理　德輔道中88-98號　⑤414731　華僑商業大廈902室⑤407528

海外菲傭中心　公認全港最好　領館推薦絕對可靠全港獨有　試用期一年不滿全免費更換

新世界菲女傭　為您打破傳統　快速而有效的工作能力　為你解決家務上的困擾　H439934　H439926

維高菲籍女傭　彩色電視錄影　全新設備推薦實際經驗非傭　收費相宜不滿可換負責接送　⑤458255　⑤458351

富達菲女傭　包做到滿約　中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

何以碧利菲傭受僱最多　中環龍子行601及604室　H228143　H221300

新旺利　僱傭服務中心　菲勞工處推薦精選菲傭　不滿包換或可退手續費　德輔道中88-98號501室⑤453592⑤456374-5

碧瑤菲傭　BAGUIO SERVICE CO.　信譽最好★嚴格挑選　不懂英語★也可僱用　★電話③7213216-8（假期照常）★

奇菲傭峯　不可換滿

啓事　失物待領

聲明啓事

遺失聲明

招商承敷電器裝置　德望村公開招標承敷本村三百餘戶電器裝置接駁　取表格詳情請電③7572510　德望村互助委員會啓

香港至德總會通告　本會定於本年十一月十九日下午五時半在文咸東街十六號至德大廈十一樓會所舉行會員常年大會　理事長：蔡國楨

招標公告　翠屏二十四座對面木屋區約共二佰戶需供電事招承裝商詳情及章本備存於觀塘民政處諮詢處有意之承裝商從登報日起至十月廿八日閉標止可向該處諮詢　官塘翠屏24座對面互助委員會啓

醫藥　穴位指壓　上門按摩　深圳最大醫院婦科

深圳醫院　為你解決　九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）四樓（4字）C座電K801083

可怕的手指涸皮症

風濕坐骨神經痛專科　高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰背腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。

臭狐患者之不幸　不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發。高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。廣州根治臭狐專科治療院啓（星期日及例假照常應診）　香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：⑤八八二三六九⑤二八六五九二　晚7-12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

遺失

遺失息招　遺失聲明　遺失上海　遺失聲明　茲遺失豪園　遺失聲明

書報　書籍平賣

本報分類廣告刊登請撥電話⑤462583

美術

光彩閃爍的民歌
——介紹金山農民畫——
中央工藝美術學院院長 張仃

金山農民畫，究竟好在那里？——我的第一個直感是：這些畫都表現出一種樂觀情緒，這種情緒強烈地感染了觀衆。

他們對生活中的各種新事物，關於過年，集體結婚，托兒所，養蜂，生小牛等等，都形象地生動地表現出來；對他們的生活環境——冬天竹林的雪，夏天的瓜棚，荷塘，果園，漁港等等，以及金山特有的那種飛簷的瓦房，都描繪得十分美麗和豐富。他們熱愛生活。沒有對生活的愛，就沒有那麼強烈的趣味去描繪，這是生活主人的態度。

我國農民，過了幾千年的屈辱生活。處於奴隸地位的農民，不可能有這樣開闊的胸懷來歌唱生活。金山農民畫，每一幅畫，都是一支光彩閃爍的民歌，它們健康，樸實，清新，活潑而又意味深長！

據說，金山農民以刺綉爲副業，家家都能刺綉。她們在刺綉勞動中，時時要配色，因此對於色彩審美方面就積累了很多經驗。刺綉要花樣，因此，對於龍，鳳，獅，虎，公雞，鴛鴦，蝴蝶，牡丹，甚至雲頭，山水等等傳統畫法，造型能力很強。她們畫畫是把刺綉移到紙上，當然不是容易的事，完全是一種創作。也許她們用針比用筆更熟練。由於用筆不熟練，所以綫描極認真，自然出現了「鐵綫描」，「屋漏痕」，就不會出現某些畫家的「熟甜」，也不會出現專業畫工的那種「簽字」。——也許，金山農民畫，好就好在一個「生」字。她們描繪綫條，由於手「生」而更好，但對於生活，她們卻是非常熟悉，不是那種「走馬看花」，或「下馬看花」，她們是生活於花中。

他們熱愛自己的生活，他們又是自己生活環境的創造者，房子是自己蓋的，衣服是自己縫的，百褶裙是自己綉的，雕花床是自己刻的。……他們創造了美，他們是美的主人！他們充滿了自信與自尊（雖然金山縣離十里洋場的上海不遠，但在金山農民畫中，他們似乎沒有受到半封建半殖民地的庸俗，頹廢的美學污染，金山農民畫如一股出山的清泉，清澈沁人。

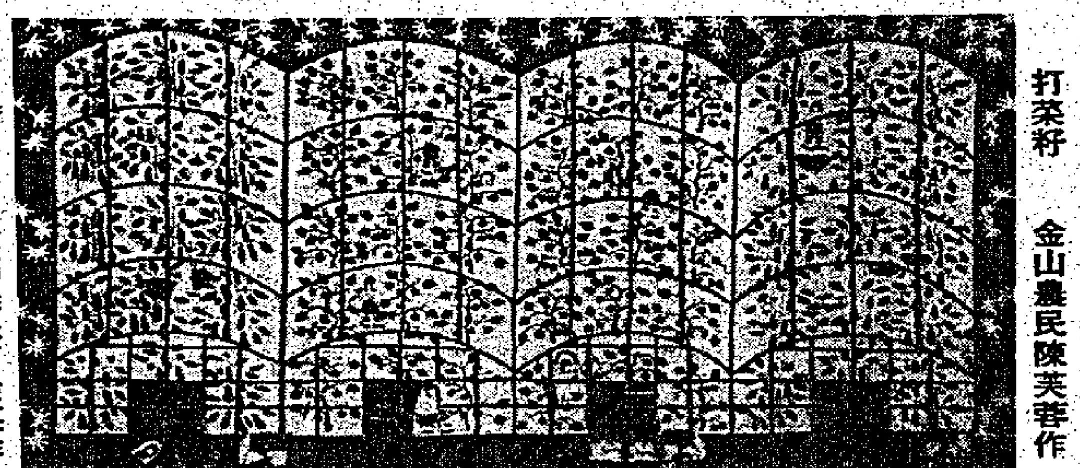
金山農民畫與我國古代壁畫，民間年畫在藝術處理上是一脈相承的。大場面構圖，十分飽滿，細節是精緻而不繁瑣，如「過年」，「滿月」等畫，引人入勝，令人感到豐富滿足！

金山農民畫不受透視限止，充分使用空間。如：布店，魚市以及靜物畫都是如此。

農民畫與兒童畫都有人類早期文化的特色，對專業藝術工作者來說，有很多地方，值得借鑑。只要不帶偏見，虛心對待，就會得到啓發與反省。因之，金山農民畫的被發現，金山文化館是立了功的。

我很同意這一說法，即民族傳統包括民族與民間兩大部分。而民間藝術，除魯迅先生過去提倡的民間年畫，新年花紙等等之外，應把農民自己的創作包括進去。我以爲這一部分尤其重要，因爲在舊時代，農民不得溫飽，那有條件和餘裕去畫！偉大如先知的魯迅先生，也未能予期到今天金山農民畫能達到這樣的輝煌成果。

打菜籽　金山農民陳芙蓉作



四季春　金山農民曹金英作

我以我血荐軒轅（下）
——記華僑畫家黃國強——
侯令　寄自北京

關於國外的現代藝術，黃先生認爲西方有一些藝術固然反映出一些人在精神上的毀滅或者道德上的淪落，但不能因此而否定了大多數作品在藝術上所進行的探索，他們當中有許多好的東西是值得借鑑的。東方影響西方，西方也影響東方，其實自古以來，一直就是這樣做的。在敦煌藝術中這種影響表現得格外明顯。比如敦煌壁畫有許多內容是表現外國的佛教故事，但它的造型藝術特點是有秦漢藝術的傳統，基調錯管是民族的，不過北魏壁畫上的烘染法卻又借鑑了西域傳來的表現手法。這種烘染法豐富了我國傳統的手法。可見，「洋爲中用」，古已有之。

現代的西方繪畫，較之古典主義時期有了很大的變化，自從印象派後期，一些畫家就受東方藝術的影響，在繪畫中尋求一種新的變樣。象馬蒂斯無疑是使用了東方的抒發感情的綫條，印象派畫家從日本浮世繪版畫藝術中受到的啓發更是盡人皆知的事實。他們之所以爲東方藝術傾倒，是因爲他們發現了東方藝術與他們心目中理想的藝術是有共同之處：色彩的裝飾性和在藝術上強調表現。中國古代的繪畫以及其它造型藝術，一向強調的就是要表現時象的「神」，對「神」的理解，黃先生認爲它指的不僅僅是客觀對象的「神」，同時也包括畫家的主觀感受，所以這個「神」字是有雙重意義的，畫論中講的「外師造化，中得心原」就是這個道理。很多畫家一直強調繪畫「妙在似與不似之間」，也是主張畫家在畫中表現的是自己的意氣。所謂寫意畫，就是強調表現。西方繪畫在以前是強調再現的，近代寫實的繪畫開始解體，走上了表現的道路。這說明東方與西方，古代與現代的藝術進行交流與借鑑，在美學思想上是具備共同基礎的。

黃先生還認爲藝術的創新有賴於藝術上的「雜交」，主要是指：一，在民族各類藝術品種，表現手法之間的「雜交」。例如繪畫與彩陶，繪畫與雕刻。二，中國的繪畫與外國的繪畫進行「雜交」，藝術上的「雜交」，是實現藝術上創新的一個重要途徑。這是黃先生一向強調的觀點。一個人在發養上的需要是多種多樣的，他必須吃菜，肉，奶，糖等等，身體才能健康，在繪畫上也應該具備多方面的藝術營養，那種「單打一」的努力，只能導致藝術上的貧乏和軟弱無力。畢加索喜歡黑人的雕刻，看來與繪畫是不相關，可是黑人的雕刻，那質樸，深厚的風格對畢加索在形式上的探索產生了多麼積極的影響！梁祝小提琴協奏曲在國內外之所以受到好評也是因爲它在越劇唱腔的基礎上豐富，發展了現代音樂語言。可見，要想創新，要想「雜交」，對古代和國外的優秀藝術作品不能採取拒之門外的辦法，而應當做到象魯迅先生所講「拿來主義」。黃先生高興地看到，自從打倒「四人幫」之後，美術界對國外和古代藝術的學習空氣，較之以前要濃厚得多了，這就具備了我國繪畫藝術得以健康發展的基礎。

不過——黃先生認爲——我們所說的繪畫上的革新，是以民族傳統藝術做爲主體的，這是基礎，對這一點不應該有什麼動搖。吸收國外的現代藝術表現手法，不能把民族傳統的東西給「化」掉。有人一提到追求繪畫上「現代感」就認爲只有從西方現代的繪畫中才能得到借鑑，其實既使從北魏時期的敦煌壁畫上也可以強烈地感覺到。現在看到的北魏壁畫的造型用綫粗獷而又單純，色彩強烈，沒有光與影的變化，難怪當日本平山郁夫來到這裏時感嘆地說這真有現代感啊！

在繁忙的教學工作之餘，黃先生還要勤奮地作畫，他一面畫，一面實踐着自己的藝術觀點，探索着新的藝術道路。近幾年來，他畫了千餘幅國畫速寫和大型作品五十幾幅，除此而外，他還參加了北京復興飯店壁畫繪製工作。

在黃先生家裏懸掛着一幅正方形的彩墨畫，「遇」，那簡練與奔放的用筆和簡明的色彩給人留下了深刻的印象。要是能夠了解他作畫時的想法到是更可以深刻地說明在前面介紹的他的藝術思想了。

「遇」那是根據中國古代神話「夸父逐日」畫成的。構思這幅畫時黃先生回想起在雲崗石窟見過的一個浮雕：一個飛天仙女，手托着太陽，她那纖細的手臂伸得很長很長，顯然是作了大膽的誇張。加上她那飄逸的身體，使我們的視覺產生無限遙遠的感覺，越發地覺得天體的浩渺。她的手臂並不符合解剖的要求，可是藝術的感染力卻因此而更加強烈了。他又回想起畢加索畫的幾幅海邊上奔跑的婦女，頭和手離海岸很遠，奔跑的腳卻留在沙灘上。這種形象上的誇張與中國的飛天有共同點！黃先生決定學習這種浪漫主義的表現手法，在夸父的形體上做了誇張。處在陽光照耀下的夸父只變成了一個黑畫的黑影，他那仰起的頭，隆起的臂部和長長的腿，使人根本用不着看他的表情就可以感到他懷着一種近乎瘋狂的情感在奮起直追！畫面的中央是一輪幾乎佔據整個畫面的圓太陽。這個潔的畫面，正好表達了黃先生經常說到現代繪畫上的一個重要特點：從單純中求強烈。

它是一幅彩墨畫，但是它又使人覺得用色和人體造型吸取了西方現代藝術的優點，所以有時你又覺得它不完全是一幅彩墨畫。黃先生的畫就是這樣，他以中國畫做爲基礎，但他決不拘泥於國畫之中，墨守成規。相反，在藝術上他主張東方與西方，抽象與具象，古代與現代要融匯貫通，取長補短，不斷地探索着新的藝術道路。他過去就是這樣做的，即使經歷於文革的政治風暴他也堅持了自己的藝術思想，今後他還要在這樣的藝術道路上奮進。

最近，在哈爾濱舉行了黃先生的個人畫展，著名的畫家吳冠中爲他的畫展寫了前言：「……他用自己的眼睛看敦煌藝術，根據自己的感受再創作。這個『自己』，包涵着對傳統之愛和包涵着對藝術形式科學的尊重。作者用同樣的態度作國畫，畫陶器拼盤，畫生活速寫。

在形式和內容，具象和抽象，東方和西方等一系列有關創作的根本性問題中，黃國強同志有自己的見解，他的作品體現了他的見解，我同意他的觀點，欣賞他的作品。」

金東方任教
浸會學院校外課程授速寫

本港女畫家金東方任教校外課程已有多屆，陪養不少青年學生，所授課程甚受歡迎。

金東方選擇任教「速寫」，因爲她認爲速寫是所有畫種中最易入手而又最具實用價值，作爲獨立畫種，它可以登大雅之堂，例如展出於美術展覽會，發表於報刊，亦可以收藏，流傳；作爲一切繪畫的構圖，草稿則非有熟練速寫技巧不可；此外如爲報刊書籍繪製插圖，版頭，爲工商業設計商標，貨品造型美，演出構想，服裝設計，舞台以及室內設計等等，可以說凡提筆劃圖者，無不以速寫爲初步表現手段，可見速寫之用處極爲廣泛。

浸會學院秋季校外課程速寫班定於下月五日開課，逢星期四晚七時至九時，校址在窩打老道，詳情請電三——三八四五五一陸慶奇主任查詢。

上海版畫家紀念新興木刻五十周年
本版特約撰稿 方也　寄自上海

今年是魯迅先生誕辰一百周年和先生倡導的新興木刻運動五十周年。全國各地爲此準備與組織了多種相應的紀念活動。上海，作爲魯迅先生後期定居，并從事倡導新興木刻，進行大量活動的地方，更有紀念的意義。八月十七日，中國美術家協會上海分會的版畫藝術家們應約相聚到魯迅先生墓址——上海虹口公園，在陳列了近百幅版畫新作的藝苑內舉行了頗爲隆重的紀念。上海的著名版畫家沈柔堅，呂蒙，曹白，白危，楊可揚，邵克萍等均出席。這些當初曾手持木刻刀，活躍於解放區，國統區的老一輩木刻家們，以他們對木刻藝術的獨特感情，向後一輩木刻新秀們促述當年的探索甘苦，會親身聆聽過魯迅先生不倦教誨的曹白，白危二位更是感情激深地回憶了魯迅先生對木刻藝術的熱情關心。五十年前的八月十七日，正是魯迅先生舉辦的木刻講習班開課的第一天，他請了日本教師內山嘉吉講授版畫技法，先生并擔任翻譯。其實，魯迅倡導新興木刻的運動，要較這更早一些。二九年，魯迅先生首先以藝苑朝華」叢書形式出版了第一本木刻集「近代木刻選集（一）」，以後幾年中，連續出版了「近代木刻選集（二）」，「新俄畫選」，德國「梅斐爾德木刻士敏士之圖」，比利時木刻家麥綏萊勒的「一個人的受難」及「北平箋譜」，「木刻紀程」，蘇聯的木刻集「引玉集」，「母親」插圖，「城與年」插圖，德國「凱綏·珂勒惠支版畫選集」，亞歷克舍夫的「十竹齋箋譜」第一冊，「蘇聯版畫集」等等。魯迅先生在繁忙的寫作之中，以忘我的熱忱，關心木刻青年，指導，介紹青年們的優秀作品給刊物發表，出書，并選送作品去法，蘇等國展覽，他以種種具體的方式，支持培育了一代木刻家的成長。當說到這一切時，大家心中對魯迅先生的深切感激與懷念之情是不言而喩的。因此，在向魯迅先生墓敬獻花籃和瞻仰其遺物之餘，版畫家協會發起倡議全國版畫界，以八月十七日爲版畫節，以後每年這一天，舉行多種方式的版畫創作成績的觀摩交流，以不斷促進版畫藝術的繁榮。

門外漢　繆印堂作

受官商作風傳染的彌勒佛　華君武作

獵戶　金山農民朱永金

商業　旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

包渠通廁 K320241叫486 業記

建造裝修

藝華裝修

寫字樓專

收購音響

收購名畫 古今名家真蹟字畫

水晶地板

雪櫃翻新 專上門安裝修理冷氣機

通渠通廁

經營遊艇

達成裝修 K 712451

舊爛酸枝花梨傢俬 收購 大新行 3—665406

收購布料布匹成衣 K 937384 陳洽

漏水

承接裝修

馬麗裝修

明修光裝 電③880232

雪柜冷氣 H 713300 冷氣平售

中文打字

移民留學

百葉窗簾

出口貿易

水喉

通渠改廁

坭水裝修

利成裝修 ★大小工程 ★磁瓦牆柜 ★地台油漆 電③369793 ★★★★★

印刷

樓房裝修

遊艇大王

膠片廣告

蛇皮

專改西裝

輝華水晶地板 柚木工程

收價高色彩電視 遠近即到 H 403014 江南行

洋服醫院

聯志清潔 K 280750

承接飯盒

水晶地板 打腊抹窗 華盛公司 H 781616

打字機免費

裝修改造

牆紙油漆

機綉工程

恆隆裝修

牆紙地板

稚昭裝修 3—615305

三聯土木

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花梅請電 九龍③7780065 大明行

順麗裝修 有意電③ 7791581 傳呼③322481叫966

收買舊字畫 軒尼詩道244—246 11樓 凝趣軒（樂聲琴行樓上）星期日休息

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳賴賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

專改西裝 上海興昌洋裝專家

新蒲崗水務工程

裝修執漏

做水箱加水壓 ★★★★★★★★★★ 我最有辦法請電K 655733

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道 313號五樓 寶來公司③840931

裝麗修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785

雅軒畫院 ⑤226754

水晶 車磨打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375 K 7435875

乒乓用品

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

裝修 雅斯建造 3—870806 欽洲街37號鄧洽傳呼機 K—314401叫41

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③763888叫62

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

高級針灸理療機 專家設計 性能優異 用途廣泛 療效特佳 優待經銷 售價低廉 G.P.O. BOX 11901洽

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚証據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311811 K 311833

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

漏水 宇宙防水工程行

五羊水坭 500號香港買單國內提貨可代客運輸有大批中國灑青 100A 生鐵水坭可代客轉口 曉輝有限公司 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

六合彩的科學貼士

石棉扭繩廉售 各種石棉製品 建築五金工具 天然花崗石大理石各色俱備 歡迎轉口批發零沽價格特廉垂詢電話 K 882785或傳呼K 320931叫5312

鋼琴平售

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟蹤—離婚證據 一切調查案件—保護遠行

鋼琴平售 五洲行

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

傳統石業 請電3—7217543洽 香港聯基石業建築公司

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

漏水 歐美

手動電動蛋及捲腳機

亞洲清潔公司 承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔旺角山東街61號 電話：3—324073

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734

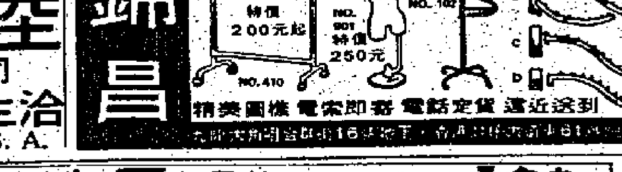
往中國大陸 美國塑膠及化工原料特價發售 美國塑化國際機構香港分公司 ③7213277陳先生洽 Plexchem International, Inc, U.S.A.

松山屋地毡中心 中環堅道114 ⑤491189 ⑤491205 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

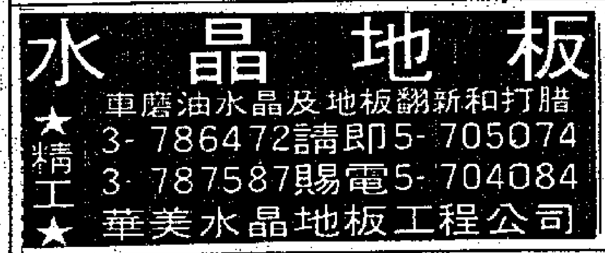
樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西 279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道 123號③692360 亞皆老街 120B 號③7137968 ③7137662

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-938613



亞洲清潔服務公司 承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔 歡迎各界人士洽商請電③324073

日本電子遊戲 現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong. ☎：5-434061



美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.00%	19.25%	17.75%
美金利率	15.00%	15.75%	16.20%	16.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

搬運

吉祥搬屋（搬琴專家）双人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

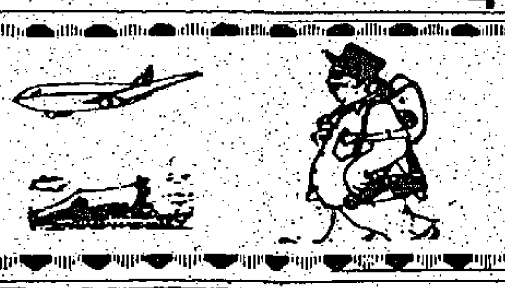
吉利搬屋 港九新界·大小搬遷 双人房100元 小家庭150元 3-341713·652115

立誠搬運有限公司 提防假冒

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

惠刊本報分類廣告請撥電話 ⑤462583

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話83901　83905　77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 21/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧壽林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團

$ 1690　逢星期五出發

星馬(檳城、怡保)泰　新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳馬城七天 $2299　星檳泰馬城國十二天 $3390

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

*全程高級豪華・節目全港最多。　*豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　*乘星航747客機，早機去、晚機返
*獨立成團、專人領隊。逢星期一，三，六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

*三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多　新址酬賓送銀行現金禮券$100元
*曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
*乘泰航，早機去，晚機返，逢星期一，二，四，六日出發

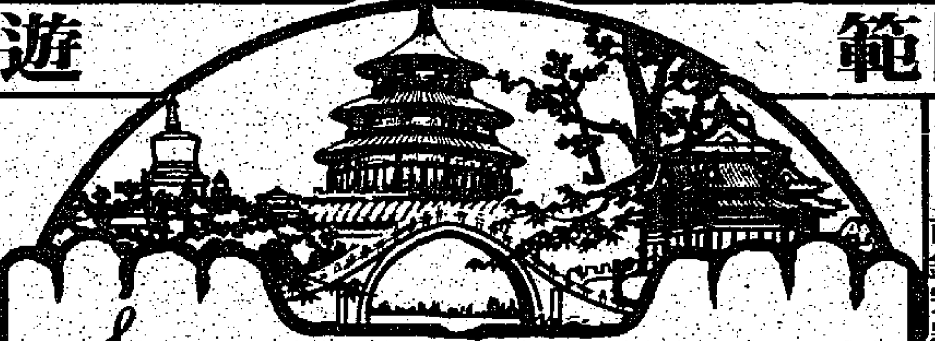
代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　東南亞各地旅行團每月定期出發

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
10月26，30 11月3，7，11，15，19，23，27
12月2，6，10，14，18，22，26，30
$1488

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
10月21，27
11月2，8，14，20，26日
12月2，8，14，20，26日
$2988



多來美旅運有限公司

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿輿賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
10月26　11月4，13，22
12月1，10，19，28
$2988

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
逢星期六出發　$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大廈1301室　③323661，673107-0　香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團

● 香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
● 全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
● 住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
● 膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
● 團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21，27日 11月2，8，14，20，26日
12月2，8，14，20，26日 七天 $3190

桂林・陽朔・靈渠直航團

● 來回雙程飛機，舒適省時。
● 全程住宿外賓級飯店，一流設備。
● 獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23，27，31日
11月4，8，12，14，18，22，26，30日
12月4，8，12，16，20，24，28日
五天 $1590

桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留　$1890

江南高級豪華團

（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
● 來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
● 住宿輿資外賓級賓館，舒適豪華。
● 品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24，31日　11月7，14，21，28日
12月5，12，19，26日
◀逢星期六出發▶　九天 $3190
江南北京十五天高級團　$4990
● 來回飛機，十五天暢遊六大名城。
● 住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14，28日 12月12，26日

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嗚樂園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，淺名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘渡養時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

鹿兒島九州八天豪華遊

暢遊九州福岡、關門大橋、長崎、雲仙、熊本、阿蘇火山、自然動物園、別府地獄噴泉、宮崎、青島、日南海岸、錦江灣、長崎鼻、櫻島活火山、鹿兒島指宿、森林夜總會。全程住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本行程內容最充實，全港獨有，歡迎比較。
逢星期三出發　八天特價 $3290

九州本州九天豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　九天超值特價 $3690

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590　九天 $1790

增加成本300元・兩程內陸機

新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園 *持證參加者送銀行現金禮券一份

*全程高級豪華，減少行車時間16小時。
*住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
*乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
*團團獨立、分社經營　逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天（逢星期三）

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天　$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天　$2390
加班：12月24
1月23至26

韓日　八天
$3480 逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天 $ 3150
八天 $ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天	$ 2499
逢週三、六	
泰星馬12天	$3590
逢週三、日	
曼谷八天	$ 1698
逢週四、六	
印尼七天	$ 2750
逢週一	

美國西岸 8天	$ 5989	逢週四
美國西岸11天	$ 7599	逢週四
美加 13天	$ 9349	
美加東西岸10天	$ 9989	
歐洲 14天	$ 8250	24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天	$ 8890	3/9 17/9 22/10 19/11

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線） 3-321361-6（六線）

全台灣

四天$1350 七天$1590
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊

遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返　逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷	7天	$3790
美洲西岸	8天	$6250
美洲東西岸	10天	$9990

住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁檳城　泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星（檳城）七天 $2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國・清邁・芭提雅

清邁芭堤雅八天 $1690
直航清邁八天 $1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發

七天特價 $1790　六天特價 $1690

全台灣 阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園

四天 $1298　七天 $1668　九天 $1798

★全程最高級豪華享受四次豪華夜總會、早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北—花蓮，乘內陸機、花蓮—台北、乘坐北迴鐵路，減少行車時間16小時。
★住宿：希彌敦、來來香格里拉、國聯、阿里山賓館、團團獨立、專人領隊、分社直營。

逢星期四、六出發　（台証 $ 100）
聖誕加開：12月20, 21, 23, 24, 25.　農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

韓國 漢城、華克山莊、仁川 板門店、自然農園、民族村

四・五天豪華團 $1798

本團特點
★免費享用韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴。
★全程住宿喜來登、漢城東急、半島、奧林匹斯等一流大酒店。
★行程足、早機去、晚機返、回程可停留台北不另收費。
★持護照、身份証明書免簽証（持綠印者可參加）。

逢星期一、二、三、五、六出發

博覽旅遊 歡樂優務

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天 $2950

＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊

逢星期六出發(回程可停台北)

北海道 七天 $4190

一年一度雪節盛會、兩程內陸機

暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖有珠、昭和活火山、登別地獄谷、扎幌、白老倭奴、滑雪勝地眞駒內奧林匹克冬運村。

＊全程住宿一流大酒店 ＊乘日航、西北航空公司747豪華客機

1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.　2月2日（加班）

台灣 七天最舒適豪華團

$1550 直航高雄・台北返港 逢星期二出發

遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。

本團優點：
1. 乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2. 全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3. 住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。

聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 六天超值豪華團

團團獨立・專人領隊・分社直營

$1398

逢星期六出發（CI簽証 $ 60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）

曼谷住宿 DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿 ROYAL CLIFF SEAVIEW

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2290

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天 $5490
十天 $7190
十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納索，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。

$1490　新航早機　日日出發

泰, 星八天逢星期1, 4出發 $2390　清邁八天團 $2090

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400

菲律賓 $1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤

遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鄉・總鐘趣堂・百島等三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店

10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國 $1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店

＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天 $2188

檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888

①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸

團團獨立・逢星期三、六出發
10月14, 17, 21, 24, 28, 31日　11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 24, 25日

韓國 $1788

華克山莊四・五天豪華團

遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費

逢星期一・五出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室 皇后戲院樓上　5-240061
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 $1490　清邁曼谷 八天 $1990
豪華七天 $1590　九天 $2090

小童收成本1000元

天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之 ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本 300 元，少行車16小時

1. 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2. 華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3. 早機去晚機返，足九天行程
4. 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋

全泰馬星（清邁・檳城）十三天 $3690
十二天 $3290　豪華七天 $2590

逢星期一、四、六、日出發

日本韓國

八天高級豪華團 $2790
韓日九天豪華團 $3490

逢星期二、四、六出發

韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布

※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪節省行車九小時
②回程可停留台北，收100元

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-705352, 5-703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-69444[illegible]　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-846484　846555　846557
荃灣分社：青山道美東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431400
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈803室　電話83901　[illegible]

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　（住文華大酒店）
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/9 15/10 23/11 3/12 25/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　17/9 15/10 19/11 21/12 24/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團 $ 3880　17/10 21/11 19/12 23/12

華僑經濟

紐約炒家拋貨 期糖造價全面微跌

交投復暢，全日共成六百八十九手。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所原糖期貨交投復暢，全日共成六百八十九手，較上日增加三百二十二手，期現價微跌，現貨價報一點六美仙，下跌四十點，市場消息有：一、美元匯率轉強，國際炒家在紐約賣出期糖而在倫敦吸入，大做對沖買賣，抵低紐約糖價。

二、葡萄牙向法國糖商買入五萬噸甜菜原糖，要求立刻交貨。

三、馬爾他島國，尋求買入八千至一萬二千噸白糖，要求在明年初交貨。

商品交易所發表昨日收市價：一月份一一點一八美仙，共成四手；三月份一一點六美仙，共成五手，五月份一二點七六美仙，共成五十五手，七月份一二點四四美仙，共成一百零七手，九月份一二點五美仙，共成二百二十八手，十月份一三點四六美仙，共成二百九十手。

香港金融行情表

一九八一年（十月二十七日）

九九金每司兩（最高）三〇三五‧〇〇
（最低）三〇〇六‧〇〇
（收市）三〇一九‧〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九四‧三〇
美單	一〇〇	五九三‧五〇
美鈔	一〇〇	五九三‧〇〇
英鎊	一〇	一〇七‧〇〇
加拿大圓	一〇〇	四八八‧〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇一‧四〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇八‧五〇
西德馬克	一〇〇	二五六‧〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四‧三〇
荷蘭盾	一〇〇	二三一‧五〇
澳洲圓	一〇〇	六七〇‧〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五‧一八
菲律賓披索	一〇〇	七二‧〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八七‧〇〇
坡圓	一〇〇	二八一‧〇〇
台灣圓	一〇〇	一五‧〇〇
泰國銖	一〇〇	二六‧五〇
印度勞啤	一〇〇	五六‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九五‧五〇
南非蘭特	一〇〇	六〇〇‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八‧〇〇

商業需求仍殷 東京美匯上揚

收市價升〇點九日元，總成交十三億餘。

（特訊）東京十月廿七日電：東京外匯市場美元交量多，做價上揚。美元開市價爲二三六‧三〇日元，隨後在二三五‧一〇至二三六‧一〇元間波動，收市爲二三五‧八五，比上日收市價二三四‧九五，上升了〇點九〇日元。

外匯經紀稱：隔晚倫敦及紐約市場美元兌率俱上升，使美元在東京市場亦以做價位開做，加上本地商人因應付進口帳項而需求甚殷，均爲美元報升的原因。

全日總成交十三億四千七百萬美元，比上日的八億九千六百萬爲多。

艾克森石油公司 第三季利潤降二十點七

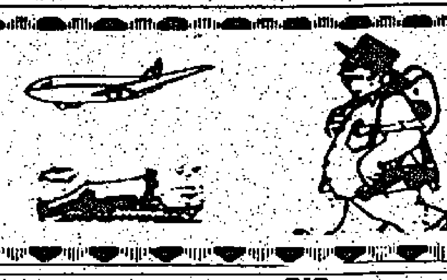
反映石油需求減而過剩 僅十億零八千萬美元

（紐約廿六日合衆社電）世界最大石油公司艾克森公司報道，該公司第三季盈利出乎意料地下跌百分之二十點七，原因是需求減少及全球石油過剩。

排行美國第八大的蜆殼石油公司，由於煉油及市場收益創下紀錄，以及增加石油產量，使第三季盈利增加百分之三十三點四。

艾克森是世界最大的石油公司。它說，雖然收入從二百六十七億四千萬美元增至二百七十六億一千萬美元，但是第三季的利潤則從一年前同期的十三億六千萬美元，跌至十億零八千萬美元。

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912
美國1550 倫敦1590 溫哥華1700 台北630
紐約2600 南美3900 多倫多2300 東京950
巴黎1850 巴西4200 椰加達1820 星馬1450
漢城1200 澳洲1550 馬尼拉520 曼谷820
★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

電子錶 大特價
水客・批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及閙表
出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、閙錶 太陽能電子錶 1／100秒計時秒錶 超薄型電子錶

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（10線）
台北450 亞庇800 檳城800 倫敦1600 洛杉機1400
日本680 漢城700 椰加達700 巴黎1700 紐約1900
曼谷450 星加坡650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉400 大阪950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海明威旅運 3-958807・3-958547
韓台專線 $1250
★韓台百貨 可賺機票
★韓國四天旅行團1788
★台證保證三天辦妥
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室 電話：5-413081

做台證講真實 **台證** 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！
老招牌靠信譽 往台灣可帶合法 **百貨** 包賺・包銷・包退貨
世界機票 台北來回機票——特平
分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕不取巧
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
曼谷三天自由團（星期四出發）$1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450
台証$90 特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・代售世界各地廉價機票

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達950 日本650 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡850 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷490 巴黎1350 菲島團900

移民　留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當偏有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
③7214158　亞洲捷運包裝有限公司

台灣 全程七天遊 $1590 逢一二四六出發
遍遊：六福村、澄清湖、阿里山、日月潭、墾丁、溪頭、花蓮、梨山、烏來等。（國內機，專人領隊）
機票十酒店十接送 四天三晚 $779起 太平洋、第一、一樂園、財神、萊萊
＊台証 只收$85
韓國 $1777 四至六天 逢星期一二三五六出發 早機出發，晚機返港 單人房附加費$300
遍遊：仁川市、釜山、慶州、板門店、華克山莊、景福故宮等。
＊住宿喜來登、半島、巴喇沙 ＊最佳行程、最佳導遊 ＊專人領隊、節目豐富 ＊回程可停台北不收費 ＊簽証免費
一心旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行312室 旋轉餐廳樓下 電話：3-969174 3-911688 3-951121

香港旅行社 5-720362 5-731730
桂林、陽朔、廣州6天$1398
港穗來回直通車・桂穗來回飛機
10月10-24・11月7-21・12月5-24-26
北京桂林豪華團10天$3950 10月22日
代辦廣州機票、車票、船票、酒店
星湖、從化、廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690
石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405
香港灣仔道137號10樓 近國泰戲院

特快入台證130
台泰證 ・台證專家・ 專辦特快台證9天辦妥$130 專辦泰國探親綠印可往泰國
星馬菲泰國證$70
旅遊探親代辦各國簽證・代訂台泰酒店
專辦綠印出國
有1年綠印即可辦中華民國護照250
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

特快台證 $130元
四海旅行社
H232065 H216148 K308317 K300297

天隆旅遊 3-307249 3-307240 早九晚八
九龍彌敦道611－615號萬隆大廈1104室（按11字）
華東 10天北京、南京、蘇州、杭州精選團（直航機往返）$3989（11月7、21日）（12月19、25日）
10天杭州、上海、蘇州、無錫、鎮州、南京（直航機往返）$2940（10月8、17、26日）（11月4、13、22日）
辦理中國民航機票，歡迎自由組團，免費旅行資詢，不同要求特別編團。（辦公週一至週六）
北京 7天直航豪華團（直航往返）（10月3、9、15、21、27日）$3190
全程噴射客機，快捷方便，乘豪華空調巴士觀光，舒適愉快，保証入住北京華僑大厦或同級賓館，雙人冷氣套房，私家浴室，豪華享受。
特價團 七天穗、京飛機 京、穗臥舖直通車返 $2150 八天 全程臥舖、直通車返 $1450
逢每月1、2、3、15、16、17日（加班團12月22、23日）
專員長駐北京，經驗領隊，隨團出發，沿途粵語講解，服務妥當週到。免費品嘗北京著名填鴨宴，宮庭京菜，晚間欣賞獨特精采文娛表演，節目豐富，樂而忘返。

琪蓮旅遊 3-956566 朝九晚九 3-958716 假日照常 3-947399
九龍旺角彌敦道748A始創行702室（電梯按7字）
內蒙 北京、大同、雲崗石窟 北嶽、恒山、應縣木塔 內蒙、草原、呼和浩特
飛機團 穗、京飛機 京、穗臥舖直車返 12天$3150
火車團 全程臥舖、直通車返13天 $2450
逢每月1、2、3、15、16、17日（加班團12月22、23日）
韶關（南華寺）丹霞山、錦江、從化 五天遊 逢星期三出發 $620
星湖、七星岩、鼎湖、佛山、廣州 四天遊 逢星期四出發 $490
中山、石景山、順德（水翼船往返） 兩天遊 逢星期六出發 $340
惠州、西湖、博羅、羅浮山 兩天遊 逢星期六出發 $185
西瀝水庫天半遊 逢星期六出發 $95 $145 $225

在交易會期間因租不到房間而發愁？
請即向廣州梅花園林賓館租訂房間，一個舒適的客房正等待你來臨，切莫遲疑，本賓館為你妥善安排所有交通及餐膳的問題，讓你能盡量專注於交易會的工作上。廣州梅花園林賓館由香港川輝有限公司經營。立刻撥通你的電話，向香港川輝有限公司聯絡！
香港川輝有限公司 地址：香港德輔道中156號通用商業大廈504室 電話：5-409223 5-409383 5-409667（由1981年10月30日開始，新電話號碼：5-414977(四線)）

威威旅行社
旺角彌敦道608號總統商業大廈601室⑥字（即總統購物中心樓上）
③881381 ③855411
辦公時間：朝九晚七 星期日及例假：朝十午四
精選巧安排・旅途更愉快

全台灣 阿里山・溪頭・佛光山・花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉
四天$1098 七天$1498 九天$1698
飛機往花蓮・豪華夜總會 逢星期一、三、五出發
住宿：芝麻、明潭、漢王、海濱、名立、阿里山賓館等一流大飯店
★旨在酬賓★薄利多銷★絕不取巧★歡迎比較★
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25 農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

酒店十機票 四天三晚 ※ 天天出發
H.K.$699起
富國120 金堡160
東龍160 天成180
第一170 三普190
太平洋140 一樂園180
嘉年華280 希彌頓380
來來香格里拉480
★特平來回機票620★

全泰國曼谷 芭堤雅 清邁
曼谷六天$1398
清邁八天$1698
（C.I.簽証全免）
逢星期二、四、六、日出發
嘉樂斯豪華夜總會
膳宿一流・超值享受
聖誕加開：12月21, 23, 24, 25, 26, 27, 28日 農曆新年加開：1月19, 20, 24, 27日

AIRLANKA
詩理蘭卡（錫蘭）$3,988起
第一天：晚上到達可倫坡，入住一流酒店。
第二天：參觀古城，佛祖悟道之菩提樹及圓頂金利塔。
第三天：參觀錫蘭鄉村，及巨大手刻石像壁畫。
第四天：到大象村，觀賞大象表演，及錫蘭森林參觀原始生活
第五天：參觀世上奇景，石上城及到詩理蘭卡第二大城堅地。
第六天：到供奉佛祖之佛牙寺拜神，國家工藝中心及到山上觀看採茶姑娘，採茶及製茶過程
第七天：返回可倫坡，下午自由活動。
第八天：登機返港。

銀色假期
請與各大旅行社接洽
或詢問電話K-687155

PAN AM
印度、客什米爾 賞雪團 $4,888起
第一天：到達新得里，入住一流酒店。
第二天：回教寺、印度教寺、得里塔、印度門等參觀。
第三天：專機到斯里拿加，豪華「愛船」午膳，專船遊湖。
第四天：到達官麥，該處積雪七呎以上，團友可自由滑雪及賞雪。
第五天：上午自由活動，下午專機返回新得里。
第六天：專車到愛加拉，參觀麥可紀念寺及愛加拉古城。
第七天：上午自由活動，下午專車返新得里。
第八天：中午安抵啓德機場。